

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《五月花号及其航海日志》; (the Mayflower And Her Log; July 15,)
000001

2. 《五月花号及其航海日志》; (the Mayflower And Her Log; July 15,)
000002

3. 《五月花号及其航海日志》; (the Mayflower And Her Log; July 15,)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《五月花号及其航海日志》；(The Mayflower and Her Log; July 15,) 第1/3页

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkma:rkz] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[**NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,**
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,
[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθə-z]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [brɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them :
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 :

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D : W :]
D : W :]

DW]

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [lɔ:g]
THE MAY - FLOWER AND HER LOG
这 可能 - 花 和 她 日志

五月花号和她的原木

[dʒʊ'laɪ] - , - — [meɪ] [sɪks] , -
July 15 , 1620 — May 6 , 1621
七月 - , - — 可能 6 , -

1620年7月15日—1621年5月6日

['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔ:rsɪz]
Chiefly from Original Sources
主要 从 原来的 来源

主要来自原始资料

[baɪ] [ə'zeɪ] [eɪmz] , [em] . [di:] .
By AZEL AMES , M : D :
经过 榛子 艾姆斯 , M : D :

作者：AZEL AMES，医学博士

['membər] [ʌv; əv]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Member of Pilgrim Society , etc
成员 的 朝圣 社会 , ETC :

朝圣者协会会员等。

[bʊk] [tu:'tu:] .
BOOK 2 :
书 2 :

第二册。

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊəz] ['tʃɑ:rtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'ventʃəz]
THE MAY - FLOWER'S CHARTER AND THE ADVENTURERS
这 可能 - 花朵 宪章 和 这 冒险者

五月花号的宪章和冒险家们

[ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] - ['flaʊər] [wɒz; wəz] ['eɪdɪdəntli] ['tʃɑ:rtəd] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)] [ʌv; əv][dʒu:n] , -
The ship MAY - FLOWER was evidently chartered about the middle of June , 1620
这 船 可能 - 花 曾是 显然 特许 关于 这 中间 的 六月 , -
[æt; ət] ['lʌndən] ,
at London ,
在 伦敦 ,

显然，“五月花号”船于1620年6月中旬在伦敦租船。

[baɪ]['mæstəz] ['tɒməs] [west] ['rɑ:bərt] ['kʊʃmən] ['æktɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt]
by Masters Thomas West Robert Cushman acting together in behalf of the Merchant
经过 大师 托马斯 西方 罗伯特 库什曼 表演 一起 在 代表 的 这 商人
[æd'ventʃəz] (['tʃi:flɪ] [ʌv; əv] ['lʌndən]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [,kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n][ʌv; əv] " ['sepəreɪtɪsts] "
Adventurers (chiefly of London) and the English congregation of " Separatists "
冒险者 (主要 的 伦敦) 和 这 英语 会众 的 " 分离主义者 "
([ðə; ði] " ['pɪlgrɪmz] ") ,
(**the " Pilgrims "**) ,
((这 " 朝圣者 ")) ,

由托马斯·韦斯特和罗伯特·库什曼两位大师共同代表商人冒险家（主要来自伦敦）和英国“分离派”（“朝圣者”）团体，

[æt; ət]['laɪdən] [ɪn] ['hɑ:lənd] [hu:] , [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ə'soʊsiətɪd] , [prə'pəʊzd] [tu:; tə]
at Leyden in Holland who , with certain of England associated , proposed to
在 莱顿 在 荷兰 WHO , 和 肯定 的 英格兰 联系 , 建议的 到
['kɑ:ləni] [ɪn] [ə'merɪkə] .
colony in America .
殖民地 在 美国 .

在荷兰莱顿，他与一些英国人一起提议在美洲建立殖民地。

[prə'fesər] ['a:bə] , [wen] [hi:; hi] [sez] , [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['kʊʃmən] [ænd; ənd]['westən] , " [ðə; ði]
Professor Arber , when he says , in speaking of Cushman and Weston , " the
教授 阿尔伯 , 什么时候 他 说道 , 在 请讲 的 库什曼 和 韦斯顿 , " 这
['haɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,
hiring of the MAY - FLOWER ,
招聘 的 这 可能 - 花 ,

阿伯教授在谈到库什曼和韦斯顿时说，“雇佣五月花号，

[wen] [ðeɪ] [dɪd][du:][,aɪ 'ti:] , [wɒz; wəz][ðər; ðər][ækt][ə'loʊn] ,
when they did do it , was their act alone ,
什么时候 他们 做过 做 它 , 曾是 他们的 行为 独自的 ,
他们这么做的时候，那是他们自己的行为。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪdən] [tʃɜ:rtʃ] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,
and the Leyden church nothing to do with it ,
和 这 莱顿 教会 没有什么 到 做 和 它 ,
莱顿教堂与此事毫无关系。

" [si:mz] [tu:; tə][fər'get] [ðæt] ['kʊʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsiət; ə'soʊʃiət]['kɑ:rvər][hæd; həd][noʊ]
" **seems to forget that Cushman and his associate Carver had no**
" 似乎 到 忘记 那 库什曼 和 他的 联系 卡弗 有 不
['ʌðər] ['fʌŋk(ə)n] [ɔ:r] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðər; ðər][kən'dʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ] ['westən] [ænd; ənd]['mɑ:rtɪn] ,
other function or authority in their conjunction with Weston and Martin ,
其他 功能 或者 权威 在 他们的 连词 和 韦斯顿 和 马丁 ,
“似乎忘记了库什曼和他的合伙人卡弗在与韦斯顿和马丁的合作中没有任何其他职能或权力。”

[ɪk'sept] [tu:; tə] [,reprɪ'zent] [ðə; ði]['laɪdən] [,kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] .
except to represent the Leyden congregation .
除了 到 代表 这 莱顿 会众 .
除了代表莱顿教会之外。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈvaʊd] [wɪʃ] [ʌv; əv] [ˈrɒbinsn] ([siː] [hɪz; ɪz] [ˈletər] [ˈdeɪtɪd][dʒuːn]
Furthermore , **it** **was** **the** **avowed** **wish** **of** **Robinson** (**see** **his** **letter** **dated** **June**
此外 , 它 曾是 这 公开承认 希望 的 罗宾逊 (看 他的 信 日期 六月
- ,
14 ,
- ,

此外，这也是罗宾逊的公开愿望（见他6月14日的信），

- , [tuː; tə][dʒɑːn][ˈkɑːrvər]) , [ðæt] [ˈwestən] " [meɪ] [[ʃʊd; ʃəd]] [ˈprez(ə)ntli] [səkˈsiːd] [ɪn][ˈhaɪərɪŋ] " [
1620 , **to** **John** **Carver**) , **that** **Weston** " **may** [**should**] **presently** **succeed** **in** **hiring** " [
- , 到 约翰 卡弗) , 那 韦斯顿 " 可能 [应该] 目前 成功 在 招聘 " [
[ə; eɪ] [ʃɪp]] ,
a **ship**] ,
一个 船] ,

1620年，致约翰·卡弗），韦斯顿“可能[应该]很快就能租到”[一艘船]，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ˈkɑːrvər][ænd; ənd] [ˈkʊʃmən] — [ˈwestənz]
which **was** **equivalent** **to** **hoping** **that** **Carver** **and** **Cushman** — **Weston's**
哪个 曾是 相等的 到 希望 那 卡弗 和 库什曼 — 韦斯顿的
[əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] [reprɪˈzentɪŋ] [ˈlaɪdən] — [wʊd] [eɪd][ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] .
associates **representing** **Leyden** — **would** **aid** **in** **so** **doing** .
同事 代表 莱顿 — 会 援助 在 所以 正在做 .

这相当于希望卡弗和库什曼（韦斯顿的合伙人，代表莱顿）能够帮助做到这一点。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈbrædfərd] [ɪkˈspresli] [steɪts] [ðæt] : " [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [əˈɡriːmənt] , [drɔːn] [baɪ]
Moreover , **Bradford** **expressly** **states** **that** : " **Articles** **of** **Agreement** , **drawn** **by**
而且 , 布拉德福德 明确地 各州 那 : " 文章 的 协议 , 绘制 经过
[ðəmˈselvz] [wɜːr; wər] ,
themselves **were** ,
他们自己 是 ,

此外，布拉德福德明确指出：“协议条款由他们自己起草，

[baɪ][ðer; ðər] [[ðə; ði][ˈlaɪdən] [ˌkɑːŋgrəˈgeɪʃənz]] [sed] [ˈmesɪndʒər]
by **their** [**the** **Leyden** **congregation's**] **said** **messenger**
经过 他们的 [这 莱顿 会众的] 说 信使
通过他们（莱顿教会）的使者

[[ˈkɑːrvər]] [sent][ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlənd] , [huː] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈrɑːbərt] [ˈkʊʃmən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈsiːv]
[**Carver**] **sent** **into** **England** , **who** **together** **with** **Robert** **Cushman** **were** **to** **receive**
[卡弗] 发送 进入 英格兰 , WHO 一起 和 罗伯特 库什曼 是 到 收到
[ˈmʌnɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [prəˈvɪʒnz] ,
moneys **and** **make** **provisions** ,
钱 和 制作 条款 ,

[卡弗]派人前往英国，与罗伯特·库什曼一起接收款项并准备物资，

[bəʊθ][fɔːr; fər] [ˈʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] .
both **for** **shipping** , **and** **other** **things** **for** **the** **voyage** .
两个都 为了 船运 , 和 其他 事物 为了 这 航程 .
既包括运输所需的物品，也包括航行所需的其他物品。

" [ʌp] [tuː; tə] [ˈsætərdeɪ] , [dʒuːn] - ,
" **Up** **to** **Saturday** , **June** **10** ,
" 向上 到 周六 , 六月 - ,

截至6月10日星期六，

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈʃɪpɪŋ]
nothing had been effected in the way of providing shipping
没有什么 有 到过 受影响 在这 方式的 提供 船运
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmaɪɡretɪŋ] [ˈplæntəz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr] [mʌnθs] [əˈfʊt] —
for the migrating planters though the undertaking had been four months afoot —
为了 这 迁移 花盆 尽管 这 承诺 有 到过 四 几个月 步行 —
[brɪˈɑːnd][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ænd; ənd] [riːˈfɪtɪŋ] ,
beyond the purchase and refitting ,
超过 这 购买 和 改装 ,

尽管这项计划已经进行了四个月，但除了购买和改装之外，在为迁徙的种植者提供运输方面却没有任何进展。

[ɪn] [ˈhɑːlənd] , [baɪ][ðə; ði][ˈlaɪdən] [ˈpiːp(ə)l] [ðəmˈselvz] ,
in Holland , by the Leyden people themselves ,
在 荷兰 , 经过 这 莱顿 人们 他们自己 ,
在荷兰，由莱顿人民自己

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪnɪs] [ʌv; əv][ˈsɪkstɪ] [tʌnz] ([ðə; ði] [ˈspiːdweɪ]) [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ˈkɔːnsɔːrt][tuː; tə][ə; eɪ]
of a pinnacle of sixty tons (the SPEEDWELL) intended as consort to a
的 一个 小艇 的 六十 吨 (这 速生草) 故意的 作为 配偶 到 一个
[ˈlɑːrdʒər] [ʃɪp] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhaɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] " - " [tuː; tə][ˈriːfɪt][hɜːr; hər] ,
larger ship — and the hiring of a " pilott " to refit her ,
更大的 船 — 和 这 招聘 的 一个 " - " 到 改装 她 ,

一艘60吨级的平底小艇（SPEEDWELL号），计划作为一艘大船的附属艇——并雇佣了一名“领航员”来改装它，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sɪːn] .
as we have seen .
作为 我们 有 已见 .

正如我们所看到的。

[ðə; ði][ˈlaɪdən] [ˈlɪdə] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [ˈfeɪvəd] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈɔːlsou][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈves(ə)l] [stɪl]
The Leyden leaders had apparently favored purchasing also the larger vessel still
这 莱顿 领导人 有 显然 受青睐 购买 还 这 更大的 血管 仍然
[ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
needed for the voyage ,
需要 为了 这 航程 ,

莱顿的领导人显然也倾向于购买航行所需的更大船只。

[ˈhoʊpɪŋ] , [pərˈhæps] , [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ˌðerˈɪn] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] , [ˈmæstər]
hoping , perhaps , to interest therein at least one of their friends , Master
希望 , 也许 , 到 兴趣 其中 在 至少 一 的 他们的 朋友们 , 掌握
[ˈedwərd] [ˈpɪkərɪŋ] ,
Edward Pickering ,
爱德华 皮克林 ,

或许是希望至少能引起他们的朋友之一，爱德华·皮克林先生的兴趣。

[ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] , [hɪmˈself][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəz] , [waɪl] [ˈmæstər][ˈwestən]
a merchant of Holland , himself one of the Adventurers , while Master Weston
一个 商人 的 荷兰 , 他自己 一 的 这 冒险者 , 尽管 掌握 韦斯顿
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

一位荷兰商人，他本人也是冒险者之一，而韦斯顿先生则拥有.....

[æz; əz] [əˈpɪrɪz] , [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][ˈhaɪər] .
as appears , inclined to hire .
作为 出现 , 倾斜 到 聘请 .

看起来，有录用的倾向。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌdɪsəˈɡri:mənt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkɔːzɪz] , [pərˈhæps][ˈsɜːrt(ə)n][ˈsɪnɪstər] [ˈriːz(ə)nɪz] ,
From this disagreement and other causes , perhaps certain sinister reasons ,
从 这 分歧 和 其他 原因 , 也许 肯定 险恶 原因 ,
[ˈwestən][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˌdɪsəˈfektɪd] ,
Weston had become disaffected ,
韦斯顿 有 变得 心怀不满的 ,

由于这次分歧以及其他一些原因, 或许还有一些不可告人的原因, 韦斯顿变得心怀不满。

[ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [druːpt] , [ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [wʌz; wəz] [ˈduːbiəs] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈfɔːrmərli]
the enterprise drooped , the outlook was dubious , and several formerly
这 企业 下垂 , 这 前景 曾是 可疑 , 和 一些 以前
[ˈɪntrəstɪd] [druː] [bæk] ,
interested drew back ,
感兴趣的 画 后退 ,
企业经营不善, 前景黯淡, 一些原本感兴趣的人也退出了。

[ʌnˈtɪl] [ˈʃɪpɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [biː; bi]
until shipping should be provided and the good faith of the enterprise be
直到 船运 应该 是 假如 和 这 好的 信仰 的 这 企业 是
[ðʌs] [əˈʃʊrd] .
thus assured .
因此 保证 .
直到提供运输服务, 并以此确保企业的诚信。

[aɪˈtiː][trænˈspaɪəz][frʌm; frəm] [ˈrɑːbənsənɪz] [ˈletər] [ˈdertɪd][dʒuːn] - . , [brɪˈfɔːr] [ˈkwʊstɪd] ([ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
It transpires from Robinson's letter dated June 14 , before quoted (in which he
它 发生 从 罗宾逊的 信 日期 六月 - . , 前 引 (在 哪个 他
[sez] :
says :
说道 :
从罗宾逊6月14日的一封信中可以看出 (以下为引述内容), 他在信中写道:

" [fɔːr; fər] [ˈʃɪpɪŋ] , [ˈmæstər][ˈwestən] , [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ɪz][set][əˈpɑːn][ˈhaɪərɪŋ] ") ,
" **For shipping , Master Weston , it should seem is set upon hiring** ") ,
" 为了 船运 , 掌握 韦斯顿 , 它 应该 似乎 是 放 之上 招聘 ") ,
"至于航运, 韦斯顿船长似乎已经决定雇佣员工了。"

[ðæt] [ˈrɑːbənsənɪz] [oʊn] [aɪˈdiːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]
that Robinson's own idea was to purchase , and he seems to have
那 罗宾逊的 自己的 主意 曾是 到 购买 , 和 他 似乎 到 有
[ˈdɑːmɪnɪtɪd][ðə; ði] [rest] .
dominated the rest .
占主导地位 这 休息 .
罗宾逊自己的想法就是购买, 而且他似乎主导了其他一切。

[ðer; ðər][ɪz][pərˈhæps][ə; eɪ] [hɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [kloʊz] [ʌv; əv]
There is perhaps a hint of his reason for this in the following clause of
那里 是 也许 一个 暗示 的 他的 原因 为了 这 在 这 下列的 条款 的
[ðə; ði] [seɪm] [ˈletər] ,
the same letter ,
这 相同的 信 ,
或许可以从同一封信的下一句话中窥见他这样做的原因:

[wer] [hiː; hi] [raɪts] : " [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˈmæstər] [ˈpɪkərɪŋ] [[ðə; ði] [frend] [ˈpriːviəsli] [neɪmd]]
where he writes : " I do not think Master Pickering [the friend previously named]
在哪里 他 写 : " 我 做 不是 思考 掌握 皮克林 [这 朋友 之前 命名]
[wɪl] [ɪŋɡeɪdʒ] ,
will ingage ,
将要 参与 ,
他在文中写道: “我认为皮克林先生 (前面提到的那位朋友) 不会参与,

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [- [ɪps] ? - — ['a:bə] [ɪn'tɜ:pə,leɪts]] [æz; əz][ɪn]['fɔ:rmə] **except in the course of buying [' ships ? ' — Arber interpolates] as in former**
除了 在 这 课程 的 购买 [- 船舶 ? - — 阿尔伯 插值] 作为 在 以前的
['letəz] ['spesɪfard] .
letters specified .
信件 指定的 .

除了在购买[“船只？ ”——阿尔伯插话]的过程中，如前文所述。

" [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ðen] " [ɪnɡeɪdʒd] " ([æz; əz] ['rɒbɪnsn] ['ɪntɪməts]) , [æz; əz][æn; ən]
" **If he had not then " ingaged " (as Robinson intimates) , as an**
" 如果 他 有 不是 然后 " 参与 " (作为 罗宾逊 亲密) , 作为 一个
[əd'ventʃərər] , [hi:; hi] ['ʃɒrli] [dɪd]['letə] ,
Adventurer , he surely did later ,
冒险家 , 他 一定 做过 之后 ,
“如果他当时没有像罗宾逊暗示的那样‘投身’冒险事业，那么他后来肯定投身其中了。”

[kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæstɜ:z] [prɪ'dɪkʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt]
contrary to the pastor's prediction , and the above may have been a bit
相反 到 这 牧师的 预言 , 和 这 多于 可能 有 到过 一个 少量
[ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['pli:diŋ] .
of special pleading .
的 特别的 恳求 .

与牧师的预言相反，以上内容可能带有一些特殊辩解的成分。

['rɒbɪnsn] ['nætʃ(ə)rəli] [wɪft] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] , [ə'ferz] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz]['pa:səb(ə)l] , [ɪn] [noʊn]
Robinson naturally wished to keep their , affairs , so far as possible , in known
罗宾逊 自然 希望 到 保持 他们的 , 事务 , 所以 远的 作为 可能的 , 在 已知
[ænd; ənd] [sə'pouʒɪdli] ['frendli] [hændz] ,
and supposedly friendly hands ,
和 据说 友好的 双手 ,
罗宾逊自然希望尽可能地将他们的事务交到熟人或被认为是友好人士手中。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pa:səbli] [sʌm; səm] [ə'ʃuərənsɪz] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ,
and had possibly some assurances that , as a merchant ,
和 有 可能 一些 保证 那 , 作为 一个 商人 ,
并且可能获得了一些保证，作为一名商人，

['pɪkərɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪliŋ] [tu:; tə][ɪn'vest][ɪn][ə; eɪ] [ɪp] [fɔ:r; fər] [wɪft] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]
Pickering would be willing to invest in a ship for which he could get a
皮克林 会 是 愿意的 到 投资 在 一个 船 为了 哪个 他 可以 得到 一个
[ɡʊd] ['tʃɑ:rtər] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'merɪkən] ['vɔɪdʒ] .
good charter for an American voyage .
好的 宪章 为了 一个 美国人 航程 .
皮克林愿意投资一艘船，以便获得一份不错的美国航线租约。

[hi:; hi] [pru:vɪd] ['ræðər] [æn; ən][ʌn'steɪb(ə)l] [frend] .
He proved rather an unstable friend .
他 已证实 相当 一个 不稳定 朋友 .
事实证明，他并不是一个可靠的朋友。

['rɒbɪnsn] [ɪz] [ɪm'fætɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['letər] ['saɪtɪd] ,
Robinson is emphatic , in the letter cited ,
罗宾逊 是 强调 , 在 这 信 引用 ,
罗宾逊在信中明确表示：

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti] [ðæt] [ʃɪpɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [prə'vaɪdɪd] [ɪf]
as to the imperative necessity that shipping should be immediately provided if
作为 到 这 至关重要的 必要性 那 船运 应该 是 立即地 假如 如果
[ðə; ði] ['entəprəɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][held] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌndz] [səb'skraɪbd] [wɜ:r; wər]
the enterprise was to be held together and the funds subscribed were
这 企业 曾是 到 是 握住 一起 和 这 资金 已订阅 是
[tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] .
to be secured .
到 是 安全 .

至于必须立即提供运输服务，才能使企业得以维持运营并保障已筹集的资金，这是当务之急。

[hi:; hi] ['eɪdɪntli] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ðə; ði][ʊsnli] ['gærənti] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən]
He evidently considered this the only guaranty of good faith and of an
他 显然 经过考虑的 这 这 仅有的 保证 的 好的 信仰 和 的 一个
[ˈɑ:nɪst] [ɪn'ten(ə)n][tu:; tə] [ɪ'mi:diətli] [træns'pɔ:rt][ðə; ði][ˈkɔ:ləni][ʊsəvər] [si:] ,
honest intention to immediately transport the colony over sea ,
诚实的 意图 到 立即地 运输 这 殖民地 超过 海 ,
他显然认为这是唯一能保证诚意和立即将殖民地运往海外的可靠手段。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septɪd] .
that would be accepted .
那 会 是 公认 .

那样做是可以接受的。

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['nɒstɪd] ,
After saying , as already noted ,
后 说 , 作为 已经 著名的 ,

如前所述，

[ðæt] [ðoʊz] [br'haɪnd] - [hænd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['peɪmənts] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [peɪ] [ɪn] " [tɪl] [ðeɪ] [si:]
that those behind - hand with their payments refuse to pay in " till they see
那 那些 在后面 - 手 和 他们的 付款 拒绝 到 支付 在 " 直到 他们 看
[ʃɪpɪŋ] [prə'vaɪdɪd][ɔ:r][ə; eɪ] [kɔ:rs] ['teɪkən][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ,
shipping provided or a course taken for it ,
船运 假如 或者 一个 课程 已采取 为了 它 ,
那些拖欠付款的人拒绝付款，“直到看到发货安排或采取相应措施为止”。

" [hi:; hi] [ædz] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] ['mæstər]['westən] :
" **he adds , referring to Master Weston :**
" 他 添加 , 指 到 掌握 韦斯顿 :

他补充道，指的是韦斯顿大师：

" [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɔ:t][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ:ðər] [ʃɪpɪŋ] ['redi] [br'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] , [ɔ:r][æt; ət]
" **That he should not have had either shipping ready before this time , or at**
" 那 他 应该 不是 有 有 任何一个 船运 准备好 前 这 时间 , 或者 在
[li:st] ['sɜ:rt(ə)n]
least certain
至少 肯定

“他本不应该在此之前准备好任何船只，或者至少不应该提前准备好所有船只。”

[[aɪ] . [i:] . ['defɪnət]] [mi:nz] [ænd; ənd] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [nɒsn] [tu:; tə][ju: 'es] , [fɔ:r; fər]
[**i . e . definite**] **means and course , and the same known to us , for**
[我 . e . 定] 方法 和 课程 , 和 这 相同的 已知 到 我们 , 为了
[,aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

[即确定的]方法和过程，以及我们所知道的，对于它而言；

[ɔ:r][hæv; həv][ˈteɪkən] [ʌðər] [ɔ:rdər] [ʌðərwaɪz] ; [ˈkænɔ:t] [ɪn] [[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]]
or have taken other order otherwise ; cannot in [according to]
或者 有 已采取 其他 命令 否则 ; 不能 在 [根据 到]
或已采取其他方式；不能[根据]

[maɪ] [ˈkɑːnjəns] [biː; bi][ɪkˈskjuːzd] .
my conscience be excused .
我的 良心 是 已原谅 .

请原谅我的良心。

" [ˈbrædfərd][ˈɔːlsʊθ] [steɪts] [ðæt][wʌn][ˈmæstər] [ˈtɒməs] [ˈwestən][ə; eɪ] [ˈmɜːrtənt] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
" **Bradford also states that one Master Thomas Weston a merchant of London** ,
" 布拉德福德 还 各州 那 一 掌握 托马斯 韦斯顿 一个 商人 的 伦敦 ,
布拉德福德还提到，一位名叫托马斯·韦斯顿的伦敦商人，

[keɪm] [tuː; tə][ˈlaɪdən] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [[əˈpærəntli] [waɪl] [nəˌɡoʊʃiˈeɪjənz][fɔːr; fər] [ˌemɪˈɡreɪʃn]
came to Leyden about the same time [apparently while negotiations for emigration
来了 到 莱顿 关于 这 相同的 时间 [显然 尽管 谈判 为了 移民
[ˈʌndər][ðer; ðər] [ˈɔːspɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈpendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
under their auspices were pending with the Dutch ,
在下面 他们的 庇护 是 待办的 和 这 荷兰语 ,
大约在同一时间来到莱顿[显然当时他们正与荷兰方面就其主持的移民事宜进行谈判]

[ɪn] [ˈfebruəri] [ɔːr] [mɑːrtʃ] , -] ,
in February or March , 1620] ,
在 二月 或者 行进 , -] ,

1620年2月或3月]

[huː] [wʌz; wəz] " [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɜːrðərər] [ʌv; əv]
who was " well acquainted with some of them and a furtherer of
WHO 曾是 " 出色地 熟人 和 一些 的 他们 和 一个 进一步 的
[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [prəˈsiːdɪŋz]
them in their former proceedings ... :
他们 在 他们的 以前的 诉讼程序 ... :
“他们中的一些人非常熟悉，并且在他们之前的诉讼中给予了他们一些帮助.....

[ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm]
and persuaded them ... :
和 被说服 他们 ... :

并说服了他们.....

[nɑːt][tuː; tə][ˈmed(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] , " [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
not to meddle with the Dutch , " etc :
不是 到 插手 和 这 荷兰语 , " ETC :

不要干涉荷兰人，等等。

[ðɪs] [ˈrɒbɪnsn] [kənˈfəːmz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [tuː; tə][ˈkɑːrvər] [brɪˈfɔːr] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] , [ˈseɪŋ] :
This Robinson confirms in his letter to Carver before referred to , saying :
这 罗宾逊 确认 在 他的 信 到 卡弗 前 指 到 , 说 :
罗宾逊在之前写给卡弗的信中证实了这一点，他说：

" [juː; jʊ] [noʊ] [raɪt] [wel] [wiː; wi] [dɪˈpend] [ɑːn][ˈmæstər][ˈwestən][əˈloʊn] , ...
" **You know right well we depend on Master Weston alone** , ... :
" 你 知道 正确的 出色地 我们 依赖 在 掌握 韦斯顿 独自的 , ... :
“你很清楚，我们只能依靠韦斯顿先生.....”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][hænd] [əˈnʌðər] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] , [broʊk] [aɪ ˈtiː]
and when we had in hand another course with the Dutchman , broke it
和 什么时候 我们 有 在 手 其他 课程 和 这 荷兰人 , 打破 它
[ɔːf] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmoʊʃ(ə)n] .
off at his motion .
离开 在 他的 运动 .
当我们和那位荷兰人又谈好一件事时，应他的要求就终止了合作。

" [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ˈrɑːbərt] [ˈkʊʃmən] ,
" **On the morning of the 10th of June , 1620 , Robert Cushman** ,
" 在 这 早晨 的 这 10th 的 六月 , - , 罗伯特 库什曼 ,
“1620年6月10日上午，罗伯特·库什曼，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪdən]['eɪdʒənts][æt; ət] ['lʌndən] , ['æftər] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiərt] ,
one of the Leyden agents at London , after writing to his associate ,
一 的 这 莱顿 代理人 在 伦敦 , 后 写作 到 他的 联系 ,
['mæstər][dʒɑ:n]['kɑ:rvər] ,
Master John Carver ,
掌握 约翰 卡弗 ,

莱顿在伦敦的一位代理人, 在给他的同事约翰·卡弗先生写信后,

[ðən] [æt; ət] [saʊ'hæmptən] ;
then at Southampton ;
然后 在 南安普顿 ;

然后前往南安普顿;

[ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði]['laɪdən] ['lɪdər] — [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [sen'sɔ:riəs] ['letərz] [rɪ'si:vd] [baɪ]
and to the Leyden leaders — in reply to certain censorious letters received by
和 到 这 莱顿 领导人 — 在 回复 到 肯定 审查的 信件 已收到 经过
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bəʊθ] [ðɪ:z] ['sɔ:rsɪz] — [ɔ:l'dəʊ] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ænd]
him from both these sources — although disheartened by the difficulties and
他 从 两个都 这些 来源 — 虽然 沮丧 经过 这 困难 和
['prɑ:spekts] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
prospects before him ,
前景 前 他 ,

而对于莱顿领导人——针对他从这两个渠道收到的某些批评信件——尽管他对摆在面前的困难和前景感到沮丧,

[sɔ:t] ['mæstər]['westən] , [ænd; ænd][baɪ][æn; ən]['ɜ:rdʒənt] [ə'pi:l] [soʊ] [rɪ'fektɪvli] [rɔ:t] [ə'pɑ:n]
sought Master Weston , and by an urgent appeal so effectively wrought upon
寻求 掌握 韦斯顿 , 和 经过 一个 紧迫的 上诉 所以 有效地 锻 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

找到韦斯顿先生, 并通过紧急呼吁有效地打动了 他。

[ðæt] , [tu:] ['aʊərz]['leɪtər] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['kʊʃmən] , [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] " [hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t] [jet] [gɪv]
that , two hours later , coming to Cushman , he promised " he would not yet give
那 , 二 小时 之后 , 未来 到 库什曼 , 他 承诺 " 他 会 不是 然而 给
[aɪ 'ti:]
it
它

两小时后, 他来到库什曼面前, 承诺“他暂时不会给”。

[[ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ]] [ʌp] .
[the undertaking] up .
[这 承诺] 向上 .

这项事业已经完成。

" - ['peɪ(ə)ns] [ænd; ænd] [ɪn'dʊərəns] [wɜ:r; wər] ['eɪdɪntli] ['nɪrli] " [æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ]
" Cushman's patience and endurance were evidently nearly " at the breaking
" - 耐心 和 耐力 是 显然 几乎 " 在 这 打破
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

“库什曼的耐心和忍耐力显然已经接近极限了。”

" [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] , [dʒu:n] - ,
" for he says in his letter of Sunday , June 11 ,
" 为了 他 说道 在 他的 信 的 星期日 , 六月 - ,

因为他在6月11日星期日的信中写道:

[wen] [sæk'ses] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [kraʊn] [hɪz; ɪz][læst][grænd] ['efərt] : " [ænd; ænd] , [ɪn'di:d] ,
when success had begun to crown his last grand effort : " And , indeed ,
什么时候 成功 有 开始 到 王冠 他的 最后的 盛大 努力 : " 和 , 的确 ,

当成功开始为他最后的伟大努力锦上添花时: “而且, 的确,

[ðə; ði] ['meni] [dis'kɜ:riɔgmənt] [aɪ][faɪnd] [hɪr] [[ɪn] ['lʌndən]] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'mɜ:z]
the many discouragements I find here [in London] together with the demurs
这 许多 沮丧 我 寻找 这里 [在 伦敦] 一起 和 这 异议
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [[æt; ət]['laidən]] [hæd; həd] [meɪd] [,em 'i:][tu:; tə] [seɪ] ,
and retirings there [at Leyden] had made me to say ,
和 退休人员 那里 [在 莱顿] 有 制成 我 到 说 ,
我在这里（伦敦）遇到的诸多挫折，以及在那里（莱顿）遇到的种种犹豫和退缩，使我不得不说：

- [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ʌp][maɪ] [ə'kaʊnts] [tu:; tə][dʒɑ:n]['kɑ:rvər][ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
' I would give up my accounts to John Carver and at his coming from
- 我 会 给 向上 我的 账户 到 约翰 卡弗 和 在 他的 未来 从
[saʊ'hæmptən] [ə'kweɪnt] [hɪm; ɪm] ['fʊli] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['kɔ:rsɪz]
Southampton acquaint him fully with all courses
南安普顿 熟人 他 完全 和 全部 课程
“我会把我的账目交给约翰·卡弗，等他从南安普顿来的时候，我会让他全面了解所有课程。”

[[prə'si:ɪŋz]] [ænd; ənd][soʊ] [li:v] [,aɪ 'ti:][kwɑ:t] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [pʊr] [kloʊðz] [ɑ:n][maɪ] [bæk]
[proceedings] and so leave it quite , with only the poor clothes on my back
[诉讼程序] 和 所以 离开 它 相当 , 和 仅有的 这 贫穷的 衣服 在 我的 后退
:
:
:

于是，我便离开了，身上只穿着身上那件破旧的衣服：
[bʌt; bət] ['gæðərɪŋ] [ʌp][maɪ'self][baɪ] ['fɜ:rðər] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] , [aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [jet] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn]['traɪəl]
But gathering up myself by further consideration , I resolved yet to make one trial
但 采集 向上 我 经过 更远 考虑 , 我 已解决 然而 到 制作 一 审判
[mɔ:r] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
more , " etc :
更多的 , " ETC :

但经过一番深思熟虑，我决定再试一次，等等。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] " [wʌn]['traɪəl] [mɔ:r] " [wɪt] [ment] [soʊ] [mʌt] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ;
It was this " one trial more " which meant so much to the Pilgrims ;
它 曾是 这 " 一 审判 更多的 " 哪个 意思是 所以 很多 到 这 朝圣者 ;
正是这“又一次考验”对清教徒们意义非凡；

[tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] ; [tu:; tə] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd][tu:; tə][hju:'mænəti] .
to the cause of Religion ; to America ; and to Humanity .
到 这 原因 的 宗教 ; 到 美国 ; 和 到 人类 .
为了宗教事业；为了美国；为了全人类。

[aɪ 'ti:][wɪl] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][hə'roʊɪk][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['efərts] [ʌv; əv][rɑ:bərt][ðə; ði] [bru:s]
It will rank with the last heroic and successful efforts of Robert the Bruce
它 将要 秩 和 这 最后的 英勇 和 成功的 努力 的 罗伯特 这 布鲁斯
[ænd; ənd] ['ʌðər] ,
and others ,
和 其他的 ,
它将与罗伯特·布鲁斯等人的最后一次英勇壮举相提并论。

[wɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [hɪ'stɔ:rɪk] .
which have become historic .
哪个 有 变得 历史性 .
这些都已成为历史。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] - [ə'pi:l] [ə'pɑ:n]['westən]['kænɑ:t][bi:; bi] ['daʊtɪd] .
The effect of Cushman's appeal upon Weston cannot be doubted .
这 影响 的 - 上诉 之上 韦斯顿 不能 是 怀疑 .
库什曼的上诉对韦斯顿的影响毋庸置疑。

[,aɪ 'ti:] [nɑ:t] ['oʊnli] [ə'pærəntli] ['ɪnfluənst] [hɪm; ɪm] [æ; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] , ['æftər] [rɪ'flek](ə)n]
It not only apparently influenced him at the time , but , after reflection
它 不是 仅有的 显然 影响 他 在 这 时间 , 但 , 后 反射
[ænd; ənd] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,
and the lapse of hours ,
和 这 失效 的 小时 ,
这不仅在当时对他产生了明显的影响, 而且在经过反思和几个小时的流逝之后,

[,aɪ 'ti:] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'souʃiərt; ə'souʃiərt] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] ['fɜ:rðər] ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd] ,
it brought him to his associate to promise further loyalty , and ,
它 带来 他 到 他的 联系 到 承诺 更远 忠诚 , 和 ,
[wʌt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] , [tu:; tə] [ækt] .
what was much better , to act .
什么 曾是 很多 更好的 , 到 行为 .
这促使他向同伙承诺进一步的忠诚, 更重要的是, 采取行动。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['æniməs] [ʌv; əv] ['westənz] ['bækwərdnəs] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɔ:t] ['prɑ:bəb(ə)l] , [leɪ] [ɪn] [ðə; ði]
The real animus of Weston's backwardness , it is quite probable , lay in the
这 真实的 灵魂 的 韦斯顿的 落后 , 它 是 相当 可能 , 躺 在 这
[dɪ'zainz] [ʌv; əv] [gɔ:dʒz] ,
designs of Gorges ,
设计 的 峡谷 ,
韦斯顿思想落后的真正根源很可能在于戈尔吉斯的规划。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [jet] ['fɒli] [mætʃ'ɔrd] , [ɔ:r] , [ɪf] [soʊ] , [ɪn'vɑ:lvd] [dɪ'leɪ] [æz; əz] [æn; ən]
which were probably not yet fully matured , or , if so , involved delay as an
哪个 是 大概 不是 然而 完全 成熟的 , 或者, 如果 所以 , 涉及 延迟 作为 一个
[ɪ'sen](ə)l] [pɑ:rt] .
essential part .
基本的 部分 .
这些可能尚未完全成熟, 或者, 如果真是如此, 那么延迟就是其中必不可少的一部分。

" [ænd; ənd] [soʊ] , " ['kʊʃmən] [steɪts] , " [əd'vaɪzɪŋ] [tə'geðər] , [wi:; wi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] [ʃɪp]
" **And so , " Cushman states , " advising together , we resolved to hire a ship**
" 和 所以 , " 库什曼 各州 , " 建议 一起 , 我们 已解决 到 聘请 一个 船
.
.
.
" 于是,"库什曼说道, "我们集思广益, 决定租一艘船。"

" [ðeɪ] ['evidəntli] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [æftər'nu:n] , " [ʌv; əv] ['sɪkstɪ] [læst] " (- [tʌnz]) [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
" **They evidently found one that afternoon , " of sixty last " (120 tons) which was**
" 他们 显然 成立 一 那 下午 , " 的 六十 最后的 " (- 吨) 哪个 曾是
[kɔ:ld] " [ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] ,
called " a fine ship ,
称为 " 一个 美好的 船 ,
"他们显然在那天下午发现了一艘, '六十吨'(120吨), 被称为'一艘好船',

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] " [tʊk] ['laɪkɪŋ] [ʌv; əv] [[oʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] [fɔ:r; fər] ['traɪəl] (['draɪdən]) , [ɪ'kwɪvələnt]
" **and which they " took liking of [Old English for trial (Dryden) , equivalent**
" 和 哪个 他们 " 采取 喜欢 的 [老的 英语 为了 审判 (德莱顿) , 相等的
[tu:; tə] [rɪ'fju:z(ə)l]] [tɪl] ['mʌndər; 'mʌndɪ] .
to refusal] till Monday .
到 拒绝] 直到 周一 .
并且他们"喜欢[古英语中的"尝试"(德莱顿), 相当于"拒绝"]直到星期一。

" [ðə; ði] [seɪm] [æftər'nu:n] [ðeɪ] " [haɪrd] [ə'nʌðər] ['paɪlət] . . .
" **The same afternoon they " hired another pilot . . .**
" 这 相同的 下午 他们 " 雇用 其他 飞行员 . . .
当天下午, 他们又雇佣了一名飞行员.....

[wʌŋ][ˈmæstər] [ˈkla:rk] . " — [ʌv; əv] [hu:m] [ˈfɜ:rðər] .
one Master Clarke . " — of whom further .
— 掌握 克拉克 : " — 的 谁 更远 :

一位克拉克大师。”——关于他的更多信息。

[aɪˈti:] [si:mz] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , " [wi:; wi][hæv; həv][haɪrd] [əˈnʌðər] [ˈpaɪlət] [hɪr] ,
It seems certain that by the expression , " we have hired another pilot here ,
它 似乎 肯定 那 经过 这 表达 , " 我们 有 雇用 其他 飞行员 这里 ,
从“我们又雇佣了一名飞行员”这句话来看, 似乎可以肯定的是.....

[wʌŋ][ˈmæstər] [ˈkla:rk] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ;
one Master Clarke , " etc . ;
— 掌握 克拉克 , " — ETC . ;
一位克拉克大师, “等等;

[ðæt] [ˈkʊʃmən] [wʌz; wəz] [ˈrekənɪŋ] [ðə; ði] " - " [ˈrenldz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][haɪrd][ænd; ənd]
that Cushman was reckoning the " pilott " Reynolds whom he had hired and
那 库什曼 曾是 清算 这 " - " 雷诺兹 谁 他 有 雇用 和
[sent][ˈoʊvər][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ˈhɑ:lənd] ,
sent over to them in Holland ,
发送 超过 到 他们 在 荷兰 ,
库什曼指的是他雇佣并派往荷兰的“飞行员”雷诺兹。

[æz; əz] [ʃoʊn] — [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈkla:rk] [æz; əz] " [əˈnʌðər] .
as shown — as at the first , and now Clarke as " another .
作为 所示 — 作为 在 这 第一的 , 和 现在 克拉克 作为 " 其他 .
如所示——如同第一个, 现在克拉克是“另一个”。

" [aɪˈti:] [ˈnoʊwər] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [deɪt] , [ˈeni] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðɪ:z] [tu:] [hæd; həd]
" It nowhere appears that up to this date , any other than these two had
" 它 无处 出现 那 向上 到 这 日期 , 任何 其他 比 这些 二 有
[bɪn] [haɪrd] ,
been hired ,
到过 雇用 ,
“迄今为止, 似乎除了这两人之外, 还没有其他人被聘用过。”

[nɔ:r][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ʌnˈtɪl] [ðen] , [ˈeni] [əˈkeɪzən] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ] .
nor had there been until then , any occasion for more than one .
也不 有 那里 到过 直到 然后 , 任何 场合 为了 更多的 比 — .
在此之前, 也从未有过出现多个人的情况。

[ɪf] [ˈkʊʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz][æz; əz] [ðɪ:z] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi]
If Cushman had been engaged in such important negotiations as these before he
如果 库什曼 有 到过 已订婚的 在 这样的 重要的 谈判 作为 这些 前 他
[raʊt] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tu:; tə][ˈkɑ:rvər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪdən] [ˈfrendz] ,
wrote his letters to Carver and the Leyden friends ,
写道 他的 信件 到 卡弗 和 这 莱顿 朋友们 ,
如果库什曼在给卡弗和莱顿的朋友们写信之前就已经参与了像这样重要的谈判,

[ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] .
on Saturday morning , he would certainly have mentioned them .
在 周六 早晨 , 他 会 当然 有 提及 他们 .
周六早上, 他肯定会提到这些事。

[æz; əz][hi:; hi] [neɪmd] [ˈni:ðər] , [aɪˈti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ðen] [əˈkɜ:rd] .
As he named neither , it is clear that they had not then occurred .
作为 他 命名 两者都不 , 它是 清除 那 他们 有 不是 然后 发生 .
由于他既没有提到这两件事, 显然它们当时还没有发生。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] - [əˈpiːl] [tuː; tə][ˈwestən][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] , [ænd; ənd]
It is equally certain that Cushman's appeal to Weston was not made , and
它是同样地肯定那- 上诉到韦斯顿曾是 不是制成 , 和
[hɪz; ɪz] [rɪˈnuːd] [ækˈtɪvəti] [əˈraʊzd] ,
his renewed activity aroused ,
他的更新活动被唤醒 ,

同样可以肯定的是，库什曼并未向韦斯顿提出上诉，而他重新活跃起来也引起了人们的关注。

[ʌnˈtɪl][ˈæftər] [ðiːz] [ˈletərz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspætʃt] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][kʊd; kəd]
until after these letters had been dispatched and nothing of the kind could
直到后这些信件有到过已派出和没有什么的这种类可以
[hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [ˈwestən] .
have been done without Weston .
有到过完毕没有韦斯顿 .

直到这些信件寄出之后，如果没有韦斯顿，这一切都不可能实现。

[hɪz; ɪz] [ˈletər] - [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] - [wʌz; wəz] [ˈɑːbvɪəsli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] ,
His letter - writing of June 10 was obviously in the morning ,
他的信 - 写作 的 六月 - 曾是 明显地 在 这 早晨 ,
他6月10日写的那封信显然是在早上写的。

[æz; əz] [ˈpruːvɪn] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈdeɪz] [wɜːrk] [ˈkʊfmən] [pərˈfɔːrmd] [ˈsʌbsɪkwəntli] .
as proven by the great day's work Cushman performed subsequently .
作为 已证实 经过 这 伟大的 天 工作 库什曼 执行 随后 .
正如库什曼随后出色完成的工作所证明的那样。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] [ˈɜːrli] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈteɪkən][ðem; ðəm][tuː; tə]
He must have written his letters early and have taken them to
他 必须 有 书面 他的 信件 早期的 和 有 已采取 他们 到
[sʌt] [pleɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [səˈdʒestɪd] ([huː] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dʌz]
such place as his messenger had suggested (Who his messenger was does
这样的 地方 作为 他的 信使 有 建议 (WHO 他的 信使 曾是 做
[nɑːt] [əˈpɪr] ,
not appear ,
不是 出现 ,
他一定很早就写好了信，并按照信使建议的地方送到了那里（信使是谁并不清楚）。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][dʒɑːn][ˈtɜːrnər] , [æz; əz] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [ˈaːbə] ,
but it was not John Turner , as suggested by Arber ,
但它曾是 不是 约翰 车工 , 作为 建议 经过 阿尔伯 ,
但正如阿尔伯所暗示的那样，那个人并非约翰·特纳。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈraɪv] [tɪl] [ðæt] [naɪt] .)
for he did not arrive till that night .)
为了 他 做过 不是 到达 直到 那 夜晚 .)
因为他直到当晚才到。)

[ˈkʊfmən] [mʌst; məst] [ðen] [hæv; həv] [lʊkt] [ʌp][ˈwestən][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [mɔːr]
Cushman must then have looked up Weston and had an hour or more
库什曼 必须 然后 有 看起来 向上 韦斯顿 和 有 一个 小时 或者 更多的
[ʌv; əv] [ˈɜːrɪnst] [ˈɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
of earnest argument with him ,
的 认真 争论 和 他 ,
库什曼随后肯定找到了韦斯顿，并与他进行了至少一小时的认真争论。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] :
for he says :
为了 他 说道 :
因为他说:

" [æ̣t; ət][ðə; ði][lə̣st] [[æ̣z; əz] [ɪf] [səm; səm][taɪm][wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd]] [hiː; hi] [ˈgæðərd] [hɪmˈself] [ʌp][ə; eɪ]
" **at the last [as if some time was occupied] he gathered himself up a**
" 在 这 最后的 [作为 如果 一些 时间 曾是 占领] 他 聚集 他自己 向上 一个
[ˈɪt(ə)l] [mɔːr] " [[aɪ] . [iː] . [ˈjiːldɪd] [ˈsʌmwʌt] .]
little more " [i . e . yielded somewhat .]
小的 更多的 " [我 . e . 产生 有些 .]

最后（好像过了一段时间），他稍微振作了一些。（即有所让步。）

[ð̣en] [keɪm] [æ̣n; ən][ˈɪntərv(ə)l][ʌv; əv] " [tuː] [ˈaʊəz] , " [æ̣t; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪt] [[ˈwestən] [keɪm]
Then came an interval of " two hours , " at the end of which Weston came
然后 来了 一个 间隔 的 " 二 小时 , " 在 这 结尾 的 哪个 韦斯顿 来了
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

随后过了“两个小时”，韦斯顿才来到他身边。

[[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈhaɪli] [ˈɪntərəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] ,
[It would be highly interesting to know whether ,
[它 会 是 高度 有趣的 到 知道 无论 ,

如果能知道是否如此，那就太好了。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈaʊəz] [wɪt] [ˌɪntəˈviːnd] [brˈtwiːn] - [kɔːl][ɑːn][ˈwestən][ænd; ənd][ðə; ði]
in the two hours which intervened between Cushman's call on Weston and the
在 这 二 小时 哪个 介入 之间 - 称呼 在 韦斯顿 和 这
[ˈlætɜːz] [rɪˈtɜːrn] [kɔːl] ,
latter's return call ,
后者的 返回 称呼 ,

在库什曼致电韦斯顿和韦斯顿回电之间的两个小时里，

[ˈwestən] [kənˈsʌltɪd] [gɔːdʒz] [ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Weston consulted Gorges and got his instructions .
韦斯顿 咨询 峡谷 和 得到 他的 指示 .

韦斯顿向戈尔格斯请教并得到了他的指示。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ð̣æt] [hiː; hi] [keɪm] [prɪˈperd] [tuː; tə][ækt] , [ænd; ənd] [ð̣æt] [ˈvɪgərəsli] ,
It is certain that he came prepared to act , and that vigorously ,
它 是 肯定 那 他 来了 准备 到 行为 , 和 那 大力 ,

可以肯定的是，他做好了行动的准备，而且行动十分有力。

[wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈpriːviəsli] [bɪn] .]
which he had not previously been .]
哪个 他 有 不是 之前 到过 .]

他以前从未有过这种经历。

[ænd; ənd] [ð̣eɪ] " [ədˈvaɪzɪd] [təˈgeðər] , " — [wɪt] [tʊk] [taɪm] .
and they " advised together , " — which took time .
和 他们 " 建议 一起 , " — 哪个 采取 时间 .

他们“共同商议”，这需要时间。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ] [ð̣ɪs] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈsʌmwʌt] [pæst] [nuːn] , [ə; eɪ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈaʊəz] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
It was by this evidently somewhat past noon , a four or five hours having been
它 曾是 经过 这 显然 有些 过去的 中午 , 一个 四 或者 五 小时 拥有 到过
[kənˈsʊmd] .
consumed .
消耗 .

显然此时已过中午十二点，四五个小时过去了。

[ðeɪ] [ðen] [went][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] -
They then went to look for a ship and found one , which , from Cushman's
他们 然后 去 到 看 为了 一个 船 和 成立 一 , 哪个 , 从 -
[rɪ'mɑːrk] ,
remark ,
评论 ,

然后他们去找船，找到了一艘，根据库什曼的说法，

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] [aɪ 'tiː][ɪz] , " [ðeɪ] [mʌst; məst] ([æt; ət] [liːst] [su:pər'fɪʃəli]) [hæv; həv]
" **but a fine ship it is , they must (at least superficially) have**
" 但 一个 美好的 船 它 是 , " 他们 必须 (在 至少 表面上) 有
[ɪg'zæmɪnd] .
examined .
检查 .

“但这确实是一艘好船，”他们（至少表面上）肯定这样评价过。

[waɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd][tuː; tə]
While hunting for the ship they seem to have come across , and to
尽管 打猎 为了 这 船 他们 似乎 到 有 来 穿过 , 和 到
[hæv; həv] [haɪrd] ,
have hired ,
有 雇用 ,

在寻找那艘船的过程中，他们似乎偶然发现了它，并雇佣了它。

[dʒɑːn] ['klɑːrk] [ðə; ði] " [ˈpaɪlət] , " [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [ˌnesə'serəli] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃɪps]
John Clarke the " pilot , " with whom they necessarily , as with the ship's
约翰 克拉克 这 " 飞行员 , " 和 谁 他们 一定 , 作为 和 这 船的
[ˈpiːp(ə)l] , [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] .
people , spent some time .
人们 , 花费 一些 时间 .

他们和“领航员”约翰·克拉克，以及船上的其他人，都必然要花一些时间与他相处。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɔːbəbl] [ðæt][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [dʌsk] [kʌt] [ʃɔːrt] [ðer; ðər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
It is not improbable that the approach of dusk cut short their examination of
它 是 不是 不太可能 那 这 方法 的 黄昏 切 短的 他们的 考试 的
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,

黄昏的临近很可能中断了他们对船只的检查。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hens] " [tʊk] ['laɪkɪŋ][ʌv; əv] [[rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv]] [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] .
which they hence " took liking of [refusal of] till Monday .
哪个 他们 因此 " 采取 喜欢 的 [拒绝 的] 直到 周一 .
因此，他们“喜欢[拒绝]直到星期一。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['eɪvɪdənt] [ðæt][ðə; ði] " [rɪ'fjuːz(ə)l] " [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sɪkstɪ][ləst] " [ʃɪp] [wʌz; wəz]
" **It is therefore evident that the " refusal " of the " sixty last " ship was**
" 它 是 所以 明显 那 这 " 拒绝 " 的 这 " 六十 最后的 " 船 曾是
[ˈteɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

因此很明显，第六十艘船的“拒绝”是被采取的。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈpaɪlət] " ['klɑːrk] [wʌz; wəz] " [haɪrd] , " [ɑːn] ['sætərdeɪ] [æftər'nuːn] , [dʒuːn] - , [æz; əz]
and the " pilot " Clarke was " hired , " on Saturday afternoon , June 10 , as
和 这 " 飞行员 " 克拉克 曾是 " 雇用 , " 在 周六 下午 , 六月 - , 作为
[ɑːn] ['sʌndeɪ] ,
on Sunday ,
在 星期日 ,

而“飞行员”克拉克是在6月10日星期六下午被“雇用”的，就像星期日一样。

[dʒu:n] - , ['kʊʃmən] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði]['ləɪdən] ['lɪdə] [ʌv; əv] [ði:z] [fæktɪs][baɪ] ['letər], [æz; əz] [ə'blʌv] **June 11** , **Cushman informed the Leyden leaders of these facts by letter** , **as above** 六月 - , 库什曼 知情的 这 莱顿 领导人 的 这些 事实 经过 信 , 作为 多于 ['ɪndɪkətɪd] , **indicated** , 表明的 ,

6月11日，库什曼以信函形式将这些事实告知了莱顿公司的领导人，如上所述。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌk(ə)nz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] - " - , " ['mæstər] ['renɪdz] . **and gave instructions as to the SPEEDWELL'S "pilott** , **" Master Reynolds** . 和 给予 指示 作为 到 这 - " - , " 掌握 雷诺兹 .

并向 SPEEDWELL 号的“飞行员”雷诺兹先生下达了指示。

[wi:; wi][ɑ:r; ə] ['ðerfɔ:r] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [fɪks] , ['nɪrli] [tu:; tə][æn; ən]['aʊər] , **We are therefore able to fix** , **nearly to an hour** , 我们 是 所以 有能力的 到 使固定 , 几乎 到 一个 小时 ,

因此，我们能够将时间缩短到接近一小时。

[ðə; ði] " ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] " [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [ə'merɪkə] **the " turning of the tide " in the affairs of the Pilgrim movement to America** 这 " 转弯 的 这 潮 " 在 这 事务 的 这 朝圣 移动 到 美国 . : .

清教徒前往美洲运动的“转折点”。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ɔ:ltə'geðər] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ænd; ənd][hju:'mænəti][æt; ət][lɑ:rdʒ][ɑ:r; ə] **It is also altogether probable that the Pilgrims and humanity at large are** [stɪl] ['fɜ:rðər] ([ɪndə'rektli; ɪndər'rektli]) [ɪn'detɪd] [tu:; tə] - " [wʌn] [mɔ:r] ['traɪəl] " [ænd; ənd] **still further (indirectly) indebted to Cushman's " one more trial " and** 仍然 更远 (间接) 负债累累 到 - " 一 更多的 审判 " 和 [rɪ'zʌltənt] ['sætərdeɪ] [æftə'nu:nz] [wɜ:rk] , **resultant Saturday afternoon's work** , 结果 周六 下午 工作 ,

朝圣者和全人类很可能还（间接地）感谢库什曼的“又一次尝试”以及由此产生的周六下午的工作。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ([ðoʊ] [nɑ:t] [faʊnd] [ðæt] [deɪ]) , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['eɪb(ə)l] **for the MAY - FLOWER (though not found that day)** , **and her able** 为了 这 可能 - 花 (尽管 不是 成立 那 天) , 和 她 有能力的 [kə'mændər] [dʒəʊnz] , **commander Jones** , 指挥官 琼斯 ,

为五月花号（虽然当天没有找到）及其能干的指挥官琼斯，

[hu:] , [wət'evər] [hɪz; ɪz] [fɔ:ltɪs] , ['serfli] [brɔ:t] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [θu:ɹ] ['stɔ:rmɪ] ['si:z] [tu:; tə][ðer; ðər] **who , whatever his faults , safely brought the Pilgrims through stormy seas to their** WHO , 任何 他的 故障 , 安全 带来 这 朝圣者 通过 暴风雨 海域 到 他们的 " ['prɑ:mɪst] [lænd] . **" promised land** . " 承诺 土地 .

尽管他有种种缺点，但他还是安全地带领清教徒穿越风暴肆虐的大海，到达了他们的“应许之地”。

" [ɑ:blə'geɪənz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd]['ræpɪdli]['kju:mjələɪtɪv][kɔ:st][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪn'kɜ:rd] **" Obligations of considerable and rapidly cumulative cost had now been incurred** " 义务 的 大量 和 快速 累计 成本 有 现在 到过 已发生 , : ,

“目前已经产生了相当可观且迅速累积的成本债务，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈperətɪv] [tuː; tə][ˈɡoʊ][ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ˌembɑːrˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] , [ænd; ənd]
making it imperative to go forward to embarkation with all speed , and
制作 它 至关重要的 到 去 向前 到 登船 和 全部 速度 , 和
[praɪˈmerəli] ,
primarily ,
主要 ,

因此，必须以最快的速度推进登船工作，而且最重要的是，

[tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈlɑːrdʒər] [ʃɪp] .
to secure the requisite larger ship .
到 安全的 这 必需品 更大的 船 .

为了确保获得所需的大型船舶。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈwestən] [ænd; ənd] [ˈkʊʃmən] [biˈliːvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] ,
Evidently Weston and Cushman believed they had found one that would serve ,
显然 韦斯顿 和 库什曼 相信 他们 有 成立 一 那 会 服务 ,
[wen] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] ,
when on Saturday ,
什么时候 在 周六 ,

显然，韦斯顿和库什曼认为他们找到了一个合适的，就在周六，

[ðeɪ] " [tʊk] [ˈlaɪkɪŋ] , " [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ʌv; əv][ðə; ði] " [faɪn] [ʃɪp] " [ʌv; əv] - [tʌnz] , "
they " took liking , " as we have seen , of the " fine ship " of 120 tons , "
他们 " 采取 喜欢 , " 作为 我们 有 已见 , 的 这 " 美好的 船 " 的 - 吨 , "
[tɪl] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
till Monday .
直到 周一 .

正如我们所见，他们“喜欢”了这艘120吨的“好船”，直到星期一。

" [noʊ] [les] [ˈeɪb(ə)l] [əˈθɔːrətɪz] [ðæn; ðən] [tʃɑːrlz] [diːn] , [ˈɡʊdwin] , [ænd; ənd] [braʊn] , [wɪð; wɪθ]
" No less able authorities than Charles Deane , Goodwin , and Brown , with
" 不 较少的有能力的 当局 比 查尔斯 迪恩 , 古德温 , 和 棕色的 , 和
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

“其权威性丝毫不逊于查尔斯·迪恩、古德温和布朗等人，

[hæv; həv] [mɪˈsteɪkənli] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] , [ænd; ənd][hæv; həv]
have mistakenly concluded that this ship was the MAY - FLOWER , and have
有 错误地 结束 那 这 船 曾是 这 可能 - 花 , 和 有
[soʊ][ˈstetɪd] [ɪn] [tɜːrmz] .
so stated in terms .
所以 声明 在 条款 .

我们错误地认为这艘船是“五月花号”，并且已经明确地这样说过。

[æz; əz][ˈedɪtər][ʌv; əv] [ˈbrædfɜːdz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] " [ʌv; əv] [ˈplɪməθ] [plænˈteɪʃ(ə)n] ,
As editor of Bradford's history " Of Plimoth Plantation ,
作为 编辑 的 布拉德福德的 历史 " 的 普利茅斯 种植园 ,

作为布拉德福德历史著作《普利茅斯种植园史》的编辑，

" [ˈmɪstər] . [diːn] ([ɪn][ə; eɪ] [ˈfʊtnoʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˈkʊʃmən] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsʌndeɪ] ,
" Mr . Deane (in a footnote to the letter of Cushman written Sunday ,
" 先生 : 迪恩 (在 一个 脚注 到 这 信 的 库什曼 书面 星期日 ,
迪恩先生（在库什曼周日写的一封信的脚注中）

[dʒuːn] -) , [ˈæftər] [kwɒtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] , " [mɪˈsteɪkənli] [ædz] ,
June 11) , after quoting the remark , " But it is a fine ship , " mistakenly adds ,
六月 -) , 后 引用 这 评论 , " 但 它 是 一个 美好的 船 , " 错误地 添加 ,
6月11日)，在引用了“但这是一艘好船”这句话之后，错误地补充道：

" [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ˈmeɪflaʊər] . — [ed] . , " [ðʌs] [kə'mɪtɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:mən]
" **The renowned MAYFLOWER** . — **Ed** . , " **thus committing himself to the common**
" 这 著名 五月花号 : — 艾德 . ; , " 因此 提交 他自己 到 这 常见的
['erər] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:rd] .
error in this regard .
错误 在 这 看待 .

“著名的五月花号——编者注”，因此他在这方面犯了常见的错误。

[dʒɑ:n] [braʊn] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['pɪlgrɪm] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] , " [kən'fju:zɪz][ðə; ði][ˈves(ə)lɪz] ,
John Brown , **in his** " **Pilgrim Fathers of New England** , " **confuses the vessels** ,
约翰 棕色的 , 在 他的 " 朝圣 父亲们 的 新的 英格兰 , " 令人困惑 这 船只 ,
约翰·布朗在他的《新英格兰的清教徒先驱》一书中, 将这些船只混淆了。

['steɪtɪŋ] [ðæt] , " [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt] ,
stating that , " **when all was ready for the start** ,
声明 那 , " 什么时候全部 曾是 准备好 为了 这 开始 ,
声明中写道：“当一切准备就绪, 即将开始时,

[ə; eɪ][ˈpaɪlət] [keɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ˈeməɡrənts][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
a pilot came over to conduct the emigrants to England ,
一个 飞行员 来了 超过 到 执行 这 移民 到 英格兰 ,
一名飞行员前来接应这些移民前往英国。

['brɪŋɪŋ] [ˈɔ:lsou][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] ['kʊʃmən] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈmeɪflaʊər] ,
bringing also a letter from Cushman announcing that the MAYFLOWER ,
带来 还 一个 信 从 库什曼 宣布 那 这 五月花号 ,
他还带来了一封库什曼的信, 信中宣布了“五月花号”的到来。

[ə; eɪ][ˈves(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] [tʌnz] , [ˈtɒməs] [dʒəʊnz] , [ˈmæstər] ,
a vessel of one hundred and eighty tons , **Thomas Jones** , **Master** ,
一个 血管 的 一 百 和 八十 吨 , 托马斯 琼斯 , 掌握 ,
一艘180吨的船, 船长是托马斯·琼斯。

[wʊd] [stɑ:rt][frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [tu:; tə] [saʊ'hæmptən] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
would start from London to Southampton in a week or two , " **etc** .
会 开始 从 伦敦 到 南安普顿 在 一个 星期 或者 二 , " ETC .
“大概一两周后会从伦敦出发前往南安普顿, 等等。”

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [ðɪ:z] ['steɪtmənts] [ɑ:r; ər][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪŋ] .
As we have seen , **these statements are out of their relation** .
作为 我们 有 已见 , 这些 声明 是 出去 的 他们的 关系 .
正如我们所看到的, 这些说法之间没有任何关联。

[noʊ][ˈpaɪlət] [went] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] [ænd; ənd] [nʌn] ['kærid] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈletər] (['sɜ:rt(ə)nli] [nʌn]
No pilot went for that purpose and none carried such a letter (certainly none
不 飞行员 去 为了 那 目的 和 没有任何 携带 这样的 一个 信 (当然 没有任何
[frʌm; frəm] ['kʊʃmən]) ,
from Cushman) ,
从 库什曼) ,
没有飞行员为此目的而去, 也没有飞行员携带这样的信件（当然, 库什曼的信件肯定没有）。

[æz; əz] [ə'ledʒd] .
as alleged .
作为 据称 .
如指控所述。

- ['letər] , [sent][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [baɪ][dʒɑ:n] ['tɜ:rnər] , [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ][ʌv; əv]
Cushman's letter , **sent as we know by John Turner** , **announced the finding of**
- 信 , 发送 作为 我们 知道 经过 约翰 车工 , 宣布 这 寻找 的
[æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [ˈves(ə)l] ,
an entirely different vessel ,
一个 完全 不同的 血管 ,
据我们所知, 库什曼的信是由约翰·特纳寄出的, 信中宣布发现了一艘完全不同的船只。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ʌv; əv] - [tʌnz] ['bɜ:rd(ə)n] ,
which was neither of the 180 tons burden ,
哪个 曾是 两者都不 的 - 吨 负担 ,

这既不是180吨的重量，也不是其他任何一种重量。

[nɔ:r][hæd; həd] ['eni] [rɪ'leɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ɔ:r][hɜ:r; hər][fju:tʃər][hɪ'stɔ:rɪk] [freɪt] .
nor had any relation to the MAY - FLOWER or her future historic freight .
也不 有 任何 关系 到 这 可能 - 花 或者 她 未来 历史性 货运 .

与“五月花号”及其未来的历史性货运没有任何关系。

['ni:ðər] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] ['eni] [taɪm][ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] ['men](ə)nd] ,
Neither was there in his letter any time of starting mentioned ,
两者都不 曾是 那里 在 他的 信 任何 时间 的 开始 提及 ,

他的信中也没有提到开始的时间。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] [æz; əz][ðə; ði][destɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['ves(ə)l][tu:; tə][gou] **or of the port of Southampton as the destination of any vessel to go**
或者 的 这 港口 的 南安普顿 作为 这 目的地 的 任何 血管 到 去
[frʌm; frəm] ['lʌndən] ,
from London ,
从 伦敦 ,

或者以南安普顿港为任何从伦敦出发的船舶的目的地，

[ɔ:r][ʌv; əv][dʒəʊnz][æz; əz] ['kæptɪn] .
or of Jones as captain .
或者 的 琼斯 作为 队长 .

或者琼斯担任队长。

[sʌtʃ] [lu:s] ['steɪtmənts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [beɪn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Such loose statements are the bane of history .
这样的 松动的 声明 是 这 祸根 的 历史 .

这种轻率的言论是历史的祸根。

[gʊdwiŋ] , ['ju:zuəli; 'ju:zəli][soʊ] ['ækjərət] ,
Goodwin , usually so accurate ,
古德温 , 通常 所以 准确的 ,

古德温，通常都很准确，

['stʌmblz] [ʌnə'kaʊntəbli] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] — [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['streɪndʒli] [mɪs'li:dɪŋ] [tu:; tə] **stumbles unaccountably in this matter — which has been so strangely misleading to**
踉跄 无故 在 这 事情 — 哪个 有 到过 所以 奇怪的 误导性的 到
['ʌðər] ['kɑ:mpɪtənt] [men] — [ænd; ænd] [meɪks] [ðə; ði] ['sædli] [pər'vɜ:rtɪd] ['steɪtmənt] [ðæt] ,
other competent men — and makes the sadly perverted statement that ,
其他 胜任的 男人 — 和 制作 这 令人遗憾的是 变态 陈述 那 ,

在这件事上，他莫名其妙地犯了错误——这件事对其他有能力的人来说也极具误导性——并发表了令人遗憾的歪曲言论，即：

" [ɪn][dʒu:n] , [dʒɑ:n][tʰɜ:rnər][wʌz; wəz][sent] , [ænd; ænd][hi:; hi] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɛtʃələnt] ("
In June , John Turner was sent , and he soon returned with a petulant (
" 在 六月 , 约翰 车工 曾是 发送 , 和 他 很快 返回 和 一个 任性的 ([sɪk])
) ['letər] [frʌm; frəm] ['kʊʃmən] ,
sic) letter from Cushman ,
原文如此) 信 从 库什曼 ,

“6月份，约翰·特纳被派去，不久后他带回了库什曼一封语气生硬的信。”

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
which , however ,
哪个 , 然而 ,

然而，

[əˈnaʊnst] [ðæt][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈmeɪflaʊər] [hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd][ɪn] [tu:] [wi:ks]
announced that the ship MAYFLOWER had been selected and in two weeks
宣布 那 这 船 五月花号 有 到过 已选 和 在 二 周
[wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [li:v] [ˈlʌndən] [fɔ:r; fər] [saʊˈhæmptən] .
would probably leave London for Southampton .
会 大概 离开 伦敦 为了 南安普顿 .

宣布已选定“五月花号”轮船，该船可能在两周内从伦敦前往南安普顿。

" [hi:; hi] [ædz] ,
" **He adds** ,
" 他 添加 ,

他补充道：

[wɪð; wɪθ][ˌɪnɪkˈskju:zəb(ə)l] [ˈkerləsnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] " ['sɪksti][læst] " ([wɪt])
with inexcusable carelessness in the presence of the words " sixty last " (which
和 不可原谅 疏忽 在 这 在场 的 这 字 " 六十 最后的 " (哪个
[hɪz; ɪz] [ˈdɪkʃənəri] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm] ,
his dictionary would have told him ,
他的 字典 会 有 讲述 他 ,

面对“六十是最后”这几个字（他的字典会告诉他），他却表现出了不可原谅的粗心大意。

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [wʌz; wəz] - [tʌnz]) , [ðæt] : " [ðɪs] [ˈves(ə)l] ([ˈtɒməs] [dʒəʊnz] ,
at a glance , was 120 tons) , that : " This vessel (Thomas Jones ,
在 一个 瞥一眼 , 曾是 - 吨) , 那 : " 这 血管 (托马斯 琼斯 ,
乍一看，这艘船有120吨)， “这艘船（托马斯·琼斯，

[ˈmæstər]) [wʌz; wəz][ˈreɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] [tʌnz]
master) was rated at a hundred and eighty tons : : : :
掌握) 曾是 评级 在 一个 百 和 八十 吨 : : : :

船长）的额定吨位为一百八十吨.....

[jet] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Yet she was called a fine ship , " etc .
然而 她 曾是 称为 一个 美好的 船 , " ETC .

然而，她却被誉为一艘好船，等等。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] , [laɪk] [braʊn] , [hi:; hi] [kən'fju:zd] [ðə; ði] [tu:] [ˈves(ə)lz] , [wɪð; wɪθ] -
It is evident that , like Brown , he confused the two vessels , with Cushman's
它是 明显 那 , 喜欢 棕色的 , 他 使困惑 这 二 船只 , 和 -
[ˈletər] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
letter before his eyes ,
信 前 他的 眼睛 ,

很明显，和布朗一样，他把这两艘船搞混了，尽管库什曼的信就在他眼前。

[frʌm; frəm] ['feɪljər] [tu:; tə] [kəm'pju:t] [ðə; ði] " ['sɪksti][læst] .
from failure to compute the " sixty last .
从 失败 到 计算 这 " 六十 最后的 .

由于未能计算“最后六十”。

" [hi:; hi] [mɔ: r'ʊʊvər] [k'wʊʊts] ['kʊʃmən] [ɪnkə'rektli] .
" **He moreover quotes Cushman incorrectly** .
" 他 而且 引号 库什曼 错误地 .

此外，他还错误地引用了库什曼的话。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spærəti][ɪn][saɪz] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][ə'lʊʊn] ['rendər] [ðɪs] [kən'fju:ʒ(ə)n][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
The great disparity in size , however , should alone render this confusion impossible ,
这 伟大的 差距 在 尺寸 , 然而 , 应该 独自的 使成为 这 困惑 不可能的 ,
然而，仅凭体型上的巨大差异，就足以消除这种混淆。

[ænd; ənd] ['kʊʃmən] [ɪz] [klɪr] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] (" ['sɪksti][læst] ") ,
and Cushman is clear as to the tonnage (" sixty last ") ,
和 库什曼 是 清除 作为 到 这 吨位 (" 六十 最后的 ") ,

库什曼对吨位的说法很明确（“六十吨最后”），

[rɪˈɡretɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [faʊnd] [ɪz][nɑ:t][ˈlɑ:rdʒər] ,
regretting that the ship found is not larger ,
后悔 那 这 船 成立 是 不是 更大的 ,

遗憾的是，找到的船不够大。

[waɪ] [ˈbrædfərd][ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðər] ['krɑ:nɪklə-z] [ə'ɡri:] [ðæt] [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] " "
while Bradford and all other chroniclers agree that the MAY - FLOWER was of " "
尽管 布拉德福德 和 全部 其他 编年史家 同意 那 这 可能 - 花 曾是 的 " "
[naɪn] [skɔ:r] " [tʌnz] [ˈbɜ:rd(ə)n] .
9 score " tons burden .
9 分数 " 吨 负担 .

布拉德福德和其他所有编年史家都一致认为，五月花号的重量为“900”吨。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ɔ:lsoʊ] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ðɪs] [ˈsmɔ:lər] [ʃɪp] ([faʊnd] [ɑ:n] ['sætərdeɪ]
It is also evident that for some reason this smaller ship (found on Saturday
它 是 还 明显 那 为了 一些 原因 这 较小的 船 (成立 在 周六
[æftərˈnu:n]) [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈteɪkən] ,
afternoon) was not taken ,
下午) 曾是 不是 已采取 ,

显然，出于某种原因，这艘较小的船（周六下午发现的）没有被扣押。

[ˈprɑ:bəbli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][wʌn] , [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] ,
probably because the larger one , the MAY - FLOWER ,
大概 因为 这 更大的 一 , 这 可能 - 花 ,
可能是因为较大的那艘，即五月花号，

[wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ɔ:fərd] [tu:; tə][ænd; ənd] [sɪˈkjɔrd] [baɪ][ˈmæstərz][ˈwestən][ænd; ənd] [ˈkʊʃmən] ,
was immediately offered to and secured by Masters Weston and Cushman ,
曾是 立即地 提供 到 和 安全 经过 大师 韦斯顿 和 库什曼 ,
[ænd; ənd] ['veri] [ˈprɑ:bəbli] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][əˈpru:v(ə)l] .
and very probably with general approval .
和 非常 大概 和 一般的 赞同 .

该提议立即被提供给了韦斯顿和库什曼两位大师，并由他们促成，很可能也得到了普遍的认可。

[dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [meɪ] ['nevər][bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊn] .
Just how the MAY - FLOWER was obtained may never be certainly known .
只是 如何 这 可能 - 花 曾是 获得 可能 绝不 是 当然 已知 .

五月花究竟是如何获得的，或许永远无法确切知晓。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɑ:n] ['sætərdeɪ] , [dʒu:n] - , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
It was only on Saturday , June 10 , as we have seen ,
它 曾是 仅有的 在 周六 , 六月 - , 作为 我们 有 已见 ,
正如我们所看到的，这件事就发生在6月10日星期六。

[ðæt] ['mæstər][ˈwestən][hæd; həd] [ˈsɪriəsli] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] ;
that Master Weston had seriously set to work to look for a ship ;
那 掌握 韦斯顿 有 严重地 放 到 工作 到 看 为了 一个 船 ;
韦斯顿船长已经开始认真地寻找船只了；

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði][rɪˈfju:z(ə)l][ʌv; əv][wʌn] — [nɑ:t] [ˈhoʊlli] [sætɪsˈfæktəri] — [hæd; həd] [bɪn]
and although the refusal of one — not wholly satisfactory — had been
和 虽然 这 拒绝 的 一 — 不是 完全 令人满意的 — 有 到过
[ˈpru:dntli] [ˈteɪkən] [ðæt] [deɪ] ,
prudently taken that day ,
谨慎地 已采取 那 天 ,

虽然当天谨慎地拒绝了其中一项请求——虽然并不完全令人满意——

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][bəʊθ][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ˈpɑːlətɪk][ðæt][æz; əz][ˈɜːrli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
it was both natural and politic that as early as possible in the
它 曾是 两个都 自然的 和 政治 那 作为 早期的 作为 可能的 在 这
[ˈfɑːləʊɪŋ][wiːk][hiː; hi][ʊd; ʃəd][meɪk][fɜːrst][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfeləʊ] - [ˈmɜːtʃənts]
following week he should make first inquiry of his fellow - merchants
下列的 星期 他 应该 制作 第一的 询问 的 他的 同伴 - 商人
[əˈmʌŋ][ðə; ði][ædˈventʃəz] ,
among the Adventurers ,
之中 这 冒险者 ,

他理所当然地应该在接下来的一周内尽快向冒险者同行们打听消息，这既合情合理又合乎政治考量。

[ˈweðər][ˈeni][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][əˈveɪləb(ə)l][sʌt][ə; eɪ][ɪp][æz; əz][wʌz; wəz][ˈrekwɪzɪt] ,
whether any of them had available such a ship as was requisite ,
无论 任何 的 他们 有 可用的 这样的 一个 船 作为 曾是 必需品 ,
[ˈsiːkɪŋ][tuː; tə][faɪnd] , [ɪf][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
seeking to find , if possible ,
寻求 到 寻找 , 如果 可能的 ,

他们之中是否有人拥有所需的船只，并尽可能寻找。

[wʌŋ][mɔːr][ˈnɪrli][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈzaɪrd][kəˈpæsəti][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][wɪt][hiː; hi][hæd; həd]"[ˈteɪkən]
one more nearly of the desired capacity than that of which he had " taken
一 更多的 几乎 的 这 想要的 容量 比 那 的 哪个 他 有 " 已采取
[ðə; ði][rɪˈfjuːz(ə)l]"[ɑːn][ˈsætərdeɪ] .
the refusal " on Saturday .
这 拒绝 " 在 周六 :

比他周六“拒绝”的那个更接近所需容量的一个。

[aɪˈtiː][əˈpɪrɪz][ˌɔːltəˈgeðər][ˈprɑːbəb(ə)l][ðæt] , [ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðɪs][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] , [ˈtɒməs][gɔːf] ,
It appears altogether probable that , in reply to this inquiry , Thomas Goffe ,
它 出现 共 可能 那 , 在 回复 到 这 询问 , 托马斯 戈夫 ,
[ɛsˈkwɑɪər] . ,
Esq : ,
先生 : ,

托马斯·戈夫先生很可能对此询问作出答复。

[ə; eɪ][ˈfeləʊ][ədˈventʃərər][ænd; ənd][ˈɪpɪŋ] - [ˈmɜːrtʃənt][ʌv; əv][ˈlʌndən] , [ˌɔːfərd][ðə; ði][meɪ] -
a fellow Adventurer and shipping - merchant of London , offered the MAY -
一个 同伴 冒险家 和 船运 - 商人 的 伦敦 , 提供 这 可能 -
[ˈflaʊər] , [wɪt] , [ðer; ðər][ɪz][ˈæmp(ə)l][ˈriːz(ə)n][tuː; tə][bɪˈliːv] ,
FLOWER , which , there is ample reason to believe ,
花 , 哪个 , 那里 是 充足 原因 到 相信 ,

一位来自伦敦的冒险家兼船商提议租用“五月花号”，有充分的理由相信这一点。

[ðen][ænd; ənd][fɔːr; fər][ten][ˈjɪrɪz][ðerˈæftər] , [bɪˈlɔːŋd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
then and for ten years thereafter , belonged to him .
然后 和 为了 十 年 此后 , 属于 到 他 :

当时以及此后的十年间，都属于他。

[aɪˈtiː][ɪz][kwɑɪt][ˈlaɪkli][ðæt][ˈklɑːrk] , [ðə; ði][ˈnuːli][ɪnˈgeɪdʒd]"[ˈpaɪlət] ,
It is quite likely that Clarke , the newly engaged " pilot ,
它 是 相当 可能 那 克拉克 , 这 新 已订婚的 " 飞行员 ,

很有可能，这位新近订婚的“飞行员”克拉克

"[ˈlɜːrniŋ][ðæt][hɪz; ɪz][ɪmpˈlɔɪəz][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ][ˈkɑːmpɪtənt][kəˈmændər][fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪp] ,
" learning that his employers required a competent commander for their ship ,
" 学习 那 他的 雇主 必需的 一个 胜任的 指挥官 为了 他们的 船 ,
得知雇主需要一位能干的船长后，

[brɔ:t] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈnoʊtɪs][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ([ðə; ði] [ˈfælkən]) [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] **brought to their notice the master of the ship (the FALCON) in which he** 带来 到 他们的 注意 这 掌握 的 这 船 (这 鹞) 在 哪个 他 [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə][vərˈdʒɪniə] , **had made his recent voyage to Virginia** , 有 制成 他的 最近的 航程 到 弗吉尼亚州 , 他向他们介绍了船长（猎鹰号）的情况，他最近乘坐这艘船前往弗吉尼亚。

[ˈkæptɪn] [dʒəʊnz] , [hu:] , [ˈhævɪŋ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈfrendz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][bəʊθ][vərˈdʒɪniə] [ˈkʌmpənɪz] **Captain Jones , who , having powerful friends at his back in both Virginia Companies** 队长 琼斯 , WHO , 拥有 强大的 朋友们 在 他的 后退 在 两个都 弗吉尼亚州 公司 ([æz; əz][ˈleɪtər] [əˈpɪrɪz]) , (**as later appears**) , (作为 之后 出现) , 琼斯上尉，他在弗吉尼亚两家连队都有强大的盟友支持（这一点后来有所体现），

[ænd; ænd][lɑ:rdʒ] [ɪkˈspɪəriəns] , [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈpru:v] [hɪmˈself][tu:; tə][ðə; ði] [ædˈventʃəz] . **and large experience , was able to approve himself to the Adventurers** . 和 大的 经验 , 曾是 有能力的 到 批准 他自己 到 这 冒险者 . 凭借丰富的经验，他赢得了冒险者的认可。

[aɪˈti:][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ˈpraɪbəb(ə)l] [ðæt] [ˈtɒməs] [ˈwestən] [ɪnˈgeɪdʒd][hɪm; ɪm][hɪmˈself] , **It is also probable that Thomas Weston engaged him himself** , 它 是 还 可能 那 托马斯 韦斯顿 已订婚的 他 他自己 , 也有可能托马斯·韦斯顿亲自聘用了他。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:r] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪk] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][sɜ:r] **on the recommendation of the Earl of Warwick , at the instance of Sir** 在 这 推荐 的 这 伯爵 的 沃里克 , 在 这 实例 的 先生 [ˌfɜ:rdɪˈnændoʊ] [ɡɔ:dʒz] . **Ferdinando Gorges** . 费迪南多 峡谷 . 应沃里克伯爵的建议，在费迪南多·戈尔格斯爵士的请求下。

[æz; əz] [ˈsevrəl] [wi:kz] [wʊd] [bi:; bi][rɪˈkwaɪərd][tu:; tə][fɪt][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [ˈvɔɪdʒ] [ɑ:n] **As several weeks would be required to fit the ship for her long voyage on** 作为 一些 周 会 是 必需的 到 合身 这 船 为了 她 长的 航程 在 [sʌtʃ] [ˈsɜ:rvis] , **such service** , 这样的 服务 , 由于需要数周时间才能使这艘船适应其长途航行的任务，

[ænd; ænd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [seɪld] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [dʒʊˈlaɪ] - , **and as she sailed from London July 15** , 和 作为 她 航行 从 伦敦 七月 - , 她于7月15日从伦敦启航时，

[hɜ:r; hər] [ˈtʃɑ:rtər] - [ˈpɑ:rti][məst; məst][ˈsɜ:rt(ə)nli][hæv; həv] [bɪn] [saɪnd] [baɪ][dʒu:n] - , - . **her charter - party must certainly have been signed by June 20 , 1620** . 她 宪章 - 派对 必须 当然 有 到过 签名 经过 六月 - , - . 她的租船合同肯定是在 1620 年 6 月 20 日之前签署的。

[ðə; ði] [ˈspi:dwel] , [æz; əz] [əˈpɪrɪz] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈsɔ:rsɪz] ([ˈbrædfərd] , [ˈwɪnzləʊ][et][ɑ:l] .) , **The SPEEDWELL , as appears from various sources (Bradford , Winslow et al .)** , 这 速生草 , 作为 出现 从 各种各样的 来源 (布拉德福德 , 温斯洛 等 al .) , [seɪld] [frʌm; frəm] [delfˈfeɪvən] , [ˈsætərdeɪ] , [dʒʊˈlaɪ] - . **sailed from Delfshaven , Saturday , July 22** . 航行 从 德尔夫沙文 , 周六 , 七月 - . 根据各种来源（布拉德福德、温斯洛等人）的记载，SPEEDWELL 号于 7 月 22 日星期六从德尔夫沙芬起航。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə] [saʊˈhæmptən] ,
She is said to have been four days on the passage to Southampton ,
她是说到有到过四天在这通道到南安普顿 ,
据说她花了四天时间才抵达南安普顿。

[riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwenzdeɪ] , [dʒʊˈlaɪ] - .
reaching there Wednesday , July 26 :
到达那里周三 , 七月 - .
7月26日星期三抵达。

[ˈkʊʃmən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˈθɜːrzdɪɪ] , [ˈɔːgəst] - , [frʌm; frəm] [ˈdɑːrtməθ] [tuː; tə][ˈedwərd]
Cushman , in his letter of Thursday , August 17 , from Dartmouth to Edward
库什曼 , 在 他的 信 的 周四 , 八月 - , 从 达特茅斯 到 爱德华
[ˈsaʊθwɜːθ] ,
Southworth ,
南沃思 ,
库什曼在8月17日星期四从达特茅斯写给爱德华·索斯沃思的信中写道：

[sez] , " [wiː; wi] [leɪ] [æt; ət] [saʊˈhæmptən] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] " ([ðə; ði] [ˈspiːdweɪl]
says , " We lay at Southampton seven days waiting for her " (the SPEEDWELL
说道 , " 我们 躺 在 南安普顿 七 天 等待 为了 她 " (这 速生草
) , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] ,
) , from which it is evident ,
) , 从 哪个 它 是 明显 ,
他说：“我们在南安普顿等了她七天”(指SPEEDWELL号) , 由此可见 ,

[bəʊθ] [ðæt] [ˈkʊʃmən] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] ,
both that Cushman came on the MAY - FLOWER from London ,
两个都 那 库什曼 来了 在 这 可能 - 花 从 伦敦 ,
库什曼乘坐“五月花号”从伦敦来到这里 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˈlʌndən] [æt; ət] [liːst] [ten] [deɪz] [brɪˈfɔːr]
and that the MAY - FLOWER must have left London at least ten days before
和 那 这 可能 - 花 必须 有 左边 伦敦 在 至少 十 天 前
[ðə; ði] 26th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
the 26th of July ,
这 26th 的 七月 ,
而“五月花号”肯定是在7月26日之前至少十天就离开了伦敦。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [əˈraɪv(ə)l] .
the date of the SPEEDWELL'S arrival :
这 日期 的 这 - 到达 :
SPEEDWELL号抵达的日期。

[æz; əz][ˈɡɪv(ə)n] [trəˈdɪʃənəli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 15th , [ɔːr][ɪˈlev(ə)n] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
As given traditionally , it was on the 15th , or eleven days before the
作为 给定 传统上 , 它 曾是 在 这 15th , 或者 十一 天 前 这
- [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [saʊˈhæmptən] .
SPEEDWELL'S arrival at Southampton :
- 到达 在 南安普顿 :
按照传统说法 , 那是在15号 , 也就是SPEEDWELL号抵达南安普顿的前11天。

[baɪ] [huːm] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] - [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [wʌz; wəz] [saɪnd] [wɪl] [ˈprɑːbəbli]
By whom the charter - party of the MAY - FLOWER was signed will probably
经过 谁 这 宪章 - 派对 的 这 可能 - 花 曾是 签名 将要 大概
[rɪˈmeɪn] [ˈmætər] [ʌv; əv][kənˈdʒektʃər] ,
remain matter of conjecture ,
保持 事情 的 推测 ,
“五月花号”租船合同究竟由谁签署 , 可能永远是个谜。

[ðoʊ] [wiː, wi][ɑːr; ər][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˌɪntɪˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈvæljuː] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [aɪˈtiː] .
though we are not without intimations of some value regarding it .
尽管 我们 是 不是 没有 暗示 的 一些 价值 关于 它 .

尽管我们并非完全没有关于它的一些有价值的线索。

[ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [telz] [juːˈes][ðæt][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ædˈventʃəz] ([prɪˈzuːməbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Captain John Smith tells us that the Merchant Adventurers (presumably one of the
队长 约翰 史密斯 讲述 我们 那 这 商人 冒险者 (想必 一 的 这
[kənˈtræktɪŋ] [ˈpɑːrtɪz]) " [wɜːr; wər][əˈbaʊt][ˈsev(ə)nti] , . . .
contracting parties) " were about seventy , . . .
承包 各方) " 是 关于 七十 , . . .

约翰·史密斯船长告诉我们，商船冒险家（大概是签约方之一）“大约有七十人……”

[nɑːt][ə; eɪ][ˌkɔːrpəˈreɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [nɪt] [təˈgeðər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɔːləntəri] [ˌkɑːmbɪˈneɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][səˈsaɪəti]
not a Corporation , but knit together by a voluntary combination in a Society
不是 一个 公司 , 但 针织 一起 经过 一个 自愿 组合 在 一个 社会
[wɪˈðəʊt] [kənˈstreɪnt] [ɔːr] [ˈpenəlti] .
without constraint or penalty .
没有 约束 或者 惩罚 .

不是公司，而是由自愿联合组成的社团，不受任何约束或惩罚。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈprezɪdənt][ænd; ɐnd] [ˈtreʒərəɪ] [ˈevri] [jɪr] [ˈnuːli] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði][moʊst]
They have a President and Treasurer every year newly chosen by the most
他们 有 一个 总统 和 财务主管 每一个 年 新 选定 经过 这 最多
[ˈvɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,

他们每年都会重新选举产生主席和财务主管，选举方式由最多人投票决定。

[huː] [ɔrdʒɪθ] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kɔːrts] [ænd; ɐnd] [ˈmiːtɪŋz] ; [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
who ordereth the affairs of their Courts and meetings ; and with the
WHO 秩序 这 事务 的 他们的 法院 和 会议 ; 和 和 这
[əˈsent] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
assent of most of them ,
同意 的 最多 的 他们 ,

他负责安排他们的法庭和集会事务；并且得到了他们大多数人的同意，

[ɔːl][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈbɪznəs] , [bʌt; bət][ɪn] [mɔːr] [ˈweɪtɪ] [əˈferz] ,
undertaketh all the ordinary business , but in more weighty affairs ,
承接 全部 这 普通的 商业 , 但 在 更多的 重 事务 ,
[ˈɔːl][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈbɪznəs] , [bʌt; bət][ɪn] [mɔːr] [ˈweɪtɪ] [əˈferz] ,
承办所有日常事务，但在更重要的事务上，

[ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] .
the assent of the whole Company is required .
这 同意 的 这 所有的 公司 是 必需的 .

需要全体公司成员的同意。

" [aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] — [wɪt] , [frʌm; frəm][soʊ][ɪnˈtelɪdʒənt][ə; eɪ] [sɔːrs]
" **It would seem from the foregoing — which , from so intelligent a source**
" 它 会 似乎 从 这 前文 — 哪个 , 从 所以 聪明的 一个 来源
[æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] [soʊ] [kənˌtempəˈreɪniəs] ,
at a date so contemporaneous ,
在 一个 日期 所以 同时期 ,

“从上述内容来看——而且是出自如此睿智的人士之手，时间也如此相近——

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈlaɪəb(ə)l] — [ðæt] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [æn; ɐn] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ˈbɑːdɪ] ,
ought to be reliable — that , not being an incorporated body ,
应该 到 是 可靠的 — 那 , 不是 存在 一个 公司 身体 ,
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈlaɪəb(ə)l] — [ðæt] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [æn; ɐn] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ˈbɑːdɪ] ,
应该可靠——即便它不是一个法人团体，

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈsen](ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ædˈventʃəz] ([wɪtʃ] [smɪθ] [ɪkˈspresli] [stɜrts] [wʌz; wəz]
it would be essential that all the Adventurers (which Smith expressly states was
它 会 是 基本的 那 全部 这 冒险者 (哪个 史密斯 明确地 各州 曾是

[ðer; ðər] [ruːl]) [ʊd; ʊd] " [əˈsent] " [baɪ][ðer; ðər] [ˈsignətʃə] ,
their rule) should " assent " by their signatures ,
他们的 规则) 应该 " 同意 " 经过 他们的 签名 ,

至关重要，所有冒险者（史密斯明确指出这是他们的规则）都必须通过签名“表示同意”。

[wɪtʃ] [əˈloʊn][kʊd; kəd][baɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈdɑːkjumənt][æz; əz] [ðɪs]
which alone could bind them to so important a business document as this
哪个 独自的 可以 绑定 他们 到 所以 重要的 一个 商业 文档 作为 这

[ˈtʃɑːrtər] - [ˈpɑːrti] .
charter - party .
宪章 - 派对 .

仅凭这一点就能让他们受制于像租船合同这样重要的商业文件。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] " [mɔːr] [ˈwertɪ] [əˈferz] , " [ænd; ənd][ˌaɪˈtiː] [meɪ] [wel]
It was certainly one of their " more weighty affairs , " and it may well
它 曾是 当然 一 的 他们的 " 更多的 重 事务 , " 和 它 可能 出色地

[biː; bi] [ˈdaʊtɪd] , [ˈɔːlsəʊ] ,
be doubted , also ,
是 怀疑 , 还 ,

这无疑是他们“比较重要的事件”之一，但这一点也值得怀疑。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] ([ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər]) [wʊd] [ækˈsept]
if the owner of the vessel (even though one of their number) would accept
如果 这 所有者 的 这 血管 (甚至 尽管 一 的 他们的 数字) 会 接受

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsignətʃə] [ʌv; əv][ɔːl] ,
less than the signatures of all ,
较少的 比 这 签名 的 全部 ,

如果船东（即使是他们中的一员）接受的签名少于所有人的签名，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈliːg(ə)][ˈstɜrtəs; ˈstætəs][baɪ] [ɪnˌkɔːrpəˈreɪʃn] [ɔːr][ˌsiːˈoʊ] - [ˈpɑːrtnərʃɪp] [tuː; tə]
when there was no legal status by incorporation or co - partnership to
什么时候 那里 曾是 不 合法的 地位 经过 公司 或者 合作 - 合伙 到

[hoʊld][ðem; ðəm] [kəˈlektɪvli] .
hold them collectively .
抓住 他们 集体 .

当没有通过公司或合伙企业等法律地位来集体持有这些资产时。

[ɪf] [ðə; ði][fækts][wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [æz; əz][ˈstɜrtɪd][baɪ] [smɪθ] ,
If the facts were indeed as stated by Smith ,
如果 这 事实 是 的确 作为 声明 经过 史密斯 ,

如果事实确实如史密斯所述，

— [huːz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [əˈfɜːmd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] ,
— **whose knowledge of what he affirmed there is no reason to doubt** ,
— 谁 知识 的 什么 他 确认 那里 是 不 原因 到 怀疑 ,

——对于他所断言的内容，没有任何理由怀疑他的认知能力。

— [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
— **there can be little question that the contract for the service of the**
— 那里 能 是 小的 问题 那 这 合同 为了 这 服务 的 这

[meɪ] - [ˈflaʊər] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəz] [ɑːn][ðə; ði][wʌn]
MAY - FLOWER was signed by the entire number of the Adventurers on the one
可能 - 花 曾是 签名 经过 这 全部的 数字 的 这 冒险者 在 这 一

[pɑːrt] .
part .
部分 .

——毫无疑问，五月花号的服务合同是由所有冒险家共同签署的。

[ɪf] [soʊ] , [ɪts] ['kʌvənənts] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['baɪndɪŋ][ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪk'sept] [æz; əz]
If so , its covenants would be equally binding upon each of them except as
如果 所以 , 它是 圣约 会 是 同样地 结合 之上 每个 的 他们 除了 作为
['ʌðərwaɪz] [ðer'in] ['stɪpjuleɪt] ,
otherwise therein stipulated ,
否则 其中 规定的 ,

如果情况属实, 除协议另有规定外, 其各项契约对各方均具有同等约束力。

[ɔːr][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [bɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlɪm] .
or provided by the law of the realm .
或者 假如 经过 这 法律 的 这 领域 .

或由王国法律规定。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] , [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] - ['pɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːtəgræf] [ʌv; əv]
In such case , the charter - party of the MAY - FLOWER , with the autograph of
在 这样的 案件 , 这 宪章 - 派对 的 这 可能 - 花 , 和 这 签名 的
[iːtʃ] ['mɜːrtʃənt] [əd'ventʃərər] [ə'pendɪd] ,
each Merchant Adventurer appended ,
每个 商人 冒险家 附加 ,

在这种情况下, 五月花号的租船合同, 附有每位商船冒险家的亲笔签名,

[wʊd] ['kɑːnstɪtʊːt] , [ɪf] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
would constitute , if it could be found , one of the most interesting and
会 构成 , 如果 它 可以 是 成立 , 一 的 这 最多 有趣的 和
['væljuəb(ə)l][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['dɑːkjumənts] .
valuable of historical documents .
有价值的 的 历史 文件 .

如果能够找到, 它将成为最有趣、最有价值的历史文献之一。

[ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [saɪnd] [baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪdən][kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n] — [ɪn]['eni]
That it was not signed by any of the Leyden congregation — in any
那 它 曾是 不是 签名 经过 任何 的 这 莱顿 会众 — 在 任何
[reprɪ'zentətɪv] [kə'pæsəti] — [ɪz] [wel] - [naɪ] ['sɜːrt(ə)n] .
representative capacity — is well - nigh certain .
代表 容量 — 是出色地 - 夜 肯定 .

几乎可以肯定, 这份文件并非由莱顿教会的任何成员以任何代表身份签署。

[ðer; ðər]['kɑːntrækts][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ə'loʊn] ,
Their contracts were with the Adventurers alone ,
他们的 合同 是 和 这 冒险者 独自的 ,

他们的合同只与冒险者签订。

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntrækts][ʌv; əv][ðə; ði]
and hence they were not directly concerned in the contracts of the
和 因此 他们 是 不是 直接地 担心的 在 这 合同 的 这
['lætər] ,
latter ,
后者 ,

因此, 他们并未直接参与后者的合同。

[ðer; ðər] " ['eɪdʒənts] " ['biːɪŋ] [bʌt; bət][,siː 'oʊ] - ['wɜːrkərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'ventʃəz] (['ʌndər][ðer; ðər]
their " agents " being but co - workers with the Adventurers (under their
他们的 " 代理人 " 存在 但 合作 - 工人 和 这 冒险者 (在下面 他们的
['pɑːrtnərʃɪp] [əg'riːmənts]) , [ɪn]['faɪndɪŋ] ['fɪpɪŋ] ,
partnership agreements) , in finding shipping ,
合伙 协议) , 在 寻找 船运 ,

他们的“代理人”只不过是冒险者们的合作伙伴 (根据他们的合作协议), 负责寻找运输工具。

[kə'lektɪŋ] ['mʌnɪz] , ['pɜːrtʃəsɪŋ] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəli] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] ['entərpraɪz] .
collecting moneys , purchasing supplies , and in generally promoting the enterprise .
收集 钱 , 购买 补给品 , 和 在 一般来说 推广 这 企业 .

筹集资金、购买物资, 以及全面推广企业。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['saɪnɪŋ] - ['pɑːrtɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːntrækt] , [ɪn][pər'tɪkjələr] ,
That they were not signing - parties to this contract , in particular ,
那 他们 是 不是 签名 - 各方 到 这 合同 , 在 特别的 ,
尤其值得注意的是, 他们并非该合同的签署方。

[ɪz] [meɪd] ['veri] ['sɜːrt(ə)n][baɪ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] - ['letər] [ʌv; əv] ['sʌndəɪ] ,
is made very certain by the suggestion of Cushman's letter of Sunday ,
是 制成 非常 肯定 经过 这 建议 的 - 信 的 星期日 ,
[dʒuːn] - ,
June 11 ,
六月 - ,

库什曼在6月11日星期日的信中明确指出了这一点。
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] " ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðer; ðər] [[æt; ət]['ləɪdən]] [ɪf] [ðeɪ]
to the effect that he hoped that " our friends there [at Leyden] if they
到 这 影响 那 他 希望 那 " 我们的 朋友们 那里 [在 莱顿] 如果 他们
[biː; bi] ['kwɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] - ['haɪər] [[æz; əz] [ðen] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] ,
be quitted of the ship - hire [as then seemed certain ,
是 辞职 的 这 船 - 聘请 [作为 然后 似乎 肯定 ,
他希望“我们在那里的朋友们（在莱顿）如果能够摆脱船舶租赁的负担（当时看来很有可能），

[æz; əz][ðə; ði] [æd'ventʃəz] [wʊd] ['haɪər][ɑːn]['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt]] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dʒʊst] [tuː; tə] ['ventʃər]
as the Adventurers would hire on general account] will be induced to venture
作为 这 冒险者 会 聘请 在 一般的 帐户] 将要 是 诱导 到 风险投资
[[ɪn'vest]] [ðə; ði] [mɔːr] .
[invest] the more .
[投资] 这 更多的 .
由于冒险者们会按一般账户雇佣], 因此会被鼓励去冒险[投资]更多。

" [ðer; ðər][hæd; həd] ['eɪdɪntli] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪv] [fɪr] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ləɪdən] ['piːp(ə)]
" **There had evidently been a grave fear on the part of the Leyden people**
" 那里 有 显然 到过 一个 严重 害怕 在 这 部分 的 这 莱顿 人们
[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['evər][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
that if they were ever to get away ,
那 如果 他们 是 曾经 到 得到 离开 ,
“莱顿人显然一直非常担心, 如果他们有机会逃脱,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪər][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪp] [ðəm'selvz] .
they would have to hire the necessary ship themselves .
他们 会 有 到 聘请 这 必要的 船 他们自己 .
他们需要自行租用所需的船只。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['jædʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] ['smɪθs]
There is just the shadow of a doubt thrown upon the accuracy of Smith's
那里 是 只是 这 阴影 的 一个 怀疑 抛掷 之上 这 准确性 的 史密斯
['stɛɪtmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][nɑːn] - ['kɔːrpərət] ['stɛɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəz] ,
statement as to the non - corporate status of the Adventurers ,
陈述 作为 到 这 非 - 公司的 地位 的 这 冒险者 ,
史密斯关于冒险家协会非公司性质说的说法是否准确, 目前仍存在一丝疑虑。

[baɪ][ðə; ði] [luːs] [ænd; ænd] [ʌn'wiːldɪ] [fɪtʃər] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ðer'baɪ] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðer; ðər]
by the loose and unwieldy features which must thereby attach to their
经过 这 松动的 和 笨重 特征 哪个 必须 从而 附 到 他们的
['bɪznəs] [træn'zækʃənz] ,
business transactions ,
商业 交易 ,
由于其业务交易必然会附加一些松散且笨拙的条款,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː] [siːmz] [ˈprɑːbəb(ə)l][ðæt] [ˈmɜːtʃənts] [laɪk][ˈwestən] , [ˈændruːz] , [ˈboʊʃɑːmp] ,
to which it seems probable that merchants like Weston , Andrews , Beauchamp ,
到 哪个 它 似乎 可能 那 商人 喜欢 韦斯顿 , 安德鲁斯 , 博尚 ,
[ˈʃɜːrli] , [ˈpɪkərɪŋ] ,
Shirley , Pickering ,
雪莉 , 皮克林 ,

由此看来, 像韦斯顿、安德鲁斯、博尚、雪莉、皮克林这样的商人很可能.....

[ɡɔːf] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [wʊd] [ˈɑːbdʒekt] ,
Goffe , and others would object ,
戈夫 , 和 其他的 会 目的 ,
戈夫等人会反对,

[ənˈles] [ðə; ði] [ɔː] [æt; ət][ðæt] [taɪm] [ɪkˈspresli] [ˈlɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪnd] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]
unless the law at that time expressly limited and defined the rights and
除非 这 法律 在 那 时间 明确地 有限的 和 定义 这 权利 和
[ˌlaɪəˈbɪlɪtɪs] [ʌv; əv] [ˈmembər] [ɪn] [sætʃ] [ˈvɑːləntəri] [əˌsoʊsrɪˈeɪʒnz] .
liabilities of members in such voluntary associations .
负债 的 成员 在 这样的 自愿 协会 .

除非当时的法律明确限制和规定了此类自愿协会成员的权利和义务。

[ˈniːðər] [ˈevɪdənsɪz] [ʌv; əv] ([ˈpraɪmerɪ]) [ɪnˌkɔːrpəˈreɪʃn] , [ɔːr][ʌv; əv] [sætʃ] [ˈliːg(ə)l][ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] ,
Neither evidences of (primary) incorporation , or of such legal limitation , have ,
两者都不 证据 的 (基本的) 公司 , 或者 的 这样的 合法的 局限性 , 有 ,
[haʊˈevər] , [rɪˈwɔːdɪd] [dɪˌlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] .
however , rewarded diligent search .
然而 , 奖励 勤奋 搜索 .

然而, 尽管进行了认真的搜索, 却既没有找到(主要)合并的证据, 也没有找到此类法律限制的证据。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd] [ˈkɔːrpərət] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈoʊnərʃɪp] [ɪn]
There was evidently some more definite and corporate form of ownership in
那里 曾是 显然 一些 更多的 定 和 公司的 形式 的 所有权 在
[ðə; ði] [ˈprɑːpərtɪz] [ænd; ənd][ˈvæljuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəz] ,
the properties and values of the Adventurers ,
这 特性 和 值 的 这 冒险者 ,

冒险家们的财产和价值显然存在某种更明确、更正式的所有权形式。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ˈleɪtər] .
arrived at later .
到达的 在 之后 .
稍后到达。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [rɪˈdʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [prəpˈraɪətəz] [wʌz; wəz]
A considerable reduction in the number of proprietors was
一个 大量 减少 在 这 数字 的 业主 曾是
[ɪˈfektəd, rɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] [brɪˈfɔːr] - — [ɪn][ˈmoʊst][ˈkeɪsɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
effected before 1624 — in most cases by the purchase of the
受影响 前 - — 在 最多 案例 经过 这 购买 的 这
[ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][wʌnz][baɪ][ðer; ðər][əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] — [fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd][ðer; ðər]
interests of certain ones by their associates — for we find their
兴趣 的 肯定 一个 经过 他们的 同事 — 为了 我们 寻找 他们的
[ˈhəʊldɪŋz] [ˈspoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðæt] [jɪr] [æz; əz] " [ˌsɪksˈtiːnθ] ,
holdings spoken of in that year as " sixteenths ,
控股 说 的 在 那 年 作为 " 十六分之一 ,

在1624年之前, 业主数量大幅减少——在大多数情况下, 这是由于某些业主的合伙人购买了他们的权益——因为我们发现, 在那一年, 他们的持有量被描述为“十六分之一”。

" [ænd; ənd] [ði:z] [ˈfɜːz] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪn] [əˈtætʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] -
" **and** **these** **shares** **to** **have** **sometimes** **been** **attached** **for** **their** **owners** "
" 和 这些 分享 到 有 有时 到过 随附的 为了 他们的 所有者 "
[ˈdɛts] .
debts .
债务 .

“这些股份有时会因所有者的债务而被扣押。”

[ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˈʃɜːrli] , [ˈbruːər] [et][ˈælz] . , [tu:; tə][ˈbrædfərd] , [ˈælɜːtən] [et][ˈælz] . , [ˈdɛrtɪd] [ˈlʌndən] ,
A **letter** **of** **Shirley** , **Brewer** **et als** . , **to** **Bradford** , **Allerton** **et als** . , **dated** **London** ,
一个 信 的 雪莉 , 酿酒师 等 也 . , 到 布拉德福德 , 阿勒顿 等 也 . , 日期 伦敦 ,
Shirley、Brewer等人致Bradford、Allerton等人的一封信，日期为伦敦，

[ˈeɪprəl][ˈseɪvən] , - , [sez] : " [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [əˈpærəntli] [soʊld] , [ˈmɪstər] .
April **7** , **1624** , **says** : "**If** **it** **had** **not** **been** **apparently** **sold** , **Mr** :
四月 7 , - , 说道 : " 如果 它 有 不是 到过 显然 卖 , 先生 :
[ˈboʊʃɑːmp] ,
Beauchamp ,
博尚 ,

1624年4月7日，上面写着：“如果它没有明显被卖掉，博尚先生，

[huː] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈɔːlsəʊ] , [ˈʌntəˈʌntu] [huːm] [hiː; hi] [[ˈwestən]] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl]
who **is** **of** **the** **company** **also** , **unto** **whom** **he** [**Weston**] **oweth** **a** **great** **deal**
WHO 是 的 这 公司 还 , 到 谁 他 [韦斯顿] oweth 一个 伟大的 交易
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

他也是公司的一员，韦斯顿对他的恩情更深。

[hæd; həd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [əˈtætʃt] [aɪ ˈtiː] ([æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ˈʌðɜːz] 16ths) , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
had **long** **ago** **attached** **it** (**as** **he** **did** **other's** **16ths**) , " **etc** :
有 长的 前 随附的 它 (作为 他 做过 其他的 16ths) , " ETC .

很久以前就把它附上了（就像他附上其他人的十六分之一一样），“等等。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðiːz] [ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)l] [fæktz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈiːkwəl]
It **is** **exceedingly** **difficult** **to** **reconcile** **these** **unquestionable** **facts** **with** **the** **equal**
它 是 非常 难的 到 调和 这些 毋庸置疑 事实 和 这 平等的
[ˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] ,
certainty **that** ,
肯定 那 ,

要将这些毋庸置疑的事实与以下同样确定的事实调和起来，是极其困难的：

[æt; ət][ðə; ði] " [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplæntəz] [ɪn] - ,
at **the** " **Composition** " **of** **the** **Adventurers** **with** **the** **Planters** **in** **1626** ,
在 这 " 作品 " 的 这 冒险者 和 这 花盆 在 - ,

1626年冒险家与种植园主的“组成”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfɔːrti] - [tuː] [huː] [saɪnd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəz] .
there **were** **forty** - **two** **who** **signed** **as** **of** **the** **Adventurers** .
那里 是 四十 - 二 WHO 签名 作为 的 这 冒险者 .

冒险者们共有四十二人签约。

[ðə; ði] [weɪt] , [haʊˈevər] ,
The **weight** , **however** ,
这 重量 , 然而 ,

然而，重量

[ʌv; əv] ['eɪdəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌprɑːbəˈbɪləti][məst; məst][biː; bi][held][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n]
of evidence and of probability must be held to support the conclusion
的 证据 和 的 可能性 必须 是 握住 到 支持 这 结论
[ðæt][ɪn][dʒuːn] ,
that in June ,
那 在 六月 ,

必须有证据和概率支持以下结论：6 月份，

- , [ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈvɑːləntəri] ,
1620 , the organization was voluntary ,
- , 这 组织 曾是 自愿 ,

1620年，该组织是自愿加入的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] - [ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [wʌz; wəz] [saɪnd] — " [ɑːn][ðə; ði]
and that the charter - party of the MAY - FLOWER was signed — " on the
和 那 这 宪章 - 派对 的 这 可能 - 花 曾是 签名 — " 在 这
[wʌn][pɑːrt] " — [baɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈrəʊld] [ædˈventʃəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪdən]
one part " — by each of the enrolled Adventurers engaged in the Leyden
— 部分 " — 经过 每个 的 这 已注册 冒险者 已订婚的 在 这 莱顿
[ˌkɑːŋgrəˈgeɪʃənz] [ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n] [skiːm] .
congregation's colonization scheme .
会众的 殖民化 方案 .

并且“五月花号”的特许状由参与莱顿教会殖民计划的每一位注册冒险家“在一方”签署。

[ˈɡʊdwin] - [əˈloʊn] [priˈtendz] [tuː; tə][ˈeni] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] , [bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ]
Goodwin ' alone pretends to any certain knowledge of the matter , but although
古德温 - 独自的 假装 到 任何 肯定 知识 的 这 事情 , 但 虽然
[ə; eɪ] [vəˈreɪʃəs] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈraɪtər] ,
a veracious usually reliable writer ,
一个 诚实的 通常 可靠的 作家 ,
只有古德温一人声称对此事有确切的了解，但他虽然是一位诚实可靠、通常值得信赖的作家，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɪnˈfæləbl] , [æz; əz] [ɔːlˈredi] [ˈjoʊn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][hæv; həv][hæd; həd] [ˈækses]
he is not infallible , as already shown , and could hardly have had access
他 是 不是 绝对正确 , 作为 已经 所示 , 和 可以 几乎 有 有 使用权
[tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdɑːkjuments] ,
to the original documents ,
到 这 原来的 文件 ,
正如前文所述，他并非完美无缺，而且几乎不可能接触到原始文件。

— [wɪtʃ] [əˈloʊn] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
— which alone , in this case ,
— 哪个 独自的 , 在 这 案件 ,

——仅此一点，就此而言，

[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [ðæt] " [ˈʃɔːrtli] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [saɪnd]
could be relied on to prove his assertion that " Shortly articles were signed
可以 是 依赖 在 到 证明 他的 断言 那 " 不久 文章 是 签名
[baɪ][bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] ,
by both parties ,
经过 两个都 各方 ,

可以据此证明他的说法，即“双方很快签署了条款，

[ˈwestən] [ˈæktɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ædˈventʃəz] .
Weston acting for the Adventurers .
韦斯顿 表演 为了 这 冒险者 .

韦斯顿代表冒险者们行事。

" [nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv][kənˈfɜ:rmə,tɔ:ri] [ˈeɪvɪdəns] [hæz; həz] [ˈeniwer] [bɪn] [faʊnd][ɪn][ˈpɪlgrɪm][ɔ:r]
" **Not a particle of confirmatory evidence has anywhere been found in Pilgrim or**
" 不是 一个 粒子 的 确认 证据 有 任何地方 到过 成立 在 朝圣 或者
[kən,tempə'reɪniəs] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][tu:; tə] [ˈwɔ:rənt] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] ,
contemporaneous literature to warrant this statement ,
同时期 文学 到 保证 这 陈述 ,
“在清教徒的记载或同时期的文献中, 没有找到任何确凿的证据来支持这一说法。”

[ˈæftər] [ɪgˈzɔ:stɪv] [sɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][aɪˈti:][mʌst; məst] [hens] , [ʌnˈtɪl] [səˈsteɪnd] [baɪ] [pru:f] ,
after exhaustive search , and it must hence , until sustained by proof ,
后 详尽的 搜索 , 和 它 必须 因此 , 直到 持续 经过 证明 ,
经过详尽的调查, 因此, 在有证据支持之前, 必须如此。

[bi:; bi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈɪnfərəns] [ˈræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈverəti] .
be regarded as a personal inference rather than a verity .
是 认为 作为 一个 个人的 推理 相当 比 一个 真理 .
应将其视为个人推断而非事实。

[ɪf] [ðə; ði][fæktz][wɜ:r; wər][æz; əz] [əˈpɪrɪz] ,
If the facts were as appears ,
如果 这 事实 是 作为 出现 ,
如果事实如表面所示,

[ðeɪ] [pərˈmɪt][ðə; ði][hoʊp] [ðæt][ə; eɪ][ˈdɑ:kjumənt][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈprɪmə] [ˈfeɪsi] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [meɪ]
they permit the hope that a document of so much prima facie importance may
他们 允许 这 希望 那 一个 文档 的 所以 很多 普里玛 表面 重要性 可能
[hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [dɪˈstrʌkʃn] ,
have escaped destruction ,
有 逃脱 破坏 ,
它们使人们抱有希望, 认为一份如此重要的文件可能已经幸免于难。

[ænd; ənd] [wɪl] [jet] [bi:; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpraɪvət] [ˈpepərz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ləst]
and will yet be found among the private papers of some of the last
和 将要 然而 是 成立 之中 这 私人的 文件 的 一些 的 这 最后的
[səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəz] ,
survivors of the Adventurers ,
幸存者 的 这 冒险者 ,
而且, 它最终还会在一些冒险者幸存者的私人文件中被发现。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækwɪˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [baɪ][ðə; ði][ˈpɪlgrɪm] [ˈlɪdər] [sʌtʃ]
though with the acquisition of all their interests by the Pilgrim leaders such
尽管 和 这 获得 的 全部 他们的 兴趣 经过 这 朝圣 领导人 这样的
[ˈdɑ:kjuments] [wʊd] [si:m] ,
documents would seem ,
文件 会 似乎 ,
尽管朝圣者领袖们已经获得了他们的所有利益, 但这些文件似乎.....

[ʌv; əv] [raɪt] , [tu:; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈprɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði] [pə:ˈtʃeɪzəz] ,
of right , to have become the property of the purchasers ,
的 正确的 , 到 有 变得 这 财产 的 这 购买者 ,
理所当然地, 已成为购买者的财产。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [trænsˈfə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˈplæntəz] .
and to have been transferred to the Plymouth planters .
和 到 有 到过 转移 到 这 普利茅斯 花盆 .
并被转移到普利茅斯种植园主那里。

[ðɪs] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][hɪ'stɔ:ɹɪk][ˈbɑ:di] — [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃənt] [æd'ventʃəz] — **This all - important and historic body — the company of Merchant Adventurers —**
这 全部 - 重要的 和 历史性 身体 — 这 公司 的 商人 冒险者 —
[ɪz] [ɪn'taɪld] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['pæsɪŋ] ['nɔʊtɪs] .
is entitled to more than passing notice .
是 标题 到 更多的 比 通过 注意 .

这个至关重要且具有历史意义的团体——商船冒险家公司——理应获得比匆匆一瞥更多的关注。

[ə'soʊsiərtɪd] [tu:; tə] " ['faɪnəns] " [ðə; ði][prə'dʒektɪd][,trænsplæn'teɪŋ; ,trænzplæn'teɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['ləɪdən]
Associated to " finance " the projected transplantation of the Leyden
联系 到 " 金融 " 这 预计 移植 的 这 莱顿
[,kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n][ʌv; əv] " [ˌɪndɪ'pendənts] " [tu:; tə][ðə; ði] " ['nɔ:rðərn] [pɑ:rts][ʌv; əv][və'r'dʒɪniə] ,
congregation of " Independents " to the " northern parts of Virginia ,
会众 的 " 独立人士 " 到 这 " 北方 部分 的 弗吉尼亚州 ,
与“资助”将莱顿“独立派”教会迁往“弗吉尼亚州北部地区”的计划有关,

" ['ʌndər] [sʌtʃ] ['peɪtrənɪdʒ] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['ɡʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɪts]
" under such patronage and protection of the English government and its
" 在下面 这样的 赞助 和 保护 的 这 英语 政府 和 它是
['tʃɑ:rtərd] ['kʌmpənɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈerɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ,
chartered Companies as they might be able to secure ,
特许 公司 作为 他们 可能 是 有能力的 到 安全的 ,
“在英国政府及其特许公司的庇护和保护下，尽其所能地……”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [daʊt] [praɪ'merəli] [brɔ:t] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
they were no doubt primarily brought together by the efforts of one of their
他们 是 不 怀疑 主要 带来 一起 经过 这 努力 的 一 的 他们的
[ˈnʌmbər] ,
number ,
数字 ,
毫无疑问，他们主要是由于其中一人的努力才走到一起的。

['tɒməs] ['westən] , [ɛs'kwɔɪər] . , [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɜ:rtʃənt] ['pri:vɪəsli] [neɪmd] ,
Thomas Weston , Esq . , the London merchant previously named ,
托马斯 韦斯顿 , 先生 . , 这 伦敦 商人 之前 命名 ,
前文提到的伦敦商人托马斯·韦斯顿先生

[ðoʊ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [əb'skjʊr] ['ri:z(ə)n][ˈmæstər][dʒɑ:n] [pɪrs] (['ɔ:lsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm])
though for some obscure reason Master John Pierce (also one of them)
尽管 为了 一些 朦胧 原因 掌握 约翰 刺穿 (还 一 的 他们)
[wʌz; wəz][ðer; ðər] " ['rekəɡnaɪzd] " [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] (['lʌndən]) [və'r'dʒɪniə]
was their " recognized " representative in dealing with the (London) Virginia
曾是 他们的 " 认可 " 代表 在 处理 和 这 (伦敦) 弗吉尼亚州
['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
Company and the Council for the Affairs of New England ,
公司 和 这 理事会 为了 这 事务 的 新的 英格兰 ,

虽然由于某种不为人知的原因，约翰·皮尔斯先生（也是他们中的一员）是他们与（伦敦）弗吉尼亚公司和新英格兰事务委员会打交道的“公认”代表，

[ɪn][rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər] ['pætnts] .
in regard to their Patents .
在 看待 到 他们的 专利 .

关于他们的专利。

['brædfərd] [steɪts] [ðæt] ['westən] " [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]
Bradford states that Weston " was well acquainted with some of them the
布拉德福德 各州 那 韦斯顿 " 曾是 出色地 熟人 和 一些 的 他们 这
['ləɪdən] [ˈlɪdə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜ:rðərər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər] [prə'si:dɪŋz] ,
Leyden leaders and a furtherer of them in their former proceedings ,
莱顿 领导人 和 一个 进一步 的 他们 在 他们的 以前的 诉讼程序 ,
布拉德福德表示，韦斯顿“与莱顿的一些领导人非常熟悉，并且在他们之前的诉讼中也支持他们”。

" [ænd; ɐnd] [ðɪs] [fækt][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
" and this fact is more than once referred to as ground for their
" 和 这 事实 是 更多的 比 一次 指 到 作为 地面 为了 他们的
[ˈgrætɪtuːd] [ænd; ɐnd][,dʒenə'reɪsəti] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
gratitude and generosity toward him ,
感激 和 慷慨 朝向 他 ,
“而这一事实不止一次地被认为是他们对他心存感激和慷慨的理由。”

[ðoo] [wer] , [ɔːr][ɪn] [wʌt] [wei] , [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['eksəd] , [ˈkæna:t][biː; bi]
though where , or in what way , his friendship had been exercised , cannot be
尽管 在哪里 , 或者 在 什么 方式 , 他的 友谊 有 到过 锻炼 , 不能 是
[ˈlɜːrniɪd] ,
learned ,
学习 ,
然而，我们无从得知他的友谊究竟体现在何处，或以何种方式体现。

— [pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri] "
— perhaps in the difficulties attending their escape from " the north country " "
— 也许 在 这 困难 参加 他们的 逃脱 从 " 这 北 国家 " "
[tuː; tə] [ˈhɑːlənd] .
to Holland .
到 荷兰 .
——或许是因为他们从“北方国家”逃往荷兰时遇到了重重困难。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ˈlɑːrdʒli] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
It was doubtless largely on this account ,
它 曾是 毫无疑问 很大程度上 在 这 帐户 ,
无疑很大程度上就是基于这个原因。
[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkɔːnfɪdənt] [ə'ʃuərənsɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈniːdɪd] [eɪd][ɪn][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər]
that his confident assurances of all needed aid in their plans for America were
那 他的 自信的 保证 的 全部 需要 援助 在 他们的 计划 为了 美国 是

[soʊ] [rɪ'laid] [ə'paːn] ;
so relied upon ;
所以 依赖 之上 ;
他们之所以如此信赖他，是因为他自信地保证会提供他们在美国计划所需的一切援助；
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ɐnd][soʊ] [ˈfəli] [ˈtrʌstɪd] ;
that he was so long and so fully trusted ;
那 他 曾是 所以 长的 和 所以 完全 可信 ;

他被信任的时间如此之长，而且完全受人信赖；
[ænd; ɐnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ə'baːmɪnəb(ə)l] [ˈtretʃəri] [ænd; ɐnd][ˈleɪtər][ə'bjuːs][wɜːr; wər][soʊ] [ˈpeɪʃntli] [bɔːrn] .
and that his abominable treachery and later abuse were so patiently borne .
和 那 他的 可恶 背信弃义 和 之后 虐待 是 所以 耐心 出生 .
而他可憎的背叛和后来的虐待，人们却如此耐心地忍受着。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈnævɪɡeɪtər] , [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] , [ʌv; əv][vər'dʒɪniə]
We are indebted to the celebrated navigator , Captain John Smith , of Virginia
我们 是 负债累累 到 这 著名 航海家 , 队长 约翰 史密斯 , 的 弗吉尼亚州
[feɪm] ,
fame ,
名声 ,
我们由衷感谢弗吉尼亚州著名的航海家约翰·史密斯船长。

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈkɒlənɪsts] ,
always the friend of the New England colonists ,
总是 这 朋友 的 这 新的 英格兰 殖民者 ,
始终是新英格兰殖民者的朋友，

[fɔːr; fər][mʊʊst][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n][ænd; ənd][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv]
for most of what we know of the organization and purposes of
为了 最多 的 什么 我们 知道 的 这 组织 和 目的 的
[ðɪs] ['kʌmpəni] .
this Company .
这 公司 .

就我们对这家公司的组织和宗旨的了解而言。

[hɪz; ɪz][ˈæmp(ə)l] ['steɪtmənt] , [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][repəˈtɪ](ə)n [hɪr] , [rɪˈsaɪts] ,
His ample statement , worthy of repetition here , recites ,
他的 充足 陈述 , 值得 的 重复 这里 , 背诵 ,
他那番详尽的陈述（值得在此复述）如下：

[ðæt] " [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [wɪt] [reɪzd] [ðə; ði] [stɑːk] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ðɪs] [plænˈteɪ](ə)n
that " the Adventurers which raised the stock to begin and supply this Plantation
那 " 这 冒险者 哪个 提高 这 库存 到 开始 和 供应 这 种植园
,
,
,

“那些冒险家们筹集资金，开始并供应这个种植园的牲畜，

[wɜːr; wər][əˈbaʊt] ['sev(ə)ntɪ] : [sʌm; səm] , [ˈdʒent(ə)lmən] ; [sʌm; səm] , [ˈmɜːtʃənts] ; [sʌm; səm] ,
were about seventy : some , Gentlemen ; some , Merchants ; some ,
是 关于 七十 : 一些 , 先生们 ; 一些 , 商人 ; 一些 ,
[ˈhændɪˌkræftsmən] ; [sʌm; səm] [ədˈventʃə] [greɪt] [sʌmz] ,
handicraftsmen ; some adventuring great sums ,
手工艺人 ; 一些 冒险 伟大的 总和 ,

大约有七十人：有的为绅士，有的为商人，有的为手工艺人，有的为冒险投资巨额资金。

[sʌm; səm] , [smɔːl] ; [æz; əz][ðer; ðər] [ɛˈsteɪts] [ænd; ənd] [əˈfekʃənz] [sɜːrvd]
some , small ; as their estates and affections served : : : :
一些 , 小的 ; 作为 他们的 庄园 和 情感 服务
有些很小；正如他们的财产和感情所能提供的.....

[ðiːz] [dweɪ] [mʊʊst][əˈbaʊt] ['lʌndən] .
These dwell most about London .
这些 住 最多 关于 伦敦 .

他们大多居住在伦敦附近。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][ˌkɔːrpəˈreɪ](ə)n][bʌt; bət] [nɪt] [təˈgeðər] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɔːləntəri] [ˌkɑːmbɪˈneɪ](ə)n] , [ɪn]
They are not a corporation but knit together , by a voluntary combination , in
他们 是 不是 一个 公司 但 针织 一起 , 经过 一个 自愿 组合 , 在
[ə; eɪ][səˈsaɪəti] ,
a Society ,
一个 社会 ,

它们并非公司，而是由自愿联合组成的社团。

[wɪð; wɪθ][aʊt] [kənˈstreɪnt] [ɔːr] ['penəltɪ] ; ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][duː] [gʊd] [ænd; ənd][tuː; tə][plænt] [rɪˈlɪdʒən] .
with out constraint or penalty ; aiming to do good and to plant Religion .
和 出去 约束 或者 惩罚 ; 瞄准 到 做 好的 和 到 植物 宗教 .
不受任何约束或惩罚；旨在行善和传播宗教。

" [ðer; ðər][ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] , [ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [ruːlz] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] , [æz; əz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [smɪθ] ,
" Their organization , officers , and rules of conduct , as given by Smith ,
" 他们的 组织 , 警官 , 和 规则 的 执行 , 作为 给定 经过 史密斯 ,
[hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] ['kwʊʊtɪd] .
have already been quoted .
有 已经 到过 引 .

“他们的组织、官员和行为准则，正如史密斯所描述的那样，已经有人引用过了。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['westən] ,
It is to be feared from the conduct of such men as Weston ,
它 是 到 是 害怕 从 这 执行 的 这样的 男人 作为 韦斯顿 ,
像韦斯顿这样的人的行为令人担忧。

[pɪrs] , ['ændruːz] , ['ʃɜːrli] , ['θɔːrnəl] , [griːn] , ['pɪkərɪŋ] , ['ɔːldən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðæt]
Pierce , Andrews , Shirley , Thornell , Greene , Pickering , Alden , and others , that
刺穿 , 安德鲁斯 , 雪莉 , 索内尔 , 格林 , 皮克林 , 奥尔登 , 和 其他的 , 那
['prɔːfɪtəb(ə)l] [ɪn 'vestmənt] ,
profitable investment ,
有利可图 投资 ,
皮尔斯、安德鲁斯、雪莉、索内尔、格林、皮克林、奥尔登等人, 那项有利可图的投资,

['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'zʌər] " [tuː; tə] [duː] [gʊd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [plænt] [rɪ'lɪdʒən] , " [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tʃiːf]
rather than desire " to do good and to plant Religion , " was their chief
相当 比 欲望 " 到 做 好的 和 到 植物 宗教 , " 曾是 他们的 首席
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .
他们的主要兴趣并非“行善和传播宗教”。

[ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] ['məʊtɪvz] ['men](ə)nd] [baɪ] [smiθ] ['gʌvənd] [sʌtʃ] [traɪd] [ænd; ənd] ['stedfæst] [səʊlz]
That the higher motives mentioned by Smith governed such tried and steadfast souls
那 这 更高 动机 提及 经过 史密斯 受统治 这样的 尝试 和 坚定不移 灵魂
[æz; əz] [beɪs] ,
as Bass ,
作为 低音 ,
史密斯所提到的那些更高尚的动机, 支配着像巴斯这样久经沙场、意志坚定的人。

['bruːər] , ['kɔːliər] , ['fletʃər] , [gɔːf] , ['hæðərli] , [lɪŋ] , [mʌlən] , ['pɑːkək] , ['tɒməs] , [ænd; ənd]
Brewer , Collier , Fletcher , Goffe , Hatherly , Ling , Mullens , Pocock , Thomas , and
酿酒师 , 科利尔 , 弗莱彻 , 戈夫 , 哈瑟利 , 凌 , 穆伦斯 , 波科克 , 托马斯 , 和
[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ,
a few others ,
一个 很少 其他的 ,
布鲁尔、科利尔、弗莱彻、戈夫、哈瑟利、林、穆伦斯、波科克、托马斯以及其他一些人,

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] .
there can be no doubt .
那里 能 是 不 怀疑 .
这一点毋庸置疑。

[['westən] [roʊt] ['brædfərd] , ['eɪprəl] - , - ,
[**Weston wrote Bradford , April 10 , 1622 ,**
[韦斯顿 写道 布拉德福德 , 四月 - , - ,
[韦斯顿于1622年4月10日致信布拉德福德,

" [aɪ] [pər'siːv] [ænd; ənd] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'hʌðər] [jiː; ji] [dɪspə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv] [jɔːr; jər]
" **I perceive and know as well as another ye disposition of your**
" 我 感知 和 知道 作为 出色地 作为 其他 是的 处置 的 你的
[æd'ventʃəz] ,
adventurers ,
冒险者 ,
“我像其他人一样, 洞察并了解你们冒险者的性情。”

[huːm] [jiː; ji] [hoʊp] [ʌv; əv] ['geɪn] [hæθ] [drɒn] [ɑːn] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ;
whom ye hope of gaine hath drawne on to this they have done ;
谁 是的 希望 的 盖恩 有 绘制 在 到 这 他们 有 完毕 ;
你们倚仗的那些人, 竟做了这事;

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [fɪr] [jiː, jɪ] [hoʊp] [waɪ] [nɑːt] [drɔː] [ðem; ðəm] [maɪtʃ] [ˈfɜːrðər] .
and yet I fear ye hope will not draw them much further .
和 然而 我 害怕 是的 希望 将要 不是 画 他们 很多 更远 .

但我担心你们的希望无法让他们走得更远。

" [waɪl] ['westənz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [bæd] ,
" While Weston's character was utterly bad ,
" 尽管 韦斯顿的 特点 曾是 完全地 坏的 ,

“虽然韦斯顿的性格极其恶劣，

[ænd; ənd] [hiː, hi] [hæd; həd] [ðen] ['eiljəneɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [bəʊθ] ['pɪlgrɪmz] [ænd; ənd] [æd'ventʃəz] ,
and he had then alienated his interest in both Pilgrims and Adventurers ,
和 他 有 然后 疏离的 他的 兴趣 在 两个都 朝圣者 和 冒险者 ,

于是，他对朝圣者和冒险家都失去了兴趣。

[hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [gʊd] .]
his judgment of men was evidently good .]
他的 判断 的 男人 曾是 显然 好的 .]

他对人的判断力显然很好。

[noʊ] [kəm'pli:t] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'ɪrɪdʒən(ə)l] " ['sev(ə)nti] " [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [faʊnd] ,
No complete list of the original " seventy " has ever been found ,
不 完全的 列表 的 这 原来的 " 七十 " 有 曾经 到过 成立 ,

至今仍未找到最初的“七十人”的完整名单。

[ænd; ənd] [wiː, wi] [ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [tuː] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪfti] [huː]
and we are indebted for the names of forty - two , of the fifty who
和 我们 是 负债累累 为了 这 姓名 的 四十 - 二 , 的 这 五十 WHO

[ɑːr; ər] [naʊ] [noʊn] ,
are now known ,
是 现在 已知 ,

我们感谢提供了目前已知的五十人中的四十二人的名字。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] " [,kɑːmpə'zɪʃ(ə)n] " [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['kɒlənɪsts] , [θruː] [ðə; ði]
to the final " Composition " made with the Pilgrim colonists , through the
到 这 最终的 " 作品 " 制成 和 这 朝圣 殖民者 , 通过 这
['lætɜːz] [reprɪ'zentətɪv] ,
latter's representatives ,
后者的 代表 ,

最终通过清教徒殖民者的代表与他们达成了“协议”。

[noʊ'vembər] - / - , - , [æz; əz] ['grɪv(ə)n] [baɪ] ['brædfərd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['praɪvət] ['rɪːsɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
November 15 / 25 , 1626 , as given by Bradford , and to private research for
十一月 - / - , - , 作为 给定 经过 布拉德福德 , 和 到 私人的 研究 为了
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

1626 年 11 月 15/25 日，据 Bradford 所述，其余部分为私人研究。

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ə'ɪrɪdʒən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəz] , [æz; əz]
The list of original members of the company of Merchant Adventurers , as
这 列表 的 原来的 成员 的 这 公司 的 商人 冒险者 , 作为
[æsə'teɪnd] [tuː; tə] [deɪt] ,
ascertained to date ,
已确定 到 日期 ,

迄今为止所查明的商贸冒险家公司创始成员名单如下：

[ɪz] [æz; əz] ['fɑːləʊz] .
is as follows .
是 作为 跟随 .

具体如下。

[mɔːr] [ɪkˈstendɪd] [ˈmen](ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈpɪrɪz] [ɪn][ðə; ði][noʊts] [əˈpendɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [lɪst] .
More extended mention of them appears in the notes appended to this list .
更多的 扩展 提到 的 他们 出现 在 这 笔记 附加 到 这 列表 .

关于它们的更详细介绍，请参见本列表所附的注释。

[ˈrɑːbərt] - , [ˈtɒməs] [ˈfletʃər] , [ɪˈmænjuəl] [ˈɔːlθəm] , [ˈtɒməs] [ɡɔːf] , [ˈrɪtʃəd]
Robert Alden , Thomas Fletcher , Emanuel Altham , Thomas Goffe , Richard
罗伯特 - , 托马斯 弗莱彻 , 伊曼纽尔 阿尔瑟姆 , 托马斯 戈夫 , 理查德
罗伯特·奥尔登、托马斯·弗莱彻、伊曼纽尔·阿尔瑟姆、托马斯·戈夫、理查德

[ˈændruːz] , [ˈpiːtər] - , [ˈtɒməs] [ˈændruːz] , [ˈwɪljəm] [ɡriːn] , [ˈlɔːrəns] [ˈæntəni] ,
Andrews , Peter Gudburn , Thomas Andrews , William Greene , Lawrence Anthony ,
安德鲁斯 , 彼得 - , 托马斯 安德鲁斯 , 威廉 格林 , 劳伦斯 安东尼 ,
安德鲁斯、彼得·古德伯恩、托马斯·安德鲁斯、威廉·格林、劳伦斯·安东尼

[ˈtɪməθi] [ˈhæðərli] , [ˈedwərd] [beɪs] , [ˈtɒməs] [hiːθ] , [dʒɑːn] [ˈboʊfɑːmp] , [ˈwɪljəm]
Timothy Hatherly , Edward Bass , Thomas Heath , John Beauchamp , William
蒂莫西 哈瑟利 , 爱德华 低音 , 托马斯 希思 , 约翰 博尚 , 威廉
蒂莫西·哈瑟利、爱德华·巴斯、托马斯·希思、约翰·博尚、威廉

[ˈhɑːbsən] , [ˈtɒməs] [ˈbruːər] , [ˈrɑːbərt] [ˈhɑːlənd] , [ˈhenri] [ˈbraʊnɪŋ] , [ˈtɒməs] [ˈhʌdsn] ,
Hobson , Thomas Brewer , Robert Holland , Henry Browning , Thomas Hudson ,
霍布森 , 托马斯 酿酒师 , 罗伯特 荷兰 , 亨利 勃朗宁 , 托马斯 哈德逊 ,
霍布森、托马斯·布鲁尔、罗伯特·霍兰德、亨利·勃朗宁、托马斯·哈德逊

[ˈwɪljəm] [ˈkɑːliər] , [ˈrɑːbərt] - , [ˈtɒməs] [ˈkɒvəntri] , [ɪˈlaɪzə] [naɪt] ,
William Collier , Robert Keayne , Thomas Coventry , Eliza Knight ,
威廉 科利尔 , 罗伯特 - , 托马斯 考文垂 , 伊丽莎 骑士 ,
威廉·科利尔、罗伯特·凯恩、托马斯·考文垂、伊丽莎·奈特

[dʒɑːn] [naɪt] , [dʒɑːn][reɪˈveɪl] , [maɪlz] [ˈnoʊlz] , [ˈnjuːmən] [rʊks] , [dʒɑːn] [lɪŋ] , [ˈsæmjʊəl]
John Knight , John Revell , Miles Knowles , Newman Rookes , John Ling , Samuel
约翰 骑士 , 约翰 瑞维尔 , 迈尔斯 诺尔斯 , 纽曼 鲁克斯 , 约翰 凌 , 塞缪尔
约翰·奈特、约翰·雷维尔、迈尔斯·诺尔斯、纽曼·鲁克斯、约翰·林、塞缪尔

[ˈʃɑːp] , [ˈkrɪstəfər] [ˈmɑːrtɪn] ([ˈtreʒərəɪ] [proʊ][təm] .) , [dʒeɪmz] [ˈʃːrli]
Sharpe , Christopher Martin (Treasurer pro tem .) , James Shirley
夏普 , 克里斯托弗 马丁 (财务主管 专业 特姆 .) , 詹姆斯 雪莉
夏普、克里斯托弗·马丁（临时财务主管）、詹姆斯·雪莉

([ˈtreʒərəɪ]) , [ˈtɒməs] [mɪlsɑːp] , [ˈwɪljəm] [ˈtɒməs] , [ˈtɒməs] [məːt] , [dʒɑːn] [ˈθɔːrnəl]
(**Treasurer**) , **Thomas Millsop , William Thomas , Thomas Mott , John Thornell**
(财务主管) , 托马斯 米尔索普 , 威廉 托马斯 , 托马斯 莫特 , 约翰 索内尔
(财务主管) 托马斯·米尔索普、威廉·托马斯、托马斯·莫特、约翰·索内尔

[ˈwɪljəm] [mʌlən] , [ˈfriːə] - , [ˈmæθjuː] [ˈθɔːrnəl] [ˈwɪljəm] [ˈpenɪŋtən] ,
William Mullens , Fria Newbald , Matthew Thornell William Pennington ,
威廉 穆伦斯 , 弗里亚 - , 马修 索内尔 威廉 彭宁顿 ,
威廉·穆伦斯、弗里亚·纽博尔德、马修·索内尔、威廉·彭宁顿

[ˈwɪljəm] - .
William Penrin .
威廉 - .
威廉·彭林。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈtɪldən] , [ˈedwərd] [ˈpɪkərɪŋ] , [ˈtɒməs] [wɔːrd] , [dʒɑːn]
Joseph Tilden , Edward Pickering , Thomas Ward , John
约瑟夫 蒂尔登 , 爱德华 皮克林 , 托马斯 沃德 , 约翰
约瑟夫·蒂尔登、爱德华·皮克林、托马斯·沃德、约翰

[pɪrs] , [dʒɑːn] [waɪt] , [dʒɑːn][ˈpɑːkək] , [dʒɑːn] - , [ˈdænjəl] [ˈpɔɪn.tən] , [ˈtɒməs]
Pierce , John White , John Pocock , John Wincob , Daniel Poynton , Thomas
刺穿 , 约翰 白色的 , 约翰 波科克 , 约翰 - , 丹尼尔 波因顿 , 托马斯
皮尔斯、约翰·怀特、约翰·波科克、约翰·温科布、丹尼尔·波因顿、托马斯

[ˈwestən] , [ˈwɪljəm] [kwɔ:lz] , [ˈrɪtʃəd] [raɪt] .
Weston , William Quarles , Richard Wright .
韦斯顿 , 威廉 夸尔斯 , 理查德 赖特 .

韦斯顿、威廉·夸尔斯、理查德·赖特。

[ˈʃɜ:rlɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə] [ˈɡʌvərnər] [ˈbrædfərd] , [ˈmenʃənz] [ə; eɪ][ˈmɪstər] . [fɑ:g] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Shirley , in a letter to Governor Bradford , mentions a Mr . Fogge and a
雪莉 , 在 一个 信 到 州长 布拉德福德 , 提及 一个 先生 . 福格 和 一个
[ˈmɪstər] . [ˈkoʊlsən] ,
Mr . Coalson ,
先生 . 科尔森 ,

雪莉在给布拉德福德州长的一封信中提到了福格先生和科尔森先生。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ˈɪndɪkət] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [laɪk] [hɪmˈself] , [ˈkɑ:liər] ,
in a way to indicate that they might have been , like himself , Collier ,
在 一个 方式 到 表明 那 他们 可能 有 到过 , 喜欢 他自己 , 科利尔 ,

某种程度上表明, 他们可能像他自己一样, 科利尔。

[ˈtɒməs] , [ˈhæðərli] , [ˈboʊɑ:mp] , [ænd; ənd] [ˈændru:z] , [ˈɔ:lsou][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈmɜ:rtʃənt]
Thomas , Hatherly , Beauchamp , and Andrews , also of the original Merchant
托马斯 , 哈瑟利 , 博尚 , 和 安德鲁斯 , 还 的 这 原来的 商人
[ædˈventʃəz] ,
Adventurers ,
冒险者 ,

托马斯、哈瑟利、博尚和安德鲁斯, 他们也是最初的“商人冒险家”成员。

[bʌt; bət][noʊ] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] .
but no proof that they were such has yet been discovered .
但 不 证明 那 他们 是 这样的 有 然而 到过 发现 .

但目前尚未发现任何证据证明他们确实如此。

[aɪˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [sɜ:r] [ˈedwɪn] [ˈsændɪz] [wʌz; wəz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] ,
It has been suggested that Sir Edwin Sandys was one of the number ,
它 有 到过 建议 那 先生 埃德温 桑迪斯 曾是 一 的 这 数字 ,

有人认为埃德温·桑迪斯爵士是其中一人,

[æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] ,
at the inception of the enterprise ,
在 这 盗梦空间 的 这 企业 ,

企业创立之初,

[bʌt; bət] — [ðou] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeɪvɪdəns] [tu:; tə] [ˈɪndɪkət] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]
but — though there is evidence to indicate that he stood the friend of the
[ˈpɪlɡrɪmz] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] ,
Pilgrims in many ways ,
朝圣者 在 许多 方式 ,

但是——尽管有证据表明他在许多方面都是清教徒的朋友,

[ˈpɑ:səbli] [ˈlendɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈmʌni] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pru:f] [ðæt] [hi:; hi]
possibly lending them money , etc : — there is no proof that he
可能 贷款 他们 钱 , ETC . — 那里 是 不 证明 那 他
[wʌz; wəz] [ˈevər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəz] .
was ever one of the Adventurers .
曾是 曾经 一 的 这 冒险者 .

或许借钱给他们等等——但没有证据表明他曾经是冒险者之一。

[aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [prəˈməʊtəz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈwɪnθrəps]
It is more probable that certain promoters of Higginson's and Winthrop's
它是更多的可能那肯定发起人 的 - 和 温斯罗普的
[ˈkʌmpənɪz] , [sʌm; səm][ten] [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər] ,
companies , some ten years later ,
公司 , 一些 十 年 之后 ,

更有可能的是, 大约十年后, 希金森和温斯罗普公司的某些发起人.....

[wɜːr; wər] [ˈɜːrli] [faɪˈnænʃ(ə)] [ˈspɑːnsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [ˈpɪlgrɪmz] .
were early financial sponsors of the MAY - FLOWER Pilgrims .
是 早期的 金融的 赞助商 的 这 可能 - 花 朝圣者 .
他们是“五月花号”清教徒早期的财政赞助商。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)nli][soʊ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈʌðər] [naːt] [noʊn]
Some of them were certainly so , and it is likely that others not known
一些 的 他们 是 当然 所以 , 和 它 是 可能 那 其他的 不是 已知
[æz; əz] [sʌtʃ] ,
as such ,
作为 这样的 ,

他们当中有些确实如此, 而另一些不为人知的则很可能也是如此。

[ɪn][rɪˈæləti] , [wɜːr; wər] .
in reality , were :
在 现实 , 是 .
实际上, 确实如此。

[ˈbrædfərd][səˈdʒests; səgˈdʒests] , [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪndɪkət] [ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Bradford suggests , in a connection to indicate the possibility of his
布拉德福德 建议 , 在 一个 联系 到 表明 这 可能性 的 他的
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [æn; ən] " [ədˈventʃərər] ,
having been an " Adventurer ,
拥有 到过 一个 " 冒险家 ,
布拉德福德暗示, 他有可能是一位“冒险家”。

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [ˈmɪstər] . [ˈdenɪsən] , " [ʌv; əv] [huːm] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪz] [noʊn] .
" **the name of a " Mr . Denison , " of whom nothing more is known .**
" 这 姓名 的 一个 " 先生 : 丹尼森 , " 的 谁 没有什么 更多的 是 已知 :
“一个名叫丹尼森先生的人, 除此之外, 我们对他一无所知。”

[dʒɔːrdʒ] [ˈmɔːrtən][ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [ˈmɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
George Morton of London , merchant , and friend of the leaders from the
乔治 莫顿 的 伦敦 , 商人 , 和 朋友 的 这 领导人 从 这
[ɪnˈsepʃ(ə)n] ,
inception ,
盗梦空间 ,

伦敦商人乔治·莫顿, 从一开始就是各位领导人的朋友。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ə; eɪ][ˈkɑːlənɪst] , [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz][ˈprɑːbəbli] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] ,
and later a colonist , is sometimes mentioned as probably of the list ,
和 之后 一个 殖民者 , 是 有时 提及 作为 大概 的 这 列表 ,
后来成为一名殖民者, 有时被认为是名单上的人之一。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][æz; əz] [jet] [əˈpɪrɪz] .
but no evidence of the fact as yet appears .
但 不 证据 的 这 事实 作为 然而 出现 .
但目前尚未出现任何证据证实这一事实。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈfɑːrɜː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəəz] ,
Sir George Farrer and his brother were among the first of the Adventurers ,
先生 乔治 法勒 和 他的 兄弟 是 之中 这 第一的 的 这 冒险者 ,
乔治·法勒爵士和他的兄弟是最早的冒险家之一。

[bʌt; bət] [wɪð'druː] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [səb'skrɪpʃənz] ['veri] ['ɜːrli] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
but withdrew themselves and their subscriptions very early , on account of
但 退出 他们自己 和 他们的 订阅 非常 早期的 , 在 帐户 的
[sʌm; səm] [dis,sætɪs'fækʃn] .
some dissatisfaction .
一些 不满 .

但由于某些不满，他们很早就撤回了他们的捐款和认购款项。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [æt; ət] [kə'mænd] ,
It is impossible , in the space at command ,
它 是 不可能的 , 在 这 空间 在 命令 ,
[kə'mænd] ,
在指挥空间内，这是不可能的。

[tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['brɪfəst] ['men](ə)n[ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [æd'ventʃəz] .
to give more than briefest mention of each of these individual Adventurers .
到 给 更多的 比 最简短 提到 的 每个 的 这些 个人 冒险者 .
[æd'ventʃəz] .
对每一位冒险家都进行更详细的介绍。

- .
Allden .
- .
[ɔːldən] .
奥尔登。

[wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] [ʌn'frendli] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , — ['brædfərd][kɔːlz][hɪm; ɪm] " [wʌn][ʌv; əv]
Was at one time unfriendly to the Pilgrims , — Bradford calls him " one of
曾是 在 一 时间 不友好 到 这 朝圣者 , — 布拉德福德 呼叫 他 " 一 的
[ʼaʊər; ɑːr] [ə'pəʊzə] ,
our powerfulest opposers ,
我们的 最强大的 反对者 ,
[ə'pəʊzə] ,
他一度对清教徒不友好——布拉德福德称他为“我们最强大的反对者之一”，

" — [bʌt; bət]['leɪtər][ðer; ðər]['ælaɪ] .
" — **but later their ally .**
" — 但 之后 他们的 盟友 .
[ælaɪ] .
——但后来却成了他们的盟友。

['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Little is known of him .
小的 是 已知 的 他 .
[hɪm; ɪm] .
人们对他知之甚少。

[hiː; hi] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
He appears to have been of London .
他 出现 到 有 到过 的 伦敦 .
[lʌndən] .
他似乎是伦敦人。

['ɔːlθəm] .
Altham .
阿尔瑟姆 .
[ɔːlθəm] .
阿尔瑟姆。

[wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] ['lɪt(ə)l] [dʒeɪmz] , [brɪ'ləːŋɪŋ] ['tʃiːfli] [tuː; tə]
Was Master of the pinnacle LITTLE JAMES , belonging chiefly to
曾是 掌握 的 这 小艇 小的 詹姆斯 , 属于 主要 到
[dʒeɪmz] ,
曾任小詹姆斯号帆船船长，该船主要属于

['fletʃər] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə]
Fletcher , and apparently expected to command her on her voyage to
弗莱彻 , 和 显然 预期的 到 命令 她 在 她 航程 到
[vɔɪdʒ] .
弗莱彻，而且显然预计会指挥她航行到

[nu:] [ˈplɪməθ] [ɪn] - , [æz; əz][ˈkɑːnsɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [æn] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n]
New Plymouth in 1623 , as consort of the ANNE , but for some reason
新的 普利茅斯 在 - , 作为 配偶 的 这 安妮 , 但 为了 一些 原因
1623年，新普利茅斯号作为安妮号的附属舰，但由于某种原因.....

[dɪd][nɑːt][goʊ] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [brɪdʒ] [went][æz; əz][hɜːr; hər][ˈmæstər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
did not go , and William Bridge went as her Master , in his stead .
做过 不是 去 , 和 威廉 桥 去 作为 她 掌握 , 在 他的 坚定 .
他没有去，威廉·布里奇代替他以主人的身份去了。

[ˈændruːz] ([ˈrɪtʃəd]) .
Andrews (Richard) .
安德鲁斯 (理查德) .
安德鲁斯（理查德）。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθiːəst] [ænd; ənd][moʊst][ˈlɪbərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəəz] .
Was one of the wealthiest and most liberal of the Adventurers .
曾是 一 的 这 最富有的 和 最多 自由主义 的 这 冒险者 .
他是冒险者中最富有、最开明的人之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæbərdæʃər] [ʌv; əv] [ˈtʃiːp,sɑɪd] , [ˈlʌndən] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈɔːldərmən][ʌv; əv]
He was a haberdasher of Cheapside , London , and an Alderman of
他 曾是 一个 服装辅料商 的 切普赛德 , 伦敦 , 和 一个 市议员 的
[ðə; ði][ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .
他是伦敦切普赛德的一位服装商，也是该市的市议员。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [æn; ən] [ˈɜːrli] [prəˈpraɪətər][ænd; ənd][ˈlɪbərəl] [ˈbenɪfæktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsətʃuːsɪts]
He became an early proprietor and liberal benefactor of the Massachusetts
他 成为 一个 早期的 业主 和 自由主义 恩人 的 这 马萨诸塞州
[beɪ] [ˈkʌmpəni] ,
Bay Company ,
湾 公司 ,
他成为马萨诸塞湾公司的早期所有者和慷慨捐助者。

[bʌt; bət][moʊst] [ɪˈlɔːdʒɪkli] [geɪv] [ðə; ði] [det] [duː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈplɪməθ] [ˈkɑːləni] (L540) [tuː; tə]
but most illogically gave the debt due him from Plymouth Colony (L540) to
但 最多 非逻辑地 给予 这 债务 到期的 他 从 普利茅斯 殖民地 (L540) 到
[ðə; ði][strɔːŋgər][ænd; ənd] [ˈrɪtʃər] [beɪ] [ˈkɑːləni] .
the stronger and richer Bay Colony .
这 更强 和 更富有 湾 殖民地 .
但最不合逻辑的是，他把普利茅斯殖民地欠他的债务（540英镑）给了更强大、更富有的海湾殖民地。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [həʊˈevər] , [ˌʌnˈdʒʌstli] [ˈpredʒədɪst] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] , [ˈprɑːbəbli] [θruː]
He had been , however , unjustly prejudiced against the Pilgrims , probably through
他 有 到过 , 然而 , 不公正的 有偏见的 反对 这 朝圣者 , 大概 通过
[ðə; ði] [dɪˈsiːt] [ʌv; əv] [pɪrs] ,
the deceit of Pierce ,
这 欺骗 的 刺穿 ,
然而，他对清教徒抱有不公正的偏见，这很可能是由于皮尔斯的欺骗造成的。

[ˈwestən] , [ˈʃɜːrli] , [ænd; ənd] [ˈælɜːtən] .
Weston , Shirley , and Allerton .
韦斯顿 , 雪莉 , 和 阿勒顿 .
韦斯顿、雪莉和阿勒顿。

[ˈændruːz] ([ˈtɒməs]) .
Andrews (Thomas) .
安德鲁斯 (托马斯) .
安德鲁斯（托马斯）。

[ə; eɪ][lɔːrd] ['meɪə] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [rɪ'pjuːtɪd][ə; eɪ] ['brʌðə] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] - [neɪmɪd] .

A Lord Mayor of London , reputed a brother of the last - named .
一个 主 市长 的 伦敦 , 知名 一个 兄弟 的 这 最后的 - 命名 .

据称是伦敦市长，与上述人士是兄弟。

[ˈnevə] ['veri] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [æd'ventʃəz] - [ə'ferz] , [bʌt; bət] ['frendli] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ə'pɪrɪz] .

Never very active in the Adventurers ' affairs , but friendly , so far as appears .
绝不 非常 积极的 在 这 冒险者 - 事务 , 但 友好的 , 所以 远的 作为 出现 .

虽然他不太积极参与冒险者们的事务，但就目前来看，他为人友善。

['æntəni] .

Anthony .
安东尼 .

安东尼。

[ˈlɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [kən'sɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Little or nothing is known concerning him .
小的 或者 没有什么 是 已知 有关 他 .

人们对他知之甚少。

[bers] .

Bass .
低音 .

低音。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʊrɪŋ] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] ['kɑːləni][ænd; ənd]

Was one of the enduring friends of the struggling Colony and
曾是 一 的 这 持久 朋友们 的 这 挣扎 殖民地 和

他是当时处境艰难的殖民地最坚定的朋友之一，

[ləʊnd] [ðem; ðəm] ['mʌni] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['daɪə] [streɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]

loaned them money when they were in dire straits and the prospect of
借出的 他们 钱 什么时候 他们 是 在 可怕的 海峡 和 这 前景 的

当他们陷入困境、前途未卜时，我借钱给他们。

[rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɡʊd] .

recovery was not good .
恢复 曾是 不是 好的 .

恢复情况不佳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪz] [noʊn]

He was of London , and considerable is known
他 曾是 的 伦敦 , 和 大量 是 已知

他来自伦敦，而且相当有名。

[kən'sɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] .

concerning him .
有关 他 .

关于他。

[ˈboʊʃɑːmp] .

Beauchamp .
博尚 .

博尚。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrɪz] .

Was one of the most active of the Company for many years .
曾是 一 的 这 最多 积极的 的 这 公司 为了 许多 年 .

多年来一直是公司最活跃的员工之一。

[ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːləniːz] [frend] , [bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'daʊt]

Generally to be relied upon as the Colony's friend , but not without
一般来说 到 是 依赖 之上 作为 这 殖民地的 朋友 , 但 不是 没有

通常被认为是殖民地的朋友，但并非毫无根据

[sʌm; səm][ˈsɔːrdɪd][self] ['si:kɪŋ] .
some sordid self seeking .
一些 肮脏的 自己 寻求 .

一些卑鄙的自私自利之徒。

[əˈpærəntli] [ə; eɪ] ['welθi] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] " ['sɔːltər]
Apparently a wealthy citizen and " salter
显然 一个 富裕 公民 和 " 萨尔特

显然是一位富有的公民和“盐商”。

" [ʌv; əv] ['lʌndən] .
" of London .
" 的 伦敦 .

伦敦的。

['bruːər] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

[ɪz] [tuː] [wel] - [noʊn] [æz; əz] [lɔːŋ] [ðə; ði][ˈpɑːrtnər][ʌv; əv] ['bruːstər] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] "
Is too well - known as long the partner of Brewster in the conduct of the " .
是 也 出色地 - 已知 作为 长的 这 伙伴 的 布鲁斯特 在 这 执行 的 这 " .
[ˈhɪd(ə)n] [pres] " [æt; ət]['ləɪdən] ,
hidden press " at Leyden ,
隐 按 " 在 莱顿 ,

他与布鲁斯特在莱顿大学共同从事“秘密出版”活动，此事早已广为人知。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌfərə] [fɔːr; fər] ['kɑːnjəns] - [seɪk] , [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][aɪˌdentɪfɪˈkeɪ](ə)n] .
and as a sufferer for conscience ' sake , to require identification .
和 作为 一个 患者 为了 良心 - 清酒 , 到 要求 鉴别 .

作为一名因良心受苦的人，我要求提供身份证明。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] , [ə; eɪ] ['skɔːlə] , ['raɪtər] , ['prɪntər] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃər] .
He was a wealthy man , a scholar , writer , printer , and publisher .
他 曾是 一个 富裕 男人 , 一个 学者 , 作家 , 打压机 , 和 出版商 .

他是一位富有的学者、作家、印刷商和出版商。

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['ləɪdən] ,
Was of the University of Leyden ,
曾是 的 这 大学 的 莱顿 ,

曾就读于莱顿大学

[bʌt; bət] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] ['lʌndən] ['æftər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] .
but removed to London after the departure of the chief of the Pilgrims .
但 已移除 到 伦敦 后 这 离开 的 这 首席 的 这 朝圣者 .

但在朝圣者首领离开后，他迁居到了伦敦。

[wʌz; wəz][ðər; ðər] [stɑːntɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [dɪˈfendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,
Was their stanch friend , a loyal defender of the faith ,
曾是 他们的 立柱 朋友 , 一个 忠诚 防守队员 的 这 信仰 ,

是他们坚定的朋友，是信仰的忠实捍卫者吗？

[ænd; ənd] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtər][laɪf][ɪn] ['prɪzn] , ['ʌndər] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
and spent most of his later life in prison , under persecution of the Bishops .
和 花费 最多 的 他的 之后 生活 在 监狱 , 在下面 迫害 的 这 主教们 .

他的晚年大部分时间都在监狱中度过，遭受主教们的迫害。

['braʊnɪŋ] .
Browning .
勃朗宁 .

勃朗宁。

[dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['æktɪv] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Does not appear to have been active , and little is known of him .
做 不是 出现 到 有 到过 积极的 , 和 小的 是 已知 的 他 .
他似乎并不活跃，人们对他知之甚少。

[ˈkɑ:lɪər] .
Collier .
科利尔 .

科利尔。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɑ:ntɪ] [ænd; ənd] ['stedfæst] [frend] .
Was a stanch and steadfast friend .
曾是 一个 立柱 和 坚定不移 朋友 .

是一位忠诚可靠的朋友。

[ˈfaɪnəli] [kæst][ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][æt; ət] [nu:] ['plɪməθ] [ænd; ənd][bi; bi] [keɪm] [ə; eɪ]
Finally cast in his lot with the Pilgrims at New Plymouth and be came a
最后 投掷 在 他的 很多 和 这 朝圣者 在 新的 普利茅斯 和 是 来了 一个
[ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ðer; ðər] .
leading man in the government there .
领导 男人 在 这 政府 那里 .

最终，他加入了新普利茅斯的清教徒行列，并成为当地政府的领导人物。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [wel] [noʊn] .
His life is well known .
他的 生活 是 出色地 已知 .

他的生平事迹广为人知。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['bru:ər] .
He was a " brewer .
他 曾是 一个 " 酿酒师 .

他是一名酿酒师。

" ['kɒvəntri] .
" **Coventry** .
" 考文垂 .

考文垂。

[ə'pɪrɪz] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['saɪnər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Appears only as a signer , and nothing is known of him .
出现 仅有的 作为 一个 签名者 , 和 没有什么 是 已知 的 他 .
他只以签名者的身份出现，除此之外，人们对他一无所知。

['fletʃər] .
Fletcher .
弗莱彻 .

弗莱彻。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ə; eɪ][wɔ:rm] [frend] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Was a well - to - do merchant of London , a warm friend and a
曾是 一个 出色地 - 到 - 做 商人 的 伦敦 , 一个 温暖的 朋友 和 一个
[rɪ'laɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .
reliance of the Pilgrims .
依赖 的 这 朝圣者 .

他是伦敦一位富裕的商人，也是清教徒们的挚友和依靠。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒeɪmz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sr'vɪr] [bloʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] .
The loss of the LITTLE JAMES was a severe blow to him financially .
这 损失 的 这 小的 詹姆斯 曾是 一个 严重 吹 到 他 财务方面 .
“小詹姆斯”号的损失对他造成了严重的经济打击。

[gri:n] .
Greene .
格林 .

格林。

[ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑ:rtnər][ɪn]['hɑ:lənd] ([ænd; ənd]
Appears to have been a merchant and a partner in Holland (and
出现 到 有 到过 一个 商人 和 一个 伙伴 在 荷兰 (和
[pər'hæps][æt; ət] ['lʌndən]) [ʌv; əv]['edwərd] ['pɪkərɪŋ] .
perhaps at London) of Edward Pickering .
也许 在 伦敦) 的 爱德华 皮克林 .

他似乎是一位商人，也是爱德华·皮克林在荷兰（或许也在伦敦）的合伙人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ə'kweɪntɪd] ['pɜ:rsənəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,
They were well acquainted personally with the Pilgrims ,
他们 是 出色地 熟人 亲自 和 这 朝圣者 ,
[dʒə'f] .
他们与清教徒们私交甚好。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][moʊst]['lɪbərəl][ænd; ənd] ['ʃʊrɪst] [frendz] .
and should have been among their most liberal and surest friends .
和 应该 有 到过 之中 他们的 最多 自由主义 和 最可靠的 朋友们 .
[fæktz] ['ɪndɪkeɪt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sɔ:rdɪd][ɪn][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪn'taɪərli]
事实 表明 , 然而 , 那 他们 是 肮脏的 在 他们的 兴趣 和 不是 完全
[dʒʌst] .
just :
只是 .

然而，事实表明，他们的利益是卑鄙的，而且并不完全公正。

[gɔ:f] .
Goffe .
戈夫 .

戈夫。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌndən] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd] [ʃɪp] - ['oʊnər] , [æz; əz] [els] [wer] [ə'pɪrɪz] .
Was a London merchant and ship - owner , as else where appears .
曾是 一个 伦敦 商人 和 船 - 所有者 , 作为 别的 在哪里 出现 .

正如其他地方所记载，他是一位伦敦商人兼船主。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [əd'ventʃərər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pætən'ti:] [ænd; ənd] ['depju:ti] -
He was not only a Merchant Adventurer , but a patentee and deputy -
他 曾是 不是 仅有的 一个 商人 冒险家 , 但 一个 专利权人 和 副 -
[gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['kʌmpəni] ,
governor of the Massachusetts Company ,
州长 的 这 马萨诸塞州 公司 ,

他不仅是一位商业冒险家，还是马萨诸塞公司的专利持有人和副总督。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv] ['wɪnθrəp] .
and an intimate friend of Winthrop .
和 一个 亲密的 朋友 的 温斯罗普 .
[hi:; hi][lɔ:st] ['hevi:li] [baɪ][hɪz; ɪz] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['ventʃərz] .
He lost heavily by his New England ventures .
他 丢失的 重度 经过 他的 新的 英格兰 风险投资 .

也是温斯罗普的密友。

[hi:; hi][lɔ:st] ['hevi:li] [baɪ][hɪz; ɪz] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['ventʃərz] .
He lost heavily by his New England ventures .
他 丢失的 重度 经过 他的 新的 英格兰 风险投资 .
[ðer; ðər][ɪz] , [æz; əz] [ʃoʊn] ['els,wər] ,
There is , as shown elsewhere ,
那里 是 , 作为 所示 别处 ,
[dʒə'f] .
如其他地方所示，

[gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [br'li:v] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ɑ:n]
good reason to believe that he was the owner of the MAY - FLOWER on
好的 原因 到 相信 那 他 曾是 这 所有者 的 这 可能 - 花 在
[hɜ:r; həɹ][hɪ'stɔ:ɹɪk] ['vɔɪdʒ] ,
her historic voyage ,
她 历史性 航程 ,

有充分理由相信他是“五月花号”历史性航行时的船东。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['oʊvər][ɪn] - [ænd; ənd] ['wɪnθrəps] [fli:ts] , [ten] ['jɪrz] ['lɛtər]
as also when she came over in Higginson's and Winthrop's fleets , ten years later
作为 还 什么时候 她 来了 超过 在 - 和 温斯罗普的 舰队 , 十 年 之后
.
.
.

十年后，当她随希金森和温斯罗普的船队过来时也是如此。

- .
Gudburn .
- .

古德本。

[ə'pɪrz] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['saɪnər] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [noʊn] .
Appears only as a signer , so far as known .
出现 仅有的 作为 一个 签名者 , 所以 远的 作为 已知 .

据目前所知，他只作为签名者出现过。

['hæðərli] .
Hatherly .
哈瑟利 .

哈瑟利。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,
Was a well - to - do friend of the Pilgrims ,
曾是 一个 出色地 - 到 - 做 朋友 的 这 朝圣者 ,

他是清教徒们一位家境殷实的朋友。

[ænd; ənd][ʔæftər] ['meni] [kəm'pleɪnts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] "
and after many complaints had been made against them among the "
和 后 许多 投诉 有 到过 制成 反对 他们 之中 这 "
[pə:'tʃeɪzəz] " — [ə'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ræs'kæləti][ʌv; əv] ['ʃɜ:rlɪ] [ænd; ənd] ['æɪlətən] — [went] [tu:; tə]
Purchasers " — arising out of the rascality of Shirley and Allerton — went to
购买者 " — 产生 出去 的 这 坏事的 的 雪莉 和 阿勒顿 — 去 到
[nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪ](ə)n] [ʌv; əv]['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] .
New England on a mission of inquiry .
新的 英格兰 在 一个 使命 的 询问 .

在“买家”中对他们提出了许多投诉之后——这些投诉源于雪莉和阿勒顿的无赖行径——他们前往新英格兰进行调查。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pɜ:ɹfɪktli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [tʃɑ:ɹmd] [wɪð; wɪθ]
He was perfectly convinced of the Pilgrims ' integrity and charmed with
他 曾是 完美 确信 的 这 朝圣者 - 正直 和 迷住了 和
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

他完全相信清教徒的正直，并且被这个国家深深吸引。

[hi:; hi] [meɪd] [ə'hʌðər] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪd] ['ðɪðər] [ɪn] - , [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .
He made another visit , and removed thither in 1633 , to remain .
他 制成 其他 访问 , 和 已移除 那里 在 - , 到 保持 .

他再次到访，并于 1633 年移居至此定居。

[hiː; hi] [br'keɪm] [æʔ; əʔ][wʌns][ˈprɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [nuː] [ˈplɪməθ] [ˈkɑːləni] .
He became at once prominent in the government of New Plimoth Colony .
他 成为 在 一次 著名的 在 这 政府 的 新的 普利茅斯 殖民地 .
他很快在新普利茅斯殖民地政府中崭露头角。

[hiːθ] .
Heath .
希思 .
希思。

[dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈæktɪv] , [ænd; ənd] [nɔːt] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Does not appear to have been active , and naught is known of him .
做 不是 出现 到 有 到过 积极的 , 和 零 是 已知 的 他 .
他似乎并不活跃，人们对他一无所知。

[ˈhɑːbsən] .
Hobson .
霍布森 .
霍布森。

[ɪz] [noʊn] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈsaɪnər][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Is known only as a signer of the " Composition .
是 已知 仅有的 作为 一个 签名者 的 这 " 作品 .
只知道他是“作品”的签署人之一。

" [ˈhɑːlənd] .
" Holland .
" 荷兰 .
“荷兰。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][ˈælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkɔːrɪsˈpɒndənts] .
Was a friend and ally of the Pilgrims , and one of their
曾是 一个 朋友 和 盟友 的 这 朝圣者 , 和 一 的 他们的
[ˌkɔːrɪsˈpɒndənts] .
correspondents .
通讯员 .
他是清教徒的朋友和盟友，也是他们的通信者之一。

[hiː; hi][ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm]
He is supposed to have been of the ancient house of that name
他 是 据称 到 有 到过 的 这 古老的 房子 的 那 姓名
[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ˈlʌndən] .
and to have lived in London .
和 到 有 居住地 在 伦敦 .
据说他出身于同名的古老家族，并且居住在伦敦。

[ˈhʌdsn] .
Hudson .
哈德逊 .
哈德逊。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈæktɪv] , [ænd; ənd] [ə'pɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsaɪnər][ˈoʊnli] .
Was not active , and appears as a signer only .
曾是 不是 积极的 , 和 出现 作为 一个 签名者 仅有的 .
未激活，仅显示为签名者。

- .
Keayne .
- .
基恩。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['lʌndən] , [ə; eɪ] [frend] , [ɪn][ə; eɪ]
Was a well - to - do citizen of the vicinity of London , a friend , in a
曾是 一个 出色地 - 到 - 做 公民 的 这 附近 的 伦敦 , 一个 朋友 , 在 一个
[ˈdʒen(ə)rəl] [wei] ,
general way ,
一般的 方式 ,

他是一位居住在伦敦附近的富裕市民，也是一位普通的朋友。

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .
of the Pilgrims .
的 这 朝圣者 .

清教徒的。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][wɪð; wɪθ] ['wɪnθrəp] .
He came to Boston with Winthrop .
他 来了 到 波士顿 和 温斯罗普 .

他和温斯罗普一起来到波士顿。

[wʌz; wəz]['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] [mæsə'tʃuːsɪts] ['kɑːləni] .
Was prominent in the Massachusetts Colony .
曾是 著名的 在 这 马萨诸塞州 殖民地 .

在马萨诸塞殖民地时期颇具影响力。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['faʊndər] [ænd; ənd][fɜːrst] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɑːr'tɪləri] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
Was the founder and first commander of the early Artillery Company of
曾是 这 创始人 和 第一的 指挥官 的 这 早期的 炮兵 公司 的
[ˈbɔːstən; 'bɑːstən] ,
Boston ;
波士顿 ,

他是波士顿早期炮兵连的创始人和首任指挥官。

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['mɪləteri] [ˌɔːrgənə'zeɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [stɜːts] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət]
the oldest military organization of the United States , and died at
这 最老 军队 组织 的 这 团结的 各州 , 和 死亡 在
[ˈbɔːstən; 'bɑːstən] ,
Boston ;
波士顿 ,

美国历史最悠久的军事组织，他死于波士顿。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'stɜːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd]
leaving a large estate and a very remarkable will , of which he made
离开 一个 大的 财产 和 一个 非常 卓越 将要 , 的 哪个 他 制成
[ˈɡʌvnərənər] ['wɪnzləʊ][æŋ; ən] " ['oʊvərsɪr] .
Governor Winslow an " overseer .
州长 温斯洛 一个 " 监工 .

他留下了一大笔遗产和一份非常特别的遗嘱，并指定温斯洛总督为遗产的“管理人”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ɪ'rætɪk] , — [bʌt; bət]['væljuəb(ə)l] , ['sɪtɪzn] .
" **He was an erratic , — but valuable , citizen .**
" 他 曾是 一个 不稳定的 , — 但 有价值的 , 公民 .

“他是一个行为古怪，但却很有价值的公民。”

[naɪt] ([ɪ'laɪzə]) .
Knight (Eliza) .
骑士 (伊丽莎) .

奈特（伊丽莎）。

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈwʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəz] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ]
Seems to have been the only woman of the Adventurers , so far as they
似乎 到 有 到过 这 仅有的 女士 的 这 冒险者 , 所以 远的 作为 他们
[ɑ:r; ər] [noʊn] ,
are known ,
是 已知 ,

据目前所知，她似乎是冒险者队伍中唯一的女性。

[bʌt; bət][noʊ] [θɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
but no thing is known of her .
但 不 事物 是 已知 的 她 .

但人们对她一无所知。

[aɪ'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɔ:ŋli] [speld] [ænd; ənd]
It has been suggested that the given name has been wrongly spelled and
它 有 到过 建议 那 这 给定 姓名 有 到过 错 拼写 和
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] " [ˌeli'eɪzə(r)] ,
should be " Eleazar ,
应该 是 " 以利亚撒 ,

有人认为名字拼写错误，应该是“Eleazar,

" — [ə; eɪ][ˈmænz] [neɪm] , — [bʌt; bət][ðə; ði] " [kɑ:mpə'zɪ(ə)n] " [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈsɪɡnətʃər] [æz; əz][ɪˈlaɪzə] ,
" — **a man's name , — but the " Composition " gives the signature as Eliza ,**
" — 一个 男人的 姓名 , — 但 这 " 作品 " 给予 这 签名 作为 伊丽莎 ,
[ˈkɪrli] , [æz; əz] [ˈpʌblɪʃt] .
clearly , as published .
清楚地 , 作为 已发布 .

“——一个男人的名字，——但《作品集》中署名显然是 Eliza，正如已出版的那样。

[naɪt] ([dʒɑ:n]) .
Knight (John) .
骑士 (约翰) .

奈特（约翰）。

[faɪndz][noʊ] [ɪ'speɪl] [ˈmenʃ(ə)n] .
Finds no especial mention .
发现 不 特别的 提到 .

未提及。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv]
He was probably a relative of
他 曾是 大概 一个 相对的 的

他可能是某人的亲戚

[ɪˈlaɪzə] .
Eliza .
伊丽莎 .

伊莉莎。

[ˈnoʊlz] .
Knowles .
诺尔斯 .

诺尔斯。

[əˈpɪrɪz] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈsaɪnər][ʌv; əv][ðə; ði] " [kɑ:mpə'zɪ(ə)n] .
Appears only as a signer of the " Composition .
出现 仅有的 作为 一个 签名者 的 这 " 作品 .

仅作为“作品”的签名者出现。

" [lɪŋ] .
" **Ling .**
" 凌 .

“凌。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfrend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [truː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Was a wealthy friend of the colonists and always true to them .
曾是 一个 富裕 朋友 的 这 殖民者 和 总是 真的 到 他们 .
他是殖民者的富裕朋友，并且始终对他们忠诚。

[hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz][ˈpraːpərti] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ˈpɑːvərti] [wen] [ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] ([ðooʊ] [nɑːt] [jet]
He lost his property and was in poverty when the Pilgrims (though not yet
他 丢失的 他的 财产 和 曾是 在 贫困 什么时候 这 朝圣者 (尽管 不是 然而
[wel] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt]) ,
well on their feet) ,
出色地 在 他们的 脚) ,
他失去了财产，生活贫困，而清教徒们（虽然当时经济状况还不太好）

[ɪn] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪˈdeləti] , [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ɡɪft] .
in grateful remembrance of his fidelity , sent him a generous gift .
在 感激的 纪念 的 他的 忠诚 , 发送 他 一个 慷慨的 礼物 .
为了感激他的忠诚，送了他一份丰厚的礼物。

[ˈmɑːrtɪn] .
Martin .
马丁 .
马丁。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈtreʒərə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [meɪ] - [ˈflaʊər]
Was the first treasurer of the colonists and also a MAY - FLOWER
曾是 这 第一的 财务主管 的 这 殖民者 和 还 一个 可能 - 花
他是殖民地的第一任财务主管，也是“五月花号”的成员。

[ˈpɪlgrɪm] .
Pilgrim .
朝圣 .
朝圣。

[ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [əˈpɪrɪz] [ˈleɪtər] .
Mention of him appears later .
提到 的 他 出现 之后 .
后面还会提到他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][ˈkredit][tuː; tə][ðə; ði]
He was no credit to the
他 曾是 不 信用 到 这
他毫无功劳可言。

[ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [deθ] [ˈpraːbəbli] [priˈventɪd] [mʌtʃ] [vekˈseɪʃn] .
Company , and his early death probably prevented much vexation .
公司 , 和 他的 早期的 死亡 大概 阻止 很多 烦恼 .
公司及其员工的早逝可能避免了很多麻烦。

[mɪlsəːp] .
Millsop .
米尔索普 .
米尔索普。

[əˈpɪrɪz] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈsaɪnər][ʌv; əv][ðə; ði] " [kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Appears only as a signer of the " Composition .
出现 仅有的 作为 一个 签名者 的 这 " 作品 .
仅作为“作品”的签名者出现。

" [məːt] .
" Mott .
" 莫特 .
莫特。

[hæz; həz][noʊ] [ɪˈspeʃl] [ˈmen](ə)n] ,
Has no especial mention ,
有 不 特别的 提到 ,

没有特别提及，

[bʌt; bət][ɪz] [biˈli:vɪd] [tu:; tə][hæv; həv][sent][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][tu:; tə] [ˈplɪməθ] [ˈkɑ:ləni]
but is believed to have sent some of his people to Plymouth Colony
但 是 相信 到 有 发送 一些 的 他的 人们 到 普利茅斯 殖民地
[æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [deɪ] .
at an early day .
在 一个 早期的 天 .

但据信他很早就派了一些人前往普利茅斯殖民地。

[mʌlən] .
Mullens .
穆伦斯 .

穆伦斯。

[wʌz; wəz] , [æz; əz] [əˈpɪrɪz] [ˈels,wɜr] , [ə; eɪ] [wel] - [kənˈdɪʃnd] [ˈtreɪdzmən] [ʌv; əv] [ˈsɜ:ri] , [ˈɪŋɡlənd]
Was , as appears elsewhere , a well - conditioned tradesman of Surrey , England
曾是 , 作为 出现 别处 , 一个 出色地 - 条件反射 零售商 的 萨里 , 英格兰
,
.
,

据其他地方记载，他是一位来自英国萨里郡、身体素质良好的商人。

[hu:] [wʌz; wəz][bəʊθ][æn; ən] [ədˈventʃərər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪ] - [ˈflaʊər] [ˈpɪlɡrɪm] ,
who was both an Adventurer and a MAY - FLOWER Pilgrim ,
WHO 曾是 两个都 一个 冒险家 和 一个 可能 - 花 朝圣 ,

他既是冒险家，又是五月花号清教徒。

[ænd; ənd][ˈmɑ:rtɪn][ænd; ənd][hɪmˈself] [əˈpɪrɪ] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli][wʌnz] [hu:] [ɪnˈdʒɔɪd]
and Martin and himself appear to have been the only ones who enjoyed
和 马丁 和 他自己 出现 到 有 到过 这 仅有的 一个 WHO 享受
[ðæt] [dɪˈstɪŋkʃn] .
that distinction .
那 区别 .

而马丁和他自己似乎是唯二享有这种殊荣的人。

[hi:; hi][daɪd] , [haʊˈevər] , [su:n] [ˈæftər][ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈplɪməθ] .
He died , however , soon after the arrival at Plymouth .
他 死亡 , 然而 , 很快 后 这 到达 在 普利茅斯 .

然而，他抵达普利茅斯后不久便去世了。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ədˈventʃərər] [ɪz][bʌt; bət][ˈri:s(ə)ntli] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈɔ:θər] ,
That he was an Adventurer is but recently discovered by the author ,
那 他 曾是 一个 冒险家 是 但 最近 发现 经过 这 作者 ,
作者最近才发现他曾是一名冒险家。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [əˈpɪrɪz] [noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ][fækt] .
but there appears no room for doubt as to the fact .
但 那里 出现 不 房间 为了 怀疑 作为 到 这 事实 .

但这一点似乎毋庸置疑。

[hɪz; ɪz][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][wʌz; wəz] [bri:f] , [bʌt; bət][ˌsætɪsˈfæktəri] , [ɪn][ɪts] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈpɪlɡrɪmz] .
His record was brief , but satisfactory , in its relation to the Pilgrims .
他的 记录 曾是 简短的 , 但 令人满意的 , 在 它是 关系 到 这 朝圣者 .
他的记录虽然简短，但与清教徒有关，令人满意。

-
Newbald .
-

新秃头。

[ˈfaɪndz][noʊ] [ɪˈspeɪl] [ˈmenʃ(ə)n] .
Finds no especial mention .
发现 不 特别的 提到 .

未提及。

[ˈpenɪŋtən] .
Pennington .
彭宁顿 .

彭宁顿。

[əˈpɪrɪz] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈsaɪnər] .
Appears only as a signer .
出现 仅有的 作为 一个 签名者 .

仅作为签名者出现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [neɪm] .
It is a London name .
它 是 一个 伦敦 姓名 .

这是一个伦敦名字。

- .
Penrin .
- .

彭林。

[əˈpɪrɪz] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈsaɪnər][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Appears only as a signer of the " Composition .
出现 仅有的 作为 一个 签名者 的 这 " 作品 .

仅作为“作品”的签名者出现。

" [ˈpɪkərɪŋ] .
" Pickering .
" 皮克林 .

皮克林。

《五月花号及其航海日志》；(The Mayflower and Her Log; July 15,) 第2/3页

[ɪz] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][juː ˈes][fɜːrst][æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪdən] [ˈmɜːrtʃənt] , [θruː] [dʒɑːn][ˈrɑːbənsənz] [ˈletərz]
Is introduced to us first as a Leyden merchant , through John Robinson's letters
是 介绍 到 我们 第一的 作为 一个 莱顿 商人 , 通过 约翰 罗宾逊的 信件
.
:
.

我们首先通过约翰·罗宾逊的信件了解到他是一位莱顿商人。

[hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfruːd] , [koʊld] - [ˈblʌdɪd] [ˈkælkjuleɪtər] , [laɪk][hɪz; ɪz]
He appears to have been a shrewd , cold - blooded calculator , like his
他 出现 到 有 到过 一个 精明 , 寒冷的 - 血腥 计算器 , 喜欢 他的
[ˈpɑːrtnər] - [ədˈventʃərər] , [ɡriːn] ,
partner - Adventurer , Greene ,
伙伴 - 冒险家 , 格林 ,

他似乎像他的伙伴兼冒险家格林一样，是个精明冷酷的算计者。

[nɑːt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˈpɪlɡrɪmz] , [ɪkˈsept][fɜːr; fər][ɡeɪn] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈdezətɪŋ]
not interested especially in the Pilgrims , except for gain , and soon deserting
不是 感兴趣的 尤其 在 这 朝圣者 , 除了 为了 获得 , 和 很快 逃兵
[ðə; ði] [ədˈventʃəz] .
the Adventurers .
这 冒险者 .

除了利益之外，他对朝圣者并没有什么特别的兴趣，很快就会抛弃冒险者。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] [iː] .
His family seem to have been in favor with Charles II .
他的 家庭 似乎 到 有 到过 在 偏爱 和 查尔斯 二 .

他的家族似乎很受查理二世的青睐。

([siː] [ˈpepɪs] - " [ˈdaɪəri] . ")
(**See Pepys ' " Diary . "**)
(看 佩皮斯 - " 日记 . ")

(参见佩皮斯的《日记》。)

[pɪrs] ([dʒɑːn]) .
Pierce (John) .
刺穿 (约翰) .

皮尔斯 (约翰)。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ˈkʌmpənɪz] [ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l][fɜːr; fər] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
Although recognized by the Virginia Companies and Council for New England ,
虽然 认可 经过 这 弗吉尼亚州 公司 和 理事会 为了 新的 英格兰 ,
[æz; əz][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] ,
as the representative of the Adventurers ,
作为 这 代表 的 这 冒险者 ,

尽管被弗吉尼亚公司和新英格兰理事会认可为冒险家的代表，

[hiː; hi][hæz; həz][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈriːs(ə)ntli][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈrekənd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz]
he has only been recently generally reckoned a chief man of the Adventurers
他 有 仅有的 到过 最近 一般来说 估计 一个 首席 男人 的 这 冒险者
.
:
.

他直到最近才被普遍认为是冒险者中的领军人物。

[ə; eɪ][ˈprɒtʃiən,prɒʊˈti:ən] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] ; ['nevər][rɪˈlaɪəb(ə)l] , ['evər] [prɪˈtenʃəs] , ['ɔ:lweɪz]
A Protean friend of the Pilgrims , never reliable , ever pretentious , always
一个 变化多端的 朋友 的 这 朝圣者 , 绝不 可靠的 , 曾经 装腔作势 , 总是
[self] - ['si:kɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ][help] .
self - seeking , and of no help .
自己 - 寻求 , 和 的 不 帮助 .

对于朝圣者来说，这是一个反复无常的朋友，他从不可靠，总是自负，总是自私自利，而且一点帮助也没有。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈru:ɪnd] [baɪ][ðə; ði] [drɪˈzæstər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ˈpærəɡɑ:n] ,
He was finally ruined by the disasters to his ship , the PARAGON ,
他 曾是 最后 毁坏 经过 这 灾难 到 他的 船 , 这 模范 ,
最终，他的船“典范号”遭遇的灾难彻底摧毁了他。

[wɪtʃ] [kɔ:st][hɪm; ɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] .
which cost him all his interests .
哪个 成本 他 全部 他的 兴趣 .
这让他失去了所有利益。

[ˈhævɪŋ] [əˈtemptɪd] [ˈtretʃərəsli] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [tu:; tə][hɪmˈself][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt] [ˈgræntɪd] [ɪn][ðə; ði]
Having attempted treacherously to secure to himself the Patent granted in the
拥有 尝试过 阴险地 到 安全的 到 他自己 这 专利 的确 在 这
[ˈkɑ:ləni:z] [ˈɪntrəst] ,
Colony's interest ,
殖民地的 兴趣 ,
他企图以背信弃义的手段将本应属于殖民地利益的专利权据为己有，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][tu:; tə] [səˈrendər] [ɪts][ædˈvæntɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði]
he was compelled by the Council to surrender its advantages to the
他 曾是 被迫 经过 这 理事会 到 投降 它是 优势 到 这
[ædˈventʃəz] [ænd; ənd] [ˈkɒlənɪsts] .
Adventurers and colonists .
冒险者 和 殖民者 .
他被迫向冒险家和殖民者放弃其优势。

[ˈpɑ:kək] .
Pocock .
波科克 .
波科克。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɑ:ntʃ] [ænd; ənd][fɜ:rm] [səˈpɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz][ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈɪntrəsts] ,
Was a stanch and firm supporter of the Pilgrims and their interests ,
曾是 一个 立柱 和 公司 支持者 的 这 朝圣者 和 他们的 兴趣 ,
[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,
at all times ,
在 全部 时代 ,
他始终坚定不移地支持清教徒及其利益。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][end] .
and to the end .
和 到 这 结尾 .
直到最后。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][faɪˈnænʃ(ə)l] [səˈpɔ:rtər] [ænd; ənd][ˈdepjuʈɪ] - [ˈɡʌvərnər] [ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts]
He was also a financial supporter and deputy - governor the Massachusetts
他 曾是 还 一个 金融的 支持者 和 副 - 州长 这 马萨诸塞州
[ˈkʌmpəni] , [ˈʌndər] [ˈwɪnθrəp] .
Company , under Winthrop .
公司 , 在下面 温斯罗普 .
在温斯罗普领导下，他还是马萨诸塞公司的财政支持者和副总督。

[ə; eɪ] [kɔːrəˈspɑːndənt] [ʌv; əv] [ˈbrædfərd] .
A correspondent of Bradford .
一个 通讯员 的 布拉德福德 .

布拉德福德的一位通讯员。

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
A good man .
一个 好的 男人 .

一个好人。

- .
Poyton .
- .

波伊顿。

[faɪndz][noʊ] [ɪˈspeʃl] [ˈmenʃ(ə)n] .
Finds no especial mention .
发现 不 特别的 提到 .

未提及。

[hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsaɪnər] [ˈoʊnli] .
He appears as a signer only .
他 出现 作为 一个 签名者 仅有的 .

他仅以签名者的身份出现。

[kwɔːlz] .
Quarles .
夸尔斯 .

夸尔斯。

[əˈpɪrɪz] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsaɪnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Appears only as a signer of the " Composition .
出现 仅有的 作为 一个 签名者 的 这 " 作品 .

仅作为“作品”的签名者出现。

" [reɪˈveɪl] .
" Revell .
" 瑞维尔 .

“Revell。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwelθi] [ˈsɪtɪzn] , [ˈmɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [ʃɪp] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd]
Was a very wealthy citizen , merchant , and ship owner of London , and
曾是 一个 非常 富裕 公民 , 商人 , 和 船 所有者 的 伦敦 , 和

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
a good man .
一个 好的 男人 .

他是伦敦一位非常富有的市民、商人、船主，也是一位好人。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɑːrdntli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈwɪnθrəps] [ˈkʌmpəni] .
He became also ardently interested in Winthrop's Company .
他 成为 还 热切地 感兴趣的 在 温斯罗普的 公司 .

他对温斯罗普公司也产生了浓厚的兴趣。

[wʌz; wəz][æn; ən] " [əˈsɪstənt] " [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] " [ˌʌndəˈteɪkəz] " [tʃoʊzn] [tuː; tə][ɡoʊ]
Was an " assistant " and one of the five " undertakers " chosen to go
曾是 一个 " 助手 " 和 一 的 这 五 " 殡仪员 " 选定 到 去

[tuː; tə] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] .
to New England to reside .
到 新的 英格兰 到 居住 .

曾担任“助理”，也是被选中前往新英格兰居住的五名“殡仪员”之一。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒuːɪl][ʌv; əv] [ˈwɪnθərəps] [fliːt] ,
He went to New England on the JEWELL of Winthrop's fleet ,
他 去 到 新的 英格兰 在 这 珠宝 的 温斯罗普的 舰队 ,
他乘坐温斯罗普舰队的“宝石号”前往新英格兰。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pɑːrt] [ˈoʊnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˌɑːrˈbɛlə] .
and was part owner of the LADY ARBELLA .
和 曾是 部分 所有者 的 这 女士 阿尔贝拉 .
并且是 LADY ARBELLA 号的部分所有者。

[hiː; hi] [ˈeɪdɪəntli] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][laɪf] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] -
He evidently, however, did not like the life, and returned after a few weeks ' -
他 显然 , 然而 , 做过 不是 喜欢 这 生活 , 和 返回 后 一个 很少 周 -
[steɪ] .
stay .
停留 .
但他显然不喜欢这种生活，几周后就回去了。

[rʊks] .
Rookes .
鲁克斯 .
鲁克斯。

[əˈpɪrɪz] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈsaɪnə] .
Appears only as a signer .
出现 仅有的 作为 一个 签名者 .
仅作为签名者出现。

[ˈʃa:p] .
Sharpe .
夏普 .
夏普。

[wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][bəuθ][ˈpɪlɡrɪm][ænd; ənd][ˈpʃʊrɪtən] .
Was also a friend of both Pilgrim and Puritan .
曾是 还 一个 朋友 的 两个都 朝圣 和 清教徒 .
他也是清教徒和朝圣者的朋友。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nuː]
He came to New
他 来了 到 新的
他来到了新

[ˈɪŋɡlənd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈsetld] [fɜːrst][æt; ət][ˈseɪləm] , [ɪn][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
England in 1629, and settled first at Salem, in the Massachusetts
英格兰 在 - , 和 定居 第一的 在 塞勒姆 , 在 这 马萨诸塞州
1629年抵达英格兰，最初定居在马萨诸塞州的塞勒姆。

[ˈkʌmpəni] .
Company .
公司 .
公司。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [ˈhævɪŋ] [bɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈruːlɪŋ] [ˈeldə] [ʌv; əv][ðə; ði]
He died in 1658, having long been a ruling elder of the
他 死亡 在 - , 拥有 长的 到过 一个 裁决 长老 的 这
他于1658年去世，生前长期担任统治长老。

[tʃɜːrtʃ] [ðer; ðər] .
church there .
教会 那里 .
那里有座教堂。

[hiː; hi][met][wɪð; wɪθ][ˈmeni] [ˈenəmi] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][mæn][ænd; ənd]
He met with many enemies , but was a valuable man and
他 遇见 和 许多 敌人 , 但 曾是 一个 有价值的 男人 和
他树敌众多，但却是一位很有价值的人。

[æn; ən][ˈeɪb(ə)l][wʌn] .
an able one .
一个 有能力的 一 .
一个能干的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡʌvərnər] - [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈeɪdʒənt] .
He was Governor Cradock's New England agent .
他 曾是 州长 - 新的 英格兰 代理人 .
他是克拉多克州长在新英格兰的代理人。

[ˈʃɜːrli] .
Shirley .
雪莉 .
雪莉。

[rɪˈkwaɪrɪz] [ˈlɪt(ə)l][ˈmenʃ(ə)n] [hɪr] .
Requires little mention here .
需要 小的 提到 这里 .
此处无需赘述。

[ðə; ði] [pərˈfɪdiəs] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]
The perfidious friend of the
这 背信弃义 朋友 的 这
背信弃义的朋友

[ˈpɪlɡrɪmz] , — [pərˈhæps][əˈrɪdʒənəli] [truː] [tuː; tə][ðem; ðəm] , — [hiː; hi] [sʌŋk] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər]
Pilgrims , — perhaps originally true to them , — he sunk everything for
朝圣者 , — 也许 起初 真的 到 他们 , — 他 沉没 一切 为了
他或许最初对他们忠诚，却为了朝圣者而倾尽所有。

[hoʊp][ʌv; əv][geɪn] .
hope of gain .
希望 的 获得 .
希望获得收益。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈventʃəz] , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
He was treasurer of the Adventurers , one of their
他 曾是 财务主管 的 这 冒险者 , 一 的 他们的
他是冒险者们的财务主管，也是他们的一员。

[moʊst] [ˈæktɪv] [ænd; ənd][ɪnˈtelɪdʒənt] [men] , [bʌt; bət] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈræskl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæntɪŋ]
most active and intelligent men , but proved a rascal and a canting
最多 积极的 和 聪明的 男人 , 但 已证实 一个 恶棍 和 一个 倾斜
他是最活跃、最聪明的人，但事实证明他是个无赖和骗子。

[ˈhɪpəkɹɪt] .
hypocrite .
伪君子 .
伪君子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [ˈsɪtɪzn] [ænd; ənd][ɡoʊld] - [smɪθ] " [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
He was a " citizen and gold - smith " of London .
他 曾是 一个 " 公民 和 金子 - 史密斯 " 的 伦敦 .
他是伦敦的“市民兼金匠”。

[ˈtɒməs] .
Thomas .
托马斯 .
托马斯。

[hæz; həz] ['nouwer] [bɪn] [ɪ'nu:mə,reitɪd] [ɪn][ˈeni] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəz] ([ðoʊ] [ə'keɪz(ə)nəli] **Has nowhere been enumerated in any list of the Adventurers (though occasionally** 有 无处 到过 列举 在 任何 列表 的 这 冒险者 (尽管 偶尔 [ˈmen](ə)nd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ][ˈri:s(ə)nt] [ˈraɪtə-z]) , **mentioned as such by recent writers**) , 提及 作为 这样的 经过 最近的 作家) ,

在任何冒险家名单中都没有被提及（尽管近年的作家偶尔会这样提到他），

[wɪtʃ] [ɪz][streɪndʒ] , [æz; əz] [rɪ'pi:tɪd] ['letərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tu:; tə][ˈbrædfərd] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['deɪtə] , **which is strange , as repeated letters of his to Bradford , and other data ,** 哪个 是 奇怪的 , 作为 重复 信件 的 他的 到 布拉德福德 , 和 其他 数据 , 这很奇怪，因为他多次写给布拉德福德的信件以及其他资料显示，

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][ˈtru:ɪst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] . **show him to have been one of the best and truest of them all .** 展示 他 到 有 到过 一 的 这 最好的 和 最真实的 的 他们 全部 . 证明他是他们当中最优秀、最真诚的人之一。

[hi:; hi][soʊld][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] " [kɑ:mpə'zɪ(ə)n] " [ænd; ənd] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˈkɑ:lənɪst][ˈæftər] **He sold his interests before the " Composition " and became a colonist after** 他 卖 他的 兴趣 前 这 " 作品 " 和 成为 一个 殖民者 后 1630 .

在《宪法》颁布之前，他出售了自己的股份，并在 1630 年后成为一名殖民者。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] **He was the fifth of the Adventurers to come to New England to remain** 他 曾是 这 第五 的 这 冒险者 到 来 到 新的 英格兰 到 保持 , , , 他是第五位来到新英格兰并留下来的冒险家。

[ænd; ənd][kæst][ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz][æt; ət] [nu:] ['plɪməθ] — ['mɑ:rtɪn] , [mʌlən] , **and cast in his lot with the Pilgrims at New Plimoth — Martin , Mullens ,** 和 投掷 在 他的 很多 和 这 朝圣者 在 新的 普利茅斯 — 马丁 , 穆伦斯 , ['kɑ:liər] , [ænd; ənd] ['hæðərli] [prɪ'si:dɪŋ] [hɪm; ɪm] . **Collier , and Hatherly preceding him .** 科利尔 , 和 哈瑟利 前 他 .

他与新普利茅斯的清教徒们一起踏上了征程——马丁、穆伦斯、科利尔和哈瑟利都走在他前面。

[ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'fɔ:rmɪd] [mæn] , [hi:; hi] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] . **A wealthy and well - informed man , he became a power in the government .** 一个 富裕 和 出色地 - 知情的 男人 , 他 成为 一个 力量 在 这 政府 . 他既富有又见多识广，因此在政府中身居要职。

[ˈprɑ:bəbli] [welʃ] [baɪ][bɜ:rθ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌndən] ['mɜ:rtʃənt] [wen] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] **Probably Welsh by birth , he was a London merchant when the Adventurers** 大概 威尔士语 经过 出生 , 他 曾是 一个 伦敦 商人 什么时候 这 冒险者 [wɜ:r; wər][ˈɔ:rgənəɪzd] . **were organized .** 是 组织 . 他可能是威尔士人，在冒险者组织成立时是一名伦敦商人。

[hɪz; ɪz][hoʊm][æt; ət] ['mɑ:rʃ,fi:ld] , [ˌmæsətʃu:sɪts] , [hæz; həz] [sɪns] [brɪ'kʌm] [ə'dɪʃənəli] ['feɪməs] **His home at Marshfield , Massachusetts , has since become additionally famous** 他的 家 在 马什菲尔德 , 马萨诸塞州 , 有 自从 变得 此外 著名的 [æz; əz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ˈdænjəl] ['webstər] . **as the home of Daniel Webster .** 作为 这 家 的 丹尼尔 韦伯斯特 . 他在马萨诸塞州马什菲尔德的家后来又因丹尼尔·韦伯斯特的故居而闻名。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə] ([nə'θænjəl]) ['leɪtə] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [nɪr] ['hæðərlɪ]
his brother (Nathaniel) later coming to New England and settling near Hatherly
他的 兄弟 (纳撒尼尔) 之后 未来 到 新的 英格兰 和 安顿 靠近 哈瑟利
[æt; ət] ['sɪ.tʃu.ɪt] .
at Scituate .
在 锡库特 .

他的兄弟（纳撒尼尔）后来来到新英格兰，在锡丘特附近的哈瑟利定居下来。

[nə'θæniəlz] [sʌn][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] — [neɪmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] — [wʌz; wəz] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzekjətər]
Nathaniel's son Joseph — named for his uncle — was made his executor
纳撒尼尔的 儿子 约瑟夫 — 命名 为了 他的 叔叔 — 曾是 制成 他的 遗嘱执行人
[ænd; ənd] [er] .
and heir .
和 继承人 .

纳撒尼尔的儿子约瑟夫（以他叔叔的名字命名）被指定为他的遗嘱执行人和继承人。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ][fɜːrm] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlɡrɪmz] .
The uncle was always a firm friend of the Pilgrims .
这 叔叔 曾是 总是 一个 公司 朋友 的 这 朝圣者 .

这位叔叔一直是清教徒们的坚定朋友。

['mɪstər] . [tɪldənz] [wɪl] [ɪz]['ɡɪv(ə)n][baɪ]['wɔːtərz] (" [dʒiːniə'lɑːdʒɪkl] ['ɡliːnɪŋz] , " ['vɑːl] .
Mr . Tilden's will is given by Waters (" Genealogical Gleanings , " vol .
先生 . 蒂尔登的 将要 是 给定 经过 沃特斯 (" 家谱 拾穗 , " 卷 .

蒂尔登先生的遗嘱由沃特斯提供（《家谱拾遗》，第 1 卷）。

[aɪ] . [piː] . -) , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
i . p . 71) , and is of much interest .
我 . p . -) , 和 是 的 很多 兴趣 .

ip 71），并且引起了人们的极大兴趣。

[wɔːrd] .
Ward .
沃德 .

沃德。

[əˈpɪrɪz] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['saɪnər] .
Appears only as a signer .
出现 仅有的 作为 一个 签名者 .

仅作为签名者出现。

[waɪt] .
White .
白色的 .

白色的。

['praːbəbli][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] [waɪt] , [ə; eɪ] [staːntʃ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlɡrɪmz] ,
Probably the Rev . John White , a stanch friend of the Pilgrims ,
大概 这 牧师 . 约翰 白色的 , 一个 立柱 朋友 的 这 朝圣者 ,

很可能是约翰·怀特牧师，他是清教徒们的坚定朋友。

[ɔːlˈðoʊ] [naːt][ə; eɪ] " ['seprətɪst] , " [ænd; ənd] ['ɪntɪmətli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
although not a " Separatist , " and intimately connected with the
虽然 不是 一个 " 分离主义者 , " 和 亲密 连接 和 这

虽然他不是“分离主义者”，但与.....关系密切

['ʌp,bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] .
upbuilding of New England .
向上发展 的 新的 英格兰 .

新英格兰的建设。

[hɪz; ɪz][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][wʌn] .

His record was a broad and noble one .
他的 记录 曾是 一个 广阔 和 高贵 一 .

他的功绩卓著，成就斐然。

[ˈɡʊdwin] [sez] : " [ˈheɪv(ə)n] [θɪŋks] [waɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈdɔːtʃəstə(r)] [ˈklɜːrdʒɪmən]
Goodwin says : " Haven thinks White was that Dorchester clergyman
古德温 说道 : " 避风港 思考 白色的 曾是 那 多切斯特 牧师

古德温说：“海文认为怀特就是多切斯特的那位牧师。”

[rɪˈpjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplæntəz] - [pliː] .
reputed to be the author of the Planters ' Plea .
知名 到 是 这 作者 的 这 花盆 - 恳求 .

据称是《种植园主请愿书》的作者。

" [ˈprɑːbəbli] , [bʌt; bət]

" Probably , but
" 大概 , 但

“或许吧，但是.....”

[nɑːt][ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈwɪljəm] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou][æn; ən] [ədˈventʃərər] .
not certainly , William White of the Pilgrims was also an Adventurer .
不是 当然 , 威廉 白色的 的 这 朝圣者 曾是 还 一个 冒险家 .

不一定，清教徒威廉·怀特也是一位冒险家。

- (?) .

Wincob (?) .
- (?) .

温科布 (?)。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntəsˈkaʊntes][ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] ,
Was a gentleman of the family of the Countess of Lincoln ,
曾是 一个 绅士 的 这 家庭 的 这 伯爵夫人 的 林肯 ,

他是林肯伯爵夫人家族的一位绅士。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn] [huːz] [neɪm] [ðə; ði] [fɜːrst][ˈpæt(ə)nt][ɪn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the one in whose name the first patent in behalf of the
和 这 一 在 谁 姓名 这 第一的 专利 在 代表 的 这

以及以他的名义获得第一项专利的人

[ədˈventʃəz] [ænd; ənd][ˈpɪlgrɪmz] ([wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈnevər] [juːst]) [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] .
Adventurers and Pilgrims (which , however , was never used) was taken .
冒险者 和 朝圣者 (哪个 , 然而 , 曾是 绝不 用过的) 曾是 已采取 .

冒险家和朝圣者（然而，这个名字从未被使用过）被选中了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈriːs(ə)ntli] [ðæt] [ˈeɪd ənsɪz] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [nɑːt] [kənˈkluːsɪv] , [ɑːr; ər]
It is only recently that evidences which , though not conclusive , are
它 是 仅有的 最近 那 证据 哪个 , 尽管 不是 确凿 , 是

直到最近，虽然证据并不确凿，但确实存在一些问题。

[jet] [kwɑɪt] [ɪnˈdɪkətɪv] , [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] ,
yet quite indicative , have caused his name to be added to the list ,
然而 相当 指示性的 , 有 导致 他的 姓名 到 是 额外 到 这 列表 ,

然而，这却颇具代表性，导致他的名字被列入了名单。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [daʊt] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [ðer; ðər] .
though there is still a measure of doubt whether it belongs there .
尽管 那里 是 仍然 一个 措施 的 怀疑 无论 它 属于 那里 .

尽管人们仍然有些怀疑它是否应该放在那里。

[ˈwestən] .

Weston .
韦斯顿 .

韦斯顿。

[rɪ'kwairz] ['lɪt(ə)l] ['men](ə)n] [hɪr] .
Requires little mention here .
需要 小的 提到 这里 .

此处无需赘述。

[wʌnz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz][ænd; ənd] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] ['ɔ:rgənaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]
Once a friend of the Pilgrims and unmistakably the organizer of the
一次 一个 朋友 的 这 朝圣者 和 毫无疑问 这 组织者 的 这
[æd'ventʃəəz] ,
Adventurers ,
冒险者 ,

他曾是清教徒的朋友，而且无疑是冒险者的组织者，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['greɪsləs] ['ɪŋɡreɪt] [ænd; ənd] ['ræskl] .
he became a graceless ingrate and rascal .
他 成为 一个 毫无风度 忘恩负义的 和 恶棍 .

他变成了一个毫无风度、忘恩负义的无赖。

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ɡʊd] [æt; ət][fɜ:rst] , [hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['hɑ:rtləs] [ænd; ənd] [dɪ'zəɪnɪŋ]
An instrument of good at first , he became a heartless and designing
一个 乐器 的 好的 在 第一的 , 他 成为 一个 狠心 和 设计
[ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plæntəz] .
enemy of the Planters .
敌人 的 这 花盆 .

他起初是行善的工具，后来却变成了种植园主们冷酷无情、阴险狡诈的敌人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃənt] [['aɪərnma:ŋɡər]] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
He was a " citizen and merchant [ironmonger] of London .
他 曾是 一个 " 公民 和 商人 [五金商] 的 伦敦 .

他是伦敦的市民和商人（五金商）。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'ɪrɪdʒənəli][ə; eɪ] [tu:l] [ʌv; əv][sɜ:r][fɜ:rdɪ'nændʊʃ]
" It is altogether probable that he was originally a tool of Sir Ferdinando
" 它 是 共 可能 那 他 曾是 起初 一个 工具 的 先生 费迪南多
[ɡɔ:dʒz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][led][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['laɪdən] ['breðrən] [tu:; tə] [breɪk] [ɔ:f]
Gorges and was led by him to influence the Leyden brethren to break off
峡谷 和 曾是 引领 经过 他 到 影响 这 莱顿 弟兄们 到 休息 离开
[nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] .
negotiations with the Dutch .
谈判 和 这 荷兰语 .

“他很可能最初是费迪南多·戈尔格斯爵士的工具，并受其指使去影响莱顿兄弟会，使其中断与荷兰的谈判。

[hi:; hi][daɪd] [pʊr] , [æt; ət] ['brɪstl] , ['ɪŋɡlənd] .
He died poor , at Bristol , England .
他 死亡 贫穷的 , 在 布里斯托尔 , 英格兰 .

他死在英国布里斯托尔，当时他很穷。

[raɪt] .
Wright .
赖特 .

赖特。

[pər'hæps] [keɪm] [tu:; tə] [nu:] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər]
Perhaps came to New Plimoth and married a daughter of the MAY - FLOWER
也许 来了 到 新的 普利茅斯 和 已婚 一个 女儿 的 这 可能 - 花
['pɪlgrɪm] , ['frænsɪs] ['kʊk] .
Pilgrim , Francis Cooke .
朝圣 , 弗朗西斯 库克 .

也许他来到了新普利茅斯，娶了五月花号清教徒弗朗西斯·库克的女儿。

[ɪf] [soʊ] , [hiː; hi] ['setld] [æt; ət] [ri'hoʊbəθ] [ænd; ənd] [br'keɪm] [ɪts][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɪtɪzn] .
If so , he settled at Rehoboth and became its leading citizen .
如果 所以 , 他 定居 在 利荷博 和 成为 它是 领导 公民 .

如果真是如此，他便在利荷博定居下来，并成为那里的领袖人物。

[hiː; hi] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['setlər] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] - ['kɑːləni] ,
He may possibly have been the settler of that name in the Bay - Colony ,
他 可能 可能 有 到过 这 定居者 的 那 姓名 在 这 湾 - 殖民地 ,
他很可能就是海湾殖民地那位同名的定居者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['eɪvɪdəns] ['ræðər] ['feɪvərz][ðə; ði] ['lætər] [ˌsʌpəˈzɪ](ə)n] .
and the weight of evidence rather favors the latter supposition .
和 这 重量 的 证据 相当 恩惠 这 后者 假设 .

而且，大量证据似乎更倾向于后一种假设。

[ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəz] , ['kɑːliər] , ['hæðərli] , - , [mʌlən] , [rer'veɪl] , [pɪrs] , ['ʃa:p] ,
Of the Adventurers , Collier , Hatherly , Keayne , Mullens , Revell , Pierce , Sharpe ,
的 这 冒险者 , 科利尔 , 哈瑟利 , - , 穆伦斯 , 瑞维尔 , 刺穿 , 夏普 ,
[ˈtɒməs] , [ænd; ənd][ˈwestən] ,
Thomas , and Weston ,
托马斯 , 和 韦斯顿 ,

冒险者们包括：科利尔、哈瑟利、凯恩、穆伦斯、雷维尔、皮尔斯、夏普、托马斯和韦斯顿。

[ˈprɑːbəbli] [raɪt] [ænd; ənd] [waɪt] , ['pɑːsəbli] [ˈʌðər] , [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər] [lɔːŋɡər] [ɔːr]
probably Wright and White , possibly others , came to America for longer or
大概 赖特 和 白色的 , 可能 其他的 , 来了 到 美国 为了 更长 或者
[ˈʃɔːrtər] [pɪrɪədz] .
shorter periods .
较短 时期 .

可能是赖特和怀特，也可能是其他人，他们曾来美国居住过较长或较短的时间。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .
Several of them were back and forth more than once .
一些 的 他们 是 后退 和 前进 更多的 比 一次 .

他们当中有些人来回走了不止一次。

[ðə; ði] ['rekərdz] [foʊ] [ðæt] ['ændruːz] , [ɡɔːf] , ['pɑːkək] , [rer'veɪl] , ['ʃa:p] ,
The records show that Andrews , Goffe , Pocock , Revell , Sharpe ,
这 记录 展示 那 安德鲁斯 , 戈夫 , 波科克 , 瑞维尔 , 夏普 ,
[ˈrɛkərdz] [wɜːr; wər] [ˈændruːz] [ɡɔːf] [ˈpɑːkək] [ˈrɛvəl] [ˈʃɑːp]
记录显示，安德鲁斯、戈夫、波科克、雷维尔、夏普

[ænd; ənd] [waɪt] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] (['wɪnθrəps])
and White were subsequently members of the Massachusetts (Winthrop's)
和 白色的 是 随后 成员 的 这 马萨诸塞州 (温斯罗普的)
[ˈkʌmpəni] .
Company .
公司 .

怀特后来成为马萨诸塞（温斯罗普）公司的成员。

[prə'fesər] - [faɪndz][bʌt; bət][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] ['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəz] [huː]
Professor Arberl finds but six of the Pilgrim Merchant Adventurers who
教授 - 发现 但 六 的 这 朝圣 商人 冒险者 WHO

阿伯尔教授只找到了六位朝圣商人冒险者，

['leɪtər][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ] ['wɪnθrəps] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
later were among the Adventurers with Winthrop's Company of Massachusetts
之后 是 之中 这 冒险者 和 温斯罗普的 公司 的 马萨诸塞州

后来他们加入了马萨诸塞州温斯罗普公司的冒险者队伍。

[beɪ] , [vɪz] . : — [ˈtɒməs] ['ændruːz] , [dʒɑːn] ['pɑːkək] , ['sæmjʊəl] ['ʃa:p] , [ˈtɒməs] [ɡɔːf] ,
Bay , viz . : — Thomas Andrews , John Pocock , Samuel Sharpe , Thomas Goffe ,
湾 , 即 . : — 托马斯 安德鲁斯 , 约翰 波科克 , 塞缪尔 夏普 , 托马斯 戈夫 ,

贝伊，即：——托马斯·安德鲁斯、约翰·波科克、塞缪尔·夏普、托马斯·戈夫，

[dʒɑ:n][rer'veɪl] , [dʒɑ:n] [waɪt] .
John Revell , John White .
约翰 瑞维尔 , 约翰 白色的 .

约翰·雷维尔, 约翰·怀特。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ædɪd] [æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['rɪtʃəd] ['ændru:z] [ænd; ənd]['rɑ:bərt]
He should have added at least , the names of Richard Andrews and Robert
他 应该 有 额外 在 至少 , 这 姓名 的 理查德 安德鲁斯 和 罗伯特
他至少应该加上理查德·安德鲁斯和罗伯特的名字。

- , [ænd; ənd]['prɑ:bəbli] [ðæt] [ʌv; əv] ['rɪtʃəd] [raɪt] .
Keayne , and probably that of Richard Wright .
- , 和 大概 那 的 理查德 赖特 .

基恩, 可能还有理查德·赖特。

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] , ['kɑ:liər] , ['hæðərli] , ['mɑ:rtɪn] , [mʌlən] , ['tɒməs] , [ænd; ənd] (['prɑ:səbli])
Of their number , Collier , Hatherly , Martin , Mullens , Thomas , and (possibly)
的 他们的 数字 , 科利尔 , 哈瑟利 , 马丁 , 穆伦斯 , 托马斯 , 和 (可能)
[raɪt] [wɜ:r; wər] ['plɪməθ] ['kɒlənɪsts] ['mɑ:rtɪn][ænd; ənd] [mʌlən] ,
Wright were Plymouth colonists Martin and Mullens ,
赖特 是 普利茅斯 殖民者 马丁 和 穆伦斯 ,
他们当中, 科利尔、哈瑟利、马丁、穆伦斯、托马斯和 (可能) 赖特是普利茅斯殖民者, 马丁和穆伦斯是其中之一。

[æz; əz]['nɒʊtɪd] , ['bi:ɪŋ] [meɪ] - ['flaʊər] ['pɪlgrɪmz] .
as noted , being MAY - FLOWER Pilgrims .
作为 著名的 , 存在 可能 - 花 朝圣者 .

如前所述, 他们是乘坐五月花号的清教徒。

[nə'θænjəl] ['tɪldən] , [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['tɪldən] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəz] , [keɪm] ,
Nathaniel Tilden , a brother of Joseph Tilden of the Adventurers , came ,
纳撒尼尔 蒂尔登 , 一个 兄弟 的 约瑟夫 蒂尔登 的 这 冒险者 , 来了 ,
[æz; əz] ['pri:vɪəsli] ['men](ə)nd] ,
as previously mentioned ,
作为 之前 提及 ,

如前所述, 冒险家约瑟夫·蒂尔登的兄弟纳撒尼尔·蒂尔登也来了。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [frʌm; frəm] [kent] , ['setlɪŋ] [æt; ət] ['sɪ.tʃu.ɪt] .
to the Colony from Kent , settling at Scituate .
到 这 殖民地 从 肯特 , 安顿 在 锡库特 .

从肯特来到殖民地, 定居在斯基图特。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['bi:ɪŋ] [ə'pærəntli] [ʌn'mærid] , [meɪd] [hɪz; ɪz] ['nefju:] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv]
Joseph , being apparently unmarried , made his nephew , Joseph of
约瑟夫 , 存在 显然 未婚 , 制成 他的 侄子 , 约瑟夫 的
['sɪ.tʃu.ɪt] , [hɪz; ɪz] [rɪ'zɪdʒuəri] [ˌlegə'ti:] ,
Scituate , his residuary legatee ,
锡库特 , 他的 剩余物 遗赠受益人 ,

约瑟夫显然未婚, 便指定他的侄子斯基图埃特的约瑟夫为他的遗产继承人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ['moʊstli] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
and his property mostly came over to the Colony .
和 他的 财产 大多 来了 超过 到 这 殖民地 .

他的财产大部分都归殖民地所有。

['kɑ:liər] , ['hæðərli] , [ænd; ənd] ['tɒməs] [ɔ:l]['loʊkɛɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌv; əv][wʌn] [ə'hʌðər] ,
Collier , Hatherly , and Thomas all located within a few miles of one another ,
科利尔 , 哈瑟利 , 和 托马斯 全部 位于 之内 一个 很少 英里 的 一 其他 ,
科利尔、哈瑟利和托马斯三个城镇都位于彼此几英里范围内。

[wɜːr; wər][ɔːl] [ˈwelθi] [ænd; ənd][ˈprɑːmɪnənt][men][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːləni] ,
were all wealthy and prominent men in the government of the Colony ,
是 全部 富裕 和 著名的 男人 在 这 政府 的 这 殖民地 ;
[wɜːr; wər] [ˈɪntɪmət] [frendz] ,
were intimate friends ,
是 亲密的 朋友们 ;
他们都是殖民地政府中富有且显赫的人物，彼此之间也是亲密的朋友。

— [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst] [ɪˈspeʃəli] ,
— **the first and last especially** ,
— 这 第一的 和 最后的 尤其 ;
尤其是第一个和最后一个，

— [ænd; ənd] [lent] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪɡnəti][ænd; ənd] [ˈkærəktər] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [dɪˈpendənsi] [ʌv; əv]
— **and lent not a little dignity and character to this new dependency of**
— 和 借出的 不是 一个 小的 尊严 和 特点 到 这 新的 依赖关系 的
[kɪŋ] [dʒeɪmz][ðə; ði][fɜːrst] .
King James the First .
国王 詹姆斯 这 第一的 ;
——并为詹姆斯一世国王的这个新附属国增添了不少尊严和特色。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈtwenti] [ɔːr] [ðerəˈbaʊts] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈʃɒrli] [noʊn] — [ðoʊ] [ə; eɪ]
The remaining twenty or thereabouts whose names are not surely known — though a
这 其余的 二十 或者 大约 谁 姓名 是 不是 一定 已知 — 尽管 一个
[fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈprɪti] [ˈseɪfli] [kənˈdʒektʃəd] ,
few of them are pretty safely conjectured ,
很少 的 他们 是 漂亮的 安全 推测 ;
其余二十来个人的姓名尚不确定——尽管其中一些人的名字可以比较肯定地推测出来。

[sʌm; səm] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzuːməbli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːlənd] [ˈpɪlɡrɪmz][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] — [wɜːr; wər]
some being presumably of the Holland Pilgrims and their friends — were
一些 存在 想必 的 这 荷兰 朝圣者 和 他们的 朋友们 — 是
[ˈprɑːbəbli] [ˈtʃiːfli] [smɔːl] [kəntˈrɪbjʊːtəz] ,
probably chiefly small contributors ,
大概 主要 小的 贡献者 ;
其中一些人大概是荷兰清教徒及其朋友——他们可能主要是小额捐款人。

[huːz] [raɪts] [wɜːr; wər] [əˈkwaɪrd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][baɪ] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˈlɑːrdʒər] [feɪθ] [ɪn]
whose rights were acquired from time to time by others of larger faith in
谁 权利 是 获得 从 时间 到 时间 经过 其他的 的 更大的 信仰 在
[ðə; ði] [ˈentəpraɪz] ,
the enterprise ,
这 企业 ;
其权利后来被其他对该企业更有信心的人逐步取得。

[ɔːr] [ˈɡreɪtər] [ˈsɪmpəθi] [ɔːr] [miːnz] .
or greater sympathy or means .
或者 更大的 同情 或者 方法 ;
或更大的同情心或手段。

[nɑːt][ɔːl] , [haʊˈevər] ,
Not all , however ,
不是 全部 ; 然而 ;
然而，并非所有人

[huː] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [wen] [ðə; ði] " [kɑːmpəˈziʃ(ə)n] " [wʌz; wəz] [meɪd]
who had ceased to hold their interests when the " Composition " was made
WHO 有 停止 到 抓住 他们的 兴趣 什么时候 这 " 作品 " 曾是 制成
[wɪð; wɪθ] [ˈæləˈtən] [ɪn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] ,
with Allerton in behalf of the colonists ,
和 阿勒顿 在 代表 的 这 殖民者 ;
当与阿勒顿代表殖民者达成“和解协议”时，他们已经不再持有自己的利益。

[ɪn] - , [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðɪːz] [smɔːl] ['hoʊldəz] .
in 1626 , were of these small holders .
在 - , 是 的 这些 小的 持有者 .

1626年，他们是这些小农户中的一员。

['westən][wʌz; wəz] [fɔːrst] [aʊt][baɪ] [stres] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] ; ['tɒməs] [muːvd] [tuː; tə] [nuː]
Weston was forced out by stress of circumstances ; Thomas moved to New
韦斯顿 曾是 强制 出去 经过 压力 的 情况 ; 托马斯 已搬 到 新的
[ˈɪŋɡlənd] ;
England ;
英格兰 ;

韦斯顿因环境压力被迫离开；托马斯搬到了新英格兰；

[pɪrs] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ventʃərz] [baɪ] [siː] ; ['mɑːrtɪn][ænd; ənd] [mʌlən] [daɪd][ɪn] - ;
Pierce was ruined by his ventures by sea ; Martin and Mullens died in 1621 ;
刺穿 曾是 毁坏 经过 他的 风险投资 经过 海 ; 马丁 和 穆伦斯 死亡 在 - ;

皮尔斯因海上冒险而破产；马丁和穆伦斯于 1621 年去世；

[ˈpɪkərɪŋ] [ænd; ənd] [ɡriːn] [ɡɑːt][aʊt] ['ɜːrli] , [frʌm; frəm] [dɪs'trʌst] [æz; əz][tuː; tə]['prɔːfɪts] ; -
Pickering and Greene got out early , from distrust as to profits ; Wincob
皮克林 和 格林 得到 出去 早期的 , 从 怀疑 作为 到 利润 ; -
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

由于对利润不信任，皮克林和格林很早就退出了；只有温科布一人退出。

[ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'vestər] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][æt; ət][ɔːl] .
of this class , was a small investor , if he was one at all .
的 这 班级 , 曾是 一个 小的 投资者 , 如果 他 曾是 一 在 全部 .

在这个阶层中，他就算是个小投资者，也未必算得上。

[baɪ][fɑːr][ðə; ðɪ] ['ɡreɪtər] ['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌmz] [ɪn'vestɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [æd'ventʃəz] [ɪn] [br'hæf] [ʌv; əv]
By far the greater portion of the sums invested by the Adventurers in behalf of
经过 远的 这 更大的 部分 的 这 总和 投资 经过 这 冒险者 在 代表 的
[ðə; ðɪ] ['kɑːləni] [ɪz] [reprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [noʊn] ,
the Colony is represented by those whose names are known ,
这 殖民地 是 代表 经过 那些 谁 姓名 是 已知 ,

冒险家们为殖民地投入的资金中，绝大多数都由那些名字为人所知的人所持有。

[ðəʊz] [stiːl] [ʌn'noʊn] [reprɪ'zentɪŋ] , ['daʊtləs] , [ˈnʌmbərz] ['ræðər][ðæn; ðən] [ə'maʊnts] .
those still unknown representing , doubtless , numbers rather than amounts .
那些 仍然 未知 代表 , 毫无疑问 , 数字 相当 比 金额 .

那些仍然未知的数值无疑代表的是数字而不是数量。

[aɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] , [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It is , however , interesting to note , that more than four sevenths of the
它 是 , 然而 , 有趣的 到 笔记 , 那 更多的 比 四 七分之一 的 这
[ə'ɹɪdʒən(ə)l] ['nʌmbər] ,
original number ,
原来的 数字 ,

然而，值得注意的是，超过原先数量的七分之四，

[æz; əz]['ɡɪv(ə)n][baɪ] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [tɪl] [ðə; ðɪ] "
as given by Captain John Smith , continued to retain their interests till the "
作为 给定 经过 队长 约翰 史密斯 , 持续 到 保持 他们的 兴趣 直到 这 "
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] " [ʌv; əv] - .
Composition " of 1626 .
作品 " 的 - .

根据约翰·史密斯船长的说法，他们一直保持着自己的利益，直到 1626 年的“和约”颁布。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [jet] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [kən'sɪdərəbli] ,
It is to be hoped that it may yet be possible to increase considerably ,
它 是 到 是 希望 那 它 可能 然而 是 可能的 到 增加 相当 ,
希望未来能够大幅提高。

[ɪf] [nɑːt] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] ,
if not to perfect ,
如果 不是 到 完美的 ,
即使不能做到完美,

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [koʊ'ædʒətərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] — [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəz] — [ðə; ði]
the list of these coadjutors of the Pilgrims — the Merchant Adventurers — the
这 列表 的 这些 助理 的 这 朝圣者 — 这 商人 冒险者 — 这
[kən'træktɪŋ] " ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt] ,
contracting " party of the second part ,
承包 " 派对 的 这 第二 部分 ,
这些朝圣者的助手——商人冒险家——的名单, 即缔约的“第二方”,

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] - ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] .
" to the charter - party of the MAY - FLOWER .
" 到 这 宪章 - 派对 的 这 可能 - 花 :
“致五月花号租船合同。”

[huː] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [wɒz; wəz] , [ɔːr] [huː] [hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ðə; ði] "
Who the Owner of the MAY - FLOWER was , or who his representative , the "
WHO 这 所有者 的 这 可能 - 花 曾是 , 或者 WHO 他的 代表 , 这 "
['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] ,
party of the first part ,
派对 的 这 第一的 部分 ,
“五月花号”的船东是谁, 或者他的代表是谁, 即“甲方”?

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɑːrtər] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃɪp] , ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt]
" to the charter party of the Pilgrim ship , cannot be declared with absolute
" 到 这 宪章 派对 的 这 朝圣 船 , 不能 是 声明 和 绝对
[ˈsɜːrt(ə)ntɪ] ,
certainty ,
肯定 ,
“对于朝圣者号的包租合同, 无法绝对确定地予以宣布。”

[ðoʊ] ['næt(ə)rəli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [əb'zɔːrɪŋ.əb'sɔːrɪŋ] ['ɪntrəst] .
though naturally a matter of absorbing interest .
尽管 自然 一个 事情 的 吸收 兴趣 :
当然, 这本身就是一件引人入胜的事情。

[ðer; ðər] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] [ˌprɑːbə'bɪləti] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['ɪntɪmətɪd] , [ðæt]
There is , however , the strongest probability , as before intimated , that
那里 是 , 然而 , 这 最强 可能性 , 作为 前 暗示 , 那
['tɒməs] [gɔːf] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
Thomas Goffe , Esq : ,
托马斯 戈夫 , 先生 : ,
然而, 正如之前暗示的那样, 最有可能的情况是, 托马斯·戈夫先生

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [stɑːntʃ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði]
one of the Merchant Adventurers , and always a stanch friend of the
— 的 这 商人 冒险者 , 和 总是 一个 立柱 朋友 的 这
['pɪlgrɪmz] ,
Pilgrims ,
朝圣者 ,
他是众多冒险商人之一, 也是朝圣者们始终坚定的朋友。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:ɾɪk]['ves(ə)l] ,
was the owner of the historic vessel ,
曾是 这 所有者 的 这 历史性 血管 ,
是这艘历史名船的船主,

— [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [hæz; həz][,intə'wəʊvən][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɜ:rz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
— and as such has interwoven his name and hers with the
— 和 作为 这样的 有 交织 他的 姓名 和 她的 和 这
[hɪstə:i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði][ˈpɪlgrɪm][ænd; ənd][ˈpɜːrɪtən][ˈhedʒɪrə,hɪ'dʒaɪrə][frʌm; frəm][oʊld][tu:; tə]
histories of both the Pilgrim and Puritan hegiras from Old to
历史 的 两个都 这 朝圣 和 清教徒 希吉拉斯 从 老的 到
[nu:] ['ɪŋɡlənd] .
New England .
新的 英格兰 .
——因此，他的名字和她的名字与从旧英格兰到新英格兰的朝圣者和清教徒迁徙的历史交织在一起。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz] ['pri:vɪəsli] ['stetɪd] , [ə; eɪ] ['welθi] " ['mɜ:rtənt] [ænd; ənd] [ɪp] ['oʊnər] [ʌv; əv]
He was , as previously stated , a wealthy " merchant and ship owner of
他 曾是 , 作为 之前 声明 , 一个 富裕 " 商人 和 船 所有者 的
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,
如前所述，他是一位富有的“伦敦商人兼船主”，

" [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][æn; ən] [əd'ventʃərər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ləɪdən] ['pɪlgrɪmz] ,
" and not only an Adventurer with the Leyden Pilgrims ,
" 和 不是 仅有的 一个 冒险家 和 这 莱顿 朝圣者 ,
“而且他不仅是莱顿朝圣者探险队的一员，

[bʌt; bət] — ['nɪrli] [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] — [ə; eɪ] [ˌpætən'ti:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['kʌmpəni]
but — nearly ten years later — a patentee of the Massachusetts Company
但 — 几乎 十 年 之后 — 一个 专利权人 的 这 马萨诸塞州 公司
[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['tʃɑ:rtər] ['ɑ:fəsərz] .
and one of its charter officers .
和 — 的 它是 宪章 警官 .
但——将近十年后——马萨诸塞州公司的专利持有人和该公司的一名创始官员。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [ˈɡʌvnərnr] ['wɪnθrəp] [ʌv; əv][ðæt] ['kʌmpəni] — [ðen] [ɑ:n]
We are told in the journal of Governor Winthrop of that Company — then on
我们 是 讲述 在 这 杂志 的 州长 温斯罗普 的 那 公司 — 然后 在
[bɔ:rd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɑ:r'beɪlə] ,
board the LADY ARBELLA ,
木板 这 女士 阿尔贝拉 ,
据该公司当时的温斯罗普总督的日记记载——当时他正在“阿贝拉夫人号”上——

[ðə; ði] , " ['ædmərəl] " [ɔ:r] ['flægʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fli:t] , ['raɪdɪŋ][æt; ət] [kaʊz] ,
the , " Admiral " or flagship of his fleet , riding at Cowes ,
这 , " 上将 " 或者 旗舰 的 他的 舰队 , 骑术 在 考斯 ,
他的舰队旗舰“海军上将”在考斯骑马

['redi] [tu:; tə][set][seɪl][fɔ:r; fər] [nu:] ['ɪŋɡlənd] — [ðæt] [ɑ:n] " ['i:stər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ([mɑ:rtʃ] -) ,
ready to set sail for New England — that on " Easter Monday (March 29) ,
准备好 到 放 帆 为了 新的 英格兰 — 那 在 " 复活节 周一 (行进 -) ,
- ,
1630 ,
- ,
准备启程前往新英格兰——那是在“1630 年 3 月 29 日（复活节星期一）”。

[ðə; ði] [tʃɑ:rlz] , [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] , [ðə; ði] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈfrænsɪs] , [ðə; ði] [ˈhoʊp,wel] ,
the CHARLES , the MAY - FLOWER , the WILLIAM AND FRANCIS , the HOPEWELL ,
这 查尔斯 , 这 可能 - 花 , 这 威廉 和 弗朗西斯 , 这 霍普韦尔 ,
[ðə; ði] [weɪl] , [ðə; ði] [sək'ses] ,
the WHALE , the SUCCESS ,
这 鲸 , 这 成功 ,

查尔斯号、五月花号、威廉和弗朗西斯号、霍普韦尔号、鲸鱼号、成功号

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtraɪəl] , " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fli:t] , [wɜ:r; wər] " [stɪl] [æt; ət] [ˈhæmptən] [[saʊ'hæmptən]]
and the TRIAL , " of his fleet , were " still at Hampton [Southampton]
和 这 审判 , " 的 他的 舰队 , 是 " 仍然 在 汉普顿 [南安普顿]
[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈredi] .
and are not ready .
和 是 不是 准备好 .

他的舰队的“试验”仍在汉普顿（南安普顿），尚未准备就绪。

" [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈsev(ə)n] [ɪps] [,aɪˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈmɪstər] . [gɔ:f] [oʊnd] [æt; ət] [li:st] [tu:] ,
" **Of these seven ships it is certain that Mr . Goffe owned at least two ,**
" 的 这些 七 船舶 它 是 肯定 那 先生 . 戈夫 拥有 在 至少 二 ,
“这七艘船中，可以肯定的是，戈夫先生至少拥有两艘，

[æz; əz] [ˈɡʌvnərən] [ˈwɪnθrəp] — [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
as Governor Winthrop — in writing , some days later ,
作为 州长 温斯罗普 — 在 写作 , 一些 天 之后 ,
几天后，温斯罗普州长以书面形式写道：

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ˈmɪstər] . [ˈpeləm] , [hu:] ,
of the detention of his son Henry and his friend Mr . Pelham , who ,
的 这 拘留 的 他的 儿子 亨利 和 他的 朋友 先生 . 佩勒姆 , WHO ,
他的儿子亨利和他的朋友佩勒姆先生被拘留，

[ˈɡoʊɪŋ] [əˈpɔ:r] , [feɪld] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvɜ-nɜ-z] [ɪp] [brɪˈfɔ:r] [ʃi:; ji] [seɪld] [frʌm; frəm]
going ashore , failed to return to the governor's ship before she sailed from
去 岸上 , 失败的 到 返回 到 这 州长的 船 前 她 航行 从
[kaʊz] ,
Cowes ,
考斯 ,
上岸后，在总督的船离开考斯港之前，他未能返回船上。

[ænd; ənd][soʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fli:t] [æt; ət] [saʊ'hæmptən] [fɔ:r; fər] [ˈpæɪdʒ] — [sez] :
and so went to the fleet at Southampton for passage — says :
和 所以 去 到 这 舰队 在 南安普顿 为了 通道 — 说道 :
于是，他前往南安普顿的舰队寻求船票——他说：

" [soʊ][wi:; wi][hæv; həv][left][ðem; ðəm][brɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [səˈprouz] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ˈæftər][ɪn][wʌn][ʌv; əv]
" **So we have left them behind and suppose they will come after in one of**
" 所以 我们 有 左边 他们 在后面 和 认为 他们 将要 来 后 在 一 的
[ˈmɪstər] . - [ɪps] .
Mr . Goffe's ships .
先生 . - 船舶 .
“所以我们把他们留在了后面，估计他们会乘坐戈夫先生的某艘船随后赶来。”

" [,aɪˈti:][ɪz] [klɪr] , [ˈðerfɔ:r] , [ðæt] [ˈmɪstər] . [gɔ:f] ,
" **It is clear , therefore , that Mr . Goffe ,**
" 它 是 清除 , 所以 , 那 先生 . 戈夫 ,
因此，很明显，戈夫先生

[ˈhuː] [wʌz; wəz][æən; ən] [ˈɪntɪmət] [ˈfrend] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnər]
who was an intimate friend and business associate of Governor
WHO 曾是 一个 亲密的 朋友 和 商业 联系 的 州长
[ˈwɪnθrəp] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [ˈæmpli] [əˈtɛsts] ,
Winthrop , as the latter's correspondence amply attests ,
温斯罗普 , 作为 这 后者的 一致 充足的 证明 ,
他是温斯罗普州长的密友和商业伙伴，后者的信件充分证明了这一点。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrtər] [ˈdepjʊti] - [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈkʌmpəni] ,
and was a charter deputy - governor of the Massachusetts Company ,
和 曾是 一个 宪章 副 - 州长 的 这 马萨诸塞州 公司 ,
[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] " [æn; ən] [əˈsɪstənt] ,
and at this time " an assistant ,
和 在 这 时间 " 一个 助手 ,
并且是马萨诸塞公司的创始副总督，当时担任“助理”，

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] ([ˈprɑːbəbli][nɑːt] [mɔːr]) [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsev(ə)n] [brɪˈleɪtɪd]
" **was the owner of at least two (probably not more) of these seven belated**
" 曾是 这 所有者 的 在 至少 二 (大概 不是 更多的) 的 这些 七 迟到的
[ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvəˈnɜːz] [ˈfliːt] ,
ships of the governor's fleet ,
船舶 的 这 州长的 舰队 ,
“他至少拥有总督舰队这七艘迟到船只中的两艘（可能不多），”

[ˈraɪdɪŋ][æt; ət] [saʊˈhæmptən] .
riding at Southampton .
骑术 在 南安普顿 .
在南安普顿骑马。

[ˈberɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðæt][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz]
Bearing in mind that the MAY - FLOWER and the WHALE were two of those
轴承 在 头脑 那 这 可能 - 花 和 这 鲸 是 二 的 那些
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,
考虑到“五月花号”和“鲸鱼号”是其中的两艘船，

[aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [ʃɪps] ,
it becomes of much importance to find that these two ships ,
它 变成 的 很多 重要性 到 寻找 那 这些 二 船舶 ,
发现这两艘船就变得非常重要了，

[ˈeɪdɪəntli] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] ([æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv][wʌn] [ˈoʊnər]) , [əˈraɪvd] [təˈɡeðər] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər]
evidently sailing in company (as if of one owner) , arrived together in the harbor
显然 帆船 在 公司 (作为 如果 的 一 所有者) , 到达的 一起 在 这 港口
[ʌv; əv] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] ,
of Charlestown ,
的 查尔斯顿 ,
显然是结伴而行（仿佛属于同一个船主），一同抵达了查尔斯顿港。

[nuː] [ˈɪŋɡlənd] , [ɑːn] [ˈθɜːrzdɪɪ] , [dʒʊˈlaɪ][wʌn] , [ˈhævɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði]
New England , on Thursday , July 1 , having on board one of them the
新的 英格兰 , 在 周四 , 七月 1 , 拥有 在 木板 一 的 他们 这
[ˈɡʌvəˈnɜːz] [ˈmɪsɪŋ] [sʌn] ,
governor's missing son ,
州长的 丢失的 儿子 ,
7月1日星期四，新英格兰，其中一架飞机上载有州长失踪的儿子。

[ˈhenri] [ˈwɪnθrəp] .
Henry Winthrop .
亨利 温斯罗普 .
亨利·温斯罗普。

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] — [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [əˈpɪrɪz] [ˈsɜːrt(ə)n] — " [ɪn][wʌn]
If he came — as his father expected and as appears certain — " in one
如果 他 来了 — 作为 他的 父亲 预期的 和 作为 出现 肯定 — " 在 —
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ɪps] ,
of Mr . Goffe's ships ,
的 先生 . - 船舶 ,

如果他像他父亲所期望的那样，而且似乎也确实如此，乘坐戈夫先生的一艘船来到这里，

" [ðen] [ˈeɪdəntli] , [iːðər] [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [ɔːr][ðə; ði] [weɪl] , [ɔːr][bəuθ] , [brɪˈbɔːnd] [tuː; tə]
" then evidently , either the MAY - FLOWER or the WHALE , or both , belonged to
" 然后 显然 , 任何一个 这 可能 - 花 或者 这 鲸 , 或者 两个都 , 属于 到
[ˈmɪstər] . [gɔːf] .
Mr . Goffe :
先生 . 戈夫 .

那么显然，“五月花号”或“鲸鱼号”，或者两者都属于戈夫先生。

[ðæt] [bəuθ][wɜːr; wər] - [ɪz] [ˈrendəd] [ˈprɑːbəb(ə)][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈɡʌvərnər] [ˈwɪnθrəp] —
That both were Goffe's is rendered probable by the fact that Governor Winthrop —
那 两个都 是 - 是 渲染 可能 经过 这 事实 那 州长 温斯罗普 —
[ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)lz][æz; əz] [ɪf] [əˈsoʊsiətɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɪntrəst] — [steɪts] [ðæt] "
writing of the vessels as if associated and a single interest — states that "
写作 的 这 船只 作为 如果 联系 和 一个 单身的 兴趣 — 各州 那 "
[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæt(ə)l] [ɑːn] [ðiːz] [ɪps]] [wɜːr; wər] [ded] ,
most of their cattle [on these ships] were dead ,
最多 的 他们的 牛 [在 这些 船舶] 是 死的 ,

温斯罗普总督在描述这些船只时，仿佛它们属于同一个利益集团，他写道：“这些船上的大部分牲畜都死了。”这一事实使得这两艘船都属于戈夫的可能性大大增加。

[werʌv] [ə; eɪ] [mer] [ænd; ənd] [hɔːrs] [ʌv; əv][maɪn] .
whereof a mare and horse of mine .
其中 一个 母马 和 马 的 矿 .

其中一匹母马和一匹马是我的。

" [ðɪs] [ˌprɑːbəˈbɪləti][ɪz] [ɪnˈkriːst] , [tuː] ,
" This probability is increased , too ,
" 这 可能性 是 增加 , 也 ,

“这种可能性也增加了，”

[baɪ][ðə; ði][fæktɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪps] [ˈeɪdəntli] [kept] [klaʊz] [ˈkʌmpəni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ətˈlæntɪk] ([æz; əz] [ɪf]
by the facts that the ships evidently kept close company across the Atlantic (as if
经过 这 事实 那 这 船舶 显然 保留 关闭 公司 穿过 这 大西洋 (作为 如果
[ˈʌndər][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈoʊnər] ,
under orders of a common owner ,
在下面 订单 的 一个 常见的 所有者 ,

从这些船只在大西洋上明显保持密切航行（仿佛是受同一船东的命令）这一事实来看，

[ænd; ənd][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] , [fɔːr; fər][ˈmjuːtʃuəl] [dɪˈfens] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] , [ɪf]
and as was the custom , for mutual defence and assistance , if
和 作为 曾是 这 风俗 , 为了 相互的 防御 和 协助 , 如果
[əˈkeɪʒn] [rɪˈkwaɪərd]) ,
occasion required) ,
场合 必需的) ,

按照惯例，为了相互防御和援助（如有必要），

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɪnθrəp] [huː] , [æz; əz][wiː; wi] [əˈbʌv] [ˈnoʊtɪd] , [hæd; həd][lɑːrdʒ] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]
and that Winthrop who , as we above noted , had large dealings with
和 那 温斯罗普 WHO , 作为 我们 多于 著名的 , 有 大的 交易 和
[gɔːf] ,
Goffe ,
戈夫 ,

还有温斯罗普，正如我们前面提到的，他与戈夫有大量的业务往来。

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['præktɪkli] ['freɪtɪd] [bəuθ] [ði:z] [ʃɪps] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ænd; ənd] [frendz] ,
seems to have practically freighted both these ships for himself and friends ,
似乎 到 有 几乎 货运 两个都 这些 船舶 为了 他自己 和 朋友们 ,
[æz; əz][hɪz; ɪz] [freɪt] [bɪlz] [ə'test] .
as his freight bills attest .
作为 他的 货运 账单 证明 .

从他的货运单据来看，他似乎几乎为自己和朋友的两艘船都装满了货物。

[ðeɪ] [wʊd] [hens] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
They would hence , so far as possible ,
他们 会 因此 , 所以 远的 作为 可能的 ,
因此，他们会尽可能地.....

[ˈnæt(ə)rəli] [ki:p] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wʊd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər]['kɑ:gəʊz][ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər]
naturally keep together and would discharge their cargoes and have their
自然 保持 一起 和 会 释放 他们的 货物 和 有 他们的
[ə'kaʊntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɑ:nsaɪ'ni:] ,
accountings to a single consignee ,
会计 到 一个 单身的 收货人 ,
自然而然地，他们会聚在一起卸货，并向同一个收货人结算账目。

['teɪkən][æz; əz] ['nɪrli] [tə'geðər] [æz; əz] ['præktɪkəbl] .
taken as nearly together as practicable .
已采取 作为 几乎 一起 作为 切实可行的 .
尽可能地同时进行。

[bəuθ] [ði:z] [ʃɪps] [keɪm][tu:; tə] ['tʃɑ:l,staʊn] , — [æz; əz]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [dɪd] , — [ænd; ənd][bəuθ]
Both these ships came to Charlestown , — as only one other did , — and both
两个都 这些 船舶 来了 到 查尔斯顿 , — 作为 仅有的 一 其他 做过 , — 和 两个都
[wɜ:r; wər] ['freɪtɪd] ,
were freighted ,
是 货运 ,
这两艘船都来到了查尔斯顿——只有另一艘船到过那里——而且两艘船都满载货物。

[æz; əz]['nəʊtɪd] , [baɪ][wʌn]['pɑ:rtɪ] .
as noted , by one party .
作为 著名的 , 经过 一 派对 .
正如一方所指出的那样。

['sædli] ['ɪnʌf] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['henri] ['wɪnθrəp] , [wʌz; wəz] [draʊnd] [æt; ət]['seɪləm][ðə; ði]
Sadly enough , the young man , Henry Winthrop , was drowned at Salem the
令人遗憾的是 足够的 , 这 年轻的 男人 , 亨利 温斯罗普 , 曾是 溺水 在 塞勒姆 这
[ˈveri] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,
very day after his arrival ,
非常 天 后 他的 到达 ,
令人惋惜的是，这位名叫亨利·温斯罗普的年轻人，在抵达塞勒姆的第二天就溺水身亡了。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] : [ðə; ði] ['hoʊp,wel] ,
and before that of either of the other vessels : the HOPEWELL ,
和 前 那 的 任何一个 的 这 其他 船只 : 这 霍普韦尔 ,
并且早于其他两艘船：希望号，

[ɔ:r] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['frænsɪs] ([wɪtʃ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['seɪləm][ðə; ði] 3d) ;
or WILLIAM AND FRANCIS (which arrived at Salem the 3d) ;
或者 威廉 和 弗朗西斯 (哪个 到达的 在 塞勒姆 这 3d) ;
或威廉和弗朗西斯（于3日抵达塞勒姆）；

[ɔːr][ðə; ði] ['traɪəl] [ɔːr] [tʃɑːrlz] ([wɪtʃ] [ə'raɪvd] — [ðə; ði][fɜːrst][æt; ət] ['tʃɑːl,staun] , [ʌv; əv][ðə; ði][læst]
or the TRIAL or CHARLES (which arrived — the first at Charlestown , of the last
或者 这 审判 或者 查尔斯 (哪个 到达的 — 这 第一的 在 查尔斯顿 , 的 这 最后的
[æt; ət]['seɪləm] — [ðə; ði] 5th) ;
at Salem — the 5th) ;
在 塞勒姆 — 这 5th) ;

或审判或查尔斯 (第一个抵达查尔斯顿, 最后一个抵达塞勒姆——5日);

[ɔːr][ðə; ði] [sək'ses] ([wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] 6th) ;
or the SUCCESS (which arrived the 6th) ;
或者 这 成功 (哪个 到达的 这 6th) ;
或者 SUCCESS (6 号到达);

['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] ['iːðər] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ɔːr]
making it certain that he must have come in either the MAY - FLOWER or
制作 它 肯定 那 他 必须 有 来 在 任何一个 这 可能 - 花 或者
[ðə; ði] [weɪl] .
the WHALE .
这 鲸 .

由此可以确定他一定是乘坐“五月花号”或“鲸鱼号”来的。

[ɪf] , [æz; əz] [ə'pɪrɪz] , [gɔːf] [oʊnd] [ðem; ðəm][bəʊθ] , [ðen] [hɪz; ɪz] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] -
If , as appears , Goffe owned them both , then his ownership of the MAY -
如果, 作为 出现 , 戈夫 拥有 他们 两个都 , 然后 他的 所有权 的 这 可能 -
['flaʊər] [ɪn] - [ɪz] [ə'ʃɔrd] ,
FLOWER in 1630 is assured ,
花 在 - 是 保证 ,

如果戈夫确实拥有这两艘船, 那么他在1630年拥有“五月花号”的所有权就得到了证实。

[waɪl] [ɔːl] [ə'θɔːrətɪz] [ə'griː] [wɪ'ðəʊt] ['kæv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['wɪnθrəps] [fli:t] [ɪn]
while all authorities agree without cavil that the MAY - FLOWER of Winthrop's fleet in
尽管 全部 当局 同意 没有 挑剔 那 这 可能 - 花 的 温斯罗普的 舰队 在
[ðæt] [jɪr] (-) [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] .
that year (1630) and the MAY - FLOWER of the Pilgrims were the same .
那 年 (-) 和 这 可能 - 花 的 这 朝圣者 是 这 相同的 .

所有权威人士都毫无异议地一致认为, 温斯罗普船队在1630年使用的“五月花号”与清教徒使用的“五月花号”是同一艘船。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] " ['dʒen(ə)rəl] ['letər] [ʌv; əv] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [,mæsə'tʃuːsɪts] ['kʌmpəni]
In the second " General Letter of Instructions " from the Massachusetts Company
在 这 第二 " 一般的 信 的 指示 " 从 这 马萨诸塞州 公司

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] — ['dɜːtɪd] ['lʌndən] ,
in England — dated London ,
在 英格兰 — 日期 伦敦 ,

在马萨诸塞州英国公司于伦敦发出的第二封“总指示信”中,

[meɪ] - , - — [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['endɪkət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,
May 28 , 1629 — to Governor Endicott and his Council ,
可能 - , - — 到 州长 恩迪科特 和 他的 理事会 ,
1629年5月28日——致恩迪科特总督及其议会,

[ə; eɪ] ['duːplɪkət] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfək] ['redʒɪstri] [ʌv; əv]
a duplicate of which is preserved in the First Book of the Suffolk Registry of
一个 复制 的 哪个 是 保存完好 在 这 第一的 书 的 这 萨福克 注册表 的
[diːdz] [æt; ət]['bɔːstən; 'bəːstən] ,
Deeds at Boston ,
契约 在 波士顿 ,

其副本保存在波士顿萨福克郡契约登记处第一册中。

[ðə; ði][hɪ'stɔ:ɾɪk][ˈves(ə)] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] , [ʌv; əv] ['jɑ:məθ] - — ['wɪljəm] **the historic vessel is described as " The MAY - FLOWER , of Yarmouth - — William**
这 历史性 血管 是 描述 作为 " 这 可能 - 花 , 的 雅茅斯 - — 威廉
[pɪrs] , ['mæstər] , **Pierse , Master ,**
皮尔斯 , 掌握 ,

这艘具有历史意义的船只被描述为“雅茅斯的五月花号——船长：威廉·皮尔斯”，

" [ænd; ənd] ['hi^ɪnsn] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [tu;; tə] [nu:] ['ɪŋɡlənd] , " [sez] ,
" **and Higginson , in his " Journal of a Voyage to New England , " says ,**
" 和 希金森 , 在 他的 " 杂志 的 一个 航程 到 新的 英格兰 , " 说道 ,
希金森在他的《新英格兰航行日记》中写道：

" [ðə; ði] [fɪfθ] [ʃɪp] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['kæriɪŋ] ['pæsndʒə] [ænd; ənd] [prəˈvɪznz] .
" **The fifth ship is called the MAY - FLOWER carrying passengers and provisions .**
" 这 第五 船 是 称为 这 可能 - 花 携带 乘客 和 条款 .
第五艘船名为“五月花号”，载有乘客和补给品。

" ['jɑ:məθ] [wʌz; wəz] [hens] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['redʒɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪlɪŋ] [pɔ:rt]
" **Yarmouth was hence undoubtedly the place of register , and the hailing port**
" 雅茅斯 曾是 因此 无疑 这 地方 的 登记 , 和 这 欢呼 港口
[ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,
of the MAY - FLOWER ,
的 这 可能 - 花 ,
因此，雅茅斯无疑是“五月花号”的登记地和出发港。

— [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [bɪlt] [ðer; ðər] , — [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
— **she was very likely built there , — and this would remain the same ,**
— 她 曾是 非常 可能 建造 那里 , — 和 这 会 保持 这 相同的 ,
她很可能就是在那里建造的，而且这种情况将保持不变。

[ɪk'sept] [baɪ]['li:g(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['redʒɪstər] , [werˈevər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [oʊnd] ,
except by legal change of register , wherever she was owned ,
除了 经过 合法的 改变 的 登记 , 无论 她 曾是 拥有 ,
除非通过合法变更登记，否则无论她被拥有在何处，

[ɔ:r][frʌm; frəm] [wʌt] ['evər][pɔ:rt][ʃi:; ʃi] [maɪt] [seɪl] .
or from what ever port she might sail .
或者 从 什么 曾经 港口 她 可能 帆 .
或者从她可能起航的任何港口出发。

['westən][ænd; ənd] ['kʊʃmən] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə]['brædfərd] , [faʊnd][ænd; ənd][haɪrd][hɜ:r; hər][æt; ət]
Weston and Cushman , according to Bradford , found and hired her at
韦斯顿 和 库什曼 , 根据 到 布拉德福德 , 成立 和 雇用 她 在
['lʌndən] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['prɑ:bəb(ə)l] ['oʊnər] ,
London , and her probable owner ,
伦敦 , 和 她 可能 所有者 ,
据布拉德福德称，韦斯顿和库什曼在伦敦找到了她并雇用了她，而她的可能主人是.....

['tɒməs] [gɔ:f] , [ɛs'kwɑɪər] . , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .
Thomas Goffe , Esq . , was a merchant of that city .
托马斯 戈夫 , 先生 . , 曾是 一个 商人 的 那 城市 .
托马斯·戈夫先生是该市的一位商人。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [jʌŋ] [riˈma:ks] :
Dr . Young remarks :
博士 . 年轻的 评论 :
杨博士评论道：

" [ðə; ði] [ˈmeɪ,flaʊər] [ʌv; əv] - [fli:t] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [ˈves(ə)l] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði]
" **The MAYFLOWER Of Higginson's fleet is the renowned vessel that brought the**
" 这 五月花号 的 - 舰队 是 这 著名 血管 那 带来 这
[ˈpɪlgrɪm] [ˈfɑ:ðəz] [tu:; tə] [ˈplɪməθ] [ɪn] - .
Pilgrim Fathers to Plymouth in 1620 .
朝圣 父亲们 到 普利茅斯 在 - .

“希金森船队的五月花号是著名的船只，它于 1620 年将清教徒先驱们带到了普利茅斯。”

" [ɑ:n] .
" **Hon** .
" 尊敬的 .

“尊敬的

[dʒeɪmz] [ˈsævɪdʒ] [sez] " [ðə; ði] [ˈmeɪ,flaʊər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪˈnaʊn] [wɪˈðəʊt]
James Savage says " The MAYFLOWER had been a name of renown without
詹姆斯 野蛮的 说道 " 这 五月花号 有 到过 一个 姓名 的 名声 没有
[ˈfɔ:miŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [fli:t]
forming part of this fleet
成型 部分 的 这 舰队

詹姆斯·萨维奇说：“即使不属于这支舰队，‘五月花号’也早已声名远扬。”

[[ˈwɪnθrəps] , -] ,
[**Winthrop's, 1630**] ,
[温斯罗普的 , -] ,

[温斯罗普，1630 年]

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ɪn][hɜ:r; hər] [keɪm] [ðə; ði][dɪˈvɒʊtɪd] [ˈplæntəz] [ʌv; əv] [plɪməθ] [[-] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
because in her came the devoted planters of Plimouth [1620] and she
因为 在 她 来了 这 奉献 花盆 的 普利茅斯 [-] 和 她
[hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [prɪˈsi:dɪŋ] [[-] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ˈkʌmpəni]
had also brought in the year preceding [1629] some of Higginson's company
有 还 带来 在 这 年 前 [-] 一些 的 - 公司
[tu:; tə][ˈseɪləm] .
to Salem .
到 塞勒姆 .

因为她带来了普利茅斯的虔诚种植者 [1620]，而且在前一年 [1629]，她还把希金森公司的一些成员带到了塞勒姆。

" [ˈgʊdwin] - [sez] : " [ɪn] -
" **Goodwin ' says : " In 1629**
" 古德温 - 说道 : " 在 -

古德温说：“1629年

[ʃi:; ʃi]
she
她

她

[[ðə; ði][ˈpɪlgrɪm] [meɪ - [ˈflaʊər]] [keɪm] [tu:; tə][ˈseɪləm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪdən]
[**the Pilgrim MAY - FLOWER**] **came to Salem with a company of the Leyden**
[这 朝圣 可能 - 花] 来了 到 塞勒姆 和 一个 公司 的 这 莱顿
[ˈpi:p(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈplɪməθ] ,
people for Plymouth ,
人们 为了 普利茅斯 ,

[清教徒五月花号] 载着一群来自莱顿的移民来到塞勒姆，准备前往普利茅斯。

[ænd; ənd][ɪn] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [fli:t] [ðæt] [əˈtendɪd] [dʒɑ:n] [ˈwɪnθrəp] ,
and in 1630 was one of the large fleet that attended John Winthrop ,
和 在 - 曾是 一 的 这 大的 舰队 那 参加 约翰 温斯罗普 ,

1630年，它是随约翰·温斯罗普出征的大型舰队之一。

[ˈdisˈtʃɑːdʒɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈpæsndʒə] [æt; ət] [ˈtʃɑːlstaʊn] .
discharging her passengers at Charlestown .

出院 她 乘客 在 查尔斯顿 .

在查尔斯敦卸下乘客。

" [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [jʌŋ] [riˈmaːks] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒtnoʊt] :
" Dr . Young remarks in a footnote :
" 博士 . 年轻的 评论 在 一个 脚注 :

杨博士在脚注中写道：

" [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪdən] [ˌkɑːŋɡrɪˈɡeɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfæmələɪz] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə]
" Thirty - five of the Leyden congregation with their families came over to
" 三十 - 五 的 这 莱顿 会众 和 他们的 家庭 来了 超过 到
[ˈplɪməθ] [ˈvaɪə][ˈseɪləm] ,
Plymouth via Salem ,
普利茅斯 通过 塞勒姆 ,

“莱顿教会的35名信徒及其家人经塞勒姆来到普利茅斯，

[ɪn][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [ænd; ənd][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] .
in the MAY - FLOWER and TALBOT .
在 这 可能 - 花 和 塔尔博特 .

在五月花号和塔尔博特号上。

" [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈstɛɪtmənts] [æz; əz] [ðiːz] , [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˈemɪnənt] [əˈθɔːrətɪz]
" In view of such positive statements as these , from such eminent authorities
" 在 看法 的 这样的 积极的 声明 作为 这些 , 从 这样的 杰出 当局
[ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
and others ,
和 其他的 ,

“鉴于这些来自权威人士和其他人士的积极表态，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlætərəl] [fækts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpraɪbəb(ə)] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] -
and of the collateral facts as to the probable ownership of the MAY -
和 的 这 抵押品 事实 作为 到 这 可能 所有权 的 这 可能 -
[ˈflaʊər] [ɪn] - ,
FLOWER in 1630 ,
花 在 - ,

以及有关1630年“五月花号”可能所有权的附带事实，

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈɜːrliər] [ˈvɔɪɪdʒz] [ˌhɪrˈɪn] [prɪˈzentɪd] ,
and on her earlier voyages herein presented ,
和 在 她 早些时候 航程 在此处 呈现 ,

以及本文所述的她早期的航行，

[ðə; ði] [daʊt] [ɪkˈsprest] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [ˈblækslənd][ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈmeɪˌflaʊər] [ˈeseɪz] ,
the doubt expressed by the Rev . Mr . Blaxland in his " Mayflower Essays ,
这 怀疑 表达 经过 这 牧师 . 先生 . 布莱克斯兰 在 他的 " 五月花号 散文 ,

布莱克斯兰牧师在其著作《五月花号随笔》中表达的疑虑

" [ˈweðər] [ðə; ði] [ɪp] [ˈberɪŋ] [hɜːr; həɹ] [neɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ɑːn] [ðiːz] [θriː] [ˈsevrəl]
" whether the ship bearing her name was the same , on these three several
" 无论 这 船 轴承 她 姓名 曾是 这 相同的 , 在 这些 三 一些
[ˈvɔɪɪdʒz] ,
voyages ,
航程 ,

“在这三次航行中，以她名字命名的船只是否是同一艘船，

[ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ˈdʒʌstrɪfaɪd] .
certainly does not seem justified .
当然 做 不是 似乎 合理的 .

这显然是不合理的。

[ˈkæptɪn] [ˈwɪljəm] [ˈpɪrs] , [hu:] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [ɪn] - ,
Captain William Pierce , who commanded the MAY - FLOWER in 1629 ,
队长 威廉 刺穿 , WHO 命令 这 可能 - 花 在 - ,
1629年指挥“五月花号”的威廉·皮尔斯船长

[wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˈoʊvər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪdən] [ˈkʌmpəni] ,
when she brought over part of the Leyden company ,
什么时候 她 带来 超过 部分 的 这 莱顿 公司 ,
当她把莱顿公司的一部分股份带过来时,

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] — [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ˈoʊvər]
was the very early and intimate friend of the Pilgrims — having brought over
曾是 这 非常 早期的 和 亲密的 朋友 的 这 朝圣者 — 拥有 带来 超过
[ðə; ði] [æn] [wɪð; wɪθ][ˈlaɪdən] [ˈpæsɪndʒə] [ɪn] - — [ænd; ənd] [seɪld] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ]
the ANNE with Leyden passengers in 1623 — and sailed exclusively in the employ
这 安妮 和 莱顿 乘客 在 - — 和 航行 只 在这 采用
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ædˈventʃəz] ,
of the Merchant Adventurers ,
的 这 商人 冒险者 ,
他是清教徒早期亲密的朋友——1623年, 他驾驶着载有莱顿乘客的“安妮号”抵达——并且只为商人冒险家们航行。

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] , [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ɪtˈself] [səˈdʒestɪv] .
or some of their number , for many years , which is of itself suggestive .
或者 一些 的 他们的 数字 , 为了 许多 年 , 哪个 是 的 本身 暗示性的 .
或者说, 他们中的一些人多年来一直如此, 这本身就很有启发性。

[tuː; tə][əkˈsept] , [æz; əz] [brɪˈʤɑːnd] [ˈsɪrɪəs] [daʊt] , [ˈmɪstər] . - [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] -
To accept , as beyond serious doubt , Mr . Goffe's ownership of the MAY -
到 接受 , 作为 超过 严肃的 怀疑 , 先生 : - 所有权 的 这 可能 -
[ˈflaʊər] ,
FLOWER ,
花 ,
要毫无疑问地接受戈夫先生对“五月花号”的所有权,

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər][ˈmemərəb(ə)] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [nuː] [ˈplɪməθ] , [wʌn] [niːd] [ˈoʊnli][tuː; tə]
when she made her memorable voyage to New Plimoth , one need only to
什么时候 她 制成 她 难忘 航程 到 新的 普利茅斯 , 一 需要 仅有的 到
[kəmˈper] ,
compare ,
比较 ,
当她进行那次令人难忘的新普利茅斯之旅时, 只需稍作比较,

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈtɜːrprət] [ˈlɔːdʒɪkli] , [ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [fæktz] ;
and to interpret logically , the significant facts ;
和 到 解释 逻辑上 , 这 重要的 事实 ;
并对重要事实进行合乎逻辑的解释;

— [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɪp] - [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv]
— that he was a ship - owner of London and one of the body of
— 那 他 曾是 一个 船 - 所有者 的 伦敦 和 一 的 这 身体 的
[ˈmɜːrtʃənt] [ædˈventʃəz] [huː] [set][hɜːr; hər] [fɔːrθ] [ɑːn][hɜːr; hər][ˈpɪlgrɪm] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn] - ;
Merchant Adventurers who set her forth on her Pilgrim voyage in 1620 ;
商人 冒险者 WHO 放 她 前进 在 她 朝圣 航程 在 - ;
——他是伦敦的一位船主, 也是1620年启动朝圣之旅的商人冒险家之一;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] , [æz; əz][hɜːr; hər][ˈeɪvɪdənt] [ˈoʊnər] ,
and that he stood , as her evident owner ,
和 那 他 站立 , 作为 她 明显 所有者 ,
而他, 作为她显而易见的拥有者, 站在那里。

[ɪn][ˈsɪmələər] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpjʊrɪtən] [ˈkʌmpəni] [wɪtʃ] [ˈtʃɑːrtəd] [hɜːr; həər][fɔːr; fər] [nuː] [ˈɪŋɡlənd]
in similar relation to the Puritan company which chartered her for New England
在 相似的 关系 到 这 清教徒 公司 哪个 特许 她 为了 新的 英格兰
,
.
.

与租用她前往新英格兰的清教徒公司的情况类似，

[ˈsɪmələərli] [ˈkæriɪŋ] [ˈkɒlənɪsts] , [self] - [egˈzaild][fɔːr; fər] [rɪˈlɪdʒənz] [seɪk] , [ɪn] - [ænd; ənd] [əˈɡen] [ɪn]
similarly carrying colonists , self - exiled for religion's sake , in 1629 and again in
相似地 携带 殖民者 , 自己 - 放逐 为了 宗教的 清酒 , 在 - 和 再次 在
.
1630 .
- .

1629 年和 1630 年，他们也曾运送因宗教原因自我流放的殖民者。

[ðɪs] [kənˈvɪkʃn] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [ˈstreŋθənd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ɡɔːf] [kənˈtɪnjuːd] [wʌn][ʌv; əv]
This conviction is greatly strengthened by the fact that Mr . Goffe continued one of
这 定罪 是 非常 加强 经过 这 事实 那 先生 . 戈夫 持续 一 的
[ðə; ði][ˈpɪlɡrɪm] [ˈmɜːrtʃənt] [ædˈventʃəəz] ,
the Pilgrim Merchant Adventurers ,
这 朝圣 商人 冒险者 ,

戈夫先生继续担任朝圣商人冒险家之一的事实，极大地加强了这种信念。

[ʌnˈtɪl][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [wɜːr; wər] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [baɪ][ðə; ði] " [kɑːmpəˈzɪ(ə)n] "
until their interests were transferred to the colonists by the " Composition "
直到 他们的 兴趣 是 转移 到 这 殖民者 经过 这 " 作品 "
[ʌv; əv] - ,
of 1626 ,
的 - ,

直到1626年的《和约》将他们的利益转移给了殖民者。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] (-) [sent][baɪ][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] , [ɑːn][hɜːr; həər][ˈsekənd] [nuː]
and three years later (1629) sent by the MAY - FLOWER , on her second New
和 三 年 之后 (-) 发送 经过 这 可能 - 花 , 在 她 第二 新的
[ˈɪŋɡlənd] [ˈvɔɪdʒ] ,
England voyage ,
英格兰 航程 ,

三年后（1629年），由“五月花号”在其第二次新英格兰航行中派遣，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈʌndər][ə; eɪ][ˈpjʊrɪtən] [ˈtʃɑːrtər] , [əˈnʌðər] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪdən] [kɑːŋɡrɪˈɡeɪ(ə)n] .
although under a Puritan charter , another company from the Leyden congregation .
虽然 在下面 一个 清教徒 宪章 , 其他 公司 从 这 莱顿 会众 .
虽然是根据清教徒的特许状成立的，但另一家公司来自莱顿教会。

[ðə; ði] ([ˈsaɪfər]) [ˈleɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɡʌvərnər] [ænd; ənd] [ˈdepjʊtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [ˈɪŋɡlənd]
The (cipher) letter of the " Governor and deputies of the New - England
这 (密码) 信 的 这 " 州长 和 副手们 的 这 新的 - 英格兰
[ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][plænˈteɪ(ə)n][ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] " [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn][ˈendɪkət] ,
Company for a plantation in Massachusetts Bay " to Captain John Endicott ,
公司 为了 一个 种植园 在 马萨诸塞州 湾 " 到 队长 约翰 恩迪科特 ,

新英格兰公司马萨诸塞湾种植园总督及其代表致约翰·恩迪科特船长的（密文）信函

[ˈrɪt(ə)n] [æt; ət] [ˈɡreɪvz,ɛnd] , [ˈɪŋɡlənd] , [ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , - , [sez] :
written at Gravesend , England , the 17th of April , 1629 , says :
书面 在 格雷夫森德 , 英格兰 , 这 17th 的 四月 , - , 说道 :
写于1629年4月17日英国格雷夫森德的信件内容如下：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [ˈeni] - [wiː] [hæv; həv] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][en iː] [[ˈdʌbljuː]]
" If you want any Swyne wee have agreed with those of Ne [w]
" 如果 你 想 任何 - 哇 有 同意 和 那些 的 ne [西]
“如果你想要任何斯温，我们已经与新[w]的那些人达成了一致

[ˈplɪməθ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈlɪvər] [juː; jʊ][sɪks] - [wɪð; wɪθ] [pi^] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə; eɪ] [[ˌɑːr ˈiː]]
Plimouth that they deliver you six Soves with pigg for which they a [re]
普利茅斯 那 他们 递送 你 六 - 和 猪 为了 哪个 他们 一个 [关于]
[tuː; tə] [biː] [əˈlaʊd] [naɪn][ˈel biː] .
to bee allowed 9 lb .
到 蜜蜂 允许 9 磅 .

普利茅斯会给你送来六头母猪和一头猪，为此它们将被允许获得 9 磅。

[ɪn] [əˈkajnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˈpi:p(ə)] [oʊ] [ˈʌntəˈʌntu][ˈmɪstər] . [gɔːf] [[ˈaʊər; ɑːr]]
in accompt of what they the Plymouth people owe unto Mr . Goffe [our]
在 住宿 的 什么 他们 这 普利茅斯 人们 欠 到 先生 . 戈夫 [我们的]
-
deputie
-

为了偿还普利茅斯人民欠戈夫先生（我们的）代表的债务

[[ˈɡʌvərnər]] .
[Governor] .
[州长] .

[州长]

" [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz][æt; ət] [nuː] [ˈplɪməθ] [wɜːr; wər][ɪn]
" **It appears from the foregoing that the Pilgrims at New Plymouth were in**
" 它 出现 从 这 前文 那 这 朝圣者 在 新的 普利茅斯 是 在
[det] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [gɔːf] [ɪn] - ,
debt to Mr . Goffe in 1629 ,
债务 到 先生 . 戈夫 在 - ,

“从以上内容可以看出，1629年新普利茅斯的清教徒们欠戈夫先生一笔债，

[prɪˈzuːməbli] [fɔːr; fər][ədˈvænsɪz] [ænd; ænd] [ˈpæɪdʒ] [ˈmʌni] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈtɪndʒənt][ʌv; əv]
presumably for advances and passage money on account of the contingent of
想必 为了 进展 和 通道 钱 在 帐户 的 这 队伍 的
[ðə; ði][ˈləɪdən] [kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] ,
the Leyden congregation ,
这 莱顿 会众 ,

据推测，这笔钱是为莱顿教会成员预支的旅费和路费。

[brɔːt] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] - [ˈkʌmpəni] [tuː; tə][ˈseɪləm] , [ɑːn][ðə; ði][ˈsekənd] [trɪp][ʌv; əv][ðə; ði]
brought over with Higginson's company to Salem , on the second trip of the
带来 超过 和 - 公司 到 塞勒姆 , 在 这 第二 旅行 的 这
[meɪ] - [ˈflaʊər] .
MAY - FLOWER .
可能 - 花 .

在“五月花号”的第二次航行中，他随希金森公司来到了塞勒姆。

[ˈmɪstər] . - [ˈɪntɪmət] [kəˈnek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli][ʌnˈbroʊkən]
Mr . Goffe's intimate connection with the Pilgrims was certainly unbroken
先生 . - 亲密的 联系 和 这 朝圣者 曾是 当然 未破
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈmɜːrtʃənt] [ædˈventʃəz] [ɪn] - / - ,
from the organization of their Merchant Adventurers in 1619 / 20 ,
从 这 组织 的 他们的 商人 冒险者 在 - / - ,

自1619/20年清教徒商人冒险者组织成立以来，戈夫先生与清教徒的密切联系从未中断。

[θruː] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ten] [ˈjɪrɪz] , [tuː; tə] - .
through the entire period of ten years , to 1630 .
通过 这 全部的 时期 的 十 年 , 到 - .

整个十年期间，直至 1630 年。

[ðər; ðər][ɪz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [bɪˈliːv] , [ænd; ænd] [nʌn] [tuː; tə] [daʊt] ,
There is every reason to believe , and none to doubt ,
那里 是 每一个 原因 到 相信 , 和 没有任何 到 怀疑 ,

我们有充分的理由相信，没有任何理由怀疑。

[ðæt][hɪz; ɪz] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] [ɪm'periʃəbl] [rɪ'naʊn] [rɪ'meɪnd] ['iːkwəli]
that his ownership of the MAY - FLOWER of imperishable renown remained equally
那 他的 所有权 的 这 可能 - 花 的 不朽的 名声 剩余 同样地
[ʌn'broʊkən] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['jɪrz] ,
unbroken throughout these years ,
未破 自始至终 这些 年 ,
多年来, 他对享有盛誉的“五月花号”的所有权始终未曾中断。

[ænd; ənd] [ðæt][hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [æz; əz][hɜːr; hər] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ə'pendɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['pɪlgrɪm]
and that his signature as her owner was appended to her Pilgrim
和 那 他的 签名 作为 她 所有者 曾是 附加 到 她 朝圣
[tʃɑːrtər] - ['pɑːrtɪ][ɪn] - .
charter - party in 1620 .
宪章 - 派对 在 - .
并且, 他的签名作为船主附在了 1620 年的朝圣者租船合同上。

[huː'evər] [ðə; ði] ['sɪgnətɔːrɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɑːrtər] - ['pɑːrtɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
Whoever the signatories of her charter - party may have been ,
谁 这 签署人 的 她 宪章 - 派对 可能 有 到过 ,
无论她的租船合同是由谁签署的,

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [meɪ] - ['flaʊər] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
there can be no doubt that the good ship MAY - FLOWER , in charge of her
那里 能 是 不 怀疑 那 这 好的 船 可能 - 花 , 在 收费 的 她
[kɑːmpɪtənt] ,
competent ,
胜任的 ,
毫无疑问, 这艘名为“五月花号”的优秀船舶, 由其称职的船员负责,

[ɪf] ['tretʃərəs] , ['mæstər] , ['kæptɪn] ['tɔməs] [dʒəʊnz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][fɜːrst] " ['paɪlət] , " [dʒɑːn]
if treacherous , Master , Captain Thomas Jones , and her first " pilot , " John
如果 奸诈 , 掌握 , 队长 托马斯 琼斯 , 和 她 第一的 " 飞行员 , " 约翰
['klaːrk] ,
Clarke ,
克拉克 ,
如果背信弃义, 船长托马斯·琼斯和她的第一位“领航员”约翰·克拉克,

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [temz] [nɪr] ['lʌndən] [θruː] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli]
lay in the Thames near London through the latter part of June and the early
躺 在 这 泰晤士河 靠近 伦敦 通过 这 后者 部分 的 六月 和 这 早期的
[pɑːrt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
part of July ,
部分 的 七月 ,
六月下旬至七月初, 它静静地躺在伦敦附近的泰晤士河中。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [ʌndə'gəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌoʊvər'hɑːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] , [ʌndər]
in the summer of 1620 , undergoing a thorough overhauling , under
在 这 夏天 的 - , 正在经历 一个 彻底 大修 , 在下面
[kɑːntrækt][æz; əz][ə; eɪ][kɑːlənɪst] - ['trænsɜːrt] ,
contract as a colonist - transport ,
合同 作为 一个 殖民者 - 运输 ,
1620年夏天, 根据殖民者运输合同, 该船进行了一次彻底的检修。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [ʃɔːz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .
for a voyage to the far - off shores of " the northern parts of Virginia .
为了 一个 航程 到 这 远的 - 离开 海岸 的 " 这 北方 部分 的 弗吉尼亚州 .
前往遥远的“弗吉尼亚北部地区”的海岸。

" [ɪn] [wət'evər] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] ['vɜ:rbɪɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][kweɪnt][tɜ:rmz][ænd; ənd] ['klʌmbərsəm]
" **In whatever of old English verbiage , with quaint terms and cumbersome**
" 在 任何 的 老的 英语 措辞 , 和 古雅 条款 和 笨重
[,repə'tɪ(ə)n] ,
repetition ,
重复 ,

“无论使用多么古老的英语词汇，多么古怪的措辞和冗长的重复，

[ðə; ði] [stɪpjə'leɪfənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:ntrækt][ʌv; əv][wɜ:r; wər] [kən'si:ld] ,
the stipulations of this contract of were concealed ,
这 规定 的 这 合同 的 是 暗 ,
这份合同的条款被隐瞒了。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [pər'pɔ:rtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] " [ɪŋgeɪdʒ] " [ðæt]
there can be no doubt that they purported and designed to " ingage " that
那里 能 是 不 怀疑 那 他们 据称 和 设计 到 " 参与 " 那
" [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['jɑ:məθ] ,
" **the Good ship MAY - FLOWER of Yarmouth** ,
" 这 好的 船 可能 - 花 的 雅茅斯 ,
毫无疑问，他们声称并计划“利用”雅茅斯的“五月花号”这艘好船。

[ʌv; əv][naɪn] [skɔ:r] [tʌnz] ['bɜ:rðən] , [wer'ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vi:,ɑ:ʒ] ['tɔməs] [dʒoʊnz][ɪz]['mæstər]
of 9 score tuns burthen , whereof for the present viage Thomas Joanes is Master
的 9 分数 通勤 负担 , 其中 为了 这 展示 维亚格 托马斯 乔安妮丝 是 掌握
,
/
,
90吨重的货物，目前由托马斯·琼斯先生掌管。

" [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] " ['vi:,ɑ:ʒ] " [æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:lənɪst] - ['trænsɔ:rt] ,
" **should make the " viage " as a colonist - transport** ,
" 应该 制作 这 " 维亚格 " 作为 一个 殖民者 - 运输 ,
应该将“viage”作为殖民者运输工具，

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] , "
" **from the city of London in His Majesty's Kingdom of Great Britain** , "
" 从 这 城市 的 伦敦 在 他的 陛下的 王国 的 伟大的 英国 , "
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc : ,
ETC . ,
“来自大不列颠王国伦敦市”等等

" [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['hʌdsənz] ['rɪvər] , [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rts]
" **to the neighborhood of the mouth of Hudson's River , in the northern parts**
" 到 这 邻里 的 这 嘴 的 哈德逊的 河 , 在 这 北方 部分
[ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] ,
of Virginia and return ,
的 弗吉尼亚州 和 返回 ,
“前往弗吉尼亚州北部哈德逊河河口附近，然后返回，

['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] , ['aʊtwərd] [baʊnd] , [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɜ:r; hər] ['leɪdɪŋ] ,
calling at the Port of Southampton , outward bound , to complete her lading ,
呼叫 在 这 港口 的 南安普顿 , 向外 边界 , 到 完全的 她 装载 ,
[ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
the same of all kinds ,
这 相同的 的 全部 种类 ,
该船驶往南安普顿港，完成装载，货物种类繁多。

[tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [wel] [ænd; ənd] ['seɪfli] [dɪ'lɪvər] [æt; ət] , [sʌtʃ] [pɔ:rt][ɔ:r] [pleɪs] ,
to convey to , and well and safely deliver at , such port or place ,
到 传达 到 , 和 出色地 和 安全 递送 在 , 这样的 港口 或者 地方 ,
运送至该港口或地点，并安全妥善地交付。

[æt; ət][ɔːr][əˈbaʊt][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈhʌdsənz] [ˈrɪvər] , [soʊ] - [kɔːld] , [ɪn][vərˈdʒɪniə] [əˈfɔːrsed] ,
at or about the mouth of Hudson's River , so - called , in Virginia aforesaid ,
在 或者 关于 这 嘴 的 哈德逊的 河 , 所以 - 称为 , 在 弗吉尼亚州 上述 ,
在上述弗吉尼亚州所谓的哈德逊河河口附近

[æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpæsndʒə-] [[æɫ; ʃəl][dəˈrekt] , " [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . ,
as those in authority of her passengers shall direct , " etc : ,
作为 那些 在 权威 的 她 乘客 将 直接的 , " ETC : ,
按照其乘客的管理者指示, 等等。

[wɪð; wɪθ][prəˈvɪz(ə)n][æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪˈtʃ:rn] [ˈleɪdɪŋ] , [θruː] [hɜːr; hər][ˈsuːpər,kɑːrgoʊ] ,
with provision as to her return lading , through her supercargo ,
和 条款 作为 到 她 返回 装载 , 通过 她 超级货物 ,
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC .

并规定了她的回程货物, 通过她的转运货物等方式。
[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˌstɪpjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [wɪl] [ˈnevər][trænˈspaɪər] ,
It is probable that the exact stipulations of the contract will never transpire ,
它 是 可能 那 这 精确的 规定 的 这 合同 将要 绝不 发散 ,
合同的具体条款很可能永远不会得到落实。

[ænd; ænd][wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈrʌfli] [ges] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
and we can only roughly guess at them ,
和 我们 能 仅有的 大致 猜测 在 他们 ,
我们只能大致猜测。

[baɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪfɪkəlt] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃ:rmz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˌɑːrˈbelə] , [ðə; ði]
by somewhat difficult comparison with the terms on which the LADY ARBELLA , the
经过 有些 难的 比较 和 这 条款 在 哪个 这 女士 阿尔贝拉 , 这
" [ædmərəl] ,
" **Admiral** ,
" 上将 ,

与“海军上将”阿贝拉夫人号的条款相比, 这在某种程度上是难以比较的。
" [ɔːr] [ˈflæɡʃɪp] , [ʌv; əv] [ˈwɪnθrəps] [fliːt] , [wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrtərd] [ɪn] - , [fɔːr; fər] [səbˈstænfəli] [ðə; ði]
" **or flagship , of Winthrop's fleet , was chartered in 1630 , for substantially the**
" 或者 旗舰 , 的 温斯罗普的 舰队 , 曾是 特许 在 - , 为了 实质性 这
[laɪk] [ˈvoɪdʒ] ([ʌv; əv] [kɔːrs] ,
like voyage (of course ,
喜欢 航程 (的 课程 ,
“或旗舰, 温斯罗普舰队的旗舰, 于 1630 年租用, 执行大致相同的航行 (当然,

[wɪˈðəʊt] [ˌekspekˈteɪʃn] [ɔːr][ˌprɑːbəˈbɪləti] , [ʌv; əv][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [kəʊst]) ,
without expectation or probability , of so long a stay on the New England coast) ,
没有 期待 或者 可能性 , 的 所以 长的 一个 停留在 这 新的 英格兰 海岸) ,
(既没有预期也没有可能在新英格兰海岸停留这么长时间),

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] [ʃɪp] .
though the latter was much the larger ship .
尽管 这 后者 曾是 很多 这 更大的 船 .
虽然后者是一艘更大的船。

[ðə; ði] [ˈkɑːntrækt] [ˈprɑːbəbli] [neɪmd] [æn; ən] " [ʌpˈset] " [ɔːr][ˈtoʊt(ə)][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] " [raʊnd]
The contract probably named an " upset " or total sum for the " round
这 合同 大概 命名 一个 " 沮丧的 " 或者 全部的 和 为了 这 " 圆形的
[ˈvoɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,
合同中可能规定了“回程”的总金额或“回程”总价,

" [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ʌv; əv][ðə; ði][keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdɪ] [ˌɑːr'belə] ,
" as was the of the case with the LADY ARBELLA ,
" 作为 曾是 这 的 这 案件 和 这 女士 阿尔贝拉 ,
" 就像阿贝拉夫人号'的情况一样,

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] " [dɪ'mɜːrɪdʒ] " [klɔːz] , [ɪg'zæktɪŋ]
though it is to be hoped there was no " demurrage " clause , exacting
尽管 它 是 到 是 希望 那里 曾是 不 " 滞期费 " 条款 , 严格
[ˈdæmɪdʒ] ,
damage ,
损害 ,
" 但愿没有“滞期费”条款, 以免造成损失。

[æz; əz][ɪz][ˈjuːʒuəl] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'tenʃn] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] " [leɪ] [deɪz] " [ə'laʊd] ,
" as is usual , for each day of detention beyond the " lay days " allowed ,
作为 是 通常 , 为了 每个 天 的 拘留 超过 这 " 躺 天 " 允许 ,
" 与往常一样, 对于超过允许的“休息日”的每一天拘留,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['tæɪrɪːz] [ɪn] [keɪp] [ˌsiː ʊs 'diː][ænd; ənd] ['plɪməθ] ['hɑːbəz]
for the long and unexpected tarries in Cape Cod and Plymouth harbors
为了 这 长的 和 意外 焦油 在 岬 鳕鱼 和 普利茅斯 港口
[mʌst; məst][hæv; həv] [roʊld] [ʌp][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] " [dɪ'mɜːrɪdʒ] " [kleɪm] .
must have rolled up an appalling " demurrage " claim .
必须 有 滚动 向上 一个 令人震惊 " 滞期费 " 宣称 .
" 在科德角和普利茅斯港口的长时间意外滞留, 必然会引发一场可怕的“滞期费”诉讼。

['wɪnθrəp] ['entərz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ˌmemə'rændə] , " [ðə; ði] [ə'griːmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːr'belə] L750 ,
Winthrop enters among his memoranda , " The agreement for the ARBELLA L750 ,
温斯罗普 进入 之中 他的 备忘录 , " 这 协议 为了 这 阿尔贝拉 L750 ,
" 温斯罗普在他的备忘录中写道: “关于ARBELLA L750的协议,

[wer'ʌv] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn][hænd]
whereof is to be paid in hand
其中 是 到 是 有薪酬的 在 手
" 其中应以现金支付。

[[aɪ][iː] . [kæʃ] [daʊn]] [ðə; ði][rest][ə'pɑːn] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [seɪf] [ə'raɪv(ə)]] .
[i e . cash down] the rest upon certificate of our safe arrival :
[我 e : 现金 向下] 这 休息 之上 证书 的 我们的 安全的 到达 :
" [即首付] 余款在确认我们安全抵达后支付。

" [ðə; ði][sʌm; səm][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðæt] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪ] -
" The sum was doubtless considerably in excess of that paid for the MAY -
" 这 和 曾是 毫无疑问 相当 在 过量的 的 那 有薪酬的 为了 这 可能 -
[ˈflaʊər] ,
FLOWER ,
花 ,
" 毫无疑问, 这笔款项远远超过了购买‘五月花号’所支付的金额。”

[bəʊθ][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , ['heviərðən'er] - [ɑːrmd] , [ænd; ənd] ['betər] -
both because she was a much larger , heavier - armed , and better -
两个都 因为 她 曾是 一个 很多 更大的 , 较重 - 武装 , 和 更好的 -
[mænd] [ʃɪp] , [ʌv; əv][ˈfaɪnər] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] ,
manned ship , of finer accommodations ,
有人值守 船 , 的 更精细 住宿 ,
" 原因有二: 一是她的船更大, 武器更强大, 船员更精良, 而且船上的设施也更豪华。

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] , [ɪn] - ,
and because ships were , in 1630 ,
和 因为 船舶 是 , 在 - ,
" 因为在1630年, 船只.....

[ɪn][fɑ:r] ['greɪtər] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [treɪd] [ðæn; ðən][ɪn] - ,
in far greater demand for the New England trade than in 1620 ,
在 远的 更大的 要求 为了 这 新的 英格兰 贸易 比 在 - ,
与1620年相比，对新英格兰贸易的需求要大得多。

[ˈwɪnθrəps] [oʊn] [fli:t] [ɪn'klu:dɪŋ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ten] .
Winthrop's own fleet including no less than ten .
温斯罗普的 自己的 舰队 包括 不 较少的 比 十 .
温斯罗普自己的舰队，包括不少于十艘。

[ðə; ði] [ə'dʒʌstmənts] [ʌv; əv] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] ['mʌnɪz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] [ænd; ənd]
The adjustments of freight and passage moneys between the Adventurers and
这 调整 的 货运 和 通道 钱 之间 这 冒险者 和
[ˈkɒlənɪsts] [ɑ:r; ə] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌt] [daʊt] [ænd; ənd][pər'pleksəti] ,
colonists are matter of much doubt and perplexity ,
殖民者 是 事情 的 很多 怀疑 和 困惑 ,
冒险家和殖民者之间关于货运和船票费用的调整存在诸多疑问和困惑。

[ænd; ənd][ɑ:r; ə][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɒli] [æsə'teɪnd] .
and are not likely to be fully ascertained .
和 是 不是 可能 到 是 完全 已确定 .
而且不太可能完全确定。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [laɪt] [θroun] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['tærɪf] [fɔ:r; fər] [sʌt] ['sɜ:rvis] [ɑ:n] ['wɪnθrəps]
The only light thrown upon them is by the tariffs for such service on Winthrop's
这 仅有的 光 抛掷 之上 他们 是 经过 这 关税 为了 这样的 服务 在 温斯罗普的
[fli:t] ,
fleet ,
舰队 ,
唯一能让我们了解它们的线索是温斯罗普船队此类服务的收费标准。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['pæsɪdʒ] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ɑ:n] ['dɪfrənt] [ɪps] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [deɪ] .
and for passage , etc : , on different ships , at a little later day .
和 为了 通道 , ETC : , 在 不同的 船舶 , 在 一个 小的 之后 天 .
至于船票等事宜，则安排在稍晚些时候乘坐不同的船只。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:ltə'geðər] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [træns'pər'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ɔ:l] [ðouz] [ək'septɪd] [æz; əz] ['kɒlənɪsts] ,
It is altogether probable that transportation of all those accepted as colonists ,
它 是 共 可能 那 运输 的 全部 那些 公认 作为 殖民者 ,
完全有可能将所有被接纳为殖民者的人运送出去，

[baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəz] [ænd; ənd] " ['plæntəz] , " [wʌz; wəz] [wɪ'daʊt] [də'rekt]
by the agents of the Adventurers and " Planters , " was without direct
经过 这 代理人 的 这 冒险者 和 " 花盆 , " 曾是 没有 直接的
[tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə]['eni][ɪndrɪ'vɪdʒuəl] ,
charge to any individual ,
收费 到 任何 个人 ,
由冒险家和“种植者”的代理人进行，并未直接向任何个人收取费用。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['debɪ,tɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [hoʊl] .
but was debited against the whole .
但 曾是 已借记 反对 这 所有的 .
但已从总账中扣除。

[bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm][hæd; həd] ['betər] ['kwɔ:rtərz][ðæn; ðən] ['ʌðər] , [sʌm; səm] [mʌt] [mɔ:r] [ænd; ənd]
But as some had better quarters than others , some much more and
但 作为 一些 有 更好的 四分之一 比 其他的 , 一些 很多 更多的 和
['heɪvɪərðən'er] ['fɜ:rɪtʃər] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
heavier furniture , etc : ,
较重 家具 , ETC : ,
但由于有些人的住处比其他人的要好，有些人的家具更多更重等等，

[waɪl] [sʌm; səm][hæd; həd] [ˈbʌlki] [ænd; ənd] [ˈhevi] [gʊdʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈbenɪfɪt] ([sʌtʃ] **while** **some** **had** **bulky** **and** **heavy goods** **for** **their** **personal** **benefit** (**such** **as** **William Mullen's cases** **of** " **boots** **and** **shoes** ,

尽管 一些 有 笨重 和 重的 商品 为了 他们的 个人的 益处 (这样的

[æz; əz] [ˈwɪljəm] [ˈmʌlənz] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] " [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] ,

as **William Mullen's cases** **of** " **boots** **and** **shoes** ,

作为 威廉 穆伦的 案例 的 " 靴子 和 鞋 ,

而有些人则出于个人需要携带笨重物品（例如威廉·穆伦的“靴子和鞋子”箱），

" [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .) , [aɪ ˈtiː]ɪz [fer] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈskedʒuːl] [ʌv; əv] [reɪts] [fɔːr; fər] " **etc** .) , **it is fair to assume that some schedule of rates for** " **ETC** .) , 它 是 公平的 到 认为 那 一些 日程 的 利率 为了 " [ˈtʌnɪdʒ] , **tonnage** , 吨位 , 等等)，可以合理地假设存在某种“吨位”费率表，

" [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [brɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd][tuː; tə] **if not for individuals , became necessary , to prevent complaints and to** " 如果 不是 为了 个人 , 成为 必要的 , 到 防止 投诉 和 到 [fəˈsɪlɪteɪt] [əˈkaʊnts] . **facilitate accounts** . 促进 账户 . “如果不是为了个人，那么为了防止投诉和方便账户管理，就变得很有必要了。”

[ˈwɪnθrəp] [ˈkredɪts][ˈmɪstər] . [gɔːf] — [ˈoʊnər][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪps] [ɪn] - — [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] **Winthrop credits Mr . Goffe — owner of two of the ships in 1630 — as follows** 温斯罗普 学分 先生 . 戈夫 — 所有者 的 二 的 这 船舶 在 - — 作为 跟随 : — : — : — : —

温斯罗普对戈夫先生（1630年拥有两艘船）的贡献作了如下评价：

" [fɔːr; fər] [ˈnaɪnti] - [sɪks] [ˈpæsɪndʒə] [æt; ət] L4 , L384 . **For ninety - six passengers at L4 , L384** . " 为了 九十 - 六 乘客 在 L4 , L384 . “对于 L4 和 L384 的 96 名乘客来说。

[fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] - [tuː] [tʌnz] [ʌv; əv] [gʊdʒ] [æt; ət] L3 ([pər] [tʌn]) . **For thirty - two tons of goods at L3 (per ton)** . 为了 三十 - 二 吨 的 商品 在 L3 (每 吨) . 32吨货物，每吨3L3。

[fɔːr; fər] [ˈpæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ˈsɜːrvənt] , ([θriː][ˈpɜːsənz]) **For passage for a man , his wife and servant , (3 persons)** 为了 通道 为了 一个 男人 , 他的 妻子 和 仆人 , (3 人) 一男一女（包括他的妻子和仆人）的船票

L16 / - , L5 / - [ɪːtʃ] . **L16 / 10 , L5 / 10 each** . L16 / - , L5 / - 每个 . L16/10，L5/10 各一个。

" [ˈgʊdwin] [ʃoʊz] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˌtrænsˈpɜːteɪ(ə)n][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz][ænd; ənd][ˈʌndər] **Goodwin shows the cost of transportation at different times and under** " 古德温 演出 这 成本 的 运输 在 不同的 时代 和 在下面 [ˈvɛəriŋ; ˈværiŋ][kənˈdɪʃ(ə)nz] . **varying conditions** . 变化 状况 . “古德温展示了不同时间和不同条件下的运输成本。

" [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][si'kjuəɪŋ][ænd; ənd] ['ɪpɪŋ] [θɑ:z] .
" The expense of securing and shipping Thos .
" 这 费用 的 确保 和 船运 托马斯 :
" 确保和运送托马斯的费用。"

[mɔ:rtən][ʌv; əv] - ['meri] [maʊnt] - [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] , [wʌz; wəz] L12 ['sevən] - ,
Morton of ' Merry Mount ' to England , was L12 7 0 ,
莫顿 的 - 欢乐 山 - 到 英格兰 , 曾是 L12 7 - ,
来自"快乐山庄"的莫顿前往英格兰, 是 L12 7 0,

" [bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [prə'pɔ:r](ə)n][ðə; ði] ['pæɪdʒ] ['mʌni] [bɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt]
" but just what proportion the passage money bore to the rest of the account
" 但 只是 什么 部分 这 通道 钱 钻孔 到 这 休息 的 这 帐户
,
:
,
但船票费用在账户其余部分中所占的比例究竟是多少呢?

[kænɔ:t] [naʊ] [bi:; bi][təʊld] .
cannot now be told .
不能 现在 是 讲述 :
:
现在还不能透露。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][mɪstər] . ['rɒdʒəz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'seɪn] ['klɜ:rdʒimən] [brɔ:t] ['oʊvər][baɪ]['aɪzək]
The expense of Mr . Rogers , the young insane clergyman brought over by Isaac
这 费用 的 先生 : 罗杰斯 , 这 年轻的 疯狂的 牧师 带来 超过 经过 艾萨克
['æɪlətən] ,
Allerton ,
阿勒顿 ,
罗杰斯先生的费用, 这位年轻的、精神失常的牧师是艾萨克·阿勒顿带来的。

[wɪ'dəʊt] [ə'θɔ:rəti] , [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [aʊt] : " [fɔ:r; fər] ['pæɪdʒ] L1 - - .
without authority , was , for the voyage out : " For passage L1 0 0 .
没有 权威 , 曾是 , 为了 这 航程 出去 : " 为了 通道 L1 - - .
未经授权, 前往目的地的航程为: "航程 L1 0 0。

[fɔ:r; fər][daiət][fɔ:r; fər][ɪ'lev(ə)n] [wi:kz] [æt; ət] 4s .
For diet for eleven weeks at 4s .
为了 饮食 为了 十一 周 在 4s :
以4s的饮食方式进行11周的饮食。

8d .
8d .
8d :
:
8d.

[pər] [wi:k] , ['təʊt(ə)l] L3 - [fɔ:r] " [[ə; eɪ] ['ræðər] [lɔ:ŋɡər] ['pæɪdʒ] [ðæn; ðən][ju:ʒuəl] .]
per week , total L3 11 4 " [A rather longer passage than usual .]
每 星期 , 全部的 L3 - 4 " [一个 相当 更长 通道 比 通常 :]
每周总计 L3 11 4" [比平时长一些。]

[kɑ:nstənt] ['saʊθwɜ:θ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪp] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] [seɪm] , L3 - [fɔ:r] ,
Constant Southworth came in the same ship and paid the same , L3 11 4 ,
持续的 南沃思 来了 在 这 相同的 船 和 有薪酬的 这 相同的 , L3 - 4 ,
Constant Southworth乘坐同一艘船, 支付了相同的费用, L3 11 4。

[wɪtʃ] [meɪ] [hens] [bi:; bi] [ə'su:md] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [tʃɑ:rdʒ] , [æt; ət] [ðæt] [deɪt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
which may hence be assumed as the average charge , at that date , for a
哪个 可能 因此 是 假定 作为 这 平均的 收费 , 在 那 日期 , 为了 一个
[fɜ:rst] - [klæs] ['pæɪdʒ] .
first - class passage .
第一的 - 班级 通道 :
因此可以认为这是当时头等舱船票的平均费用。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] ['veri] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tærɪf][ʌv; əv][tu;; tə] - [deɪ] , (-) [æz; əz] , [rɪ'dʒʊst]
This does not vary greatly from the tariff of to - day , (1900) as , reduced
这 做 不是 各不相同 非常 从 这 关税 的 到 - 天 , (-) 作为 , 减少
[tu;; tə][ju'nɑ:ɪtɪd] [stɜ:ts] ['kɜ:rən.si] ,
to United States currency ,
到 团结的 各州 货币 ,

这与今天的关税（1900 年）相比并没有太大变化，按美元计算。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ə'baʊt] \$18 ; [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['stɜ:rlɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi][ə'baʊt]
it would be about \$18 ; and allowing the value of sterling to be about
它 会 是 关于 \$18 ; 和 允许 这 价值 的 英镑 到 是 关于
[fɔ:r] [taɪmz] [ðɪs] ,
four times this ,
四 时代 这 ,
[ə'pɒlətɪv] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti]
大约 是 18 美元 ; 假设 英镑 的价值 大约 是 这个 数字 的 四倍 ,

[ɪn] ['pɜ:rtjəs] ['reɪʃiʊ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] [ə'baʊt] \$73 .
in purchase ratio , it would mean about \$73 .
在 购买 比率 , 它 会 意思是 关于 \$73 .
[ə'pɒlətɪv] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti]
按 购买 比例 计算 , 大约 为 73 美元 .

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ləɪdən] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [hu:] [keɪm] ['oʊvər][ɪn]
The expenses of the thirty - five of the Leyden congregation who came over in
这 开支 的 这 三十 - 五 的 这 莱顿 会众 WHO 来了 超过 在
[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ɪn] - ,
the MAY - FLOWER in 1620 ,
这 可能 - 花 在 - ,
[ə'pɒlətɪv] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti]
1620 年 乘坐 “五月花号” 来到 美国 的 莱顿 教会 35 名 成员 的 费用 ,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['laɪən][ɪn] - , [wɜ:r; wər] ['slaɪtli] ['haɪər] [ðæn; ðən]
and of the others brought in the LION in 1630 , were slightly higher than
和 的 这 其他 的 带来 在 这 狮子 在 - , 是 轻微地 更高 比
[ði:z] ['fɪgjəz] ,
these figures ,
这些 数据 ,
[ə'pɒlətɪv] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti]
而 1630 年 “狮子号” 运来 的 其他 船只 , 数量 略 高于 这些 数字 .

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [frʌm; frəm] ['ləɪdən] [tu;; tə] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [ɪn'klu:dɪd] , [wɪð; wɪθ]
but the cost of the trip from Leyden to England was included , with
但 这 成本 的 这 旅行 从 莱顿 到 英格兰 曾是 包括 , 和
[ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kloʊðɪŋ] .
that of some clothing .
那 的 一些 衣服 .
[ə'pɒlətɪv] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti]
但 从 莱顿 到 英国 的 旅费 以及 一些 衣物 的 费用 都 包含 在 内 .

[ɪn] - , [dʒʌdʒ] ['su:əl] , [hu:] [æz; əz][ə; eɪ] ['welθɪ] [mæn] [wʊd] [bi;; bi] ['laɪkli] [tu;; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]
In 1650 , Judge Sewall , who as a wealthy man would be likely to indulge in
在 - , 法官 塞沃尔 , WHO 作为 一个 富裕 男人 会 是 可能 到 放纵 在
[sʌm; səm] ['lʌkʃəri] ,
some luxury ,
一些 奢华 ,
[ə'pɒlətɪv] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti]
1650 年 , 塞沃尔 法官 , 作为 一个 富有 的 人 , 很 可能 会 沉迷 于 一些 奢侈 品 ,

['gɪvz] [hɪz; ɪz] ['aʊtleɪ] [wʌn] [wei] , [æz; əz] , " [fer] , L2 [θri:] - ; ['kæbɪn] [ɪk'spensɪz] , L4 - [fɔ:r] ;
gives his outlay one way , as , " Fare , L2 3 0 ; cabin expenses , L4 11 4 ;
给予 他的 支出 一 方式 , 作为 , " 票价 , L2 3 - ; 舱 开支 , L4 - 4 ;
[ə'pɒlətɪv] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti]
他 单 方面 列出 了 支出 , 例如 : “ 票价 , 230 英镑 ; 舱房 费用 , 4114 英镑 ;

['təʊt(ə)l] , L6 - [fɔ:r] .
total , L6 14 4 .
全部 的 , L6 - 4 .
[ə'pɒlətɪv] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti] [tə] [wɜ:l] [tə] [fɔ:rti]
总计 , L6 14 4 .

第四章

[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] — [ðə; ði] [ʃɪp] [hɜːr'self]
THE MAY - FLOWER — THE SHIP HERSELF
这 可能 - 花 — 这 船 她自己

五月花号——船本身

[ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['krɑːnɪkləz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [hæv; həv][left] [juː 'es]
Unhappily the early chroniclers familiar with the MAY - FLOWER have left us
不幸地 这 早期的 编年史家 熟悉的 和 这 可能 - 花 有 左边 我们
[niːðər] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [nɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
neither representation nor general description of her ,
两者都不 表示 也不 一般的 描述 的 她 ,

遗憾的是，早期熟悉“五月花号”的编年史家们既没有留下关于她的图像，也没有留下关于她的总体描述。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] ['deɪtə][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [riːkən'strʌkt] [hɜːr; hər] ['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd]
and but few data from which we may reconstruct her outlines and
和 但 很少 数据 从 哪个 我们 可能 重建 她 概述 和
[ˈdiːteɪlz][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
details for ourselves .
细节 为了 我们自己 .

但我们却只有很少的数据可以用来自行重建她的轮廓和细节。

[trə'dɪ(ə)n] ['tʃiːfli] [dɪ'təːmɪnz] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['klæsɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Tradition chiefly determines her place in one of the few classes into which the
传统 主要 决定 她 地方 在 一 的 这 很少 课程 进入 哪个 这
[ˈmɜːrtʃənt] [krɑːft][ʌv; əv][hɜːr; hər] [deɪ] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] ,
merchant craft of her day were divided ,
商人 工艺 的 她 天 是 分割 ,

传统主要决定了她在当时商界少数几个阶层中的地位。

[hɜːr; hər] ['tʌnɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] ['biːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] ['oʊnli] [ˈʌðər] [ɔː'θentɪk] ['ɪndɪsɪːz][tuː; tə] [ðɪs]
her tonnage and service being almost the only other authentic indices to this
她 吨位 和 服务 存在 几乎 这 仅有的 其他 真正的 指数 到 这
[klæs] .
class .
班级 .

她的吨位和服务几乎是该级别舰艇仅有的其他真实指标。

['brædfərd] ['helps][juː 'es][tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['steɪtmənt] , [ðæt][ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,
Bradford helps us to little more than the statement , that a vessel ,
布拉德福德 帮助 我们 到 小的 更多的 比 这 陈述 , 那 一个 血管 ,

布拉德福德对我们提供的帮助几乎仅限于这样一种说法，即一艘船，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ˈʌðər] , " [wʌz; wəz] [haɪrd][æt; ət] ['lʌndən] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['bɜːrd(ə)n]
which could have been no other , " was hired at London , being of burden
哪个 可以 有 到过 不 其他 , " 曾是 雇用 在 伦敦 , 存在 的 负担
[ə'baʊt][naɪn] [skɔːr] " [[tʌnz]] ,
about 9 score " [tons] ,
关于 9 分数 " [吨] ,

不可能是别的了，“在伦敦被雇佣，负重约9吨”

[waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'strɔːrdənəri] ['saɪləns] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['noʊtɪst] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər]
while the same extraordinary silence , which we have noticed as to her
尽管 这 相同的 非凡的 沉默 , 哪个 我们 有 注意到 作为 到 她
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

然而，对于她的名字，我们却保持着同样的异常沉默。

[ɪɡˈzɪsts][æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪˈskɹɪpʃn] , [wɪð; wɪθ] [smɪθ] , [ˈbrædfərd] , [ˈwɪnzləʊ] , [ˈmɔːrtən] , **exists as to her description , with Smith , Bradford , Winslow , Morton ,**
存在 作为 到 她 描述 , 和 史密斯 , 布拉德福德 , 温斯洛 , 莫顿 ,
关于她的描述, 与史密斯、布拉德福德、温斯洛、莫顿等人有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kənˌtempəˈreɪniəs] [ɔːr] [ˈɜːrli] [ˈraɪtə-z] [ʌv; əv][ˈpɪlgrɪm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . **and the other contemporaneous or early writers of Pilgrim history** .
和 这 其他 同时期 或者 早期的 作家 的 朝圣 历史 .
以及其他同时代或早期的清教徒历史作家。

[hɜːr; hər] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ˈtʌnz] [ˈredʒɪstər] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][hɜːr; hər][saɪz] , **Her hundred and eighty tons register indicates in general her size ,**
她 百 和 八十 吨 登记 表示 在 一般的 她 尺寸 ,
她的180吨级船体总吨位大致表明了她的体型。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][hɜːr; hər][ˈprɔːbəb(ə)l][ˈmɔːd(ə)l][ænd; ənd] [rɪɡ] . **and to some extent her probable model and rig** .
和 到 一些 程度 她 可能 模型 和 钻井平台 .
在某种程度上, 也包括她可能的模型和装备。

[lɔːŋ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪˈlaɪəb(ə)l] , **Long search for a reliable** ,
长的 搜索 为了 一个 可靠的 ,
长时间寻找可靠的,

[ˌkəʊiˈteɪniəs] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [[ɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] **coetaneous picture of one of the larger ships of the merchant service of**
同型 图片 的 一 的 这 更大的 船舶 的 这 商人 服务 的
[ˈɪŋɡlənd] , **England** ,
英格兰 ,
这是英国商船上一艘大型船舶的同期照片。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɪlgrɪm] [ˈpɪriəd] , **in the Pilgrim period** ,
在 这 朝圣 时期 ,
在清教徒时期,

[hæz; həz] [bɪn] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsel] [lent] " [kʌt] " [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraːft] **has been rewarded by the discovery of the excel lent " cut " of such a craft**
有 到过 奖励 经过 这 发现 的 这 Excel 借出的 " 切 " 的 这样的 一个 工艺
,
,
,
因发现了这种工艺精湛的“切割”技艺而获得了回报。

[ˈteɪkən][frʌm; frəm][em] . - " [nuː] [ænd; ənd] [nəsəˈsəri] [ˈtriːtɪs] [ʌv; əv][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] , " **taken from M . Blundeville's " New and Necessarie Treatise of Navigation** , "
已采取 从 M . - " 新的 和 必要的 论文 的 导航 , "
[ˈpʌblɪʃt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] . **published early in the seventeenth century** .
已发布 早期的 在 这 第十七 世纪 .
摘自 M. Blundeville 于十七世纪初出版的《航海新论》。

[əˈpiəriŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][soʊ] [haɪ] [ˈkærəktər] , [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][soʊ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ə; eɪ][ˈnævɪgeɪtər] **Appearing in a work of so high character , published by so competent a navigator**
出现 在 一个 工作 的 所以 高的 特点 , 已发布 经过 所以 胜任的 一个 航海家
[ænd; ənd][ˈkrɪtɪk] , **and critic** ,
和 评论家 ,
出现在这样一部品质极高的作品中, 由这样一位杰出的航海家和评论家出版,

[ænd; ənd] ([əˈprɑːksɪmətli]) [ɪn][ðə; ði] ˈveri [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈpɪlgrɪm " [ˈeksədəs] ,
and (approximately) in the very time of the Pilgrim " exodus ,
和 (大约) 在 这 非常 时间 的 这 朝圣 " 出埃及记 ,
大约就在清教徒“出埃及”的同一时期,

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kwɑːt] [kəˈrektli] , [ɪf] [ˈrʌfli] [ænd; ənd]
" there can be no doubt that it quite correctly , if roughly and
" 那里 能 是 不 怀疑 那 它 相当 正确 , 如果 大致 和
[ɪnsəˈfɪntli] ,
insufficiently ,
不足 ,
毫无疑问, 它相当正确地指出, 尽管不够精确和全面,

[diˈpɪkts] [ðə; ði] ˈaʊtˌlaɪnz] , [rɪɡ] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][kæst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ˈves(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] -
depicts the outlines , rig , and general cast of a vessel of the MAY -
描绘 这 概述 , 钻井平台 , 和 一般的 投掷 的 一个 血管 的 这 可能 -
[ˈflaʊər] [taɪp] [ænd; ənd][taɪm] ,
FLOWER type and time ,
花 类型 和 时间 ,
描绘了五月花号同类型船只的轮廓、索具和整体造型, 时间跨度与当时相同。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðæt] [deɪ] , [fəˈmɪliər] [ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ] .
as she appeared to those of that day , familiar therewith .
作为 她 出现 到 那些 的 那 天 , 熟悉的 由此 .
她当时的形象, 在那些熟悉情况的人眼中, 就是这样。

[aɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [juː ˈes][ə; eɪ] [ʃɪp] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪˈsenʃlz] ,
It gives us a ship corresponding , in the chief essentials ,
它 给予 我们 一个 船 相应的 , 在 这 首席 必需品 ,
它给我们提供了一艘在主要要素上与之相符的船,

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈkerf(ə)l] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːteɪl] [ænd; ənd][mɪˈnuːʃiiː,mɪˈnuːʃiəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːgər]
to that which careful study of the detail and minutiae of the meagre
到 那 哪个 小心 学习 的 这 细节 和 细节 的 这 微薄
[meɪ] - [ˈflaʊər] [ˈhɪstriː ˈhɪstəri][ænd; ənd][ɪts][kəˈlætərəlz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɔːθər]
MAY - FLOWER history and its collaterals had already permitted the author
可能 - 花 历史 和 它是 抵押品 有 已经 允许 这 作者
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ˈmentəli] ,
and others to construct mentally ,
和 其他的 到 构造 精神上 ,
通过仔细研究寥寥无几的“五月花号”历史及其相关细节和琐事, 作者和其他人已经能够在脑海中构建出这样的图景:

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [kənˈfəːmz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [kənˈsepʃnz] [rɔːt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [best] [ˈɑːrtɪsts]
and one which confirms in general the conceptions wrought out by the best artists
和 一 哪个 确认 在 一般的 这 概念 锻 出去 经过 这 最好的 艺术家
[ænd; ənd] [ˈstjuːdnts] [huː] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [pɔːrˈtreɪ] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [ʃɪp] [hɜːrˈself] .
and students who have attempted to portray the historic ship herself .
和 学生 WHO 有 尝试过 到 写真 这 历史性 船 她自己 .
而且, 它也基本证实了最优秀的艺术家和学生们试图描绘这艘历史名船的构想。

[ˈkæptɪn] [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkɒlɪnz] , [huːz] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [ˈleɪbəz] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈleɪʃn] [ɑːr; ər]
Captain J . W . Collins , whose experience and labors in this relation are
队长 J . W . 柯林斯 , 谁 经验 和 劳动 在 这 关系 是
[ˈfɜːrðər] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] ,
further alluded to ,
更远 暗示 到 ,
JW·柯林斯上尉在这方面的经验和努力在下文中还有进一步提及。

[ænd; ənd] [huːz] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [rɪˈspekt] , [raɪts] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] ,
and whose opinion is entitled to respect , writes the author in this connection ,
和 谁 观点 是 标题 到 尊重 , 写 这 作者 在 这 联系 ,
作者就此写道, 他的意见理应受到尊重。

[æz; əz] [ˈfɑ:louz] " [ðə; ði] [kʌt] [frʌm; frəm] - [ˈtri:tɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrʌblɪft] [mɔ:r] [ɔ:r]
as follows " The cut from Blundeville's treatise , which was published more or
作为 跟随 " 这 切 从 - 论文 , 哪个 曾是 已发布 更多的 或者
[les] [kənˌtempəˈreɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪˌflaʊər] ,
less contemporaneously with the MAYFLOWER ,
较少的 同时 和 这 五月花号 ,

如下“摘自布伦德维尔的论文，该论文与《五月花号》的出版时间大致相同，

[ɪz] , [ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] , [ˌmɪsˈliːdɪŋ] , [sɪns] [aɪ ˈtiː] [ˈdaʊtləs] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [ɪp] [ʌv; əv][æŋ; ən]
is , in my judgment , misleading , since it doubtless represents a ship of an
是 , 在 我的 判断 , 误导性的 , 自从 它 毫无疑问 代表 一个 船 的 一个
[ˈɜːrliər] [deɪt] ,
earlier date ,
早些时候 日期 ,

依我之见，这具有误导性，因为它无疑代表的是一艘年代更早的船只。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈeɪdɪəntli] [[sɪk]] [ˌriːprəˈdjuːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ɑːn] [ˈtæpəstri] ,
and is evidently [sic] reproduced from a representation on tapestry ,
和 是 显然 [原文如此] 复制品 从 一个 表示 在 挂毯 ,
显然是根据挂毯上的图案复制而成的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪɡˈzæmpəlz][ɑːr; ər] [stiːl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ([wɪð; wɪθ][ˈsɪmələr] [ɪps]) [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
of which examples are still to be seen (with similar ships) in England .
的 哪个 示例 是 仍然 到 是 已见 (和 相似的 船舶) 在 英格兰 .
在英国仍然可以看到（类似的船只）这样的例子。

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈbɪldɜːz] [plænz] , [ˌriːprəˈdjuːst] [baɪ][ˈædmərəl][ˈpærɪs] , [frʌm; frəm] [ˈdrɔɪŋz] [stiːl]
The actual builder's plans , reproduced by Admiral Paris , from drawings still
这 实际的 建筑商的 计划 , 复制品 经过 上将 巴黎 , 从 图画 仍然
[prɪˈzɜːrv] ,
preserved ,
保存完好 ,
实际的建造者设计图，由帕里斯海军上将根据现存的图纸复制而成。

[ʌv; əv] [ɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmeɪˌflaʊɜːz] [taɪm] ,
of ships of the MAYFLOWER'S time ,
的 船舶 的 这 五月花号 时间 ,
五月花号时代的船只，

[siːm] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][ˈɔːfər] [mɔ:r] [kəˈrekt] [ænd; ənd] [kənˈkluːsɪv] [ˈdeɪtə][fɔːr; fər] [ˈækjəɹətli]
seem to me to offer more correct and conclusive data for accurately
似乎 到 我 到 提供 更多的 正确的 和 确凿 数据 为了 准确
[dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪlgrɪm] [ˈfɑːðəz] [wʌz; wəz][laɪk] .
determining what the famous ship of the Pilgrim Fathers was like .
确定 什么 这 著名的 船 的 这 朝圣 父亲们 曾是 喜欢 :

在我看来，这些资料提供了更正确、更有说服力的数据，可以准确地确定清教徒先驱们的著名船只究竟是什么样子。

" [dɪˈsaɪdɪdli] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈves(ə)lɜː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [klæs] [ʌv; əv]
" Decidedly one of the larger and better vessels of the merchant class of
" 绝对地 一 的 这 更大的 和 更好的 船只 的 这 商人 班级 的
[hɜːr; hər] [deɪ] ,
her day ,
她 天 ,
“无疑是当时商船中体型更大、性能更好的船只之一。”

[ʃiː; ji] [prɪˈzuːməbli] [ˈfɑ:louz] [ðə; ði] [ˈprevələnt] [laɪnz][ʌv; əv] [ðæt] [klæs] , [noʊ] [daʊt] [kəˈrektli]
she presumably followed the prevalent lines of that class , no doubt correctly
她 想必 随后 这 流行 线条 的 那 班级 , 不 怀疑 正确
[ˌreprɪˈzentɪd] ,
represented ,
代表 ,
她想必是遵循了那个阶层的主流路线，毫无疑问，这种路线得到了恰当的体现。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [baɪ][ðə; ði][fju:] [kou'ɪ:v(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kra:ft] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn]
in the main , by the few coeval pictures of such craft which have come down
在这主要的 , 经过 这 很少 同时期 图片 的 这样的 工艺 哪个 有 来 向下
[tu:; tə][ju: 'es] .
to us :
到 我们 :

主要是通过流传至今的少数同时期此类飞行器的图片来了解的。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [steɪt] [wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t] [ə'θɔ:rəti] , [hɜ:r; hər][ɪg'zækt] [rɪg] , ['mɑ:d(ə)l] , [ɔ:r]
No one can state with absolute authority , her exact rig , model , or
不 一 能 状态 和 绝对 权威 , 她 精确的 钻井平台 , 模型 , 或者
[daɪ'menʃ(ə)nz] ;
dimensions ;
方面 ;

没有人能绝对肯定地说出她的具体装备、型号或尺寸；

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['veri] ['kloʊsli] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
but there can be no question that all these are very closely determined
但 那里 能 是 不 问题 那 全部 这些 是 非常 密切 决定
[frʌm; frəm]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mi:gər] ['deɪtə][ænd; ənd][ðə; ði][prints] [wi:; wi] [pə'zes] ,
from even the meagre data and the prints we possess ,
从 甚至 这 微薄 数据 和 这 印刷 我们 具有 ,

但毫无疑问，即使根据我们所掌握的少量数据和印刷品，所有这些信息也都能非常精确地确定下来。

[soʊ] ['nɪrli] [dɪd][ðə; ði] [ɪps] [ʌv; əv] [i:tʃ] [klæs] [kɔ:rə'spɑ:nd][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [fɪtʃər] [ɪn] [ðoʊz]
so nearly did the ships of each class correspond in their respective features in those
所以 几乎 做过 这 船舶 的 每个 班级 对应 在 他们的 各自 特征 在 那些
[deɪz] .
days :
天 :

当时各级舰船在各自的特征上几乎完全一致。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][,sɪmə'lærəti][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,
There is a notable similarity in certain points of the MAY - FLOWER ,
那里 是 一个 值得注意的 相似 在 肯定 积分 的 这 可能 - 花 ,

五月花号在某些方面与此有明显的相似之处。

[æz; əz][ɪ:; ji][hæz; həz] [bɪn] [reprɪ'zentɪd] [baɪ] [ði:z] ['dɪfrənt] ['ɑ:rtɪsts] , [wɪtʃ] [ɪz] ['eɪvɪdəns] [ə'pɑ:n] [tu:]
as she has been represented by these different artists , which is evidence upon two
作为 她 有 到过 代表 经过 这些 不同的 艺术家 , 哪个 是 证据 之上 二
[pɔɪnts] : [fɜ:rst] ,
points : first ,
积分 : 第一的 ,

她曾被这些不同的艺术家代理，这可以从两方面证明：第一，

[ðæt] [ɔ:l] [dɪlɪni:ertɜ-z] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]['ves(ə)l][tu:; tə] [wɪtʃ]
that all delineators have been obliged to study the type of vessel to which
那 全部 界线 有 到过 有义务 到 学习 这 类型 的 血管 到 哪个
[ɪ:; ji] [bɪ'lɔ:ŋd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][æz; əz] [i:tʃ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,
she belonged from such representations of it as each could find ,
她 属于 从 这样的 表现形式 的 它 作为 每个 可以 寻找 ,

所有绘图师都必须根据他们所能找到的船只图像来研究她所属的船只类型。

[æz; əz] ['ni:ðər] ['pɪktʃər] [nɔ:r] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][hɜ:r'self][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ;
as neither picture nor description of the vessel herself was to be had ;
作为 两者都不 图片 也不 描述 的 这 血管 她自己 曾是 到 是 有 ;
[ænd; ənd]['sekənd] ,
and second ,
和 第二 ,

因为既没有船只本身的图片，也没有相关的描述；其次，

[ðæt][æz; əz][ðə; ði][rɪ'zʌlt][ʌv; əv][sʌtʃ][ˌɪndɪ'pendənt][ˈstʌdi][ˈnɪrli][ɔ:l][ɑ:r; ər][səb'stænʃəli][ə'gri:d]
that as the result of such independent study nearly all are substantially agreed
那 作为 这 结果 的 这样的 独立的 学习 几乎 全部 是 实质性 同意
[æz; əz][tu:; tə][wʌt][ðə; ði][ˈseɪliənt][ˈfɪtʃər][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][taɪp][ænd; ənd][klæs][wɜ:r; wər].
as to what the salient features of her type and class were .
作为 到 什么 这 显著的 特征 的 她 类型 和 班级 是 .

经过这样的独立研究，几乎所有人都对她所属类型和阶层的显著特征达成了基本一致。

[ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ɪp][[θəri:][mɑ:sts]] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪ] - [ˈflaʊər][taɪp] ,
A model of a ship [3 masts] of the MAY - FLOWER type ,
一个 模型 的 一个 船 [3 桅杆] 的 这 可能 - 花 类型 ,
一艘“五月花号”型三桅船模型

[ænd; ənd][kɔ:ld][ɪn][ðə; ði][soʊ'saɪti:z][ˈkætəlbɔ:g]" [ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][meɪ][ˈflaʊər] , [ˈæftər][di:]
and called in the Society's catalogue " A Model of the MAY FLOWER , after De
和 称为 在 这 社会的 目录 " 一个 模型 的 这 可能 花 , 后 德
[braɪ] ,
Bry ,
布莱 ,

在学会的目录中，它被称为“根据德·布里的作品制作的五月花号模型”。

" [bʌt; bət][ɪt'self][ˈleɪbld]" [ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][sɜ:r][ˈwɔ:ltər][ˈrɒli:z][ɪps] ,
" **but itself labelled " Model of one of Sir Walter Raleigh's Ships** ,
" 但 本身 标签 " 模型 的 一 的 先生 沃尔特 罗利 船舶 ,
但它本身却标有“沃尔特·雷利爵士的船只模型”的字样。

" [ɪz] ([mɪ'steɪkənli]) [ɪg'zɪbɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈpɪlgrɪm][sə'saɪəti][æt; ət][ˈplɪməθ] .
" **is (mistakenly) exhibited by the Pilgrim Society at Plymouth** .
" 是 (错误地) 展出 经过 这 朝圣 社会 在 普利茅斯 .
“被（错误地）归普利茅斯朝圣者协会展出。

[aɪ'ti:][ɪz][baɪ][noʊ][mi:nz][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ][kə'rekt][ˌreprɪzən'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪlgrɪm]
It is by no means to be taken as a correct representation of the Pilgrim
它 是 经过 不 方法 到 是 已采取 作为 一个 正确的 表示 的 这 朝圣
[bɑ:rk] .
bark .
吠 .

这绝不应被视为对清教徒方舟的正确描绘。

[fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpju:tətɪv][ˈpɪktʃərz][ʌv; əv][ðə; ði][meɪ] - [ˈflaʊər][hɜ:r'self][ɑ:r; ər][æt; ət][ɔ:l]
Few of the putative pictures of the MAY - FLOWER herself are at all
很少 的 这 假定的 图片 的 这 可能 - 花 她自己 是 在 全部
[sætɪsˈfæktəri] ,
satisfactory ,
令人满意的 ,

现存的所谓“五月花号”照片中，鲜有令人满意的。

— [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈvaɪrənmənt][ɔ:r][rɪˈleɪʃn][ɪn][wɪtʃ][ɪi:; ʃi][ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][dɪ'pɪktɪd] , —
— **apart from the environment or relation in which she is usually depicted** , —
— 除 从 这 环境 或者 关系 在 哪个 她 是 通常 描绘 , —
[ˈweðər][kən'sɪdərd][frʌm; frəm][æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ,
whether considered from an historical ,
无论 经过考虑的 从 一个 历史 ,

——撇开她通常被描绘的环境或关系不谈，——无论从历史角度来看，

[ə; eɪ][ˈnɔ:tɪk(ə)l] , [ɔ:r][æn; ən][ɑ:r'tɪstɪk][pɔɪnt][ʌv; əv][vju:] .
a nautical , or an artistic point of view .
一个 航海 , 或者 一个 艺术 观点 的 看法 .

从航海的角度，或者从艺术的角度。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [faʊnd][baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kə'mɑ:ndɪd] ([ˈdʒen(ə)rəl] ,
The only one of these found by the author which has commanded (general ,
这 仅有的 一 的 这些 成立 经过 这 作者 哪个 有 命令 (一般的 ,
作者发现的其中唯一一个拥有（将军，）指挥权的

[ɪf] [ˈkwɑ:ɪfaɪd]) [əˈpru:v(ə)l][ɪz] [ðæt] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [æt; ət] [si:] , " [ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌk](ə)n]
if qualified) approval is that entitled " The MAY - FLOWER at Sea , " a reproduction
如果 合格的) 赞同 是 那 标题 " 这 可能 - 花 在 海 , " 一个 生殖
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,
如果符合条件，则批准的作品名为《五月花号在海上》，该作品的复制品是.....

[baɪ] [pər'mɪ](ə)n] , [ɪz][ðə; ði] [ˈfrʌntɪspi:s] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɔ:ljəm] .
by permission , is the frontispiece of this volume .
经过 允许 , 是 这 卷首插图 的 这 体积 .
经许可，此图为本书的卷首插图。

[aɪˈti:] [ɪz][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈmæstər][hænd][ʌv; əv][ˈdʌblju:] . [dʒeɪ] . [ˈlɪntən] ,
It is from an engraving by the master hand of W . J . Linton ,
它 是 从 一个 雕刻 经过 这 掌握 手 的 W . J . 林顿 ,
这是出自大师Wj Linton之手的版画作品。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [baɪ] [ˈgrænvɪl] [ˈpɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] " [nu:]
from a drawing by Granville Perkins , and appeared in the " New
从 一个 绘画 经过 格兰维尔 珀金斯 , 和 出现 在 这 " 新的
[ˈɪŋɡlənd] [ˈmæɡəzi:n] " [fɔ:r; fər][ˈeɪprəl] ,
England Magazine " for April ,
英格兰 杂志 " 为了 四月 ,
根据格兰维尔·珀金斯的画作绘制，刊登于四月份的《新英格兰杂志》上。

- , [æz; əz][aɪˈti:][hæz; həz] [ˈels,wer] .
1898 , as it has elsewhere .
- , 作为 它 有 别处 .
1898 年，其他地方也是如此。

[ɪts] [kəm'pærətɪv] [fɪ'deləti][tu:; tə][fækt] , [ænd; ənd][ɪts] ['spɪrɪtɪd] [ˈtri:tmənt] ,
Its comparative fidelity to fact , and its spirited treatment ,
它是 比较 忠诚 到 事实 , 和 它是 精神抖擞 治疗 ,
它相对忠实于事实，并且处理得生动活泼。

[əˈlaɪk] [kə'mend] [aɪˈti:][tu:; tə] [ðoʊz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
alike commend it to those familiar with the subject ,
同样 表彰 它 到 那些 熟悉的 和 这 主题 ,
同样地，我也向熟悉该主题的人推荐它。

[æz; əz][pɑ:r] [ˈeksələns] [ðə; ði][ˈmɑ:dərn][ɑ:r'tɪstɪk] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] , [ɔ:l'dʊʊ]
as par excellence the modern artistic picture of the MAY - FLOWER , although
作为 帕 卓越 这 现代的 艺术 图片 的 这 可能 - 花 , 虽然
[ˈsʌmwʌt] [ˈfænsɪf(ə)l] ,
somewhat fanciful ,
有些 奇幻的 ,
虽然有些虚构，但作为现代艺术作品中“五月花号”的杰出描绘，

[ænd; ənd][ɪts] [rɪɡ] , [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈkɒlɪz] [əbˈzə:vz] ,
and its rig , as Captain Collies observes ,
和 它是钻井平台 , 作为 队长 柯利犬 观察 ,
正如科利斯船长所观察到的那样，以及它的装备

" [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ; [ə; eɪ] [skwer]
" **is that of a ship a century later than the MAY - FLOWER ; a square**
" 是 那 的 一个 船 一个 世纪 之后 比 这 可能 - 花 ; 一个 正方形
['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl][ɑ:n][ðə; ði] ['mɪzn] ,
topsail on the mizzen ,
顶帆 在 这 后桅 ,
“这是一艘比五月花号晚一个世纪的船的帆；后桅上挂着方形顶帆，

" [hi:; hi] [noʊts] , " ['bi:ɪŋ] [ʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
" **he notes , being unknown in the early part of the seventeenth century ,**
" 他 笔记 , " 存在 未知 在 这 早期的 部分 的 这 第十七 世纪 ,
他指出，“在十七世纪早期，它还不为人知。”

[ænd; ænd][ə; eɪ][dʒɪb][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] ['i:kwəli] [rer] .
and a jib on a ship equally rare .
和 一个 吊臂 在 一个 船 同样地 稀有的 .
船上的三角帆也同样罕见。

" [hælsəlz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑ:rbər] , "
" **Halsall's picture of " The Arrival of the MAY - FLOWER in Plymouth Harbor ,** "
" 哈尔索尔 图片 的 " 这 到达 的 这 可能 - 花 在 普利茅斯 港口 , " [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti] ,
owned by the Pilgrim Society ,
拥有 经过 这 朝圣 社会 ,
“哈尔索尔的画作《五月花号抵达普利茅斯港》，现由朝圣者协会收藏。”

[ʌv; əv] ['plɪməθ] , [ænd; ænd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][soʊ'saɪti:z] [hɔ:ɪ] , [waɪl] ['prezəntɪŋ] ['sevrəl] [hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l]
of Plymouth , and hung in the Society's Hall , while presenting several historical
的 普利茅斯 , 和 悬挂 在 这 社会的 大厅 , 尽管 呈现 一些 历史
[ɪn'ækjərəsi:z] ,
inaccuracies ,
不准确之处 ,
这幅来自普利茅斯的画作被悬挂在学会大厅里，但其中存在多处历史错误。

[ʌn'daʊtɪdli] [mɔ:ɾ] [kə'rektli] [pɔ:ɾ'treɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɜ:r'self] , [ɪn][l'mɑ:d(ə)l] , [rɪg] , [et 'setərə; ɪt 'setərə]
undoubtedly more correctly portrays the ship herself , in model , rig , etc
无疑 更多的 正确 描绘 这 船 她自己 , 在 模型 , 钻井平台 , ETC
· ,
· :
· ,
无疑，它在模型、索具等方面更准确地描绘了这艘船本身。

[ðæn; ðən][du:][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['peɪntɪŋz] [wɪtʃ] [reprɪ'zent] [hɜ:r; hər] .
than do most of the well - known paintings which represent her .
比 做 最多 的 这 出色地 - 已知 绘画 哪个 代表 她 .
比大多数描绘她的著名画作都要好。

[aɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] , [ɪn] ['wʊəfl] ['ɪgnərəns] , [ɔ:r][dɪsrɪ'gɑ:rd] ,
It is much to be regretted that the artist , in woeful ignorance , or disregard ,
它 是 很多 到 是 后悔 那 这 艺术家 , 在 悲惨的 无知 , 或者 漠视 ,
令人遗憾的是，这位艺术家由于可悲的无知或漠不关心，

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdɪd] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [aɪs][ɔ:r] [snəʊ] [ɑ:n]
of the recorded fact that the ship was not troubled with either ice or snow on
的 这 记录 事实 那 这 船 曾是 不是 麻烦 和 任何一个 冰 或者 雪 在
[hɜ:r; hər] ['entrəns] ([æt; ət][hɜ:r; hər] [sək'sesf(ə)l] ['sekənd] [ə'tempt]) [tu:; tə] ['plɪməθ] ['hɑ:rbər] ,
her entrance (at her successful second attempt) to Plymouth harbor ,
她 入口 (在 她 成功的 第二 试图) 到 普利茅斯 港口 ,
根据记录的事实，该船在第二次成功驶入普利茅斯港时，并未受到冰雪的阻碍。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kʌvəd] [ænd; ənd][in'vaiəərənd][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][bəuθ] .
should have covered and environed her with both .
应该 有 涵盖 和 环境 她 和 两个都 :

应该用这两样东西把她遮盖起来，让她生活在它们的包围之中。

['ænsər] , [æz; əz][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['daʊtləs] [dɪd] , [tu:; tə][hɜ:r; hər] [taɪp] , [ʃi:; ji][wʌz; wəz]
Answering , as the MAY - FLOWER doubtless did , to her type , she was
回答 , 作为 这 可能 - 花 毫无疑问 做过 , 到 她 类型 , 她 曾是
['sɜ:rt(ə)nli][ʌv; əv] ['ræðər] " ['blɑ:ki] ,
certainly of rather " blocky ,
当然 的 相当 " 方块状 ,

就像五月花号无疑对她的类型做出回应一样，她当然是相当“方正”的，

" [ðoʊ] [nɑ:t] [ʌn'jepli] , [bɪld] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [pu:p] [ænd; ənd] ['foʊksl] , [brɔ:d] [ʌv; əv] [bi:m] ,
" **though not unshapely , build , with high poop and forecastle , broad of beam** ,
" 尽管 不是 不成形的 , 建造 , 和 高的 船尾 和 前甲板 , 广阔 的 光束 ,
“虽然船体形状并不怪异，但船尾和前甲板很高，船体宽阔，

[ʃɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] , [loʊ] " [br'twi:n] [deks] ,
short in the waist , low " between decks ,
短的 在 这 腰部 , 低的 " 之间 甲板 ,
腰部较短，甲板之间较低，

" [ænd; ənd] ['mɑ:dəld] [fa:r] [mɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔ:tɪk(ə)l]['prəʊtətəɪp] ,
" **and modelled far more upon the lines of the great nautical prototype** ,
" 和 建模 远的 更多的 之上 这 线条 的 这 伟大的 航海 原型 ,
“并且更多地是按照伟大的航海原型设计的，

[ðə; ði]['wɔ:tər] - [faʊl] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ri'kwaɪəmənt] [ʌv; əv] [spi:d] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
the water - fowl , than the requirements of speed have permitted in the
这 水 - 鸡 , 比 这 要求 的 速度 有 允许 在 这
['kæriɪŋ] [treɪd] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrɪz] .
carrying trade of more recent years .
携带 贸易 的 更多的 最近的 年 .

水禽运输速度比近年来运输贸易中允许的速度要求更高。

[ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] " [skwer] [rɪg] " [ʌv; əv][hɜ:r; hər][taɪm] — [wen] [ə'pærəntli] [noʊ]
That she was of the " square rig " of her time — when apparently no
那 她 曾是 的 这 " 正方形 钻井平台 " 的 她 时间 — 什么时候 显然 不
[ju:z][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] " [fɔ:r] - [ænd; ənd] - [æft] " [seɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][soʊ] ['hoʊlli]
use was made of the " fore - and - aft " sails which have so wholly
使用 曾是 制成 的 这 " 前 - 和 - 后部 " 帆 哪个 有 所以 完全
['bæniʃt] [ðə; ði]['fɔ:rmər][frʌm; frəm][ɔ:l] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][hɜ:r; hər][saɪz] — [goʊz] [wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] .
banished the former from all vessels of her size — goes without saying .
被放逐 这 以前的 从 全部 船只 的 她 尺寸 — 去 没有 说 .

毋庸置疑，她是当时的“方帆”帆船——显然，当时还没有使用“纵帆”，而纵帆已经完全从她这个尺寸的船只上消失了。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [tu:; l] [ɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [læ'tɪn] [rɪg] , [soʊ] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] [medɪtə'reɪniən] ,
She was too large for the lateen rig , so prevalent in the Mediterranean ,
她 曾是 也 大的 为了 这 斜线 钻井平台 , 所以 流行 在 这 地中海 ,
她体型太大，不适合地中海地区常见的三角帆。

[ɪk'sept] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['mɪznməst] , [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪm'plɔɪd] .
except upon her mizzenmast , where it was no doubt employed .
除了 之上 她 后桅 , 在哪里 它 曾是 不 怀疑 受雇 .
除了在她的后桅上，毫无疑问，它被用在了那里。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] " ['kaʊntərft] [prɪ'zentmənts] " [ʌv; əv][ðə; ði]
The chief differences which appear in the several " counterfeit presentments " of the
这 首席 差异 哪个 出现 在 这 一些 " 伪造 礼物 " 的 这
[hɪ'stɔ:rɪk] [ʃɪp] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][mɑ:sts][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
historic ship are in the number of her masts and the height of her
历史性 船 是 在 这 数字 的 她 桅杆 和 这 高度 的 她
[pu:p] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fʊksl]
poop and her forecastle .
船尾 和 她 前甲板 .

这艘历史名船的几个“伪造版本”的主要区别在于桅杆的数量、船尾和前甲板的高度。

[ə; eɪ] [fju:] [meɪk] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][brɪɡ][ɔ:r] " [snəʊ] " [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['pætərn] ,
A few make her a brig or " snow " of the oldest pattern ,
一个 很少 制作 她 一个 布里格或者 " 雪 " 的 这 最老 图案 ,
少数人给她造了一艘最古老的款式的双桅帆船或“雪船”。

[waɪl] [ˈlðər] [dɪ'pɪkt] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [rɪɡd] [ʃɪp] ,
while others depict her as a full - rigged ship ,
尽管 其他的 描绘 她 作为 一个 满的 - 作弊 船 ,
而另一些人则将她描绘成一艘装备齐全的帆船，

['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] [rɪɡ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] " ['dʒɪɡər] " [ɔ:r] " ['dændi] - [mæst] ,
sometimes having the auxiliary rig of a small " jigger " or " dandy - mast ,
有时 拥有 这 辅助的 钻井平台 的 一个 小的 " 量酒器 " 或者 " 花花公子 - 桅杆 ,
有时会配备小型“jigger”或“dandy-mast”辅助索具，

" [wɪð; wɪθ] [skwer] [ɔ:r] [læ'tɪn] [seɪl] , [ɑ:n] [pi:k] [ʌv; əv][stɜ:rn] , [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ][sprɪt] ,
" **with square or lateen sail , on peak of stern , or on the bow sprit** ,
" 和 正方形 或者 斜线 帆 , 在 顶峰 的 船尾 , 或者 在 这 弓 精神 ,
“带有方形或三角帆，位于船尾顶端或船首斜桅上，

[ɔ:r][bəʊθ] , [ðəʊ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][hɜ:r; hər] ['mɪznməst] [ɪz][set] [wel] [æft][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pu:p] .
or both , though usually her mizzenmast is set well aft upon the poop .
或者 两个都 , 尽管 通常 她 后桅 是 放 出色地 后部 之上 这 船尾 .
或者两者兼有，不过通常她的后桅杆都安装在船尾的船尾。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmər][ʌv; əv] [ði:z] [ɔ:g'zɪləris] [ɪg'zɪstɪd][ə'pɑ:n]
There is no reason for thinking that the former of these auxiliaries existed upon
那里 是 不 原因 为了 思维 那 这 以前的 的 这些 辅助设备 存在 之上
[ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,
the MAY - FLOWER ,
这 可能 - 花 ,
没有理由认为这些辅助设备中的前者在“五月花号”上就已存在。

[ðəʊ] [kwɔ:t] ['pɑ:səb(ə)l] .
though quite possible .
尽管 相当 可能的 .
虽然很有可能。

[hɜ:r; hər] - [tʌnz] ['meʒərmənt] ['ɪndɪ'kerts] , [baɪ][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:tɪk(ə)l]
Her 180 tons measurement indicates , by the general rule of the nautical
她 - 吨 测量 表示 , 经过 这 一般的 规则 的 这 航海
[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ,
construction of that period ,
建造 的 那 时期 ,

根据当时船舶建造的一般规则，她180吨的吨位表明：

[ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [fi:t] , " [frʌm; frəm] ['tæf'reɪl] [tu:; tə] ['naɪt'hed] ,
a length of from 90 to 100 feet , " from taffrail to knighthead ,
一个 长度 的 从 - 到 - 脚 , " 从 船尾栏杆 到 骑士头 ,
长度为90至100英尺，“从船尾栏杆到骑士头顶”，

" [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] - [fi:t] [bi:m] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [hʌl] [æz; əz] [ðɪs] ,
" **with about 24 feet beam , and with such a hull as this ,**
" 和 关于 - 脚 光束 , 和 和 这样的 一个 船体 作为 这 ,
"船宽约24英尺，船体结构如下，

[θri:] [mɑ:sts] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] [mɔ:r] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [tu:] .
three masts would be far more likely than two .
三 桅杆 会 是 远的 更多的 可能 比 二 .
三根桅杆比两根桅杆的可能性要大得多。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ji:; ji][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [ʃɪp] " — [tu:; tə] [wɪtʃ] [neɪm] , [æz; əz] ['ɪndɪkətɪŋ] [ə; eɪ]
The fact that she is always called a " ship " — to which name , as indicating a
这 事实 那 她 是 总是 称为 一个 " 船 " — 到 哪个 姓名 , 作为 表明 一个
[klæs] ,
class ,
班级 ,
她总是被称作“船”——这个名称，作为表示一种等级的名称，

[θri:] [mɑ:sts] ['teknɪkli] [ə'tætʃ] — [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['sʌmwʌt] [sɪɡ'nɪfɪkənt] , [ðoʊ] [ðə; ði][tɜ:rm][ɪz] ['ɔ:f(ə)n]
three masts technically attach — is also somewhat significant , though the term is often
三 桅杆 技术上来说 附 — 是 还 有些 重要的 , 尽管 这 学期 是 经常
[dʒə'nerɪkli] [ju:st] .
generically used .
普遍意义上的 用过的 .
三根桅杆从技术上讲是连接的——这也具有一定的意义，尽管该术语经常被通用地使用。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪn][dʒi:] . [ˈɔ:stən] [kɔ:lz][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ə; eɪ] " [brɪɡ] ,
Mrs . Jane G . Austin calls the MAY - FLOWER a " brig ,
太太 . 简 G . 奥斯汀 呼叫 这 可能 - 花 一个 " 布里格 ,
简·G·奥斯汀夫人称“五月花号”为“双桅帆船”。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] ['eniwər] [eni] ['wɔ:rənt] [fɔ:r; fər][soʊ] ['du:ɪŋ] .
" **but there does not appear anywhere any warrant for so doing .**
" 但 那里 做 不是 出现 任何地方 任何 保证 为了 所以 正在做 .
但没有任何证据表明应该这样做。

[æt; ət][ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ɪnstrɪ'tu:(ə)n] (['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm]) [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] .
At the Smithsonian Institution (National Museum) at Washington , D .
在 这 史密森尼 机构 (国家的 博物馆) 在 华盛顿 , D .
[si:] . ,
C : :
C : ,
位于华盛顿特区的史密森尼学会（国家博物馆）

[ðer; ðər][ɪz] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ,
there is exhibited a model of the MAY - FLOWER ,
那里 是 展出 一个 模型 的 这 可能 - 花 ,
展出了“五月花号”的模型。

[kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪʃiʊs][ʌv; əv] ['meɪzərmənts] ['ɡɪv(ə)n][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
constructed from the ratio of measurements given in connection with the
建造 从 这 比率 的 测量 给定 在 联系 和 这
[sketʃ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [plænz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [meɪ] - ['flaʊər]
sketch and working plans of a British ship of the merchant MAY - FLOWER
草图 和 在职的 计划 的 一个 英国 船 的 这 商人 可能 - 花
[klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
class of the seventeenth century ,
班级的 的 这 第十七 世纪 ,
根据十七世纪英国商船“五月花号”的草图和工作图纸中给出的尺寸比例建造而成。

[æz; əz][leɪd] [daʊn] [baɪ][ˈædmərəl][frɑːnˈswɑː][ˈedmənd][ˈpærɪs] , [ʌv; əv] [fræns] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈsʊvənɪrɪz] [diː]
as laid down by Admiral Francois Edmond Paris , of France , in his " Souvenirs de
作为 铺设 向下 经过 上将 弗朗索瓦 埃德蒙 巴黎 , 的 法国 , 在 他的 " 纪念品 德
[məˈriːn] .
Marine .
海洋 .

正如法国海军上将弗朗索瓦·埃德蒙·帕里斯在他的《海军回忆录》中所述。

" [ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd] [ˈrɪɡɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɑːd(ə)l][wɜːr; wər] [ˈkerfəli] [wɜːrkt] [aʊt][baɪ] ,
" The hull and rigging of this model were carefully worked out by ,
" 这 船体 和 索具 的 这 模型 是 小心 工作 出去 经过 ,
“该模型的船体和索具都是经过精心设计的,

[ænd; ənd][ˈʌndər][ðə; ði][suːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈdʌbljuː] . [ˈkɒlɪnz] ([lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]
and under the supervision of Captain Joseph W . Collins (long in the
和 在下面 这 监督 的 队长 约瑟夫 W . 柯林斯 (长的 在 这
[ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] ,
service of the Smithsonian Institution ,
服务 的 这 史密森尼 机构 ,

在约瑟夫·W·柯林斯上尉（长期为史密森学会服务）的监督下，

[ɪn][ˈnɔːtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈkɪndrəd] [ˈmætərz] ,
in nautical and kindred matters ,
在 航海 和 亲属 事情 ,
在航海及相关领域，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɪnlənd] [ˈfɪʃəriːz]
and now a member of the Massachusetts Commission of Inland Fisheries
和 现在 一个 成员 的 这 马萨诸塞州 委员会 的 内陆 渔业
[ænd; ənd] [geɪm]) ,
and Game) ,
和 游戏) ,

现任马萨诸塞州内陆渔业和狩猎委员会成员)，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ˈkælkjuleɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈrʊʊniəs] [ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] - [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
but were calculated on the erroneous basis of a ship of 120 instead of
但 是 计算 在 这 错误 基础 的 一个 船 的 - 反而 的
- [tʌnz] [ˈmezərmənt] .
180 tons measurement .
- 吨 测量 .

但计算时错误地以 120 吨的船舶为基准，而不是 180 吨的船舶。

[ðɪs] [ˈmɑːd(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][əˈpɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ɪntʃ] [tuː; tə][wʌn] [fʊt] ,
This model , which is upon a scale of 1 / 2 inch to 1 foot ,
这 模型 , 哪个 是 之上 一个 规模 的 1 / 2 英寸 到 1 脚 ,
该模型按1/2英寸比1英尺的比例制作。

[berz] [ə; eɪ][ˈleɪb(ə)l] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪŋ] [aɪˈtiː][æz; əz] " [ðə; ði] - [ˈmeɪflaʊər] - [ʌv; əv][ðə; ði][pˈʃʊərɪtənz] " [ˈbɜːr]
bears a label designating it as " The ' MAYFLOWER ' of the Puritans " [
熊 一个 标签 指定 它 作为 " 这 - 五月花号 - 的 这 清教徒 " [ˈbɜːr]
[sɪk]] ,
sic] ,
原文如此] ,

船上贴有标签，称其为“清教徒的‘五月花号’”。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] ([ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈkɒlɪnz]) [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and giving the following description (written by Captain Collins) of such a
和 给予 这 下列的 描述 (书面 经过 队长 柯林斯) 的 这样的 一个
[ˈves(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˈpɪlɡrɪm] [ʃɪp] ,
vessel as the Pilgrim ship ,
血管 作为 这 朝圣 船 ,

并给出了如下描述（由柯林斯船长撰写），描述了像“朝圣者号”这样的船只：

[ɪf] [ʌv; əv] - [tʌnz] ['bɜːrðən] , [æz; əz] ['fɪɡjəd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['deɪtə][æz; əz] [ðæt] ['ɡɪv(ə)n][baɪ][ˈædmərəl]
if of 120 tons burthen , as figured from such data as that given by Admiral
如果 的 - 吨 负担 , 作为 想 从 这样的 数据 作为 那 给定 经过 上将
[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

如果载重120吨，正如帕里斯海军上将提供的数据所推算的那样，

[mʌst; məst] , [əˈprɔːksɪmətli] , [hæv; həv] [bɪn] .
must , approximately , have been .
必须 , 大约 , 有 到过 .

大概是。

([siː] [ˈfəʊtəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l] [prɪˈzentɪd] [hɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ] .)
(**See photographs of the model presented herewith** .)
(看 照片 的 这 模型 呈现 此附 .)

(请参阅随附的模型照片。)

" [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] , [ˈkɑːrvəl] - [bɪlt] , [kiːl] [ˈves(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [blʌf] [baʊ; boʊ] , [ˈstrɔːŋli] [ˈreɪkɪŋ]
" **A wooden , carvel - built , keel vessel , with full bluff bow , strongly raking**
" 一个 木制的 , 平底 - 建造 , 龙骨 血管 , 和 满的 虚张声势 弓 , 强烈 耙草
[brɪˈloʊ] [ˈwɔːtər][laɪn] ;
below water line ;
以下 水 线 ;

“一艘木制平底船，龙骨船，船首完全钝化，水线以下倾斜角度很大；

[ˈreɪkɪŋ] [kɜːrvd] [stem] ; [lɑːrdʒɪ][ˈoʊpən] [hed] ; [lɔːŋ] [raʊnd] ([ˈnɪrli] [lɔːg] - [feɪpt]) [ˈbɑːtəm] ; [ˈtʌmb(ə)l]
raking curved stem ; large open head ; long round (nearly log - shaped) bottom ; tumble
耙草 弯曲 干 ; 大的 打开 头 ; 长的 圆形的 (几乎 日志 - 形状) 底部 ; 翻滚
[ɪn][tɑːp][saɪd] ;
in top side ;
在 顶部 边 ;

倾斜弯曲的茎；大而开放的头部；长而圆的底部（近乎圆木状）；顶部翻滚；

[ɔːrt] [rʌn] ; [ˈveri] [lɑːrdʒɪ][ænd; ənd] [haɪ] [skwer] [stɜːrn] ; [ˈkwɔːrtər] [ˈɡælərɪz] ; [haɪ] [ˈfoʊksl] , [skwer]
short run ; very large and high square stern ; quarter galleries ; high forecastle , square
短的 跑步 ; 非常 大的 和 高的 正方形 船尾 ; 四分之一 画廊 ; 高的 前甲板 , 正方形
[ɑːn][ˈfɔːrwəd][end] ,
on forward end ,
在 向前 结尾 ,

短航程；船尾宽大高耸，呈方形；设有舷侧廊；前甲板高耸，前端呈方形。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊpən][reɪlz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ; [ˈoʊpən] [ˈbʊlwəks] [tuː; tə][meɪn] [[spɑːr]] [ænd; ənd][ˈkwɔːrtər] -
with open rails on each side ; open bulwarks to main [spar] and quarter -
和 打开 铁轨 在 每个 边 ; 打开 堡垒 到 主要的 [斯帕] 和 四分之一 -
[deks] ;
decks ;
甲板 ;

两侧设有开放式栏杆；主甲板和后甲板设有开放式舷墙；

[ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] [ˈkwɔːrtər] - [deks] [ɔːr] [puːps] ,
a succession of three quarter - decks or poops ,
一个 演替 的 三 四分之一 - 甲板 或者 便便 ,

连续三个四分之三甲板或船尾，

[ðə; ði][ˈæftər][wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrli] [naɪn] [fiːt] [əˈbʌv] [meɪn] [[spɑːr]] [dek] ; [tuː] [ˈboʊts] [stoʊd] [ɑːn] [dek]
the after one being nearly 9 feet above main [spar] deck ; two boats stowed on deck
这 后 一 存在 几乎 9 脚 多于 主要的 [斯帕] 甲板 ; 二 船 已存放 在 甲板
;
;
;
;

后甲板高出主甲板近 9 英尺；甲板上存放着两艘小艇；

[ʃɪp] - [rɪɡd] , [wɪð; wɪθ][pəʊl][mɑ:sts] [[aɪ] . [i:] . [mɑ:sts][ɪn][wʌn] [pi:s]] ; [wɪðəʊt] [dʒɪbz] ;
ship - rigged , with pole masts [i . e . masts in one piece] ; without jibs ;
船 - 作弊 , 和 极 桅杆 [我 . e . 桅杆 在 一 片] ; 没有 摇臂 ;
船用索具, 有杆式桅杆 (即一根桅杆); 没有三角帆;

[skwer] [sprɪt][seɪl] ([ɔ:r][ˈwɔ:tər][seɪl][ˈʌndər] [ˈboʊsprɪt]) ; [tu:] [skwer] [seɪlz][ɑ:n] [fɔ:r] [ænd; ənd][meɪn]
square sprit sail (or water sail under bowsprit) ; two square sails on fore and main
正方形 精神 帆 (或者 水 帆 在下面 船首斜桅) ; 二 正方形 帆 在 前 和 主要的
[mɑ:sts] ,
masts ,
桅杆 ,
方形斜桅帆 (或船首斜桅下的水帆); 前桅和主桅上各有一面方形帆。

[ænd; ənd] [ləˈtɪn] [seɪl][ɑ:n] [ˈmɪznməst] .
and lateen sail on mizzenmast .
和 斜线 帆 在 后桅 .
后桅上装有三角帆。

" [daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˈves(ə)l] .
" **Dimensions of Vessel** .
" 方面 的 血管 " .
容器尺寸。

[lenkθ; lenθ] , [ˈoʊvər][ɔ:l] , [tu;; tə][ˈtæf,reɪl] , - [fi:t] ; [bi:m] , - [fi:t] ; [depθ] , - [fi:t] ;
Length , over all , knightheds to taffrail , 82 feet ; beam , 22 feet ; depth , 14 feet ;
长度 , 超过 全部 , 骑士头像 到 船尾栏杆 , - 脚 ; 光束 , - 脚 ; 深度 , - 脚 ;
总长 (从船首到船尾栏杆) 82 英尺; 船宽 22 英尺; 船深 14 英尺;

[ˈtʌnɪdʒ] , - ; [ˈboʊsprɪt] , [ˈaʊtbɔ:rd] , - [fi:t] [sɪks] [ɪntɪz] ; [ˈsprɪtsel] [jɑ:rd] , - [fi:t] [sɪks] [ɪntɪz] ;
tonnage , 120 ; bowsprit , outboard , 40 feet 6 inches ; spritsail yard , 34 feet 6 inches ;
吨位 , - ; 船首斜桅 , 舷外机 , - 脚 6 英寸 ; 斜桁帆 院子 , - 脚 6 英寸 ;
吨位 120; 船首斜桅, 舷外, 40 英尺 6 英寸; 斜桅帆桁, 34 英尺 6 英寸;

[ˈfɔ:mɑ:st] , [meɪn] [dek] [tu;; tə][ta:p] , - [fi:t] ; [ˈtoʊt(ə)l][lenkθ; lenθ] , [meɪn] [[spɑ:r]] [dek] [tu;; tə] [trʌk]
foremast , main deck to top , 39 feet ; total length , main [spar] deck to truck
前桅 , 主要的 甲板 到 顶部 , - 脚 ; 全部的 长度 , 主要的 [斯帕] 甲板 到 卡车
,
,
,
前桅杆, 从主甲板到顶部, 39英尺; 总长度, 从主甲板到桅杆支架,

- [fi:t] [sɪks] [ɪntɪz] ; [fɔ:r] - [jɑ:rd] , - [fi:t] [sɪks] [ɪntɪz] ; [ˈfɔ:r,tɑ:p,seɪl][jɑ:rd] , - [fi:t] [wʌn][tu:'tu:]
67 feet 6 inches ; fore - yard , 47 feet 6 inches ; foretopsail yard , 34 feet 1 2
- 脚 6 英寸 ; 前 - 院子 , - 脚 6 英寸 ; 前顶帆 院子 , - 脚 1 2
[ɪntɪz] ;
inches ;
英寸 ;
67 英尺 6 英寸; 前桅横桁, 47 英尺 6 英寸; 前顶帆横桁, 34 英尺 1 2 英寸;

[ˈmenməst] , [dek] [tu;; tə][ta:p] , - [fi:t] ; [ˈtoʊt(ə)l] , [dek] [tu;; tə] [trʌk] , - [fi:t] ; [meɪn][jɑ:rd] ,
mainmast , deck to top , 46 feet ; total , deck to truck , 81 feet ; main yard ,
主桅杆 , 甲板 到 顶部 , - 脚 ; 全部的 , 甲板 到 卡车 , - 脚 ; 主要的 院子 ,
主桅杆, 甲板至桅顶, 46英尺; 总长, 甲板至桅杆支架, 81英尺; 主横桁,

- [fi:t] ; [ˌmeɪnˈtɒpseɪl, -səl][jɑ:rd] , - [fi:t] [sɪks] [ɪntɪz] ; [ˈmɪzn] [məst] , [dek] [tu;; tə][ta:p] ,
53 feet ; maintopsail yard , 38 feet 6 inches ; mizzen mast , deck to top ,
- 脚 ; 主顶帆 院子 , - 脚 6 英寸 ; 后桅 桅杆 , 甲板 到 顶部 ,
53英尺; 主帆桁, 38英尺6英寸; 后桅, 甲板至顶部,

- [fi:t] ; [ˈtoʊt(ə)l] , [dek] [tu;; tə] [trʌk] , - [fi:t] [sɪks] [ɪntɪz] ; [ˈspæŋkər][jɑ:rd] , - [fi:t] [sɪks] [ɪntɪz] ;
34 feet ; total , deck to truck , 60 feet 6 inches ; spanker yard , 54 feet 6 inches ;
- 脚 ; 全部的 , 甲板 到 卡车 , - 脚 6 英寸 ; 打屁股 院子 , - 脚 6 英寸 ;
34 英尺; 总长, 甲板到卡车, 60 英尺 6 英寸; 跨距, 54 英尺 6 英寸;

[ˈboʊts] , [wʌn][ɑ:n][pɔ:rt][saɪd][ʌv; əv] [dek] , - [fi:t] [lɔ:ŋ] [baɪ][faɪv] [fi:t] [tu:ˈtu:] [ɪntʃɪz] [waɪd] ;
boats , one on port side of deck , 17 feet long by 5 feet 2 inches wide ;
船 , 一 在 港口 边 的 甲板 , - 脚 长的 经过 5 脚 2 英寸 宽的 ;
小艇, 其中一艘位于甲板左舷, 长 17 英尺, 宽 5 英尺 2 英寸;

[wʌn][ɑ:n] [ˈstɑ:rbərd] [saɪd] , - [fi:t] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [baɪ][fɔ:r] [fi:t] [naɪn] [ɪntʃɪz] [waɪd] .
one on starboard side , 13 feet 6 inches long by 4 feet 9 inches wide .
一 在 右舷 边 , - 脚 6 英寸 长的 经过 4 脚 9 英寸 宽的 .
右舷一侧, 长 13 英尺 6 英寸, 宽 4 英尺 9 英寸。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [dɪˈskrɪpʃn] " [wɜ:rkɪt] [aʊt] " [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈkɒlɪnz] ,
The above description " worked out " by Captain Collins ,
这 多于 描述 " 工作 出去 " 经过 队长 柯林斯 ,
以上描述由柯林斯船长“整理”得出。

[ænd; ənd][ɪn] [kənˈfɔ:rməti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈpju:tətɪv] [ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] " [meɪ] [ˈflaʊər] "
and in conformity to which his putative model of the " MAY FLOWER "
和 在 一致性 到 哪个 他的 假定的 模型 的 这 " 可能 花 "
[wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] ,
was constructed ,
曾是 建造 ,
而他所设想的“五月花”模型正是按照这个模型构建的,

[rests] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][ɪts] [kəˈrektnəs] , [praɪˈmerəli] ,
rests , of course , for its correctness , primarily ,
休息 , 的 课程 , 为了 它是 正确性 , 主要 ,
当然, 这主要还是因为它的正确性。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈsʌmpnɪz] ([wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈri:z(ə)n][tu:; tə][ˈkwestʃən]) [ðæt][ðə; ði] " [pleɪts] "
upon the assumptions (which there is no reason to question) that the " plates "
之上 这 假设 (哪个 那里 是 不 原因 到 问题) 那 这 " 盘子 "
[ʌv; əv][ˈædmərəl][ˈpærɪs] ,
of Admiral Paris ,
的 上将 巴黎 ,
基于以下假设（没有理由质疑这些假设），即帕里斯海军上将的“图版”,

[hɪz; ɪz] [sketʃɪz] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [plænz] , [daɪˈmenʃ(ə)nɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɑ:r; ər][rɪˈlaɪəb(ə)l] , [ænd; ənd]
his sketches , working plans , dimensions , etc : , are reliable , and
他的 草图 , 在职的 计划 , 方面 , ETC . , 是 可靠的 , 和
[ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈka:lɪnzɪz, ˈka:lɪnz][,mæθəˈmætɪks][ɑ:r; ər] [kəˈrekt] ,
that Captain Collins's mathematics are correct ,
那 队长 柯林斯 数学 是 正确的 ,
他的草图、施工图、尺寸标注等都是可靠的, 而且柯林斯船长的数学计算也是正确的。

[ɪn][riˈdju:sɪŋ][ænd; ənd] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈædməˈəlɪz] [ˈdeɪtə][tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] - [tʌnz] .
in reducing and applying the Admiral's data to a ship of 120 tons .
在 减少 和 申请 这 海军上将的 数据 到 一个 船 的 - 吨 .
将海军上将的数据简化并应用于一艘 120 吨的船只。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈveriəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n] ,
That there would be some considerable variance from the description given ,
那 那里 会 是 一些 大量 方差 从 这 描述 给定 ,
实际情况与描述会存在相当大的出入。

[ɪn] [əˈplaɪɪŋ] [ði:z] [ˈdeɪtə][tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] - [tʌnz] [ˈgreɪtər] [ˈmeɪzərmənt] ([aɪ] . [i:] . [ʌv; əv] -
in applying these data to a ship of 60 tons greater measurement (i . e . of 180
在 申请 这些 数据 到 一个 船 的 - 吨 更大的 测量 (我 . e . 的 -
[tʌnz]) ,
tons) ,
吨) ,
将这些数据应用于吨位大60吨的船舶（即180吨的船舶）时,

[gʊʊz] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] ,
goes without saying ,
去 没有 说 ,

不言而喻。

[ðʊʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] [ə'pɪr] [mɔːr] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] [daɪ'menʃ(ə)nz][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
though the changes would appear more largely in the hull dimensions than in the
尽管 这 变化 会 出现 更多的 很大程度上 在 这 船体 方面 比 在 这
[ˈrɪɡɪŋ] .
rigging :
索具 .

不过，这些变化更多地体现在船体尺寸上，而不是索具上。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ʌnd][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːd(ə)l] [dɪ'pɪktɪd] , [ˈprez(ə)nt] ,
That the description given , and its expression in the model depicted , present ,
那 这 描述 给定 , 和 它是 表达 在 这 模型 描绘 , 展示 ,
[wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɪ'deləti] ,
with considerable fidelity ,
和 大量 忠诚 ,

所描述的内容及其在模型中的体现，都相当忠实地呈现出来。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz] [klæs] ['æɪɪd] [taɪp] , [ɪn][hɜːr; həər] [deɪ] , — [ðʊʊ] [ʌv; əv] ['sɪksɪ]
a ship of the MAY - FLOWER'S class arid type , in her day , — though of sixty
一个 船 的 这 可能 - 花朵 班级 干旱 类型 , 在 她 天 , — 尽管 的 六十
[tʌnz] [les] ['redʒɪstər] ,
tons less register ,
吨 较少的 登记 ,

在当时，这是一艘与“五月花号”同级别的干旱型船舶——尽管其吨位比登记吨位少了六十吨。

[ænd; ʌnd][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪz] ['ʌðərwaɪz] , — [ɪz] [ˌɪltə'geðər] ['prɔːbəb(ə)l] , [ænd; ʌnd][ˈteɪkən]
and amenable to changes otherwise , — is altogether probable , and taken
和 易于相处 到 变化 否则 , — 是 共 可能 , 和 已采取
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

并且易于进行其他方面的更改，——完全有可能，综合起来，

[ðeɪ] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['ferli] ['ækjərət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraːft] .
they afford a fairly accurate idea of the general appearance of such a craft .
他们 买得起 一个 相当 准确的 主意 的 这 一般的 外貌 的 这样的 一个 工艺 .

它们可以相当准确地展现这类飞行器的大致外观。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [en'laːdʒmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['tʌnɪdʒ] ['sɜːrt(ə)nli]
In addition to mention of the enlargements which the increased tonnage certainly
在 添加 到 提到 的 这 扩大 哪个 这 增加 吨位 当然
[ɪn'teɪlz] ,
entails ,
包含 ,

除了提及吨位增加必然带来的扩建之外，

[ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [siːm] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][rɪ'mɑːrk] .
the following features of the description seem to call for remark .
这 下列的 特征 的 这 描述 似乎 到 称呼 为了 评论 .

描述中的以下特点似乎值得注意。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtʃ(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] ['ves(ə)lɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [hæd; həd] " ['oʊpən] ['bʊlwərk] [tuː; tə][ðə; ði]
It is doubtful whether the vessels of this class had " open bulwarks to the
它 是 疑 无论 这 船只 的 这 班级 有 " 打开 堡垒 到 这
[meɪn] [[spɑːr]] [dek] ,
main [spar] deck ,
主要的 [斯帕] 甲板 ,

这类舰艇是否拥有“通往主甲板的敞开式舷墙”尚存疑问。

" [ɔ:r] " [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θri:] ['kwɔ:rtər] - [deks] [ɔ:r] [pu:ps] .
" **or** " **a succession of three quarter - decks or poops** .
" 或者 " 一个 演替 的 三 四分之一 - 甲板 或者 便便 .

“或者”连续三个四分之一甲板或船尾甲板。

" ['meni] ['mɒdlz] [ænd; ənd][prints][ʌv; əv] [ɪps] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ænd; ənd] [klæs] [ʃoʊ] [bʌt; bət] [tu:] .
" **Many models and prints of ships of that period and class show but two** .
" 许多 模型 和 印刷 的 船舶 的 那 时期 和 班级 展示 但 二 .

“那个时期和同级别的许多船舶模型和版画只展示了两艘。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [dʒɪb] [wʌz; wəz] ['æbsənt] ,
It is probable that if the jib was absent ,
它 是 可能 那 如果 这 吊臂 曾是 缺席的 ,

如果吊臂缺失，很可能

[æz; əz] ['kæptɪn] ['kɒlɪnz] [bɪ'li:vz] ([ðoʊ] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ɪn] [ju:z] [ə'pɑ:n] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
as Captain Collins believes (though it was evidently in use upon some of
作为 队长 柯林斯 相信 (尽管 它 曾是 显然 在 使用 之上 一些 的
[ðə; ði] ['pɪnɪs] [ænd; ənd] ['ʃæləp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
the pinnaces and shallops of the time ,
这 平底船 和 小鱼 的 这 时间 ,

正如柯林斯船长所认为的那样（尽管当时的一些平底船和小艇上显然也使用了这种方法），

[ænd; ənd] [ɪts] [ju:'tɪləti] ['ðerfɔ:r] [ə'pri:ʃieɪtɪd]) , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɑ:n] [ə; eɪ] "
and its utility therefore appreciated) , **there was a small squaresail on a** "
和 它是 公用事业 所以 感谢) , 那里 曾是 一个 小的 方帆 在 一个 "
['dændi] " [mæst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bəʊsprɪt] ,
dandy " mast on the bowsprit ,
花花公子 " 桅杆 在 这 船首斜桅 ,

因此它的实用性得到了认可），船首斜桅上有一个“花哨”的桅杆，上面挂着一面小方帆。

[ænd; ənd] ['veri] ['pɑ:səbli] [ðə; ði] " [sprɪt] " [ɔ:r] " ['wɔ:tər] - [seɪl] " [hi:; hi] [dr'skraɪbz] .
and very possibly the " sprit " or " water - sail " he describes .
和 非常 可能 这 " 精神 " 或者 " 水 - 帆 " 他 描述 .

很可能就是他所描述的“斜桅”或“水帆”。

[ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['kæptɪn] ['kɒlɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜ:r; hər]
The length of the vessel as given by Captain Collins , as well as her
这 长度 的 这 血管 作为 给定 经过 队长 柯林斯 , 作为 出色地 作为 她
[bi:m] ,
beam ,
光束 ,

根据柯林斯船长提供的数据，这艘船的长度和船宽是：

['bi:ɪŋ] [beɪst] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['meʒərmənt] [ʌv; əv] [bʌt; bət] - [tʌnz] , [ɑ:r; ər] [bəʊθ] ['daʊtləs] [les] [ðæn; ðən]
being based on a measurement of but 120 tons , are both doubtless less than
存在 基于 在 一个 测量 的 但 - 吨 , 是 两个都 毫无疑问 较少的 比
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,
they should be ,
他们 应该 是 ,

基于仅120吨的测量数据，这两个数字无疑都低于应有的数量。

[ðə; ði] [depθ] ['prɑ:bəbli] ['ɔ:lsoʊ] ['veriŋ; 'væriŋ] ['slɑɪtli] ,
the depth probably also varying slightly ,
这 深度 大概 还 变化 轻微地 ,

深度可能也略有不同。

[ðʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [biː; bi][bʌt; bət] [fjuː] [ænd; ənd] [slɑt] [diˈpɑːtʃəz] [ˈʌðərwaɪz]
though there would very likely be but few and slight departures otherwise
尽管 那里 会 非常 可能 是 但 很少 和 轻微 出港 否则
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈprɑːksɪmət] [ˈfɪgjərz] .
from his proximate figures .
从 他的 邻近的 数据 .

尽管如此，他的预测数据很可能只会有一些细微的偏差。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [læ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hætʃ] [əˈmɪdʃɪps]
The long - boat would be more likely to be lashed across the hatch amidships
这 长的 - 船 会 是 更多的 可能 到 是 鞭打 穿过 这 孵化 船体中部
[ðæn; ðən] [stoʊd] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ,
than stowed on the port side of the deck ,
比 已存放 在 这 港口 边 的 这 甲板 ,

长艇更有可能被捆绑在船体中部的舱口上，而不是存放在甲板的左舷。

[ənˈles] [ɪn][juːz][fɔːr; fər] [ˈstoʊɪdʒ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , [æz; əz] [ˈpriːviəsli] [səˈdʒestɪd] .
unless in use for stowage purposes , as previously suggested .
除非 在 使用 为了 储物 目的 , 作为 之前 建议 .

除非用于存放物品，正如之前建议的那样。

[ˈkæptɪn] [ˈkɒlɪnz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋli, ˈɪntrestɪŋli] [noʊts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθər] ,
Captain Collins very interestingly notes in a letter to the author ,
队长 柯林斯 非常 有趣的是 笔记 在 一个 信 到 这 作者 ,
科林斯船长在给作者的一封信中非常有趣地指出：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《五月花号及其航海日志》; (The Mayflower and Her Log; July 15,) 第3/3页

[kən'sɜːrniŋ] [ðə; ði] ['meɪzərmənts] ['ɪndɪkətɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] : " [hɪr] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
concerning the measurements indicated by his model : " **Here we meet with a**
有关 这 测量 表明的 经过 他的 模型 : " 这里 我们 见面 和 一个
[ˈdɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

关于他的模型所指示的测量结果：“这里我们遇到了一个困难，
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪnsər'maʊntəb(ə)l] .
even if it is not insurmountable .
甚至 如果 它 是 不是 不可逾越 .

即使它并非不可克服。

[ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] — [leŋkθ; leŋθ] ,
This is found in the discrepancy which exists between the dimensions — length ,
这 是 成立 在 这 差异 哪个 存在 之间 这 方面 — 长度 ,
[bredθ] ,
breadth ,
宽度 ,

这体现在尺寸（长度、宽度、高度）之间的差异上。

[ænd; ɛnd] [depθ] — ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['tʌnɪdʒ] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ]['ædmərəl]
and depth — requisite to produce a certain tonnage , as given by Admiral
和 深度 — 必需品 到 生产 一个 肯定 吨位 , 作为 给定 经过 上将
[ˈpærɪs][ænd; ɛnd][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['ædmərəlti] .
Paris and the British Admiralty .
巴黎 和 这 英国 海军部 .

以及深度——这是生产一定吨位所必需的，由帕里斯海军上将和英国海军部规定。

['weðər] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] ['tʌnɪdʒ] [brɪ'twiːn] [fræns] ([ɔːr] ['ʌðər]
Whether this is due to a difference in estimating tonnage between France (or other
无论 这 是 到期的 到 一个 不同之处 在 估算 吨位 之间 法国 (或者 其他
[ˈkʌntrɪz]) [ænd; ɛnd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
countries) and Great Britain ,
国家) 和 伟大的 英国 ,

这是否是由于法国（或其他国家）与英国在吨位估算方面存在差异造成的，

[aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
I am unable to say , but it is a somewhat remarkable fact that the
我 是 无法 到 说 , 但 它 是 一个 有些 卓越 事实 那 这
[ˈnæʃ(ə)nəl][mju'ziːəm]['mɑːd(ə)l] ,
National Museum model ,
国家的 博物馆 模型 ,

我无法断言，但国家博物馆的模型确实是一个相当引人注目的事实。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv] - [tʌnz] ,
which was made for a vessel of 120 tons ,
哪个 曾是 制成 为了 一个 血管 的 - 吨 ,
它是为一艘120吨的船设计的，

" [laɪk] [ɔ:l] [ˈves(ə)lɪz] [ˈhævɪŋ] [haɪ] [stemz] [ænd; ənd] [stə:nz] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʌnˈkwestʃənəbli] " [ə; eɪ][wet]
" **Like all vessels having high stems and sterns , she was unquestionably " a wet**
" 喜欢 全部 船只 拥有 高的 茎 和 船尾 , 她 曾是 毫无疑问 " 一个 湿的
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

“像所有船首和船尾都很高的船只一样，她无疑是一艘容易进水的船。”

" — [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] [ɪˈspeʃəli] [soʊ] , [æz; əz][ˈbrædfərd] [[ʊʊz] , [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈloʊdɪd] ,
" — **upon this voyage especially so , as Bradford shows , from being overloaded ,**
" — 之上 这 航程 尤其 所以 , 作为 布拉德福德 演出 , 从 存在 过载 ,
“——尤其是在这次航行中，正如布拉德福德所指出的那样，由于超载，情况更是如此。”

[ænd; ənd] [hens] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
and hence lower than usual in the water .
和 因此 降低 比 通常 在 这 水 .

因此，其在水中的位置比平时要低。

[ˈkæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] [sez] : " [bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpestəd] [[vekst]] [naɪn] [wi:ks] [ɪn] [ðɪs] [ˈli:kɪŋ] ,
Captain John Smith says : " But being pestered [vexed] nine weeks in this leaking ,
队长 约翰 史密斯 说道 : " 但 存在 烦扰 [烦恼] 九 周 在 这 泄漏 ,
约翰·史密斯船长说：“但是，在这种泄密事件中被骚扰了九周，

[ʌnˈhoʊlsəm] [ʃɪp] , [ˈlaɪɪŋ] [wet][ɪn][ðər; ðər][ˈkæbinz] ;
unwholesome ship , lying wet in their cabins ;
不健康的 船 , 说谎 湿的 在 他们的 小木屋 ;

破败不堪的船舱，乘客们湿漉漉地躺在里面；

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [gru:] [ˈveri] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
most of them grew very weak and weary of the sea .
最多 的 他们 生长 非常 虚弱的 和 厌倦 的 这 海 .

他们中的大多数人变得非常虚弱，并且厌倦了大海。

" [ˈbrædfərd] [sez] , [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] :
" **Bradford says , quoting the master of the MAY - FLOWER and others :**
" 布拉德福德 说道 , 引用 这 掌握 的 这 可能 - 花 和 其他的 :

布拉德福德引用“五月花号”船长和其他人的话说道：

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deks] [ænd; ənd] [ˈʌpər] [wɜ:rks] [ðeɪ] [wʊd] [kɔ:k] [ðəm; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]
" **As for the decks and upper works they would caulk them as well as**
" 作为 为了 这 甲板 和 上 作品 他们 会 填缝剂 他们 作为 出色地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] , . . .
they could , . . . :
他们 可以 , . . .

至于甲板和上层建筑，他们会尽可能地进行填缝.....

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɜ:rkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ki:p] [stɔ:ntʃ] .
though with the working of the ship , they would not long keep staunch .
尽管 和 这 在职的 的 这 船 , 他们 会 不是 长的 保持 坚定 .

但随着船只的运转，他们不会一直保持坚定。

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [nɑ:t][æn; ən][oʊld][kra:ft] ,
" **She was probably not an old craft ,**
" 她 曾是 大概 不是 一个 老的 工艺 ,

她可能不是什么老手艺人，

[æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪˈklerd] [ðeɪ] " [nu:] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋ]
as her captain and others declared they " knew her to be strong
作为 她 队长 和 其他的 声明 他们 " 知道 她 到 是 强的

[ænd; ənd][fɜ:rm] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] ;
and firm under water ;
和 公司 在下面 水 ;

正如她的船长和其他人所宣称的那样，他们“知道她在水下很强壮、很稳健；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:kənəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['ʌpər] [wɜ:rks][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]
" **and the weakness of her upper works was doubtless due to the**
" 和 这 弱点 的 她 上 作品 曾是 毫无疑问 到期的 到 这
[streɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][,oʊvər'loʊd] ,
strain of her overload ,
拉紧 的 她 超载 ,
"而她上半身作品的薄弱无疑是由于她工作量过大造成的。"

[ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'tʌmnl] [geɪlz] .
in the heavy weather of the autumnal gales .
在 这 重的 天气 的 这 秋季 狂风 .
在秋季狂风肆虐的恶劣天气中。

['brædfərd] [sez] :
Bradford says :
布拉德福德 说道 :
布拉德福德说:
" [ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ] ['meni] ['kɑ:ntreɪ] ['waɪndz][ænd; ənd] [fɪrs] ['stɔrmz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ʃɪp]
" **They met with many contrary winds and fierce storms with which their ship**
" 他们 遇见 和 许多 相反 风 和 凶猛的 暴风雨 和 哪个 他们的 船
[wʌz; wəz] ['ʃru:dlɪ] ['feɪkən] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['ʌpər] [wɜ:rks] [meɪd] ['veri] ['li:ki] .
was shrewdly shaken and her upper works made very leaky .
曾是 精明地 摇晃 和 她 上 作品 制成 非常 漏水 :
"他们遭遇了许多逆风和猛烈的风暴，他们的船剧烈摇晃，上层建筑也因此漏水严重。"

" [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['mæstər][ɪn][hɜ:r; həɹ] ['saʊndnəs] [br'loʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [laɪn]
" **That the confidence of her master in her soundness below the water - line**
" 那 这 信心 的 她 掌握 在 她 健全性 以下 这 水 - 线
[wʌz; wəz] [wel] [pleɪst] ,
was well placed ,
曾是 出色地 放置 ,
"她的主人对她水下部分的完好无损充满信心，事实证明他的信心是正确的。"

[ɪz] [ə'dɪʃənəli] ['pru:vɪn] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['eksələnt] ['vɔɪdʒz] [tu:; tə] [ə'merɪkə] , [ɔ:'lredi] ['noʊtɪd] , [ɪn] - ,
is additionally proven by her excellent voyages to America , already noted , in 1629 ,
是 此外 已证实 经过 她 出色的 航程 到 美国 , 已经 著名的 , 在 - ,
此外，她于1629年对美洲的出色航行也证明了这一点，这一点前面已经提到过。

[ænd; ənd] - , [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ten] ['ʃɪrz] ['oʊldər] .
and 1630 , when she was ten years older .
和 - , 什么时候 她 曾是 十 年 老 .
1630 年，她比那时年长十岁。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] " ['blɔ:ki] " [ə'bʌv] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [tru:] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ,
That she was somewhat " blocky " above water was doubtless true of her ,
那 她 曾是 有些 " 方块状 " 多于 水 曾是 毫无疑问 真的 的 她 ,
毫无疑问，她在水面上看起来有些“笨重”。

[æz; əz][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [klæs] ;
as of most of her class ;
作为 的 最多 的 她 班级 ;
和她班上的大多数同学一样；

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [ʌn'jepli] [br'loʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [laɪn][ɪz][kwaɪt]['sɜ:rt(ə)n] ,
but that she was not unshapely below the water - line is quite certain ,
但 那 她 曾是 不是 不成形的 以下 这 水 - 线 是 相当 肯定 ,
但可以肯定的是，她水下身材并不走样。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːr ˈiː][ˈmɑːrkəbəl][rɪˈtʃːrən] [ˈpæsɪdʒ] [ʃiː; ji] [meɪd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ([ɪn][ˈbæləst]) [[ʃoʊz] [ðæt]
for the re markable return passage she made to England (in ballast) shows that
为了 这 关于 可标记的 返回 通道 她 制成 到 英格兰 (在 压载物) 演出 那
[hɜːr; hər] [ˈloʊər] [laɪnz][mɑːst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɡʊd] .
her lower lines must have been good .
她 降低 线条 必须 有 到过 好的 .

她（空载）返回英国的非凡航程表明，她的下部船体一定性能良好。

[ʃiː; ji] [meɪd] [ðə; ði][rʌŋ][frʌm; frəm] [ˈplɪməθ] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ɑːn][hɜːr; hər][rɪˈtʃːrən] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪn][dʒʌst]
She made the run from Plymouth to London on her return voyage in just
她 制成 这 跑步 从 普利茅斯 到 伦敦 在 她 返回 航程 在 只是
[ˈθɜːrti] - [wʌn] [deɪz] ,
thirty - one days ,
三十 - 一 天 ,
她返程时仅用了31天就从普利茅斯抵达伦敦。

[ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ðæt] [iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [ˈklɪpər] [[ɪps] " [ʌv; əv][ˈleɪtər] [deɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
a passage that even with the " clipper ships " of later days would have been
一个 通道 那 甚至 和 这 " 快艇 船舶 " 的 之后 天 会 有 到过
[rɪˈspektəbl] ,
respectable ,
可敬 ,
即使以后来的“快速帆船”来衡量，这段航程也堪称体面。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈves(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmɑːd(ə)l][ænd; ənd] [rɪɡ] [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [ɡʊd] .
and for a vessel of her model and rig was exceptionally good .
和 为了 一个 血管 的 她 模型 和 钻井平台 曾是 非常 好的 .
对于她这种型号和装备的船只来说，这艘船的性能非常出色。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] " [laɪt] " ([ɪn][ˈbæləst]) , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrəˈspɔːndəns] [ʌv; əv]
She was " light " (in ballast) , as we know from the correspondence of
她 曾是 " 光 " (在 压载物) , 作为 我们 知道 从 这 一致 的
[ˈwestən][ænd; ənd][ˈbrædfərd] ,
Weston and Bradford ,
韦斯顿 和 布拉德福德 ,
从韦斯顿和布拉德福德的通信中我们得知，她的压舱物很轻。

[ðə; ði] [ˈleɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər][tuː; tə] [ˈɡʌvərnər] [ˈkɑːrvər] — [huː] [daɪd] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
the letter of the former to Governor Carver — who died before it was
这 信 的 这 以前的 到 州长 卡弗 — WHO 死亡 前 它 曾是
[rɪˈsiːvd] — [ʌpˈbreɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈsendɪŋ] [hɜːr; hər][hoʊm] " [ˈempti] .
received — upbraiding him for sending her home " empty .
已收到 — 责骂 他 为了 发送 她 家 " 空的 .
前者写给卡弗州长的信（卡弗州长在收到信之前就去世了），信中责备他让她“空手而归”。

" [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd][mɔːrˈtæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] , [əˈfloʊt][ænd; ənd]
" The terrible sickness and mortality of the whole company , afloat and
" 这 糟糕的 疾病 和 死亡 的 这 所有的 公司 , 漂浮 和
[əˈʃɔːr] , [hæd; həd] ,
ashore , had ,
岸上 , 有 ,
“整个公司，无论船上还是岸上，都爆发了可怕的疾病，死亡率极高，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [aɪ ˈtiː][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [freɪt] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪnˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] "
of course , made it impossible to freight her as intended with "
的 课程 , 制成 它 不可能的 到 货运 她 作为 故意的 和 "
[ˈklæbərd] " [[stɜv] - [stɑːk]] , [ˈsæsəfræs] [ruːts] , [ˈpeltri] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
clapboards " [stave - stock] , sassafras roots , peltry , etc
护墙板 " [五线谱 - 库存] , 黄樟 根 , 毛皮 , ETC .
当然，这使得无法按计划用“木板”[木料]、黄樟根、毛皮等来运输她。

[nɒʊ][ˈves(ə)lɪ][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][klæs][ʌv; əv][ðæt][deɪ][wɜːr; wəɹ][wɪˈðəʊt][ðə; ði][haɪ][puːp][ænd; ənd][ɪts]
No vessels of her class of that day were without the high poop and its
不 船只 的 她 班级 的 那 天 是 没有 这 高的 船尾 和 它是
[ˈkæbɪn][ˌpɒsəˈbilitiz] ,
cabin possibilities ,
舱 可能性 ,

当时同级别的船只无一例外都配备了高高的船尾和相应的船舱。

— [ˈædmərəbli][əˈdæptɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈpæsɪndʒər][ˈsɜːrvɪs] , — [ænd; ənd]
— **admirably adapting them to passenger service** , — **and**
— 令人钦佩地 适应 他们 到 乘客 服务 , — 和

——出色地将它们改造为客运服务，——并且

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][hæd; həd][ðə; ði][haɪ][ænd; ənd][ˈruːmiˈrʊmi][təgælənt][ˈfoʊksl][soʊ][ˈnesəsəri]
the larger had the high and roomy topgallant forecastles so necessary
这 更大的 有 这 高的 和 宽敞 顶盖兰特 预报 所以 必要的
[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈlɑːrdʒər][kruːz] .
for their larger crews .
为了 他们的 更大的 船员 .

较大的船只拥有高而宽敞的上桅楼，这对于其较大的船员来说是必不可少的。

[ðə; ði][bredθ][ʌv; əv][biːm][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][kənˈsɪdərəbli][ˈɡreɪtər][ɪn][ðæt][deɪ][ðæn; ðən][ˈɜːrliər] ,
The breadth of beam was always considerably greater in that day than earlier ,
这 宽度 的 光束 曾是 总是 相当 更大的 在 那 天 比 早些时候 ,
那一天，光束的宽度总是比之前大得多。

[ɔːr][ʌnˈtɪl][mʌt][ˈleɪtər] , [niˈsesiteɪtɪd][baɪ][ðə; ði][prəˈpɔːrʃənətli][ˈɡreɪtər][haɪt] (" [ˈtɑːpˌsaɪdz] ") ,
or until much later , necessitated by the proportionately greater height (" topsides ") ,
或者 直到 很多 之后 , 必要 经过 这 按比例 更大的 高度 (" 上部 ") ,
[əˈbʌv][ˈwɔːtər] , [æt; ət][stem][ænd; ənd][stɜːrn] .
above water , at stem and stern .
多于 水 , 在 干 和 船尾 .

或者直到很久以后，由于船首和船尾高于水面的高度（“舷侧”）相对较大，才需要这样做。

[ðə; ði][enˈkrəʊtʃm(ə)nt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][haɪ][puːp][ænd; ənd][ˈfoʊksl][left][bʌt; bət][ʃɔːrt][weɪst] -
The encroachments of her high poop and forecastle left but short waist -
这 侵占 的 她 高的 船尾 和 前甲板 左边 但 短的 腰部 -
[ruːm] ;
room ;
房间 ;

高耸的船尾和前甲板侵占了空间，只留下了很短的腰部空间；

[hɜːr; həɹ][weɪst] - [rɪbz][ˈlɪmɪtɪd][ðə; ði][haɪ][puːp][ʌv; əv][hɜːr; həɹ]"[brɪˈtwiːn][deks] ;
her waist - ribs limited the height of her " between decks ;
她 腰部 - 肋骨 有限的 这 高度 的 她 " 之间 甲板 ;

她的腰肋限制了她在甲板之间的高度；

"[waɪl][ðə; ði]"[pɜːkt][ʌp]"[laɪnz][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜːrn][prəˈduːst][ðə; ði]
" while the " perked up " lines of her bow and stern produced the
" 尽管 这 " 有 向上 " 线条 的 她 弓 和 船尾 生产 这
[rɪˈzembləns][ˈnoʊtɪd] ,
resemblance noted ,
相似 著名的 ,

“而她船首和船尾”挺拔”的线条则产生了人们所注意到的相似之处，

[tuː; tə][ðə; ði][kruːp][ænd; ənd][nek][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][dʌk] .
to the croup and neck of the wild duck .
到 这 哮吼 和 脖子 的 这 荒野 鸭子 .

到野鸭的臀部和颈部。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [loʊ] " [brɪtwi:n] [deks] " [ɪz] [demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
That she was low " between decks " is demonstrated by the fact that it was
那 她 曾是 低的 " 之间 甲板 " 是 已证明 经过 这 事实 那 它 曾是
[ˈnesəsəri] [tuː; tə] " [kʌt] [daʊn] " [ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz] - [ˈfæləp] — [æn; ən][ˈoʊpən] [sluːp] ,
necessary to " cut down " the Pilgrims ' shallop — an open sloop ,
必要的 到 " 切 向下 " 这 朝圣者 - 小船 — 一个 打开 单桅帆船 ,
她“甲板之间”的高度较低, 这一点可以从需要“砍掉”朝圣者的小艇（一艘敞篷单桅帆船）这一事实中得到证明。

[ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)nli][nɑːtɪ][ˈoʊvər] - [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [sʌm; səm] - [tʌnz] [ˈbɜːrd(ə)n] ,
of certainly not over 30 feet in length , some 10 tons burden ,
的 当然 不是 超过 - 脚 在 长度 , 一些 - 吨 负担 ,
长度肯定不超过30英尺, 重量约10吨。

[ænd; ænd][nɑːtɪ] [ˈveri] [haɪ] " [ˈfriː,bɔːrd] " — " [tuː; tə] [stoʊ] " [hɜːr; hər][ˈʌndər][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊərz]
and not very high " freeboard " — " to stow " her under the MAY - FLOWER'S
和 不是 非常 高的 " 干舷 " — " 到 存放 " 她 在下面 这 可能 - 花朵
[spɑːr] [dek] .
spar deck .
斯帕 甲板 .

而且“干舷”也不高——“以便”将她“存放”在五月花号的桅杆甲板下。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] " [skwer] - [rɪgd] " [ˈfɑːloʊz] , [æz; əz][ˈnoʊtɪd] ,
That she was " square - rigged " follows , as noted ,
那 她 曾是 " 正方形 - 作弊 " 跟随 , 作为 著名的 ,
正如前面提到的, 她“性格直率”这一点由此可见一斑。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪg] [ɪn][juːz][fɔːr; fər] [ɪps] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
from the fact that it was the only rig in use for ships of her
从 这 事实 那 它 曾是 这 仅有的 钻井平台 在 使用 为了 船舶 的 她
[klæs] [ænd; ænd][saɪz] ,
class and size ,
班级 和 尺寸 ,
因为这是当时同级别同尺寸船舶唯一使用的索具。

[ænd; ænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] " [ˈtɑːpseɪl,tɑːpsl] " [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] " [tɑːp] - [ˈseɪl]
and that she had " topsails " is shown by the fact that the " top - saile
和 那 她 有 " 顶帆 " 是 所示 经过 这 事实 那 这 " 顶部 - 赛尔
[ˈhæljərd] " [wɜːr; wər] [pɪtɪt] [ˈoʊvər] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] [ˈhaʊlənd] ,
halliards " were pitched over board with John Howland ,
哈拉德 " 是 投球 超过 木板 和 约翰 豪兰 ,
而她拥有“顶帆”的事实可以从“顶帆升降索”与约翰·豪兰一起被抛入海中这一事实得到证明。

[ænd; ænd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and saved his life .
和 已保存 他的 生活 .
救了他的命。

[ˈbrædfərd] [sez] : " [ə; eɪ] [jɒndʒ] [mæn] ([kɔːld] [dʒɑːn] [ˈhaʊlənd]) [ˈklʌmɪn] [əˈpɑːn][sʌm; səm]
Bradford says : " A lustie yonge man (called John Howland) coming upon some
布拉德福德 说道 : " 一个 欲望 央街 男人 (称为 约翰 豪兰) 未来 之上 一些
[əˈkeɪʒn] [əˈbʌv] [jiː; ji] - ,
occasion above ye grattings ,
场合 多于 是的 - ,
布拉德福德说: “一个精力充沛的年轻人（名叫约翰·豪兰）偶然来到格栅上方,

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈziːlə] [ʌv; əv][jiː; ji] [ˈfaɪp] [θroʊn] [ˈɪntuː][jiː; ji] [siː] :
was with a seele of ye shipe throwne into ye sea :
曾是 和 一个 希勒 的 是的 船 扔 进入 是的 海 :
和一艘被抛入大海的船的船体在一起:

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [pli:zd] [gɑ:d][waɪ 'ti:][hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ji:; ji][tɑ:p] - ['seɪl] ['hæljərd] [wɪtʃ]
but it pleased God yt he caught hould of ye top - saile halliards which
但 它 高兴 上帝 yt 他 捕捉 应该 的 是的 顶部 - 赛尔 哈拉德 哪个
- ['oʊvər] [bɔ:rd] & [reɪn] [aʊt][æt; ət][lenkθ; lenθ]
hunge over board & rane out at length
- 超过 木板 & 牧场 出去 在 长度

但上帝很满意，他抓住了那些垂在船舷外、最终滑落的顶帆索。

[jet] [hi:; hi][held][hɪz; ɪz][hoʊld] . . .
yet he held his hould . . .
然而 他 握住 他的 应该 . . .

但他仍然抱住了肩膀.....

[tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [heɪld] [ʌp] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
till he was haled up , " etc :
直到 他 曾是 被洗礼 向上 , " ETC :

直到他被抓起来，等等。

['haʊlənd] [hæd; həd] ['eɪdəntli] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [br'loʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pu:p] - [dek] ([æz; əz]
Howland had evidently just come from below upon the poop - deck (as
豪兰 有 显然 只是 来 从 以下 之上 这 船尾 - 甲板 (作为
[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] " - " ['oʊpən][ɪn][ðə; ði][weɪst][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['hevi] ['si:z]
there would be no " grattings " open in the waist to receive the heavy seas
那里 会 是 不 " - " 打开 在 这 腰部 到 收到 这 重的 海域
[ɪpt]) .
shipped) .
已发货) :

显然，霍兰德刚刚从船尾甲板下来（因为船腰部没有“格栅”可以接收汹涌的海浪）。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪk'spɪriənsɪŋ] " ['hevi] ['weðər] " [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɜ:rtʃ] (" ['zi:lə]
The ship was clearly experiencing " heavy weather " and a great lurch (" seele
这 船 曾是 清楚地 体验 " 重的 天气 " 和 一个 伟大的 困境 (" 希勒
) [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn] ,
") which at the stern ,
") 哪个 在 这 船尾 ,

很明显，这艘船正遭遇“恶劣天气”，船尾剧烈摇晃（“seele”），

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] , [ˈswɪŋɪŋ] , [ˈtɪltɪŋ] [pu:p] - [dek] [wʊd] [bi:; bi][moʊst] [sɪ'vɪrli] [felt] ,
and on the high , swinging , tilting poop - deck would be most severely felt ,
和 在 这 高的 , 摇摆 , 倾斜 船尾 - 甲板 会 是 最多 严重 毛毡 ,

在 高处，摇晃倾斜的船尾甲板上，这种感觉会最为强烈。

[ʌn'daʊtɪdli] [tɔ:st] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl] .
undoubtedly tossed him over the rail .
无疑 抛掷 他 超过 这 轨 .

毫无疑问，他把他扔过了栏杆。

[ðə; ði][ˈtɑ:pseɪl,tɑ:psl] ['hæljərd] [wɜ:r; wər][ˈprɑ:bəbli] [ˈtreɪlɪŋ] [ə,lɔ:n'saɪd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz]
The topsail halliards were probably trailing alongside and saved him , as
这 顶帆 哈拉德 是 大概 尾随 旁边 和 已保存 他 , 作为
[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈʌðər] [ˈʌndər] [laɪk] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
they have others under like circumstances .
他们 有 其他的 在下面 喜欢 情况 .

顶帆索可能就在旁边拖着，救了他一命，就像在类似情况下救了其他人一样。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [hæd; həd][ðə; ði] " [raʊnd] [haʊs] " [ˈʌndər][hɜ:r; hər] [pu:p] -
Whether or not the MAY - FLOWER had the " round house " under her poop -
无论 或者 不是 这 可能 - 花 有 这 " 圆形的 房子 " 在下面 她 船尾 -
[dek] , — - [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈsɜ:rkjələr] - [end] [dek] - [haʊs] ,
deck , — - a sort of circular - end deck - house ,
甲板 , — - 一个 种类 的 圆 - 结尾 甲板 - 房子 ,

“五月花号”的船尾甲板下是否有“圆形房屋”——一种圆形末端甲板房屋——尚不得而知。

[mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈkwɔːrtərz] , [baɪ] [deɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈfeɪvəd] [ˈpæsndʒə] ;
more especially the quarters , by day , of the officers and favored passengers ;
更多的 尤其 这 四分之一 , 经过 天 , 的 这 警官 和 受青睐 乘客 ;
[ˈka:mən] ,
common ,
常见的 ,

尤其指白天军官和受优待乘客的住所；普通的，

[bʌt; bət] [əˈpærəntli] [nɑːtɪ][juːnɪˈvɜːrs(ə)] , [ɪn][ˈves(ə)lɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [klæs] , — [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]
but apparently not universal , in vessels of her class , — we have no
但 显然 不是 普遍的 , 在 船只 的 她 班级 , — 我们 有 不
[ˈpɑːzətɪv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
positive knowledge ,
积极的 知识 ,

但显然并非如此，在她所属级别的船只中——我们对此没有确切的了解。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪˈzʌmp](ə)n [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [æz; əz] [ˈpæsɪndʒər] [ʃɪps] [laɪk][ðə; ði] [ˈpærəɡɔːn] (
but the presumption is that she had , as passenger ships like the PARAGON (
但 这 假定 是 那 她 有 , 作为 乘客 船舶 喜欢 这 模范 (
[ʌv; əv][ˈoʊnli] - [tʌnz]) ,
of only 140 tons) ,
的 仅有的 - 吨) ,

但人们推测她拥有，就像像“帕拉贡”号（仅140吨）这样的客轮一样。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [les] [ˈtʌnɪdʒ] , [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈfɪtɪd] !
and others of less tonnage , seem to have been so fitted !
和 其他的 的 较少的 吨位 , 似乎 到 有 到过 所以 适配 !

而其他吨位较小的船只似乎也进行了这样的改装！

[,aɪ ˈtiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] , [ɪn] [əˈdɪ](ə)n [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈkæbɪn] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈkæbɪnz]
It is plain that , in addition to the larger cabin space and the smaller cabins
它 是 清楚的 那 , 在 添加 到 这 更大的 舱 空间 和 这 较小的 小木屋
,
,
,

很明显，除了更大的客舱空间和更小的客舱之外，

— " [ˈsteɪtruːm,ˈsteɪtrəm] , " [ˈnaʊədeɪz] , — [ˈka:mən] [tuː; tə] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊərz] [saɪz]
— "**staterooms , nowadys , — common to ships of the MAY - FLOWER'S size**
— " 客舱 , " 如今 , — 常见的 到 船舶 的 这 可能 - 花朵 尺寸
[ænd; ənd] [klæs] ,
and class ,
和 班级 ,

——“客舱”，如今，——对于像“五月花号”这样大小和级别的船只来说很常见，

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpæsndʒə] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
the large number of her passengers , and especially of women and
这 大的 数字 的 她 乘客 , 和 尤其 的 女性 和
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

她的乘客人数众多，尤其是妇女和儿童。

[meɪd] [,aɪ ˈtiː] [ˈnesəserɪ] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ˈʌðər] [ˈkæbɪnz] [brɪˈtwiːn] [deks] .
made it necessary to construct other cabins between decks .
制成 它 必要的 到 构造 其他 小木屋 之间 甲板 .
因此有必要在甲板之间建造其他舱室。

[ˈweðər] [ðɪːz] [wɜːr; wər][pʊt][ʌp][æt; ət] [ˈlʌndən] , [ɔːr] [saʊˈhæmptən] ,
Whether these were put up at London , or Southampton ,
无论 这些 是 放 向上 在 伦敦 , 或者 南安普顿 ,
无论这些标本是竖立在伦敦还是南安普顿，

[ɔːr][ˈæftər][ðə; ði] - [əˈdɪʃən(ə)l] ['pæsndʒə] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [əˈbɔːrd] [æt; ət] ['plɪməθ] ,
or after the SPEEDWELL'S additional passengers were taken aboard at Plymouth ,
或者 后 这 - 额外的 乘客 是 已采取 船上 在 普利茅斯 ,
[dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] .
does not appear .
做 不是 出现 .

或者，在 SPEEDWELL 号的其他乘客在普利茅斯登船之后，也没有出现。

[ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ɐnd] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ]
The great majority of the men and boys were doubtless provided with
这 伟大的 多数 的 这 男人 和 男孩们 是 毫无疑问 假如 和
[bʌŋks] ['oʊnli] ,
bunks only ,
上下铺 仅有的 ,

绝大多数男人和男孩无疑只被分配了上下铺。

" [brɪˈtwiːn] [deks] , " [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [dʒɔːn] ['bɪlɪŋtən] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkæbɪn][ðer; ðər] .
" between decks , " but it seems that John Billington had a cabin there .
" 之间 甲板 , " 但 它 似乎 那 约翰 比灵顿 有 一个 舱 那里 .

“在甲板之间”，但约翰·比灵顿似乎在那里有一个船舱。

[ˈbrædfərd] ['nær,eɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌnpaʊdər] ['eskəpeɪd; ,eskəˈpeɪd][ʌv; əv] [jʌŋ] ['frænsɪs] ['bɪlɪŋtən] ,
Bradford narrates of the gunpowder escapade of young Francis Billington ,
布拉德福德 叙述 的 这 火药 恶作剧 的 年轻的 弗朗西斯 比灵顿 ,
[ðæt] , " [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['faʊlɪŋ] - [piːs] ,
that , " there being a fowling - piece ,
那 , " 那里 存在 一个 捕鸟 - 片 ,

布拉德福德叙述了年轻的弗朗西斯·比灵顿的火药冒险故事，其中提到，“当时有一支猎鸟枪，

[tʃɑːrdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] ['kæbɪn] [[ðoʊ [waɪ] [soʊ] [ɪnˈfɪriər] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][æz; əz] ['bɪlɪŋtən]
charged in his father's cabin [though why so inferior a person as Billington
带电 在 他的 父亲的 舱 [尽管 为什么 所以 下 一个 人 作为 比灵顿
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkæbɪn] [wen] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] ['betər]
should have a cabin when there could not have been enough for better
应该 有 一个 舱 什么时候 那里 可以 不是 有 到过 足够的 为了 更好的
[men] ,
men ,
男人 ,

被关押在他父亲的小屋里[尽管像比灵顿这样低劣的人为什么能拥有一间小屋，而小屋明明足够容纳更优秀的人]，

[ɪz][ə; eɪ] ['kwɪrɪ]] , [ɑːt] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
is a query] , shot her off in the cabin ,
是 一个 询问] , 射击 她 离开 在 这 舱 ,
(是一个查询)，在小屋里把她射杀了，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [hæf] - [fʊl] ['skætərd] [ɪn][ænd; ɐnd][əˈbaʊt][ðə; ði]
there being a little barrel of powder half - full scattered in and about the
那里 存在 一个 小的 桶 的 粉末 一半 - 满的 疏散 在 和 关于 这
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

小屋内外散落着一小桶半满的火药。

[ðə; ði][ˈfaɪər] ['biːɪŋ] [wɪˈðɪn] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [deks] , . . .
the fire being within four feet of the bed , between the decks , . . . :
这 火 存在 之内 四 脚 的 这 床 , 之间 这 甲板 , . . . :
火堆距离床铺不到四英尺，位于甲板之间.....

[ænd; ɐnd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈfaɪər] , " [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
and many people gathered about the fire , " etc .
和 许多 人们 聚集 关于 这 火 , " ETC .

许多人聚集在火堆旁，等等。

[wət'eɪvər] ['ʌðər] [dɪ'dʌkʃnz] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['bædli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd]
Whatever other deductions may be drawn from this very badly constructed and
任何 其他 扣除 可能 是 绘制 从 这 非常 糟糕 建造 和
[æm'bigjuəs] ['pærəgræf] [ʌv; əv] ['brædfərd] ,
ambiguous paragraph of Bradford ,
模糊的 段落 的 布拉德福德 ,
无论从布拉德福德这段结构糟糕、含糊不清的文字中还能得出什么其他推论,

[tuː] [θɪŋz] [ə'pɪr] ['sɜːrt(ə)n] , — [wʌn] , [ðæt] ['bɪlɪŋtən] [hæd; həd][ə; eɪ] " ['kæbɪn] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
two things appear certain , — one , that Billington had a " cabin " of his own
二 事物 出现 肯定 , — — , 那 比灵顿 有 一个 " 舱 " 的 他的 自己的
" [brɪ'twiːn] [deks] ;
" **between decks ;**
" 之间 甲板 ;
有两件事似乎是确定的, ——第一, 比灵顿在甲板之间有一个自己的“船舱”;

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['faɪər] [brɪ'twiːn] [deks] ,
" **and the other , that there was a " fire between decks ,**
" 和 这 其他 , 那 那里 曾是 一个 " 火 之间 甲板 ,
另一则消息称“甲板之间着火了”,

" [wɪtʃ] " ['meni] ['piːp(ə)l] " [wɜːr; wər] ['gæðərd] " [ə'baʊt] .
" **which " many people " were gathered " about .**
" 哪个 " 许多 人们 " 是 聚集 " 关于 :
“许多人聚集在……”

" [wiː; wi][kæn; kən][kwaɪt] [fər'gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [skæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒepərdi] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst]
" **We can quite forgive the young scamp for the jeopardy in which he placed**
" 我们 能 相当 原谅 这 年轻的 恶棍 为了 这 危险边缘 在 哪个 他 放置
[ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] ,
the ship and her company ,
这 船 和 她 公司 ,
“我们完全可以原谅这个年轻的无赖将船只和船上的船员置于危险境地。”

[sɪns] [aɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [juː 'es][soʊ] [mʌtʃ] ['deɪtə] [kən'sɜːrniŋ] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz] "
since it resulted in giving us so much data concerning the MAY - FLOWER'S " " " " " " " " " " " "
自从 它 结果 在 给予 我们 所以 很多 数据 有关 这 可能 - 花朵 " "
[ɪn'tɪriər] .
interior .
内部的 :
因为它让我们获得了许多关于“五月花号”内部结构的数据。

" ['kæptɪn] [dʒɑːn] ['smɪθs] [rɪ'mɑːrk] , [ɔːl'redi] ['kwɒtɪd] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz] ['piːp(ə)l] " "
" **Captain John Smith's remark , already quoted , as to the MAY - FLOWER'S people " " " " " " " " " " " "**
" 队长 约翰 史密斯 评论 , 已经 引 , 作为 到 这 可能 - 花朵 人们 " "
['laɪɪŋ] [wet] [ɪn][ðer; ðər]['kæbɪnz] ,
lying wet in their cabins ,
说谎 湿的 在 他们的 小木屋 ,
约翰·史密斯船长曾说过, 关于“五月花号”上的人们“浑身湿透地躺在船舱里”, 这句话前面已经引用过了。

" [ɪz][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['væljuː][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['nævɪgeɪtər][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
" **is a hint of much value from an experienced navigator of that time ,**
" 是 一个 暗示 的 很多 价值 从 一个 经验丰富的 航海家 的 那 时间 ,
这是当时一位经验丰富的航海家给出的极具价值的提示。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] " [ɪn'tɪriər] " [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'stoʊəl] [ʌv; əv]
as to the " interior " construction of ships and the bestowal of
作为 到 这 " 内部的 " 建造 的 船舶 和 这 授予 的
['pæsndʒə-] [ɪn][ðem; ðəm] ,
passengers in them ,
乘客 在 他们 ,
至于船舶的“内部”结构和乘客的安排,

[ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ˈdaʊtləs] [ˈæplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] .
in that day , doubtless applicable to the MAY - FLOWER .
在 那 天 , 毫无疑问 适用的 到 这 可能 - 花 .

当时, 这无疑也适用于五月花号。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfiːzəb(ə)l] , [wen] [ˈlaɪŋ] [ˈkwærətli] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɪn] [ə; eɪ] [lənd] - [ˌlɒkt] [ˈhɑːrbər] ,
While it was feasible , when lying quietly at anchor in a land - locked harbor ,
尽管 它 曾是 可行的 , 什么时候 说谎 悄悄 在 锚 在 一个 土地 - 已锁定 港口 ,
虽然可行, 但当船只静静地停泊在内陆港口时,

[wɪð; wɪθ] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] - [wʊd] [æt; ət] [hænd] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] , [əˈbaʊt] [wɪtʃ]
with abundance of fire - wood at hand , to have a fire , about which
和 丰富 的 火 - 木头 在 手 , 到 有 一个 火 , 关于 哪个
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈgæðər] ,
they could gather ,
他们 可以 收集 ,

手边有充足的柴火, 可以生火, 大家围坐在火堆旁,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈoʊnli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] " [sænd] - [hɑːrθ] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈnævəˌgeɪtəz] , [wen] [əˈpɑːn]
even if only upon the " sand - hearth " of the early navigators , when upon
甚至 如果 仅有的 之上 这 " 沙 - 炉 " 的 这 早期的 导航员 , 什么时候 之上
[ˈbɔɪstərəs] [ˈsiːz] ,
boisterous seas ,
喧闹的 海域 ,

即使只是在早期航海家们的“沙地家园”上, 在波涛汹涌的大海上,

[ɪn] [mɪd] - [ˈoʊ(ə)n] , " [ˈlaɪŋ] . . .
in mid - ocean , " lying . . .
在 中 - 海洋 , " 说谎 . . .

在大洋中央, “躺着.....”

[ɪn] [ðer; ðər] [ˈkæbinz] " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [wɔːrm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈvɔɪdʒəz] .
in their cabins " was the only means of keeping warm possible to voyagers .
在 他们的 小木屋 " 曾是 这 仅有的 方法 的 保持 温暖的 可能的 到 航海者 .

“在他们的船舱里”是航海者们唯一可能的保暖方式。

[ɪn] " [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] , " [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [laɪnz] : —
In " Good Newes from New England , " we find the lines : —
在 " 好的 新闻 从 新的 英格兰 , " 我们 寻找 这 线条 : —

在《来自新英格兰的好消息》一书中, 我们发现了以下几行文字: ——

" [klaʊz] [ˈkæbinz] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [prɪˈperd] ,
" Close cabins being now prepared ,
" 关闭 小木屋 存在 现在 准备 ,

“封闭式舱室正在准备中,

[wɪð; wɪθ] [bred] , - , - , [ænd; ænd] [fɪʃ] ,
With bred , bief , beire , and fish ,
和 繁殖 , - , - , 和 鱼 ,

有 bred、bief、beire 和 fish,

[ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [prɪˈper] [ðəmˈselvz] ,
The passengers prepare themselves ,
这 乘客 准备 他们自己 ,

乘客们做好准备,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ðer; ðər] [wɪʃ] .
That they might have their wish .
那 他们 可能 有 他们的 希望 .

愿他们的愿望能够实现。

" [hɜːr; həɹ] ['mæɡəziːn] , ['kɑːrpəntɜːz] [ænd; ənd] - ['lɒkəz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [wɜːr; wəɹ]
" Her magazine , carpenter's and sailmaker's lockers , etc : , were
" 她 杂志 , 木匠的 和 - 储物柜 , ETC : , 是
['daʊtləs] [wel] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] [hɜːr; həɹ] ['fouksl] ,
doubtless well forward under her forecastle ,
毫无疑问 出色地 向前 在下面 她 前甲板 ,
"她的杂志架、木匠和帆匠的储物柜等等，无疑都位于前甲板下方很靠前的位置。"

['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːr] - [dek] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz]
easily accessible from the spar - deck , as was common to merchant vessels
容易地 可访问 从 这 斯帕 - 甲板 , 作为 曾是 常见的 到 商人 船只
[ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [klæs] [ænd; ənd][saɪz] .
of her class and size .
的 她 班级 和 尺寸 :
从桅杆甲板可以轻松到达，这在同级别和同大小的商船上很常见。

['draɪv, 'daːktɜː] . [jʌŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['krɒnɪklz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] " ([piː] . - , [noʊt]) ,
Dr . Young , in his " Chronicles of the Pilgrim Fathers " (p . 86 , note) ,
博士 : 年轻的 , 在 他的 " 编年史 的 这 朝圣 父亲们 " (p . - , 笔记) ,
[sez] :
says :
说道 :
杨格博士在其著作《清教徒先驱编年史》（第86页，注释）中写道：

" [ðɪs] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃŋ] - [smæks] [ðæt] [goʊ]
" This vessel was less than the average size of the fishing - smacks that go
" 这 血管 曾是 较少的 比 这 平均的 尺寸 的 这 钓鱼 - 拍打 那 去
[tuː; tə][ðə; ði][grænd][bæŋks] .
to the Grand Banks .
到 这 盛大 银行 :
"这艘船比前往大浅滩的渔船的平均尺寸要小。"

[ðɪs] [siːmz] [ə; eɪ][freɪl][bɑːrk][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [krɒːs] [ə; eɪ] ['stɔːrmi] ['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]
This seems a frail bark in which to cross a stormy ocean of three thousand
这 似乎 一个 脆弱 吠 在 哪个 到 叉 一个 暴风雨 海洋 的 三 千
[maɪlz] [ɪn][ɪk'stent] .
miles in extent .
英里 在 程度 :
这似乎是一艘脆弱的小船，要乘着它横渡绵延三千英里的波涛汹涌的大海。

[jet] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst]
Yet it should be remembered that two of the ships of Columbus on his first
然而 它 应该 是 记得 那 二 的 这 船舶 的 哥伦布 在 他的 第一的
['derɪŋ] [ænd; ənd] ['perələs] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sklʌvəri] ,
daring and perilous voyage of discovery ,
大胆 和 危险的 航程 的 发现 ,
然而，应该记住的是，哥伦布第一次大胆而危险的探险航行中的两艘船，

[wɜːr; wəɹ] [laɪt] ['ves(ə)lz] , [wɪ'dəʊt] [deks] ,
were light vessels , without decks ,
是 光 船只 , 没有 甲板 ,
是轻型船只，没有甲板。

['lɪt(ə)l] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [kraːft] [ðæt] [plaɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr]
little superior to the small craft that ply on our rivers and along our
小的 优越的 到 这 小的 工艺 那 胶合板 在 我们的 河流 和 沿着 我们的
[koʊsts]
coasts
海岸
与在我们河流和沿海航行的小型船只相比，它并无太大优势.....

[ˈfrɑːbɪjərz] [fli:t] [kənˈsistɪd] [ʌv; əv] [tu:] [bəːks] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [tʌnz] [i:t] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Frobisher's fleet consisted of two barks of twenty - five tons each and a
frobisher's 舰队 由.....组成 的 二 树皮 的 二十 - 五 吨 每个 和 一个
[ˈpɪnɪs] [ʌv; əv][ten] [tʌnz] ,
pinnacle of ten tons ,
小艇 的 十 吨 ,

弗罗比舍的船队由两艘各重25吨的帆船和一艘10吨的小艇组成。

[wen] [hiː; hi] [seɪld] [ɪn] - [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [nɔːrθ] - [west] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiz] .
when he sailed in 1576 to discover a north - west passage to the Indies .
什么时候 他 航行 在 - 到 发现 一个 北 - 西方 通道 到 这 印第斯 .
1576年，他扬帆起航，寻找通往印度的西北航道。

[sɜːr][ˈfrænsɪs] [dreɪk] , [tu:] , [ɪmˈbəːkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər] [səːkəmˈnævɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði][ɡloʊb] , [ɪn]
Sir Francis Drake , too , embarked on his voyage for circumnavigating the globe , in
先生 弗朗西斯 德雷克 , 也 , 启航 在 他的 航程 为了 环球航行 这 地球 , 在
- ,
1577 ,
- ,

弗朗西斯·德雷克爵士也于1577年开始了他的环球航行。

[wɪð; wɪθ][faɪv] [ˈves(ə)lɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][wʌz; wəz][ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
with five vessels , of which the largest was of one hundred , and the
和 五 船只 , 的 哪个 这 最大 曾是 的 一 百 , 和 这
[smɔːlɪst] [ˈfɪftiːn] [tʌnz] .
smallest fifteen tons .
最小 十五 吨 .

共有五艘船，其中最大的一艘载重一百吨，最小的一艘载重十五吨。

[ðə; ði][bəːrk][ɪn] [wɪtʃ] [sɜːr] [ˈhʌmfri] [ˈɡɪlbərt] [ˈperɪʃt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ten] [tʌnz] [ˈoʊnli] .
The bark in which Sir Humphrey Gilbert perished was of ten tons only .
这 吠 在 哪个 先生 汉弗莱 吉尔伯特 遇难 曾是 的 十 吨 仅有的 .
汉弗莱·吉尔伯特爵士遇难的那艘小船只有十吨重。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dʒeɪmz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [sent][tuː; tə] [ˈplɪməθ] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - ,
" **The LITTLE JAMES , which the Company sent to Plymouth in July , 1623** ,
" 这 小的 詹姆斯 , 哪个 这 公司 发送 到 普利茅斯 在 七月 , - ,
“小詹姆斯号，是公司于1623年7月派往普利茅斯的船只。”

[wʌz; wəz] " [ə; eɪ] [ˈpɪnɪs] [ʌv; əv][ˈoʊnli][ˈfɔːrtɪ] - [fɔːr] [tʌnz] , " [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈves(ə)l][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [tʌnz]
was " a pinnacle of only forty - four tons , " and in a vessel of fifty tons
曾是 " 一个 小艇 的 仅有的 四十 - 四 吨 , " 和 在 一个 血管 的 五十 吨
([ðə; ði] [ˈspiːdwel]) ,
(**the SPEEDWELL**) ,
(这 速生草) ,

“一艘只有 44 吨的平底小艇”，以及一艘 50 吨的船（SPEEDWELL 号）。

[ˈmɑːrtɪn] [ˈprɪŋ] , [ɪn] - , [ˈkoʊstɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Martin Pring , in 1603 , coasted along the shores of New England .
马丁 普林 , 在 - , 沿岸 沿着 这 海岸 的 新的 英格兰 .
1603年，马丁·普林沿着新英格兰海岸航行。

[ˈɡʊdwin] [sez] :
Goodwin says :
古德温 说道 :

古德温说：

" [ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ɔːl] ['ɪŋɡləndz] [fli:t] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz]
" **In 1587 there were not in all England's fleet more than five merchant vessels**
" 在 - 那里 是 不是 在 全部 英格兰的 舰队 更多的 比 五 商人 船只
[ɪk'siːdɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [tʌnz] .
exceeding two hundred tons .
超过 二 百 吨 .

“1587年，英国整个舰队中，吨位超过200吨的商船不超过5艘。”

" [ðə; ði] ['spærəʊ] - [hɔːk] [rekt] [ɑːn] [keɪp] [siː ʊə 'diː][ɪn] - [wʌz; wəz]['oʊnli] - [fi:t] " ['oʊvər][ɔːl]
" **The SPARROW - HAWK wrecked on Cape Cod in 1626 was only 40 feet " over all**
" 这 麻雀 - 鹰 损毁 在 岬 鳕鱼 在 - 曾是 仅有的 - 脚 " 超过 全部
.
.
.

1626 年在科德角沉没的“麻雀鹰”号全长仅 40 英尺。

" [ðə; ði] [dʌtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪlt] ['lɑːrdʒər]['ves(ə)lz] .
" **The Dutch seem to have built larger vessels** .
" 这 荷兰语 似乎 到 有 建造 更大的 船只 .
“荷兰人似乎建造了更大的船只。”

[ˈwɪnθrəp] ['rekərdz] [ðæt][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [nuː]
Winthrop records that as they came down the Channel , on their way to New
温斯罗普 记录 那 作为 他们 来了 向下 这 渠道 , 在 他们的 方式 到 新的
['ɪŋɡlənd] (-) ,
England (1630) ,
英格兰 (-) ,

温斯罗普记载，当他们沿海峡而下，前往新英格兰的途中（1630年），

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [greɪt] [dʌtʃ] ['mɜːrtʃəntmən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] .
they passed the wreck of " a great Dutch merchantman of a thousand tons .
他们 通过了 这 破坏 的 " 一个 伟大的 荷兰语 商船 的 一个 千 吨 .
他们经过了一艘“一千吨级的荷兰大商船”的残骸。

" [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊərz] ['gæli] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['prɪmətɪv] [kən'dɪl(ə)nz][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ,
" **The MAY - FLOWER'S galley , with its primitive conditions for cooking** ,
" 这 可能 - 花朵 厨房 , 和 它是 原始 状况 为了 烹饪 ,
“五月花号”的厨房条件简陋，

[ɪɡ'zɪstɪd] ['ræðər][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][prepə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpɪŋ]
existed rather as a place for the preparation of food and the keeping
存在 相当 作为 一个 地方 为了 这 准备 的 食物 和 这 保持
[ʌv; əv][juː'tensɪlz] ,
of utensils ,
的 餐具 ,

更像是一个准备食物和存放器皿的地方，

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['faɪər] .
than for the use of fire .
比 为了 这 使用 的 火 .
而不是用于火。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lætər][wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [kruːd] ,
The arrangements for the latter were exceedingly crude ,
这 安排 为了 这 后者 是 非常 原油 ,
后者的安排极其粗糙。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] " [hɑːrθ] - [bɑːks] " [fɪld] [wɪð; wɪθ][sænd] ,
and were limited to the open " hearth - box " filled with sand ,
和 是 有限的 到 这 打开 " 炉 - 盒子 " 已填 和 沙 ,
他们只能在装满沙子的敞开式“炉膛箱”里活动，

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈkʊkɪŋ] [əˈplaɪəns] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈtraɪpɑ:d] - [ˈket(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rli] [ˈnævə,geɪtɜ:z]:
the chief cooking appliance being the tripod - kettle of the early navigators :
这 首席 烹饪 器具 存在 这 三脚架 - 壶 的 这 早期的 导航员 :

早期航海家使用的主要烹饪器具是三脚架水壶：

[ðɪs] [maɪt] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi][set][ʌp][ɪn]ˈeni[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] [wer] [ðə; ði] " [sænd] - [hɑ:rθ] "
This might indeed be set up in any part of the ship where the " sand - hearth "
这 可能 的确 是 放 向上 在 任何 部分 的 这 船 在哪里 这 " 沙 - 炉 "
[kʊd; kəd][ˈɔ:lsoʊ][goʊ] ,
could also go ,
可以 还 去 ,

这确实可以设置在船上任何可以放置“沙炉”的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smʊk] [bi:; bi] [kɛəd] [fɔ:r; fər] .
and the smoke be cared for .
和 这 抽烟 是 关心 为了 .

烟雾需要处理。

[aɪˈti:][nɑ:t] [ɪnˈfri:kwəntli] [faʊnd] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkæs(ə)l] , [brɪˈtwi:n] [deks] , [ænd; ənd] , [wen]
It not infrequently found space in the fore castle , between decks , and , when
它 不是 不常 成立 空间 在 这 前 城堡 , 之间 甲板 , 和 , 什么时候
[faɪn] [ˈweðər] [priˈveɪld] ,
fine weather prevailed ,
美好的 天气 最终获胜 ,

它经常在前甲板之间找到空间，而且，在天气晴朗的时候，

[əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈoʊpən] [dek] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkærə,vel] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz]
upon the open deck , as in the open caravels of Columbus , a hundred years
之上 这 打开 甲板 , 作为 在 这 打开 卡拉维尔帆船 的 哥伦布 , 一个 百 年
[brɪˈfɔ:r] .
before .
前 .

在露天甲板上，就像一百年前哥伦布的敞篷帆船一样。

[ðə; ði] [berk] - [ˈket(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn][held][ˈoʊnli] [les] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈpleɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði]
The bake - kettle and the frying - pan held only less important places than the
这 烤 - 壶 和 这 煎炸 - 平底锅 握住 仅有的 较少的 重要的 地方 比 这
[ˈket(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈbɔɪlɪŋ] .
kettle for boiling .
壶 为了 沸腾 .

烤锅和煎锅的重要性仅次于烧水壶。

[aɪˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈræðər][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈnei(ə)n] [ðæt] [led][ˈmɪsɪz] .
It must have been rather a burst of the imagination that led Mrs .
它 必须 有 到过 相当 一个 爆裂 的 这 想像力 那 引领 太太 .
[ˈɔ:stən] ,
Austin ,
奥斯汀 ,

一定是奥斯汀夫人突然迸发出了丰富的想象力，才让她产生了这样的想法。

[ɪn] " [ˈstændɪʃ] [ʌv; əv] [ˈstændɪʃ] ,
in " Standish of Standish ,
在 " 斯坦迪什 的 斯坦迪什 ,

在“斯坦迪什的斯坦迪什”中，

" [tu:; tə] [meɪk] [ˈpi:tər] [braʊn] [rɪˈmaɪnd] [pʊr] [hæf] - [ˈfrozen(ə)n] [ˈgʊdmən] — [hu:m] [hi:; hi][ɪz][ɜ:rdʒɪŋ]
" **to make Peter Browne remind poor half - frozen Goodman — whom he is urging**
" 到 制作 彼得 布朗 提醒 贫穷的 一半 - 冷冻 古德曼 — 谁 他 是 敦促
[tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hoʊm] ,
to make an effort to reach home ,
到 制作 一个 努力 到 抵达 家 ,

“让彼得·布朗提醒可怜的、半冻僵的古德曼——他正敦促古德曼努力回家，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,
when they had been lost ,
什么时候 他们 有 到过 丢失的 ,

当他们迷路时，

[bʌt; bət][hæd; həd][gɔ:t][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] — [ʌv; əv] " [ðə; ði] [gʊd]
but had got in sight of the MAY - FLOWER In the harbor — of " the good
但 有 得到 在 视线 的 这 可能 - 花 在 这 港口 — 的 " 这 好的
[faɪrɪz] [ə'bo:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
fires aboard of her :
火灾 船上 的 她 :

但已经看到了停泊在港口的“五月花号”——“船上燃起了熊熊大火”。

" [mɔ:r'oʊvər] , [ɑ:n]['dʒænjuəri] - , [wen] ['gʊdmən] [wʌz; wəz][lɔːst] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd]
" **Moreover , on January 22 , when Goodman was lost , the company had**
" 而且 , 在 一月 - , 什么时候 古德曼 曾是 丢失的 , 这 公司 有
[ˈɑ:kjupaɪd][ðer; ðər] " ['kɑ:mən] - [haʊs] " [ɑ:n] [ɔ:r] .
occupied their " common - house " on shore .
占领 他们的 " 常见的 - 房子 " 在 支撑 :

此外，1月22日，古德曼失踪时，该公司正在岸上居住他们的“公共房屋”。

[hɜ:r; hər] ['ɔ:rdnəns] ['daʊtləs] [kəm'praɪzd] ['sevrəl] ['hevi] ['gʌnz] ([æz; əz] [sʌtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen]
Her ordnance doubtless comprised several heavy guns (as such were then
她 军械 毫无疑问 包括 一些 重的 枪支 (作为 这样的 是 然后
[ˈrekənd]) ,
reckoned) ,
估计) ,

她的火炮无疑包括几门重炮（当时是这样认为的），

['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:r] - [dek] [ə'mɪd] [ɪps] , [wɪð; wɪθ] ['laɪtər] ['gʌnz][ə'stɜ:rn][ænd; ənd][ɑ:n] .
mounted on the spar - deck amid ships , with lighter guns astern and on .
安装 在 这 斯帕 - 甲板 之中 船舶 , 和 打火机 枪支 倒车 和 在 :

安装在舰船之间的桅杆甲板上，舰尾和舰艏则装有较轻的火炮。

[ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][lɔ:ŋgər][reɪndʒ][ænd; ənd]['lɑ:rdʒər]['kælibər][ə'pɑ:n][ðə; ði]
the rail , and a piece of longer range and larger calibre upon the
这 轨 , 和 一个 片 的 更长 范围 和 更大的 口径 之上 这
[ˈfoʊksl] .
forecastle .
前甲板 :

铁轨，以及前甲板上的一段射程更远、口径更大的内容。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] ['ɔ:rdnəns] [ə'pɑ:n] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)lɪz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Such was the general disposal of ordnance upon merchant vessels of her
这样的 曾是 这 一般的 处理 的 军械 之上 商人 船只 的 她
[saɪz][ɪn][ðæt] [deɪ] ,
size in that day ,
尺寸 在 那 天 ,

这就是当时同等大小的商船上通常的军火处置方式。

[wen] [æn; ən]['ɑ:rməmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [saɪn][kwei,kwa:][nɑ:n] - .
when an armament was a ' sine qua non ' .
什么时候 一个 武器 曾是 一个 - 正弦 qua 非 - :

当时，军备是“必不可少的”。

['gʌvnərənər] ['wɪnzləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] " [hɪpɑ:krəsi] [ʌn'mæskt] , " - ([pi:] . -) , [sez] ,
Governor Winslow in his " Hypocrisy Unmasked , " 1646 (p . 91) , says ,
州长 温斯洛 在 他的 " 虚伪 揭开面纱 , " - (p . -) , 说道 ,

温斯洛总督在其1646年出版的《揭露虚伪》（第91页）中写道：

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz][frʌm; frəm] [dɛlfˈjeɪvən] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]
in writing of the departure of the Pilgrims from Delfshaven , upon the
在 写作 的 这 离开 的 这 朝圣者 从 德尔夫沙文 , 之上 这
['spi:dwel] :
SPEEDWELL :
速生草 :

在记录朝圣者乘坐“斯皮德韦尔号”离开德尔夫沙文的事件时：

" [ðə; ði][wɪnd] ['bi:ɪŋ] [fer] [wi; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [θri:]
" **The wind being fair we gave them a volley of small shot and three**
" 这 风 存在 公平的 我们 给予 他们 一个 截击 的 小的 射击 和 三
['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:rdnəns] ,
pieces of ordnance ,
件 的 军械 ,
“由于风向有利，我们向他们发射了一轮小口径霰弹和三门火炮。”

" [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt][ðə; ði] ['spi:dwel] , [ʌv; əv][ˈoʊnli][ˈsɪkstɪ] [tʌnz] ,
" **by which it seems that the SPEEDWELL , of only sixty tons** ,
" 经过 哪个 它 似乎 那 这 速生草 , 的 仅有的 六十 吨 ,
由此看来，斯皮德韦尔号，只有六十吨重，

['maʊntɪd] [æt; ət] [li:st] " [θri:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:rdnəns] " [æz; əz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]
mounted at least " three pieces of ordnance " as , from the form of
安装 在 至少 " 三 件 的 军械 " 作为 , 从 这 形式 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,
根据表述形式，至少架设了“三门火炮”。

[ðer; ðər] [si:m] [tu; tə][hæv; həv] [bɪn] " [θri:] ['pi:sɪz] , " ['ræðər][ðæn; ðən] [θri:] [dis'tʃɑ:dʒz] [ʌv; əv]
there seem to have been " three pieces , " rather than three discharges of
那里 似乎 到 有 到过 " 三 件 , " 相当 比 三 排放 的
[ðə; ði] [seɪm] [pi:s] .
the same piece .
这 相同的 片 .
似乎有“三块碎片”，而不是同一块碎片的三次发射。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] ['wɔ:rəntɪd] [ðæt][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] , ['bi:ɪŋ] [θri:] [taɪmz][æz; əz][lɑ:rdʒ] ,
The inference is warranted that the MAY - FLOWER , being three times as large ,
这 推理 是 有保证 那 这 可能 - 花 , 存在 三 时代 作为 大的 ,
由此可以推断，五月花号的体积是它的三倍，
[wʊd] ['kæri] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] ['heviərðən'er][ænd; ənd] [prə'pɔ:ʃənət] ['ɑ:rməmənt] .
would carry a considerably heavier and proportionate armament .
会 携带 一个 相当 较重 和 成比例的 武器 .
将携带重量更大、比例更协调的武器装备。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɑ:r'belə] , ['wɪnθrəps] [ʃɪp] , [ə; eɪ][ˈves(ə)l][ʌv; əv] - [tʌnz] , ['kærid] " ['twenti] - [eɪt]
The LADY ARBELLA , Winthrop's ship , a vessel of 350 tons , carried " twenty - eight
这 女士 阿尔贝拉 , 温斯罗普的 船 , 一个 血管 的 - 吨 , 携带 " 二十 - 八
['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:rdnəns] ;
pieces of ordnance ;
件 的 军械 ;
温斯罗普的船“阿贝拉夫人号”是一艘350吨的船，载有“28门火炮”。

" [bʌt; bət][æz; əz] " ['ædmərəl] " [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,
" **but as " Admiral " of the fleet** ,
" 但 作为 " 上将 " 的 这 舰队 ,
但作为舰队的“海军上将”，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] , [ænd; ænd] [mʌt]]
at a time when there was a state of war with others , and much
在 一个 时间 什么时候 那里 曾是 一个 状态 的 战争 和 其他的 , 和 很多
[ˈpaɪrəsi] ,
piracy ,
海盗行为 ,

在与其他国家处于战争状态，海盗活动猖獗的时期，

[ʃiː ʃi] [wʊd] [prɪˈzu:məbli] [maʊnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [prəˈpɔːrʃənət] [wert] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l] ,
she would presumably mount more than a proportionate weight of metal ,
她 会 想必 山 更多的 比 一个 成比例的 重量 的 金属 ,
她大概会安装比正常重量更重的金属部件，

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ʃiː ʃi] [ˈkɒnvɔɪ] [ˈsmɔːlər][ænd; ænd] [ˈlaɪtli] [ɑːrmd] [ˈves(ə)lz] , [ænd; ænd] [ˈkærid] [mʌt]]
especially as she convoyed smaller and lightly armed vessels , and carried much
尤其 作为 她 车队 较小的 和 轻轻 武装 船只 , 和 携带 很多
[ˈvæljuː] .
value .
价值 .

尤其是当她护送小型轻武装船只时，她承载了许多价值。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [səˈpouz] [ðæt][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] , [ɪn][hɜːr; hər] [ɪkˈsesɪvli]
There is no reason to suppose that the MAY - FLOWER , in her excessively
那里 是 不 原因 到 认为 那 这 可能 - 花 , 在 她 过度
[ˈkraʊdɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
crowded condition ,
挤 状况 ,

没有理由认为“五月花号”在过度拥挤的情况下，

[ˈmaʊntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɔːr][ten][ˈɡʌnz] , [ænd; ænd] [ðiːz] [ˈtʃiːfli] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈkælibər] .
mounted more than eight or ten guns , and these chiefly of small calibre .
安装 更多的 比 八 或者 十 枪支 , 和 这些 主要 的 小的 口径 .

安装了八到十门以上的火炮，而且这些火炮大多是小口径的。

[hɜːr; hər][ˈboʊts][ɪnˈkluːdɪd][hɜːr; hər] " [lɔːŋ] - [boʊt] ,
Her boats included her " long - boat ,
她 船 包括 她 " 长的 - 船 ,
她的船只包括她的“长艇”，

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkʌmpəni] [ɪn] " [keɪp] [ˌsiː ɒʊˈdiː][ˈhɑːrbər] " [hæv; həv]
" **with which the experience of her company in " Cape Cod harbor " have**
" 和 哪个 这 经验 的 她 公司 在 " 岬 鳕鱼 港口 " 有
[meɪd] [ˌjuː ˈes][fəˈmɪliər] ,
made us familiar ,
制成 我们 熟悉的 ,

“她公司在科德角港的经历使我们对此非常熟悉”，

[ænd; ænd][pərˈhæps] [ˈʌðər] [ˈsmɔːlər] [ˈboʊts] , — [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈmæstəz] " [skɪf] " [ɔːr] " [ɡɪɡ] ,
and perhaps other smaller boats , — besides the Master's " skiff " or " gig ,
和 也许 其他 较小的 船 , — 除了 这 硕士学位 " 小艇 " 或者 " 演出 ,
或许还有其他小型船只，——除了船长的“小艇”或“轻便艇”之外，

" [ʌv; əv] [huːz] [ɪɡˈzɪstəns] [ænd; ænd] [nəˈsesəti] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [pruːfs] .
" **of whose existence and necessity there are numerous proofs** .
" 的 谁 存在 和 必要性 那里 是 很多的 证明 .
“其存在和必要性已有大量证明。”

" ['mʌndɛɪ; 'mʌndɪ] [ðə; ði] - , " ['brædfərd] [ænd; ənd] ['wɪnzləʊ] [steɪt] , " [aɪ 'ti:] [pru:vɔd] [rʌf] ['weðər]
" Monday the 27 , " Bradford and Winslow state , " it proved rough weather
" 周一 这 - , " 布拉德福德 和 温斯洛 状态 , " 它 已证实 粗糙的 天气
[ænd; ənd] [krɔ:s] ['waɪndz] ,
and cross winds ,
和 叉 风 ,
"27日星期一,"布拉德福德和温斯洛表示, "天气恶劣, 刮起了侧风。"

[soʊ][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [kən'streɪnd] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['jæləp] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ]
so as we were constrained , some in the shallop and others in the long
所以 作为 我们 是 受限 , 一些 在 这 小船 和 其他的 在 这 长的
- [boʊt] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
- boat , " etc :
- 船 , " ETC :
因此, 由于空间限制, 有些人只能乘坐小艇, 有些人只能乘坐长艇, 等等。

['brædfərd] [steɪts] , [ɪn][rɪ'ga:rd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] - [ə; eɪ] - [li:k] [ʌv; əv][ðə; ði]
Bradford states , in regard to the repeated springings - a - leak of the
布拉德福德 各州 , 在 看待 到 这 重复 弹簧 - 一个 - 泄露 的 这
['spi:dwel] :
SPEEDWELL :
速生草 :
布拉德福德就 SPEEDWELL 反复出现的漏水问题表示:

" [soʊ][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪgə(r)] ['ɪp] , [kɔ:ld] ['mæstər][dʒəʊnz] , ['bi:ɪŋ] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ] ;
" So the Master of the bigger ship , called Master Jones , being consulted with ;
" 所以 这 掌握 的 这 大 船 , 称为 掌握 琼斯 , 存在 咨询 和 ;
" [ænd; ənd] [ə'gen] ,
" and again ,
" 和 再次 ,
于是, 他们去咨询了那艘大船的船长, 名叫琼斯船长;"然后又说,

" [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][smɔ:l] ['ɪp] [kəm'pleɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɪp] [wʌz; wəz][soʊ] ['li:ki] . . .
" The Master of the small ship complained his ship was so leaky . . .
" 这 掌握 的 这 小的 船 抱怨 他的 船 曾是 所以 漏水 . . .
"小船的船长抱怨说他的船漏水很严重....."

[soʊ] [ðeɪ] [['mæstərz][dʒəʊnz][ænd; ənd] ['renɪdz]] [keɪm] [tu:; tə][kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n] , [ə'gen] , "
so they [Masters Jones and Reynolds] came to consultation , again , "

所以 他们 [大师 琼斯 和 雷诺兹] 来了 到 咨询 , 再次 , "

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .

etc :
ETC :

所以他们（琼斯和雷诺兹大师）再次前来商议, "等等。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['spi:dwel] [tu:; tə][ɪn'spekt][hɜ:r; həɹ]
It is evident that Jones was obliged to visit the SPEEDWELL to inspect her
它 是 明显 那 琼斯 曾是 有义务 到 访问 这 速生草 到 检查 她
[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪdəɹ] ,
and to consult with the leaders ,
和 到 咨询 和 这 领导人 ,
很显然, 琼斯有义务前往斯皮德韦尔号进行检查, 并与领导层进行磋商。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'bɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] .
who were aboard her .
WHO 是 船上 她 :
当时在她船上的人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [æz; əz][fɔːr; fər] ['ʌðər] , [ə; eɪ][ˈsmɔːləɪ] [boʊt][ðæn; ðən][ðə; ði] " [lɔːŋ] - [boʊt] "
For this purpose , as for others , a smaller boat than the " long - boat "
为了 这 目的 , 作为 为了 其他的 , 一个 较小的 船 比 这 " 长的 - 船 "
[wʊd] ['ɔːf(ə)n] [sɜːrv] ,
would often serve ,
会 经常 服务 ,

为此目的, 以及其他目的, 通常可以使用比“长船”更小的船只。

[waɪl] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsɪndʒə] [ænd; ənd] [kruː] [əˈboːrd] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][dɪˈmænd] [stɪl]
while the number of passengers and crew aboard would seem to demand still
尽管 这 数字 的 乘客 和 全体人员 船上 会 似乎 到 要求 仍然
[ʌðər] ['boʊts] .
other boats .
其他 船 .

然而, 船上的乘客和船员人数似乎还需要更多的船只。

[ˈwɪnθrəp] ['noʊtɪsɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['kæptɪn] ([mɛlbɔːrn]) ['friːkwəntli] " [hæd; həd][hɪz; ɪz] [skɪf] [hiːvd]
Winthrop notices that their Captain (Melbourne) frequently " had his skiff heaved
温斯洛普 通知 那 他们的 队长 (墨尔本) 频繁地 " 有 他的 小艇 喘息
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

温斯洛普注意到他们的船长（墨尔本）经常“把他的小艇拖到岸边,

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪdʒ] .
" in the course of their voyage .
" 在 这 课程 的 他们的 航程 .

在他们的航行过程中。

[ðə; ði] ['mæstəːz] [smɔːl] [boʊt] , [kɔːld] [ðə; ði] " [skɪf] " [ɔːr] " [ɡɪɡ] , " [wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] ,
The Master's small boat , called the " skiff " or " gig , " was , no doubt ,
这 硕士学位 小的 船 , 称为 这 " 小艇 " 或者 " 演出 , " 曾是 , 不 怀疑 ,
船长的小船, 被称为“小艇”或“轻便艇”, 无疑是

[stoʊd] ([læʃ]) [ɪn][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] , [waɪl] [ðə; ði] " [lɔːŋ] - [boʊt] " [wʌz; wəz]
stowed (lashed) in the waist of the ship , while the " long - boat " was
已存放 (鞭打) 在 这 腰部 的 这 船 , 尽管 这 " 长的 - 船 " 曾是
[ˈprɑːbəbli] [læʃ] [ɑːn] [dek] ['fɔːrwəd] ,
probably lashed on deck forward ,
大概 鞭打 在 甲板 向前 ,

船腰处存放（捆绑）了一艘小艇, 而“长艇”可能被捆绑在船头甲板上。

[ˈbiːɪŋ] ['hoɪstɪd] [aʊt][ænd; ənd][ɪn] , [æz; əz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] , [baɪ] " [wɪps] ,
being hoisted out and in , as the practice of those days was , by " whips ,
存在 吊起 出去 和 在 , 作为 这 实践 的 那些 天 曾是 , 经过 " 鞭子 ,
按照当时的惯例, 人们用鞭子将他们吊出去或吊进来。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɑːrdɑːrm] .
" from the yardarms .
" 从 这 横桁 .

“从桅杆横桁上。”

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ðə; ði][ˈhæbɪt][tuː; tə] [kiːp] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv] - [stɔːk] , ['pəʊltri] ,
It was early the habit to keep certain of the live - stock , poultry ,
它 曾是 早期的 这 习惯 到 保持 肯定 的 这 居住 - 库存 , 家禽 ,
很早就养成了确保牲畜、家禽数量充足的习惯。

[ˈræbəts] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . , [ɪn][ðə; ði][ʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][ˈboʊts][əˈpɑːn] [dek] ,
rabbits , etc . , in the unused boats upon deck ,
兔子 , ETC . , 在 这 未使用的 船 之上 甲板 ,
甲板上废弃的小船上有兔子等等。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [ðɪs] [ˈkʌstəm]
and it is possible that in the crowded state of the MAY - FLOWER this custom
和 它 是 可能的 那 在 这 挤 状态 的 这 可能 - 花 这 风俗
[wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] .
was followed .
曾是 随后 :

在拥挤的“五月花号”上，这种习俗很可能被沿用了下来。

[ˈbrædfərd] [riˈmɑːks] [ðæt] [ðer; ðər] " [gʊdz] [ɔːr] [ˈkɑːmən] [stɔːr] . . .
Bradford **remarks** **that** **their** " **goods** **or** **common** **store** . . .
布拉德福德 评论 那 他们的 " 商品 或者 常见的 店铺 . . .

布拉德福德评论说，他们的“货物或公共商店.....”

[wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɪn] [ʌnˈleɪdɪŋ] [æt; ət] [nuː] [ˈplɪməθ]] [fɔːr; fər] [waːnt] [ʌv; əv] [ˈboʊts] .
were long in unlading [at New Plimoth] for want of boats .
是 长的 在 卸货 [在 新的 普利茅斯] 为了 想 的 船 .

由于缺少船只，[在新普利茅斯]卸货时间过长。

" [aɪ 'ti:] [siːmz] [ˈhɑːrdli] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] [əˈθɔːrətɪz] , — [ðoʊ] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] [lɔːz]
" **It** **seems** **hardly** **possible** **that** **the** **Admiralty** **authorities** , — **though** **navigation** **laws**
" 它 似乎 几乎 可能的 那 这 海军部 当局 , — 尽管 导航 法律

[wɜːr; wər] [ðen] [fjuː] ,
were then few ,
是 然后 很少 ,

“尽管当时的航海法规很少，但海军当局似乎不太可能.....”

[kruːd] , [ænd; ənd] [ˈpɔːrliˈpɔːrli] [ɪnˈfɔːrst] , — [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [ænd; ənd] [ˈpɪlgrɪm] [tʃiːfs]
crude , **and** **poorly** **enforced** , — **or** **that** **the** **Adventurers** **and** **Pilgrim** **chiefs**
原油 , 和 差 强制执行 , — 或者 那 这 冒险者 和 朝圣 酋长们
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

粗糙且执行不力——或者说，冒险者和朝圣者首领们自己，

[wʊd] [pərˈmɪt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈkæriɪŋ] [sʌm; səm] - [səʊlz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɔːrmi]
would **permit** **a** **ship** **carrying** **some** **130** **souls** **to** **cross** **the** **Atlantic** **in** **the** **stormy**
会 允许 一个 船 携带 一些 - 灵魂 到 又 这 大西洋 在 这 暴风雨
[siːz(ə)n] ,
season ,
季节 ,

这将允许一艘载有约130人的船只在风暴季节横渡大西洋。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [boʊt] [prəˈvɪz(ə)n] .
without **a** **reasonable** **boat** **provision** .
没有 一个 合理的 船 条款 .

没有合理的船只配备。

[ðə; ði] [kəˈpæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [lɔːŋ] - [boʊt] " [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti]
The **capacity** **of** **the** " **long** - **boat** " **we** **know** **to** **have** **been** **about** **twenty**
这 容量 的 这 " 长的 - 船 " 我们 知道 到 有 到过 关于 二十
[ˈpɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

据我们所知，这种“长船”大约能容纳二十人。

[æz; əz] [ˈnɪrli] [ðæt] [ˈnʌmbər] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [ˈbrædfərd] [ænd; ənd] [ˈwɪnzləʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn]
as **nearly** **that** **number** **is** **shown** **by** **Bradford** **and** **Winslow** **to** **have** **gone** **in**
作为 几乎 那 数字 是 所示 经过 布拉德福德 和 温斯洛 到 有 已消失 在
[hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [eksprɪˈdɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
her **on** **the** **early** **expeditions** **from** **the** **ship** ,
她 在 这 早期的 探险 从 这 船 ,

据布拉德福德和温斯洛的研究表明，在早期的探险中，乘坐这艘船的人几乎都达到了这个数字。

[æʔ; əʔ] [keɪp] [ˌsiː ʊʔ ˈdiː] .
at Cape Cod .
在 岬 鳕鱼 .

在科德角。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈðerfɔːr] [əˈkɑːmədɪt] [ˈʊʂnli][əˈbaʊʔ][wʌʈ][sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] .
She would therefore accommodate only about one sixth of the ship's company .
她 会 所以 容纳 仅有的 关于 一 第六 的 这 船的 公司 .
因此，她只能容纳船上大约六分之一的船员。

[æz; əz][ðə; ði] " [gɪg] " [wʊd] [ˈkæri] [ˈʊʂnli][faɪv][ɔːr][sɪks]
As the " gig " would carry only five or six
作为 这 " 演出 " 会 携带 仅有的 五 或者 六
因为“吉普车”只能载五六个人。

[ˈpɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

人，

— [waɪl] [ðə; ði] [ˈʃæləp] [wʌz; wəz] [stoʊd] [brɪˈtwiːn] [deks] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [ˈsɜːrvɪs]
— while the shallop was stowed between decks and could be of no service
— 尽管 这 小船 曾是 已存放 之间 甲板 和 可以 是 的 不 服务
[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ,
in case of need upon the voyage ,
在 案件 的 需要 之上 这 航程 ,
——而小艇则存放在甲板之间，航行途中万一需要使用，根本无法发挥作用。

— [ðə; ði] [ˈɪnfərəns] [ɪz] [ˈwɔːrəntɪd] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈkærid] , [wɪʔ] [feɪl][ʌv; əv][spəˈsɪfɪk]
— the inference is warranted that other boats were carried , which fail of specific
— 这 推理 是 有保证 那 其他 船 是 携带 , 哪个 失败 的 具体的
[ˈmenʃ(ə)n] ,
mention ,
提到 ,

——由此可以推断，船上还载有其他船只，但没有具体提及。

[ɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwʊʔfəli] [ˈlækɪŋ] .
or that she was wofully lacking .
或者 那 她 曾是 可怜地 缺乏 .

或者说她严重不足。

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˈboʊts][fɔːr; fər] [ʌnˈleɪdɪŋ] , [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][ˈbrædfərd] ,
The want of boats for unlading , mentioned by Bradford ,
这 想 的 船 为了 卸货 , 提及 经过 布拉德福德 ,
布拉德福德提到的缺少卸货船只的问题，

[səˈdʒests; səgˈdʒests][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkwʊʊtə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]
suggests the possibility that some of the ship's quota may have been
建议 这 可能性 那 一些 的 这 船的 配额 可能 有 到过
[lɔːst][ɔːr] [dɪˈstrɔɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈbɔɪstərəs] [ˈvɔɪdʒ] ,
lost or destroyed on her boisterous voyage ,
丢失的或者 损毁 在 她 喧闹的 航程 ,
这表明该船的部分配额可能在她颠簸的航程中丢失或损毁。

[ðʊʊ] [noʊ] [satʃ] [rɪˈvent] [əˈpɪrɜz] [ʌv; əv][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [ɔːr][ɪz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ˈeni] [wʌʈ] .
though no such event appears of record , or is suggested by any one .
尽管 不 这样的 事件 出现 的 记录 , 或者是 建议 经过 任何 一 .
虽然没有任何记录表明发生过这样的事件，也没有人提出过这样的说法。

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈvent] [ʌv; əv] [rek] , [ðə; ði][ˈpɪlgrɪmz][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] ,
In the event of wreck , the Pilgrims must have trusted ,
在 这 事件 的 破坏 , 这 朝圣者 必须 有 可信 ,
如果遭遇海难，朝圣者们一定相信.....

[laɪk][ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [pɔ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'souʃiəts; ə'souʃiəts] [wen] [kæst][ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd]
like the Apostle Paul and his associates when cast away on the island
喜欢 这 使徒 保罗 和 他的 同事 什么时候 投掷 离开 在 这 岛
[ʌv; əv][mɛˈli:tə] ,
of Melita ,
的 梅利塔 ,

就像使徒保罗和他的同伴被困在米利大岛上一样，

[tu:; tə][get][tu:; tə] [ʃɔ:r] , " [sʌm; səm][ɑ:n] ['bɔ:rdz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:n]['broʊkən] ['pi:si:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
to get to shore , " some on boards and some on broken pieces of the
到 得到 到 支撑 , " 一些 在 板 和 一些 在 破碎的 件 的 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

到达岸边，“有些人踩着木板，有些人踩着船的碎片”。

" [hɜ:r; hɜr] ['stɪrɪŋ] - [ɡɪr] , ['rɪɡɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [fɔ:r; fər] " ['getɪŋ] [hɜ:r; hɜr]
" Her steering - gear , rigging , and the mechanism for " getting her
" 她 转向 - 齿轮 , 索具 , 和 这 机制 为了 " 获得 她
[ˈæŋkərz] , "
anchors , "
锚 , "

“她的转向装置、索具和“抛锚”机制，

" ['slɪŋɪŋ] , "
" slinging , "
" 投掷 , "

“投掷，”

" [ˈskwɛərɪŋ] , "
" squaring ,
" 平方 ,

“平方，

" [ænd; ənd] " ['kɒkbɪlɪŋ] " [hɜ:r; hɜr][ˈja:dz] ; [fɔ:r; fər] " ['meɪkɪŋ] " [ænd; ənd] " ['ʃɔ:rtɪnɪŋ] " [seɪl] ;
" and " cockbilling " her yards ; for " making " and " shortening " sail ;
" 和 " 鸡嘴 " 她 码 ; 为了 " 制作 " 和 " 缩短 " 帆 ;
" 和“翘起”她的帆桁；用于“制作”和“缩短”帆；

" ['hi:vɪŋ] [aʊt] " [hɜ:r; hɜr]['boʊts][ænd; ənd] " ['hændlɪŋ] " [hɜ:r; hɜr]['kɑ:rgoʊ] ,
" heaving out " her boats and " handling " her cargo ,
" 起伏 出去 " 她 船 和 " 处理 " 她 货物 ,

她“拖出”了她的船只，并“搬运”了她的货物。

[wɜ:r; wər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:d] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] ['pætərn] [ænd; ənd] [kən'strʌk(ə)n]
were of course all of the crude and simple patterns and construction
是 的 课程 全部 的 这 原油 和 简单的 图案 和 建造
[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
of the time ,
的 这 时间 ,

当然，这些都是当时粗糙简陋的样式和构造。

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][soʊ] [wel] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æksiəm][ɪn] ['fɪzɪks] ,
usually so well illustrating the ancient axiom in physics ,
通常 所以 出色地 图示 这 古老的 公理 在 物理 ,

通常情况下，这很好地阐释了物理学中的古老公理。

[ðæt] " [wʌt] [ɪz][lɔ:st] [ˈspɛnt]] [ɪn] ['paʊə] [ɪz] [geɪnd] [ɪn][taɪm] .
that " what is lost [spent] in power is gained in time .
那 " 什么 是 丢失的 [花费] 在 力量 是 获得 在 时间 .

“在权力中失去（消耗）的东西，会在时间中得到补偿。”

" [ðə; ði] ['kʌmpəs] - [bə:ks][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] - ['kʌmpəs] , [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['klerɪk] ,
" **The compass - box and hanging - compass , invented by the English cleric ,**
" 这 罗盘 - 盒子 和 绞刑 - 罗盘 , 发明 经过 这 英语 牧师 ,
['wɪljəm] ['bɑ:ləu] ,
William Barlow ,
威廉 巴洛 ,

“指南针盒和悬挂式指南针是由英国牧师威廉·巴洛发明的，

[bʌt; bət] [twelv] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['vɔɪdʒ] , [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli]['nɔ:tɪk(ə)l]
but twelve years before the Pilgrim voyage , was almost the only nautical
但 十二 年 前 这 朝圣 航程 , 曾是 几乎 这 仅有的 航海
[ə'plaɪəns] [pə'zest] [baɪ] ['kæptɪn] [dʒəʊnz] ,
appliance possessed by Captain Jones ,
器具 拥有 经过 队长 琼斯 ,

但在清教徒航行十二年前，这几乎是琼斯船长拥有的唯一航海用具。

[ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] , [ɪn] [wɪt] [noʊ]['rædɪk(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [meɪd] .
of the MAY - FLOWER , in which no radical improvement has since been made .
的 这 可能 - 花 , 在 哪个 不 激进的 改进 有 自从 到过 制成 .

五月花号，此后没有进行过任何根本性的改进。

[fju:] [tʃɑ:ts] [ʌv; əv] [mʌt] ['vælju:] — [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['westərn] ['wɔ:tərz] — [hæd; həd] [jet] [bɪn] [dra:ftɪd]
Few charts of much value — especially of western waters — had yet been drafted
很少 图表 的 很多 价值 — 尤其 的 西 水 — 有 然而 到过 起草
,
.
,

当时绘制的有价值的海图很少，尤其是西部水域的海图。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌf] [mæps][ænd; ənd][ɪ'daɪəgræmz][ʌv; əv]['kæbət] , [smɪθ] , ['gɑ:znəʊld] , ['prɪŋ] ,
but the rough maps and diagrams of Cabot , Smith , Gosnold , Pring ,
但 这 粗糙的 地图 和 图表 的 卡伯特 , 史密斯 , 戈斯诺尔德 , 普林 ,
[ʃæm'pleɪn] [ænd; ənd] ['dɜ:mə] ,
Champlain and Dermer ,
尚普兰 和 皮默 ,

但卡博特、史密斯、戈斯诺尔德、普林、尚普兰和德默的粗略地图和示意图，

[dʒəʊnz][wʌz; wəz] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ]['nævɪɡeɪtər][nɔ:t][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] .
Jones was too good a navigator not to have had .
琼斯 曾是 也 好的 一个 航海家 不是 到 有 有 .

琼斯是一位非常优秀的领航员，不可能没有领航员。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [si: ʊ ʔ di:] , [ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ɪz] [ju:st] [baɪ]['brædfərd][ɪn]
In speaking of the landing at Cape Cod , the expression is used by Bradford in
在 请讲 的 这 降落 在 岬 鳕鱼 , 这 表达 是 用过的 经过 布拉德福德 在
" [mɔ:rts] [rɪ'leɪʃn] , "
" **Mourt's Relation ,** "
" 莫尔特 关系 , "

在谈到科德角登陆时，布拉德福德在《莫特关系》中使用了这个表达方式。

" [wi:; wi] [went] [raʊnd] [ɔ:l] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
" **We went round all points of the compass ,**
" 我们 去 圆形的 全部 积分 的 这 罗盘 ,

我们绕着罗盘的所有方位走了一圈，

" ['pru:vɪŋ] [ðæt] [ɔ:l'redɪ] [ðə; ði] ['mæɪnərz] ['kʌmpəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər][tu:; tə][ðə; ði] [spi:t]
" **proving that already the mariner's compass had become familiar to the speech**
" 证明 那 已经 这 水手的 罗盘 有 变得 熟悉的 到 这 演讲
['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [nɔ:t][ɪ'ju:zɪŋ][,aɪ 'ti:] [prə'feʃənəli] .
even of those not using it professionally .
甚至 的 那些 不是 使用 它 专业地 .

“这证明，即使是那些不以航海罗盘为专业工具的人，也已经熟悉了航海罗盘这个词。”

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] " [wel] - [faʊnd] " [ɪn] [ˈæŋkərz] ([wɪð; wɪθ][ˈsa:ld] [stɑ:ks]) , [hemp][ˈkeɪbəlz] , " **That the ship was " well - found " in anchors (with solid stocks) , hemp cables , "**
那 这 船 曾是 " 出色地 - 成立 " 在 锚 (和 坚硬的 股票) , 麻 电缆 , "
[sper] " [sˈpa:z] , **spare " spars ,**
空闲的 " 桅杆 ,

船上配备了充足的锚（带坚固的锚杆）、麻绳和备用桅杆。

" [boʊt] - [ˈtækliŋ] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] " [ˈhɔɪstɪŋ] - [ɡɪr] " [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] , [wi:; wi][hæv; həv] **" boat - tackling " and the heavy " hoisting - gear " of those days , we have**
" 船 - 擒抱 " 和 这 重的 " 吊装 - 齿轮 " 的 那些 天 , 我们 有
[ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ju:z] . **the evidence of recorded use .**
这 证据 的 记录 使用 .

我们有记录证明当时的“船舶索具”和重型“起重设备”已被使用。

" [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] , " [raɪts] [ˈkæptɪn] [ˈkɒlɪnz] , [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [hemp][ˈkeɪbə] **" The MAY - FLOWER , " writes Captain Collins , would have had a hemp cable**
" 这 可能 - 花 , " 写 队长 柯林斯 , 会 有 有 一个 麻 电缆
[əˈbaʊt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn] [sərˈkʌmfərəns] . **about 9 inches in circumference .**
关于 9 英寸 在 圆周 .

柯林斯船长写道：“五月花号”的麻绳周长约为 9 英寸。

[hɜ:r; hər] [ˈæŋkərz] [wʊd] [ˈpra:bəbli] [weɪ] [æz; əz][ˈfɑ:louz] : [ʃi:t] [ˈæŋkər] ([ɔ:r][best] [ˈbaʊər]) - **Her anchors would probably weigh as follows : sheet anchor (or best bower) 500**
她 锚 会 大概 称重 作为 跟随 : 床单 锚 (或者最好的 凉亭) -
[tu:; tə] - [ˈpaʊndz] . ; **to 600 lbs . ;**
到 - 磅 . ;

她的锚的重量可能如下：单锚（或最佳锚）500至600磅；

[stri:m] [ˈæŋkər] - [tu:; tə] - [ˈpaʊndz] . ; [ðə; ði] [sper] [ˈæŋkərz] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [stri:m] [ˈæŋkər] **stream anchor 350 to 400 lbs . ; the spare anchors same as the stream anchor**
溪流 锚 - 到 - 磅 . ; 这 空闲的 锚 相同的 作为 这 溪流 锚
.
:
.

主锚重量为 350 至 400 磅；备用锚与主锚相同。

" - [,iləˈstreɪjəns] " [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæŋkərz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] [ˈpɪriəd] **" Charnock's Illustrations " show that the anchors used in the MAY - FLOWER period**
" - 插图 " 展示 那 这 锚 用过的 在 这 可能 - 花 时期
[wɜ:r; wər] [ʃeɪpt] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][soʊ] [kɔ:ld] [keɪp] [æn] [ˈæŋkər] [naʊ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] **were shaped very much like the so called Cape Ann anchor now made for our**
是 形状 非常 很多 喜欢 这 所以 称为 岬 安 锚 现在 制成 为了 我们的
[di:p] - [si:] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈves(ə)lɪz] . **deep - sea fishing vessels .**
深的 - 海 钓鱼 船只 .

“查诺克插图”显示，五月花号时期使用的锚的形状与现在为我们的远洋渔船制造的所谓安角锚非常相似。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [ʃeɪpt] [flu:ks] , [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [ˈpɔɪntɪd] [pɑ:mz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] **They had the conventional shaped flukes , with broad pointed palms , and a**
他们 有 这 传统的 形状 吸虫 , 和 广阔 尖 棕榈树 , 和 一个
[lɔ:ŋ] [ʃæŋk] , **long shank ,**
长的 小腿 ,

它们的尾鳍形状很传统，鳍掌宽而尖，鳍柄很长。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [end] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [stɑ:k] .
the upper end passing through a wooden stock .
这 上 结尾 通过 通过 一个 木制的 库存 .
上端穿过木制支架。

[[ˈtɔ:ri] [ˈfoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəgræmz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæŋkərz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
[Tory shows in his diagrams some of the anchors of that period with the
[保守党 演出 在 他的 图表 一些 的 这 锚 的 那 时期 和 这
[spɜːs] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈæŋk] [ænd; ənd] [flu:ks] [ˈnɪrli] [fɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ˈmet(ə)l]
space between the shank and flukes nearly filled up in the lower part with metal
空间 之间 这 小腿 和 吸虫 几乎 已填 向上 在 这 降低 部分 和 金属
.]
.]
.]
[托里在他的图表中展示了那个时期的一些锚，锚杆和锚爪之间的空间下部几乎完全被金属填满。]

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈæŋkər] [hæz; hæz][ðə; ði][ˈmæksɪməm][ʌv; əv][ˈhoʊldɪŋ] [ˈpaʊəz] ,
Such an anchor has the maximum of holding powers ,
这样的 一个 锚 有 这 最大限度 的 保持 权力 ,
这种锚具有最大的抓力。

[ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][ˌɪ:læˈstɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði][hemp] [ˈkeɪbəlz] [ðen] [ju:st] ,
and bearing in mind the elasticity of the hemp cables then used ,
和 轴承 在 头脑 这 弹性 的 这 麻 电缆 然后 用过的 ,
考虑到当时所用麻绳的弹性，

[wʊd] [rɪˈneɪb(ə)l][ə; eɪ][ˈves(ə)l][tu:; tə][raɪd] [ˈseɪfli] [ˈi:v(ə)n] [wen] [ɪkˈspoʊzd][tu:; tə] [ˈhevi] [ˈwaɪndz][ænd; ənd]
would enable a vessel to ride safely even when exposed to heavy winds and
会 使能够 一个 血管 到 骑 安全 甚至 什么时候 裸露 到 重的 风 和
[ə; eɪ] [ˈreɪsɪŋ] [si:] :
a racing sea :
一个 赛车 海 :
即使在强风和汹涌的海浪中， 也能使船舶安全航行：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈædmərəlti] [ˈɑ:fɪs] , — [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
There is no doubt, according to the British Admiralty Office, — which should be
那里 是 不 怀疑 , 根据 到 这 英国 海军部 办公室 , — 哪个 应该 是
[əˈθɔ:rəti] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmætər] ,
authority upon the matter ,
权威 之上 这 事情 ,
英国海军部对此毫不怀疑——而英国海军部在此事上应该具有权威性。

— [ðæt] [ðə; ði][flæg][ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] ,
— that the flag under which the MAY - FLOWER ,
— 那 这 旗帜 在下面 哪个 这 可能 - 花 ,
——五月花号所悬挂的旗帜，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [məˈri:n] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [seɪld] ,
and all other vessels of the merchant marine of Great Britain, sailed ,
和 全部 其他 船只 的 这 商人 海洋 的 伟大的 英国 , 航行 ,
以及英国商船队的所有其他船只，都已启航。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][fɪ:; fɪ][left] [ˈɪŋɡlənd] ([æz; əz][ˈnoʊtɪd] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈspi:dwel]) ,
at the time she left England (as noted concerning the SPEEDWELL) ,
在 这 时间 她 左边 英格兰 (作为 著名的 有关 这 速生草) ,
在她离开英国的时候（如关于SPEEDWELL号所述），

[wʌz; wəz] [wʌt] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['juːniən][dʒæk] , " [æz; əz] [dɪ'kriːd] [baɪ][dʒeɪmz][ðə; ði]
was what became known as the " Union Jack , " as decreed by James the
 曾是 什么 成为 已知 作为 这 " 联盟 杰克 , " 作为 颁布 经过 詹姆斯 这
 [fɜːrst] ,
First ,
 第一的 ,

这就是后来被称为“米字旗”的图案，由詹姆斯一世颁布法令确定。

[ɪn] - , [səˈplæntɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈensən] ,
in 1606 , supplanting the English ensign ,
 在 - , 取代 这 英语 军旗 ,
 1606年，它取代了英国国旗。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [red] [krɒs] [ʌv; əv][,es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] [fi:ld] .
which had been the red cross of St . George upon a white field .
 哪个 有 到过 这 红色的 叉 的 英石 . 乔治 之上 一个 白色的 场地 .
 那是白底红十字的圣乔治十字。

[ðə; ði] [nu:] [flæg] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['ju:niən] " [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] [ʌv; əv]
The new flag resulted from the " union " of the crowns and kingdoms of
 这 新的 旗帜 结果 从 这 " 联盟 " 的 这 皇冠 和 王国 的
 ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['skɔ:tlənd] ,
England and Scotland ,
 英格兰 和 苏格兰 ,

新旗帜是英格兰和苏格兰王室及王国“联合”的产物。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [æk'seɪ(ə)n] [λv; əv][dʒeɪmz]['vaɪ, 'vi:] . [λv; əv]['skɑ:tlənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [θrəʊn] , [æz; əz]
upon the accession of James VI . of Scotland to the English throne , as
 之上 这 加入 的 詹姆斯 六年级 . 的 苏格兰 到 这 英语 王座 , 作为
 [dʒeɪmz][aɪ] . [λv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
James I . of England ,
 詹姆斯 我 . 的 英格兰 ,
 苏格兰国王詹姆斯六世即位英格兰王位，成为英格兰国王詹姆斯一世。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kwi:n] [I'lɪzəbəθ] .
upon the death of queen Elizabeth .
 之上 这 死亡 的 女王 伊丽莎白 .

伊丽莎白女王去世后。

[ɪts] [dɪ'zain] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [baɪ] [ˌsju:pərim'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [red] [krɒ:s] [ʌv; əv] [es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] [ə'pɑ:n]
Its design was formed by superimposing the red cross of St . George upon
 它是 设计 曾是 形成 经过 叠加 这 红色的 叉 的 英石 . 乔治 之上
 [ðə; ði] [waɪt] [krɒ:s] [ʌv; əv] [es 'ti:] . ['ændru:] ,
the white cross of St . Andrew ,
 这 白色的 叉 的 英石 . 安德鲁 ,
 它的设计是将圣乔治的红色十字叠加在圣安德鲁的白色十字上形成的。

[ɑ:n][ə; eɪ][dɑ:rk] [blu:] [fi:ld] ; [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [baɪ] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv] [es ˈtɪ:] . [dʒɔ:rdʒ] ,
on a dark blue field ; in other words , by imposing the cross of St . George ,
 在 一个 黑暗的 蓝色的 场地 ; 在 其他 字 , 经过 气势磅礴 这 又 的 英石 : 乔治 ,
 在深蓝色底面上; 换句话说, 通过添加圣乔治十字图案,

[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɛnsən] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [skɑːtʃ] [flæg] ,
taken from the English ensign , upon the Scotch flag ,
 已采取 从 这 英语 军旗 , 之上 这 苏格兰威士忌 旗帜 ,
 取自英国国旗，并被添加到苏格兰国旗上。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [ðer; ðəɪ][baɪ][ðə; ði] [nu:] [flæg][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
and creating there by the new flag of Great Britain .
 和 创建 那里 经过 这 新的 旗帜 的 伟大的 英国 .
 并由此创建了新的大不列颠国旗。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑːnəgræf] [ɑːn] " [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [flæg] — [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
In a little monograph on " The British Flag — Its Origin and History ,
在一个 小的 专著 在 " 这 英国 旗帜 — 它是 起源 和 历史 ;

在一本题为《英国国旗——其起源和历史》的小型专著中，

" [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [riːd] [baɪ][ɪts] [ˈɔːθər] , [ˈdʒoʊnə] . [ef] . [ˈmɔːrɪs] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈnetɪkət]
" **a paper read by its author , Jona . F . Morris , Esq . , before the Connecticut**
" 一个 纸 读 经过 它是 作者 , 乔纳 . F . 莫里斯 , 先生 . , 前 这 康涅狄格州

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l][səˈsaɪəti] ,
Historical Society ,
历史 社会 ,

"一篇由其作者乔纳·F·莫里斯先生在康涅狄格历史学会宣读的论文

[dʒuːn][ˈsevən] , - , [ænd; ənd] [ˈriːprɪntɪd] [æt; ət][ˈhɑːrtfərd] (-) , [ˈmɪstər] . [ˈmɔːrɪs] ,
June 7 , 1881 , and reprinted at Hartford (1889) , Mr . Morris ,
六月 7 , - , 和 转载 在 哈特福德 (-) , 先生 . 莫里斯 ,

1881年6月7日，并于1889年在哈特福德重印，莫里斯先生

[huː] [hæz; hæz] [meɪd] [mʌtɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] , [stɜːts] ([piː] . [fɔːr]) : " [ɪn] - ,
who has made much study of the matter , states (p . 4) : " In 1603 ,
WHO 有 制成 很多 学习 的 这 事情 , 各州 (p . 4) : " 在 - ,

对此事进行过深入研究的人指出（第 4 页）：“1603 年，

[dʒeɪmz][ˈvaɪ, ˈviː] . [ʌv; əv][ˈskɑːtlənd][wʌz; wəz] [kraʊnd] [dʒeɪmz][aɪ] . [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
James VI . of Scotland was crowned James I . of England .
詹姆斯 六年级 . 的 苏格兰 曾是 加冕 詹姆斯 我 . 的 英格兰 .

苏格兰国王詹姆斯六世加冕为英格兰国王詹姆斯一世。

[ðə; ði][ˈskaːts] , [ɪn][ðer; ðər][praɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
The Scots , in their pride that they had given a king to England ,
这 苏格兰人 , 在 他们的 自豪 那 他们 有 给定 一个 国王 到 英格兰 ,

苏格兰人认为自己曾为英格兰贡献了一位国王而感到自豪，

[suːn] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [kənˈtend] [ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][,es ˈtiː] . [ˈændruː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈpreɪdəns] [ʌv; əv]
soon began to contend that the cross of St . Andrew should take precedence of
很快 开始 到 抗衡 那 这 叉 的 英石 . 安德鲁 应该 拿 优先权 的

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][,es ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] ,
the cross of St . George ,
这 叉 的 英石 . 乔治 ,

他们很快开始争论圣安德烈十字架应该优先于圣乔治十字架。

[ðæt] [ʃɪps] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ʃʊd; ʃəd] [səˈluːt] [ðæt] [ʌv; əv][,es ˈtiː] . [ˈændruː] .
that ships bearing the flag of the latter should salute that of St . Andrew .
那 船舶 轴承 这 旗帜 的 这 后者 应该 礼炮 那 的 英石 . 安德鲁 .

悬挂后者旗帜的船只应向圣安德鲁国旗致敬。

[tuː; tə] [əˈleɪ] [ðə; ði] [kənˈten](ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , - ,
To allay the contention , the King , on the 12th of April , 1606 ,
到 巷 这 争论 , 这 国王 , 在 这 12th 的 四月 , - ,

为了平息争端，国王于1606年4月12日，

[ˈɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [ˈtrævəlɪŋ] [baɪ] [siː] [ʃæl; ʃəl] [ber] [æt; ət][ðə; ði]
ordered that all subjects of Great Britain travelling by sea shall bear at the
订购 那 全部 主题 的 伟大的 英国 旅行 经过 海 将 熊 在 这

[ˈmeɪn, tɑːp][ðə; ði] [red] [krɔːs] [ʌv; əv][,es ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [krɔːs] ,
maintop the red cross of St . George and the white cross ,
主顶 这 红色的 叉 的 英石 . 乔治 和 这 白色的 叉 ,

下令所有乘船旅行的大不列颠公民，船首顶部应佩戴圣乔治红十字和白十字。

[ˈkɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][,es ˈtiː] . [ˈændruː] ,
commonly called the cross of St . Andrew ,
通常 称为 这 叉 的 英石 . 安德鲁 ,

通常被称为圣安德烈十字架

[dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][fɔ:rm] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['herəldz] [br'saɪdʒ] [ðɪs] [ɔ:l] ['ves(ə)lʒ]
joined together according to a form made by his heralds besides this all vessels
加入 一起 根据 到 一个 形式 制成 经过 他的 使者 除了 这 全部 船只
[br'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [saʊθ] ['brɪt(ə)n][ɔ:r] ['ɪŋɡlənd] [maɪt] [wer] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv][,es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] [æt; ət]
belonging to South Britain or England might wear the cross of St . George at
属于 到 南 英国 或者 英格兰 可能 穿 这 叉 的 英石 . 乔治 在
[ðə; ði] [pi:k] [ɔ:r] [fɔ:r] ,
the peak or fore ,
这 顶峰 或者 前 ,

按照他的纹章官制定的形式结合在一起，此外，所有属于南不列颠或英格兰的船只都可以在船头或船首佩戴圣乔治十字。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɔ:nt] ,
as they were wont ,
作为 他们 是 惯于 ,

正如他们一贯的做法一样，
[ænd; ənd][ɔ:l] ['ves(ə)lʒ] [br'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [nɔ:rθ] ['brɪt(ə)n][ɔ:r]['skɑ:tlənd] [maɪt] [wer] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv]
and all vessels belonging to North Britain or Scotland might wear the cross of
和 全部 船只 属于 到 北 英国 或者 苏格兰 可能 穿 这 叉 的
[,es 'ti:] . ['ændru:] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r] [tɑ:p] ,
St . Andrew at the fore top ,
英石 . 安德鲁 在 这 前 顶部 ,

所有属于英国北部或苏格兰的船只都可以在船头顶部佩戴圣安德鲁十字标志。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'klʌstəmd] ;
as they had been accustomed ;
作为 他们 有 到过 习惯 ;

一如既往；
[ænd; ənd][ɔ:l] ['ves(ə)lʒ][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['bɪdn] [tu:; tə] [wer] ['eni] [ʌðər] [flæg][æt; ət][ðer; ðər]['perəl] .
and all vessels were for bidden to wear any other flag at their peril .
和 全部 船只 是 为了 拜登 到 穿 任何 其他 旗帜 在 他们的 危险 .

所有船只均被禁止悬挂其他任何旗帜，违者将承担相应后果。

[ðə; ði] [nu:] [flæg] [ðʌs] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði]['herəldz][ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ] [ðɪs] ['ɔ:rdər]
The new flag thus designed by the heralds and proclaimed by this order
这 新的 旗帜 因此 设计 经过 这 使者 和 宣布 经过 这 命令
[wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ['kɪŋz] ['kʌlɜ:z] . -
was called the ' King's Colors . '
曾是 称为 这 - 国王学院 颜色 . -

由纹章官设计并经此命令宣布的新旗帜被称为“国王的旗帜”。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɪrɪəd] [ðə; ði] [red] [krɔ:s] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌlɜ:z] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nævə,geɪtɜ:z] ,
For a long period the red cross had been the colors of English navigators ,
为了 一个 长的 时期 这 红色的 叉 有 到过 这 颜色 的 英语 导航员 ,

很长一段时间以来，红十字一直是英国航海家的标志色。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['sɔʊldʒəri]
as well as the badge of English soldiery : : : :
作为 出色地 作为 这 徽章 的 英语 士兵

以及英国士兵的徽章.....

[noʊ] ['pɜ:rmənənt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði][ə'dɑ:p(ə)n][ʌv; əv]
No permanent English settlement in America was made until after the adoption of
不 永恒的 英语 沉降 在 美国 曾是 制成 直到 后 这 采用 的
[ðə; ði] - ['kɪŋz] ['kʌlɜ:z] . -
the ' King's Colors . '
这 - 国王学院 颜色 . -

在采用“国王旗帜”之前，英国在美洲没有建立永久定居点。

[ˈdʒeɪmztaʊn] , [ˈplɪməθ] , [ˈseɪləm] , [ænd; ənd][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][wɜːr; wər] [ˈsetlɪd] [ˈʌndər][ðə; ði] [nuː] [flæg]
Jamestown , Plymouth , Salem , and Boston were settled under the new flag
詹姆斯敦 , 普利茅斯 , 塞勒姆 , 和 波士顿 是 定居 在下面 这 新的 旗帜
, [ðou] [ðə; ði] [ˈɪps] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈsetləz] ,
, though the ships bringing over settlers ,
, 尽管 这 船舶 带来 超过 定居者 ,
詹姆斯敦、普利茅斯、塞勒姆和波士顿都是在新国旗下建立的, 尽管运送移民的船只.....

[ˈbiːɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈves(ə)lɪz] , [ˈɔːlsou] [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [æz; əz] [pərˈmɪtɪd] .
being English vessels , also carried the red cross as permitted .
存在 英语 船只 , 还 携带 这 红色的 叉 作为 允许 .
作为英国船只, 它们也按规定悬挂了红十字标志。

" [ˈmɪstər] . [ˈbɑːləu] [ˈkʌmbərbələnd] , [ʌv; əv][təˈrɑːntou] , [ˈkænədə] , [hæz; həz][ˈɔːlsou][ˈɡɪv(ə)n] ,
" **Mr . Barlow Cumberland , of Toronto , Canada , has also given ,**
" 先生 : 巴洛 坎伯兰 , 的 多伦多 , 加拿大 , 有 还 给定 ,
来自加拿大安大略省多伦多的巴洛·坎伯兰先生也捐赠了:

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑːnəgræf] [ɪnˈtɑɪtld] " [ðə; ði][ˈjuːniən][dʒæk] " ([ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈbrɪɡz] [ʌv; əv]
in a little monograph entitled " The Union Jack " (published by William Briggs of
在 一个 小的 专著 标题 " 这 联盟 杰克 " (已发布 经过 威廉 布里格斯 的
[ðæt] [ˈsɪti] ,
that city ,
那 城市 ,
在一本名为《联合杰克》的小册子中（由该市的威廉·布里格斯出版），

-) , [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [dʒæk] , [wɪtʃ]
1898) , an admirable account of the history of the British jack , which
-) , 一个 令人钦佩的 帐户 的 这 历史 的 这 英国 杰克 , 哪个
[kənˈfəːmz][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [kənˈklʊʒənz] .
confirms the foregoing conclusions .
确认 这 前文 结论 :
1898 年), 对英国杰克的历史进行了精彩的描述, 证实了上述结论。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dʒæk][wʌz; wəz][ˈleɪtər] [rɪˈstɔːrd] .
The early English jack was later restored .
这 早期的 英语 杰克 曾是 之后 恢复 :
早期的英国国旗后来被修复了。

[sʌt] , [ˈrʌfli] [ˈsketʃt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpɪlɡrɪm] [ˈɪp] , [ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [meɪ] - [ˈflaʊər] , [æz; əz] ,
Such , roughly sketched , was the Pilgrim ship , the renowned MAY - FLOWER , as ,
这样的 , 大致 草图 , 曾是 这 朝圣 船 , 这 著名 可能 - 花 , 作为 ,
这就是清教徒船只, 也就是著名的“五月花号”的大致轮廓。

[draːftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmiːgər] [bʌt; bət] [ˈferli] [ˈtrʌstwɜːrði] [ænd; ənd] [səˈdʒestɪv] [ˈdeɪtə][əˈveɪləb(ə)l] ,
drafted from the meagre but fairly trustworthy and suggestive data available ,
起草 从 这 微薄 但 相当 值得信赖的 和 暗示性的 数据 可用的 ,
[ˈiː; ʃi] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][juː ˈes][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
she appears to us of to - day .
她 出现 到 我们 的 到 - 天 :
根据现有少量但相当可靠且具有启发性的数据, 我们今天看到的她就是这样的。

[hɜːr; hər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] :
HER HISTORY :
她 历史 :

她的经历:

[ɪn][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wiː; wi] [nou] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪtər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] ,
In even the little we know of the later history of the ship ,
在 甚至 这 小的 我们 知道 的 这 之后 历史 的 这 船 ,
即使就我们对这艘船后期历史的了解而言,

[wʌn][ˈkændɑ:t][ˈɔ:lweɪz][bi:; bi][kwɑ:t][ʃɒr][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][aɪˈdentəti][ɪn][ðə; ði][ˈrekərdz][ʌv; əv][ˈves(ə)lz][ʌv; əv]
one cannot always be quite sure of her identity in the records of vessels of
— 不能 总是 是 相当 当然 的 她 身份 在 这 记录 的 船只 的
[hɜ:r; həɹ][neɪm] ,
her name ,
她 姓名 ,

在以她名字命名的船只记录中，人们并不总是能完全确定她的身份。

[ʌv; əv][wɪtʃ][ðer; ðər][hæv; həv][bɪn][ˈmeni] .
of which there have been many .
的 哪个 那里 有 到过 许多 .

其中有很多。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-].[nəˈθænjəl][bi:] . [ˈʒɑ:tlɪf] , [ʌv; əv][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] ,
Dr . Nathaniel B . Shurtleff , of Boston ,
博士 . 纳撒尼尔 B . 舒特利夫 , 的 波士顿 ,

波士顿的纳撒尼尔·B·舒特利夫博士

[sez][ðæt]"[ə; ei][ˈves(ə)l][ˈberɪŋ][ðɪs][neɪm][wʌz; wəz][oʊnd][ɪn][ˈɪŋɡlənd][əˈbaʊt][ˌfɪfti:n][ˈjɪrz][ɔ:r]
says that " a vessel bearing this name was owned in England about fifteen years or
说道 那 " 一个 血管 轴承 这 姓名 曾是 拥有 在 英格兰 关于 十五 年 或者
[mɔ:r][brɪˈfɔ:r][ðə; ði][ˈvɔɪdʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɔ:r,fa:ðərz] ,
more before the voyage of our forefathers ,
更多的 前 这 航程 的 我们的 祖先 ,

文中提到，“在我们祖先航行之前大约十五年或更久，英国就拥有一艘同名船只。”

[bʌt; bət],[aɪˈti:] [wʊd][bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][pru:v][ɔ:r][ˌdɪsˈpru:v][ɪts][aɪˈdentəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but it would be impossible to prove or disprove its identity with the
但 它 会 是 不可能的 到 证明 或者 反驳 它是 身份 和 这
[rɪˈnaʊnd][meɪ]-[ˈflaʊər] ,
renowned MAY - FLOWER ,
著名 可能 - 花 ,

但要证实或证伪它与著名的五月花号是同一艘船，是不可能的。

[haʊˈevər][greɪt][sʌtʃ][ə; ei][ˌprɔ:bəˈbɪləti][maɪt][bi:; bi] .
however great such a probability might be .
然而 伟大的 这样的 一个 可能性 可能 是 .

然而，这种可能性虽然很大。

[aɪˈti:][ɪz][noʊn] , [ˌnevərðəˈles] , [ðæt]—[ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)l][ˈfeɪməs][ˈves(ə)l][ˈæftərwərdz][heɪld]
It is known , nevertheless , that — the identical famous vessel afterwards hailed
它 是 已知 , 尽管如此 , 那 — 这 完全相同的 著名的 血管 然后 赞誉
[frʌm; frəm][ˈveriəs][ˈɪŋɡlɪʃ][pɔ:rts] ,
from various English ports ,
从 各种各样的 英语 端口 ,

然而，众所周知的是，这艘著名的船只后来曾从英国的各个港口出发。

[sʌtʃ][æz; əz][ˈlʌndən] , [ˈjɑ:məθ] , [ænd; ænd][saʊˈhæmptən] ,
such as London , Yarmouth , and Southampton ,
这样的 作为 伦敦 , 雅茅斯 , 和 南安普顿 ,

例如伦敦、雅茅斯和南安普顿，

[ænd; ænd][ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz][maɪtʃ][ju:st][ɪn][ˈtrænsˌpɔ:tiŋ][ˈɪməɡrənts][tu:; tə][ðɪs][ˈkʌntri] .
and that it was much used in transporting immigrants to this country .
和 那 它 曾是 很多 用过的 在 运输 移民 到 这 国家 .

它曾被广泛用于向该国运送移民。

[wʌt][ɪˈventʃuəli][brɪˈkeɪm][ʌv; əv][aɪˈti:][ænd; ænd][wʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts][kəˈrɪr] ,
What eventually became of it and what was the end of its career ,
什么 最终 成为 的 它 和 什么 曾是 这 结尾 的 它是 职业 ,

它最终的结局如何？它的职业生涯又是如何结束的？

[ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .
are equally unknown to history :
是 同样地 未知 到 历史 :

同样不为历史所知。

" [ˈɡʊdwiːn] [sez] : " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] ['evər] [ˌriː'vɪzɪtɪd] ['plɪməθ] ,
" Goodwin says : " It does not appear that the MAY - FLOWER ever revisited Plymouth ,
" 古德温 说道 : " 它 做 不是 出现 那 这 可能 - 花 曾经 重访 普利茅斯 ,
古德温说: “五月花号似乎再也没有回到过普利茅斯。”

[bʌt; bət][ɪn] - [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['seɪləm] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ləɪdən] ['piːp(ə)]
but in 1629 she came to Salem , " with a company of the Leyden people
但 在 - 她 来了 到 塞勒姆 , " 和 一个 公司 的 这 莱顿 人们
[fɔːr; fər] ['plɪməθ] ,
for Plymouth ,
为了 普利茅斯 ,
但在 1629 年, 她来到塞勒姆, “与一群前往普利茅斯的莱顿人一起”。

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['pɪrs, 'piːrs] , [ðə; ði][wɔːrm] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,
under command of Captain William Peirce , the warm friend of the Pilgrims ,
在下面 命令 的 队长 威廉 皮尔斯 , 这 温暖的 朋友 的 这 朝圣者 ,
在清教徒们的挚友威廉·皮尔斯船长的指挥下,

[ænd; ænd][ɪn] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ləːrdʒ] [fliːt] [ðæt] [ə'tendɪd] [dʒɑːn] ['wɪnθrəp] ,
and in 1630 was one of the large fleet that attended John Winthrop ,
和 在 - 曾是 一 的 这 大的 舰队 那 参加 约翰 温斯罗普 ,
1630年, 它是随约翰·温斯罗普出征的大型舰队之一。

['ʌndər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mæstər] , [dɪs'tʃɑːdʒɪŋ] [hɜːr; hər] ['pæsɪndʒə] [æt; ət] ['tʃɑːl,staʊn] .
under a different master , discharging her passengers at Charlestown .
在下面 一个 不同的 掌握 , 出院 她 乘客 在 查尔斯顿 .
在另一位船长的指挥下, 该船在查尔斯敦卸下了乘客。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [noʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['æftər] [ðæt] [taɪm] .
Nothing is certainly known of her after that time .
没有什么 是 当然 已知 的 她 后 那 时间 :
此后她的下落就不得而知了。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ʃɪp] [[ˌhɪrɪn'æftər] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['hʌntər]] [neɪmd] [ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [wʌz; wəz]
In 1648 a ship [hereinafter mentioned by Hunter] named the MAY - FLOWER was
在 - 一个 船 [下文 提及 经过 猎人] 命名 这 可能 - 花 曾是
[ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [slɛv] [treɪd] ,
engaged in the slave trade ,
已订婚的 在 这 奴隶 贸易 ,
1648年, 一艘名为“五月花号”(May Flower) 的船（下文亨特将提及）参与了奴隶贸易。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪl] - [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz]
and the ill - informed as well as the ill - disposed have sometimes
和 这 患病的 - 知情的 作为 出色地 作为 这 患病的 - 处置 有 有时
['snɪrɪŋli] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['ʌʊər; ɑːr][hɪ'stɔːrɪk] [ʃɪp] ;
sneeringly alleged that this was our historic ship ;
冷笑着 据称 那 这 曾是 我们的 历史性 船 ;
一些不明真相的人和一些心怀恶意的人有时会嘲笑说, 这是我们的历史名船;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æsə'teɪnd] [ðæt][ðə; ði]['slævər; sleɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd]
but it is ascertained that the slaver was a vessel of three hundred
但 它 是 已确定 那 这 奴隶贩子 曾是 一个 血管 的 三 百
[ænd; ænd] ['fɪftɪ] [tʌnz] ,
and fifty tons ,
和 五十 吨 ,
但经查明, 这艘奴隶船是一艘三百五十吨的船只。

— ['nɪrli] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [ˈmeməri] .
— nearly twice the size of our ship of happy memory .
— 几乎 两次 这 尺寸 的 我们的 船 的 快乐的 记忆 .

——几乎是我们记忆中那艘幸福飞船的两倍大。

[ɪn] - [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ʌv; əv] [lɪn] ([ˈɪŋɡlənd]) [ˈɔːfərd] [ðə; ði] " [meɪ] - [ˈflaʊər] " (- [tʌnz])
In 1588 the officials of Lynn (England) offered the " MAY - FLOWER " (150 tons)
在 - 这 官员 的 林恩 (英格兰) 提供 这 " 可能 - 花 " (- 吨)
[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [fliːt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˈspæniʃ] [ɑːrˈmɑːdə] .
to join the fleet against the dreaded Spanish Armada .
到 加入 这 舰队 反对 这 令人恐惧的 西班牙语 舰队 .

1588 年，英国林恩的官员们提议将“五月花号”(150 吨) 加入对抗可怕的西班牙无敌舰队的舰队。

[ɪn] - , [ˈsæmjuəl] [ˈvæsəl] , [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd] [twaɪs]
In 1657 , Samuel Vassall , of London , complained that the government had twice
在 - , 塞缪尔 瓦萨尔 , 的 伦敦 , 抱怨 那 这 政府 有 两次
[ɪmˈprest] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
impressed his ship ,
印象深刻 他的 船 ,

1657年，伦敦的塞缪尔·瓦萨尔抱怨政府两次强征他的船只。

[meɪ] - [ˈflaʊər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] " [ˈfɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪkstɪ] [men] , [ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [streɪts] .
MAY - FLOWER , which he had " fitted out with sixty men , for the Straits .
可能 - 花 , 哪个 他 有 " 适配 出去 和 六十 男人 , 为了 这 海峡 .
[ˈfɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪkstɪ] [men] , [ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [streɪts] .
他为“五月花号”配备了六十名船员，准备前往海峡。

" [rev] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhʌntər] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈplɪməθ] ,
" Rev . Joseph Hunter , author of " The Founders of New Plymouth ,
" 牧师 : 约瑟夫 猎人 , 作者 的 " 这 创始人 的 新的 普利茅斯 ,
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhʌntər] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈplɪməθ] ,
“约瑟夫·亨特牧师，《新普利茅斯的创建者》一书的作者，

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈemɪnənt] [ˌæntɪˈkwɛəriənz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
" one of the most eminent antiquarians in England ,
" 一 的 这 最多 杰出 古董商 在 英格兰 ,
[ˌæntɪˈkwɛəriənz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
“英国最杰出的古物学家之一，

[ænd; ænd] [æn; ən] [ˌɪndɪˈfætɪɡəbl̩] [ˈstuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ˈpɪlɡrɪm] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [əˈmʌŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈaːkaɪvz] , [sez]
and an indefatigable student of Pilgrim history among British archives , says
和 一个 不懈 学生 的 朝圣 历史 之中 英国 档案 , 说道
:
:
:
:

一位孜孜不倦地研究英国档案馆中清教徒历史的学者说道：

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [meɪ] [ˈflaʊər]
" I have not observed the name of MAY FLOWER
" 我 有 不是 观察到 这 姓名 的 可能 花
[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [meɪ] [ˈflaʊər]
我没有注意到五月花的名字

[[ɪn] [wɪtʃ] [staɪl] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [raɪts] [aɪˈtiː]] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jɪr] -
[in which style he always writes it] before the year 1583 : : : :
[在 哪个 风格 他 总是 写 它] 前 这 年 -
[他一直用这种风格写作] 在 1583 年之前.....

[bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪm] [suːn] [brɪˈkeɪm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpɔːpjələr] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [brɪˈlɔːŋd]
But the name soon became exceedingly popular among those to whom belonged
但 这 姓名 很快 成为 非常 受欢迎的 之中 那些 到 谁 属于
[ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪmz] [tuː; tə] [ˈves(ə)lɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] - [ˈsɜːrvɪs] .
the giving of the names to vessels in the merchant - service .
这 给予 的 这 姓名 到 船只 在 这 商人 - 服务 .

但这个名字很快在那些负责给商船命名的人群中变得非常流行。

[bɪfɔːr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] [[ðə; ði] [sɪks'ti:nθ]] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər]
Before the close of that century [the sixteenth] we have a MAY - FLOWER
前 这 关闭 的 那 世纪 [这 第十六] 我们 有 一个 可能 - 花
[ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] ;
of Hastings ;
的 黑斯廷斯 ;

在那个世纪（十六世纪）结束之前，我们有了黑斯廷斯的五月花号；

[ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] [riː] ; [ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['njʊ,kæsl] : [ə; eɪ] [meɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv]
a MAY - FLOWER of Rie ; a MAY - FLOWER of Newcastle : a MAY FLOWER of
一个 可能 - 花 的 里 ; 一个 可能 - 花 的 纽卡斯尔 : 一个 可能 花 的
[lɪn] ;
Lynn ;
林恩 ;

里伊的五月花；纽卡斯尔的五月花；林恩的五月花；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['jɑ:məθ] : [bəʊθ][ɪn] - .
and a MAY - FLOWER Of Yarmouth : both in 1589 .
和 一个 可能 - 花 的 雅茅斯 : 两个都 在 - .

以及一艘来自雅茅斯的五月花号：均于 1589 年建造。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] [hʌl] , - ; [ə; eɪ] [meɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ʌv; əv] ['eɪti] [tʌnz]
Also a MAY - FLOWER of Hull , 1599 ; a MAY FLOWER of London of eighty tons
还 一个 可能 - 花 的 赫尔 , - ; 一个 可能 花 的 伦敦 的 八十 吨
['bɜːrd(ə)n] ,
burden ,
负担 ,

还有一艘1599年从赫尔出发的“五月花号”；一艘载重八十吨的伦敦“五月花号”。

- , [ænd; ənd] - , [ʌv; əv] [wɪt] ['rɪtʃəd] ['aɪərlənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər]
1587 , and 1594 , Of which Richard Ireland was the master , and another
- , 和 - , 的 哪个 理查德 爱尔兰 曾是 这 掌握 , 和 其他
[meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pɔːrt] ,
MAY - FLOWER of the same port ,
可能 - 花 的 这 相同的 港口 ,

1587 年和 1594 年，理查德·爱尔兰是船长，还有一艘来自同一港口的五月花号。

[ʌv; əv] ['naɪnti] [tʌnz] ['bɜːrðən] , [ʌv; əv] [wɪt] ['rɑːbərt] [waɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][ɪn] - ,
of ninety tons burthen , of which Robert White was the master in 1594 ,
的 九十 吨 负担 , 的 哪个 罗伯特 白色的 曾是 这 掌握 在 - ,
1594年， 罗伯特·怀特是这艘船的船长，该船重达90吨。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
and a third MAY - FLOWER of London ,
和 一个 第三 可能 - 花 的 伦敦 ,

还有第三朵伦敦五月花，

[ən'les] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dʒʌst]['spʊʊkən][ʌv; əv] ,
unless it is the same vessel with one of the two just spoken of ,
除非 它 是 这 相同的 血管 和 一 的 这 二 只是 说 的 ,
除非它与刚才提到的两个人之一指的是同一艘船，

['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mæstər] , ['wɪljəm] .
only with a different master , William Morecock .
仅有的 和 一个 不同的 掌握 , 威廉 莫尔科克 .

只不过主人换成了威廉·莫尔科克。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv][ˈdoʊvər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒɑ:n] ['tʊk] [wʌz; wəz]
In 1587 there was a MAY - FLOWER Of Dover , of which John Tooke was
在 - 那里 曾是 一个 可能 - 花 的 多佛 , 的 哪个 约翰 图克 曾是
[ðə; ði][ˈmæstər] .
the master .
这 掌握 .

1587 年，多佛有一艘五月花号，约翰·图克是船长。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['jɑ:məθ] [ʌv; əv] - [tʌnz] ,
In 1593 there was a MAY - FLOWER of Yarmouth of 120 tons ,
在 - 那里 曾是 一个 可能 - 花 的 雅茅斯 的 - 吨 ,
1593 年，有一艘重达120吨的“五月花号”从雅茅斯驶来。
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['wɪljəm] ['mʌsgrəv] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmæstər] .
of which William Musgrove was the master .
的 哪个 威廉 穆斯格罗夫 曾是 这 掌握 .

其中威廉·马斯格罗夫是大师。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['dɑ:rtməθ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nɪkələs]
In 1608 there was a MAY - FLOWER of Dartmouth , of which Nicholas
在 - 那里 曾是 一个 可能 - 花 的 达特茅斯 , 的 哪个 尼古拉斯
- [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmæstər] ;
Waterdonne was the master ;
- 曾是 这 掌握 ;
1608 年，达特茅斯有一艘五月花号，船长是尼古拉斯·沃特登；

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['mɪdl,bɜ:rg] ['entərd] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [pɔ:rt] .
and in 1609 a MAY - FLOWER of Middleburgh entered an English port .
和 在 - 一个 可能 - 花 的 米德尔堡 进入 一个 英语 港口 .
1609 年，一艘来自米德尔堡的五月花号驶入英国港口。

" ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [wi; wi][faɪnd][ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['ɪpswɪtʃ] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ʌv; əv]
" **Later in the century we find a MAY - FLOWER of Ipswich , and another of**
" 之后 在 这 世纪 我们 寻找 一个 可能 - 花 的 伊普斯维奇 , 和 其他 的
['njʊ,kæsl] [ɪn] - ;
Newcastle in 1618 ;
纽卡斯尔 在 - ;
“在本世纪早些时候，我们发现了一艘来自伊普斯维奇的五月花号，以及1618年来自纽卡斯尔的另一艘五月花号；

[ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ɪn] - ; [ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['skɑ:bərə] [ɪn] - ,
a MAY - FLOWER of York in 1621 ; a MAY - FLOWER of Scarborough in 1630 ,
一个 可能 - 花 的 约克 在 - ; 一个 可能 - 花 的 斯卡伯勒 在 - ;
['rɑ:bərt] - [ðə; ði][ˈmæstər] ;
Robert Hadock the master ;
罗伯特 - 这 掌握 ;
1621 年从约克出发的“五月花号”；1630 年从斯卡伯勒出发的“五月花号”，船长是罗伯特·哈多克；

[ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [dʒɑ:n][ˈɑ:lvər][ðə; ði][ˈmæstər] ; [ə; eɪ] [meɪ] -
a MAY - FLOWER of Sandwich the same year , John Oliver the master ; a MAY -
一个 可能 - 花 的 三明治 这 相同的 年 , 约翰 奥利弗 这 掌握 ; 一个 可能 -
['flaʊər] [ʌv; əv][ˈdoʊvər] ,
FLOWER of Dover ,
花 的 多佛 ,
同年，桑威治的“五月花号”上出现了约翰·奥利弗大师；多佛的“五月花号”上也出现了约翰·奥利弗大师。

- , ['wɔ:ltər] ['fɪnɪs] , [ˈmæstər] , [ɪn] [wɪtʃ] [tu:] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['bə:kʃiə] [krɔ:st]
1633 , Walter Finnis , master , in which two sons of the Earl of Berkshire crossed
- , 沃尔特 芬尼斯 , 掌握 , 在 哪个 二 儿子们 的 这 伯爵 的 伯克郡 交叉
[tu; tə] [kæ'leɪ] .
to Calais .
到 加莱 .
1633 年，沃尔特·芬尼斯担任船长，伯克郡伯爵的两个儿子乘船渡海前往加莱。

" [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vesəl] [wɪtʃ] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði] ['preʃəs] [['pɪlgrɪm]]
" **Which of these was the vessel which carried over the precious [Pilgrim]**
" 哪个 的 这些 曾是 这 船 哪个 携带 超过 这 宝贵的 [朝圣]
[freɪt] ['kænɑ:t][pər'hæps][biː; bi][tuːld] [[ə'pærəntli] ['niːðər] ,
freight cannot perhaps be told [apparently neither ,
货运 不能 也许 是 讲述 [显然 两者都不 ,
“究竟是哪艘船运送了珍贵的[朝圣者]货物，或许无法确定[显然两者都不是]，

[ən'les] [pər'hæps][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [ʌv; əv] ['jɑ:məθ] [ʌv; əv] - , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hɜːr; hər]
unless perhaps the MAY - FLOWER of Yarmouth of 1593 , in which case her
除非 也许 这 可能 - 花 的 雅茅斯 的 - , 在 哪个 案件 她
[ˈtʌnɪdʒ] [ɪz] [ˌɪŋkə'rektli] ['ɡɪv(ə)n]] ,
tonnage is incorrectly given] ,
吨位 是 错误地 给定] ,
除非是1593年雅茅斯的“五月花号”，在这种情况下，她的吨位数据有误。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [ʒəːliːz] ['letər] [tuː; tə] ['ɡʌvərnər] ['brædfərd] - [ðæt] [ðə; ði]
but we learn from Mr . Sherley's letter to Governor Bradford ' that the
但 我们 学习 从 先生 . 雪莉的 信 到 州长 布拉德福德 - 那 这
[seɪm] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] - [ɪn] ['pæsɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntrɪz] ,
same vessel was employed in 1629 in passing between the two countries ,
相同的 血管 曾是 受雇 在 - 在 通过 之间 这 二 国家 ,
但从舍利先生写给布拉德福德总督的信中我们得知，同一艘船在1629年曾用于往返两国之间。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['laɪdən] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [emɪ'ɡreɪʃn]
a company of the church at Leyden , who had joined in the first emigration
一个 公司 的 这 教会 在 莱顿 , WHO 有 加入 在 这 第一的 移民
,
:
,
莱顿教会的一家公司，他们参与了第一次移民。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][,aɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'merɪkə] ;
intending to pass in it to America ;
意图 到 经过 在 它 到 美国 ;
打算将其带往美国；

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]
and in the same author we find that the vessel arrived in the harbour of
和 在 这 相同的 作者 我们 寻找 那 这 血管 到达的 在 这 港口 的
['tʃɑːlstaʊn] [[en] . [ɪː] .] [ɑːn][dʒɔʊ'laɪ][wʌn] , - .
Charlestown [N . E .] on July 1 , 1630 .
查尔斯顿 [N . E .] 在 七月 1 , - .
同一位作者还写道，该船于 1630 年 7 月 1 日抵达查尔斯敦（东北部）港。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪ] - ['flaʊər] [wɪtʃ] , [ɪn] - , [geɪnd] [æŋ; ən] [ʌn'envɪəbl] [ˌnoʊtə'reɪəti]
There was a MAY - FLOWER which , in 1648 , gained an unenviable notoriety
那里 曾是 一个 可能 - 花 哪个 , 在 - , 获得 一个 令人羡慕的 恶名
[æz; əz][ə; eɪ][ˈslævər; sleɪvər] .
as a slaver .
作为 一个 奴隶贩子 .
1648 年，有一艘名为“五月花号”的船只，因贩卖奴隶而臭名昭著。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [meɪ] - ['flaʊər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] ['setləz]
But this was not the MAY - FLOWER which had carried over the first settlers
但 这 曾是 不是 这 可能 - 花 哪个 有 携带 超过 这 第一的 定居者
,
:
,
但这并非载着第一批移民的“五月花号”。

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈves(ə)l][ʌv; əv] - [tʌnz] , [waɪl] [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [meɪ] - [ˈflaʊər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈoʊnli]
it being a vessel Of 350 tons , while the genuine MAY - FLOWER was of only
它 存在 一个 血管 的 - 吨 , 尽管 这 真的 可能 - 花 曾是 的 仅有的
- [tʌnz] .
180 tons .
- 吨 .

这是一艘350吨的船，而真正的“五月花号”只有180吨。

" [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] [noʊn] [ˈvɪzɪts] , [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɪlgrɪm]
" Of the first of her two known visits , after her voyage with the Pilgrim
" 的 这 第一的 的 她 二 已知 访问 , 后 她 航程 和 这 朝圣
[ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm][ˈlaɪdən] ,
company from Leyden ,
公司 从 莱顿 ,

“在她已知的两次访问中，第一次是在她跟随朝圣者公司从莱顿出发之后，

[ˈɡʊdwiːn] [sez] : " [ɪn] [ˈɔːɡəst] , - ,
Goodwin says : " In August , 1629 ,
古德温 说道 : " 在 八月 , - ,

古德温说：“1629年8月，

[ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [meɪ] - [ˈflaʊər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə][ˈseɪləm][ˈʌndər] [ˈplɪməθs] [oʊld]
the renowned MAY - FLOWER came from England to Salem under Plymouth's old
这 著名 可能 - 花 来了 从 英格兰 到 塞勒姆 在下面 普利茅斯的 老的
[frend] [[ˈwɪljəm]] [ˈpɪrs, ˈpiːrs] ,
friend [William] Peirce ,
朋友 [威廉] 皮尔斯 ,

著名的“五月花号”由普利茅斯的老朋友皮尔斯（William Peirce）率领，从英国驶往塞勒姆。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [keɪm] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈlaɪdən] [ˈpiːp(ə)l] , [ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˈplɪməθ] .
and in her came thirty - five Leyden people , on their way to Plymouth .
和 在 她 来了 三十 - 五 莱顿 人们 , 在 他们的 方式 到 普利茅斯 .

船上载有 35 名莱顿人，他们正前往普利茅斯。

" [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][dɪˈspjuːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɑːrdʒ][kɔːst][ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
" The number has been in dispute , but the large cost of bringing them ,
" 这 数字 有 到过 在 争议 , 但 这 大的 成本 的 带来 他们 ,

“人数一直存在争议，但引进他们的成本很高，

[ˈoʊvər] L500 , [wʊd] [səˈdʒest] [ðæt][ðər; ðər] [ˈfæməliz] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈɔːlsou] [kʌm] , [æz; əz]
over L500 , would suggest that their families must have also come , as
超过 L500 , 会 建议 那 他们的 家庭 必须 有 还 来 , 作为
[hæz; həz] [bɪn] [əˈledʒd] ,
has been alleged ,
有 到过 据称 ,

超过500英镑，这表明他们的家人肯定也来了，正如有人声称的那样。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈɡʌvərənər] [ˈbrædfɜːdz] [ˈletər] [bʊk] : " [ðiːz] [ˈpɜːsənz] , "
but for the following from Governor Bradford's Letter Book : " These persons , "
但 为了 这 下列的 从 州长 布拉德福德的 信 书 : " 这些人 , "
[hiː; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,

但布拉德福德总督的信件簿中有这样一段话：“这些人，”他说，

" [wɜːr; wər][ɪn][ɔːl] [ˈθɜːrti] - [faɪv] , [wɪtʃ] [keɪm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ˈʌntəˈʌntu][ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ˈlaɪdən] ,
" were in all thirty - five , which came at this time unto us from Leyden ,
" 是 在 全部 三十 - 五 , 哪个 来了 在 这 时间 到 我们 从 莱顿 ,

“总共有三十五人，他们当时是从莱顿运到我们这里的，

[ˈhuːz] [tʃɑːrdʒ] [aʊt] [lʌ; əv] [ˈhɑːlənd] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]
whose charge out of Holland into England , and in England till the ship was
谁 收费 出去 的 荷兰 进入 英格兰 , 和 在 英格兰 直到 这 船 曾是
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ;

他从荷兰出发前往英国，并在英国待到船只准备就绪。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ˌtrænsˈpərˈteɪ(ə)n] [ˈhɪðər] , [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [lʌ; əv] [ˈmʌni] ,
and then their transportation hither , came to a great deal of money ,
和 然后 他们的 运输 这里 , 来了 到 一个 伟大的 交易 的 钱 ,
而他们来到这里所花费的交通费，又花费了一大笔钱。

[fɔːr; fər] [brɪˈsaɪdz] [ˈvɪtlz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ɪkˈspensɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈnuːli] [əˈpərəld] .
for besides victuals and other expenses , they were all newly apparelled .
为了 除了 食物 和 其他 开支 , 他们 是 全部 新 穿着 .
除了伙食和其他开销外，他们还都添置了新衣服。

" [ˈʃɜːrli] , [wʌn] [lʌ; əv] [ðə; ði] [ædˈventʃəz] , [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈɡʌvərnər] [ˈbrædfərd] [ɪn] - , [sez] :
" **Shirley , one of the Adventurers , writing to Governor Bradford in 1629 , says** :
" 雪莉 , 一 的 这 冒险者 , 写作 到 州长 布拉德福德 在 - , 说道 :
“冒险者之一的雪莉在1629年写给布拉德福德总督的信中说:”

" [hɪr] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈmeni] [lʌ; əv] [jʊr; jər] [ˈfrendz] [frʌm; frəm] [ˈlaɪdən] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] .
" **Here are now many of your friends from Leyden coming over** .
" 这里 是 现在 许多 的 你的 朋友们 从 莱顿 未来 超过 .
“现在，你们很多来自莱顿的朋友都过来了。”

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ˈɔːlsəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [sent] [sʌm; səm] [ˈsɜːrvənt] ,
With them also we have sent some servants ,
和 他们 还 我们 有 发送 一些 仆人 ,
我们还派了一些仆人与他们同行，

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [went] [ˈleɪtli] ([aɪ] [θɪŋk] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈtɔːlbət; ˈtælbət]) ,
or in the ship that went lately (I think called the TALBOT) ,
或者 在 这 船 那 去 最近 (我 思考 称为 这 塔尔博特) ,
或者乘坐最近那艘船（我记得叫塔尔博特号），

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðæt] [ðiːz] [kʌm] [ɪn] [ɪz] [ðə; ði] [meɪ] - [ˈflaʊər] .
and this that these come in is the MAY - FLOWER .
和 这 那 这些 来 在 是 这 可能 - 花 .
而这些货物就是通过五月花号运来的。

" [ɔːl] [ðæt] - [ˈdʒɜːrn(ə)l] [telz] [lʌ; əv] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ˈnoʊtɪd] , [ɪz] , [ðæt] " [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]
" **All that Higginson's journal tells of her , as noted , is , that " she was**
" 全部 那 - 杂志 讲述 的 她 , 作为 著名的 , 是 , 那 " 她 曾是
[lʌ; əv] [ˈjɑːməθ] ;
of Yarmouth ;
的 雅茅斯 ;

如前所述，希金森的日记中关于她的全部记载是：“她是雅茅斯人；

" [wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈpɪrs, ˈpiːrs] , [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈpæsɪndʒə] ,
" **was commanded by William Peirce , and carried provisions and passengers** ,
" 曾是 命令 经过 威廉 皮尔斯 , 和 携带 条款 和 乘客 ,
“由威廉·皮尔斯指挥，运载补给和乘客”，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [lʌ; əv] [ˈkæptɪn] [ˈpɪrs, ˈpiːrs] [lʌ; əv] [ɪtˈself] [telz]
but the fact that she was under command of Captain Peirce of itself tells
但 这 事实 那 她 曾是 在下面 命令 的 队长 皮尔斯 的 本身 讲述
[mʌt]] .
much .
很多 .

但她曾受皮尔斯上尉指挥这一事实本身就说明了很多问题。

[ɑːn][hɜːr; hər][nekst][trɪp][ðə; ði][meɪ] - ['flaʊər] [seɪld] [frɒm; frəm] [saʊ'hæmptən] , [ɪn][meɪ] , - ,
On her next trip the MAY - FLOWER sailed from Southampton , in May , 1630 ,
在 她 下一个 旅行 这 可能 - 花 航行 从 南安普顿 , 在 可能 , - ,
[æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv] ['wɪnθrəps] [fli:t] ,
as part of Winthrop's fleet ,
作为 部分 的 温斯罗普的 舰队 ,
1630年5月, 五月花号作为温斯罗普舰队的一部分, 从南安普顿启航, 开始了她的下一次航行。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tʃɑːl,staʊn] [dʒʊ'lai][wʌn] .
and arrived at Charlestown July 1 .
和 到达的 在 查尔斯顿 七月 1 .
并于7月1日抵达查尔斯顿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪdʒ] , [ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['mæstər] ([pər'hæps][ə; eɪ]
She was , on this voyage , under command of a new master (perhaps a
她 曾是 , 在 这 航程 , 在下面 命令 的 一个 新的 掌握 (也许 一个
['kæptɪn] ['weðə-bi]) ,
Captain Weatherby) ,
队长 韦瑟比) ,
在这次航行中, 她由一位新船长 (可能是韦瑟比船长) 指挥。

['kæptɪn] ['pɪrs, 'piːrs] ['hævɪŋ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['laɪən] ,
Captain Peirce having , at this time , command of the ship LYON ,
队长 皮尔斯 拥有 , 在 这 时间 , 命令 的 这 船 里昂 ,
当时, 皮尔斯船长指挥着“里昂”号战舰。

[ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['kɑːləni] .
apparently in the service of Plymouth Colony .
显然 在 这 服务 的 普利茅斯 殖民地 .
显然是为普利茅斯殖民地效力。

[ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [neɪm] [[meɪ] - ['flaʊər]] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [br'twiːn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
A vessel of this name [MAY - FLOWER] was sailing between England and
一个 血管 的 这 姓名 [可能 - 花] 曾是 帆船 之间 英格兰 和
['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn] - .
Boston in 1656 .
波士顿 在 - .
1656年, 一艘名为“五月花号”的船只往返于英国和波士顿之间。

[jʌŋ] [seɪ] :
Young says :
年轻的 说道 :
杨格说:

" [ðə; ði][meɪ] - ['flaʊər] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːlənə'zeɪ](ə)n]
" **The MAY - FLOWER is a ship of renown in the history of the colonization**
" 这 可能 - 花 是 一个 船 的 名声 在 这 历史 的 这 殖民化
[ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] .
of New England .
的 新的 英格兰 .
“五月花号”是新英格兰殖民史上的一艘著名船只。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]['ves(ə)lɪz] [wɪtʃ] , [ɪn] - , [kən'veɪd] - ['kʌmpəni]
She was one of the five vessels which , in 1629 , conveyed Higginson's company
她 曾是 一 的 这 五 船只 哪个 , 在 - , 传递 - 公司
[tuː; tə]['seɪləm] ,
to Salem ,
到 塞勒姆 ,
她是1629年将希金森公司运送到塞勒姆的五艘船只之一。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [wɪtʃ] , [ɪn] - , [brɔ:t] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ˈkɑːləni][tuː; tə]
and also one of the fleet which , in 1630 , brought over his colony to
和 还 一 的 这 舰队 哪个 , 在 - , 带来 超过 他的 殖民地 到
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] .
Massachusetts Bay .
马萨诸塞州 湾 .

而且也是 1630 年将他的殖民地运到马萨诸塞湾的舰队之一。

" [ɑːkˈtoʊbər][sɪks] , - , " [ˈtɒməs] [ˈwɛbɜː] ,
" **October 6 , 1652 , " Thomas Webber ,**
" 十月 6 , - , " 托马斯 韦伯 ,

1652年10月6日，托马斯·韦伯

[ˈmɪstər] . [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈɪp] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmeɪflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [tuː]
Mr . of the good shipp called the MAYFLOWER of the burden of Two
先生 . 的 这 好的 船 称为 这 五月花号 的 这 负担 的 二
[ˈhʌndrəd] [tʌnz] [ɔːr][ðər; ðər] [əˈbaʊt]
hundred Tuns or thereabouts
百 通勤 或者 那里 关于

那艘名为“五月花号”的好船上的先生，载重约两百吨.....

[æɪ; ət][ˈæŋkər][ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbɜː][ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
Rideing at Ancor in the Harber of Boston ,
骑行 在 安科尔 在 这 哈伯 的 波士顿 ,

在波士顿港的安科尔骑马

" [soʊld][wʌn] - [sɪksˈtiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] " [fɔːr; fər] [gʊd] & - [tuː; tə][ˈmɪstər]
" **sold one - sixteenth of the ship " for good & valluable Consideracons to Mr**
" 卖 一 - 第十六 的 这 船 " 为了 好的 & - - 到 先生
. [dʒɑːn] [pɪntʃən] [ʌv; əv] [ˈsprɪŋfiːld] - .
. **John Pinchon of Springfield Mrchant .**
. 约翰 平琼 的 斯普林菲尔德 - .

“以合理的价格将该船的十六分之一出售给了斯普林菲尔德的约翰·平琼先生。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɑːkˈtoʊbər][ˈseɪvən] , - , [ðə; ði] [seɪm] " [ˈtɒməs] [ˈwɛbɜː] , [ˈmɪstər] ,
" **The next day , October 7 , 1652 , the same " Thomas Webber , Mr ,**
" 这 下一个 天 , 十月 7 , - , 这 相同的 " 托马斯 韦伯 , 先生 ,

“第二天，即1652年10月7日，同样的“托马斯·韦伯先生，

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈɪp] [kɔːld] [ðə; ði] [meɪ] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [naʊ]
of the good Shipp called the MAY FLOWER of Boston in New England now
的 这 好的 希普 称为 这 可能 花 的 波士顿 在 新的 英格兰 现在
[baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrˈbeɪdoʊz][ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
bound for the barbadoes and thence to London ,
边界 为了 这 巴巴多斯 和 因此 到 伦敦 ,

那艘名为“五月花号”的优质货轮，从新英格兰波士顿出发，现在正驶往巴巴多斯，然后前往伦敦。

" [əkˈnɒlɪdʒz] [æən; ən] [ɪnˈdeɪtɪdnəs] [tuː; tə] [ˈθiədɔː] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] , [ə; eɪ] [ˈwelθi] " [ˈhætər]
" **acknowledges an indebtedness to Theodore Atkinson , a wealthy " hatter**
" 承认 一个 负债 到 西奥多 阿特金森 , 一个 富裕 " 制帽匠
, [felt] - [ˈmeɪkər] , " [ænd; ənd] [ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
, **felt - maker , " and merchant of Boston ,**
, 毛毡 - 制造商 , " 和 商人 的 波士顿 ,

“承认对波士顿富有的“帽商、毡匠”兼商人西奥多·阿特金森心存感激，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ([ɑːkˈtoʊbər][ˈseɪvən] , -) , [ðə; ði] [sed] " [ˈtɒməs] [ˈwɛbɜː] ,
and the same day (October 7 , 1652) , the said " Thomas Webber ,
和 这 相同的 天 (十月 7 , -) , 这 说 " 托马斯 韦伯 ,

同一天（1652年10月7日），上述“托马斯·韦伯”

[ˈmɪstər] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði] [meɪ] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrðən] [ʌv; əv] [tuː]
Mr . of the good ship called the MAY FLOWER of the burthen of Two
先生 . 的 这 好的 船 称为 这 可能 花 的 这 负担 的 二
[ˈhʌndrəd] [tʌnz] [ɔːr] [ˌðerəˈbaʊts] ,
hundred tuns or thereabouts ,
百 通勤 或者 大约 ,

那艘名为“五月花号”的好船的船长，载重约两百吨，

" [soʊld] " [ˈʌntəˈʌntu] [ˈθiədɔː] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən][felt] - [ˈmeɪkər][wʌn] - [ˌsɪksˈtiːnθ] [pɑːrt][æz; əz] [wel]
" **sold** " **unto Theodore Atkinson felt - maker one - sixteenth part as well**
" 卖 " 到 西奥多 阿特金森 毛毡 - 制造商 一 - 第十六 部分 作为 出色地
[ʌv; əv][sed] [ˈʃɪp] [æz; əz][ʌv; əv][ɔːl] & [ˈsɪŋɡjələr][hɜːr; hər][mɑːsts][seɪlz] [seɪl] - [ˌjɑːdʒ] - [ˈkeɪbəlʒ]
of said Shipp as of all & singular her masts Sails Sail - yards Ancors Cables
的 说 希普 作为 的 全部 & 单数 她 桅杆 帆 帆 - 码 - 电缆
[roʊps] [kɔːrdʒ] [ɡʌnz] [ˈɡʌnpaʊdər] [ˌfɑːt] [ɑːrˈtɪləri] [ˈtæk(ə)l][mjuːˈnɪ(ə)n] - [ˈboʊt] -
Ropes Cords Gunns Gunpowder Shott Artillery Tackle Munition apparrell boate skiffe
绳索 绳索 冈斯 火药 肖特 炮兵 处理 弹药 - 船 -
[ænd; ænd] [ˈfɜːrniʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [brɪˈlɔːŋɪŋ] .
and furniture to the same belonging .
和 家具 到 这 相同的 属于 .

“出售给毡匠西奥多·阿特金森，包括该船的十六分之一，以及其所有桅杆、帆、帆桁、锚、缆绳、绳索、火炮、火药、
炮弹、炮具、弹药、服装、船、小艇和与其相关的家具。”

" [aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [ʃɪp] , [ðoʊ] , [ɪf] [soʊ] ,
" **It is of course possible that this was the historic ship , though , if so ,**
" 它 是 的 课程 可能的 那 这 曾是 这 历史性 船 , 尽管 , 如果 所以 ,
“当然，这艘船也有可能具有历史意义，但如果是这样的话……”

[riːəˈpiərɪŋ] [ˈtwenti] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɜːr; hər][læst] [noʊn] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
reappearing twenty two years after her last known voyage to New England .
重新出现 二十 二 年 后 她 最后的 已知 航程 到 新的 英格兰 .

在她最后一次已知前往新英格兰的航行二十二年后，她再次出现。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ˈʌndər][bəʊθ] [nuː] [ˈmæstər][ænd; ænd] [ˈoʊnər] .
If the same , she was apparently under both new master and owner .
如果 这 相同的 , 她 曾是 显然 在下面 两个都 新的 掌握 和 所有者 .
如果是同一人，她显然同时受雇于新的主人和所有者。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fæktz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [kɔːld] " [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] " [ænd; ænd]
From the facts that she is called " of Boston in New England " and
从 这 事实 那 她 是 称为 " 的 波士顿 在 新的 英格兰 " 和
[wʌz; wəz] [ˈtreɪdɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðæt] [pɔːrt] ,
was trading between that port ,
曾是 贸易 之间 那 港口 ,

根据她被称为“新英格兰波士顿人”以及在该港口之间进行贸易的事实来看，

" [ðə; ði][bɑːrˈbeɪdoʊz] " [ænd; ænd] [ˈlʌndən] ,
" **the Barbadoes " and London** ,
" 这 巴巴多斯 " 和 伦敦 ,
“巴巴多斯”和伦敦，

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [æt; ət][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] — [ə; eɪ][sɔːrt]
it is not impossible that she may have been built at Boston — a sort
它 是 不是 不可能的 那 她 可能 有 到过 建造 在 波士顿 — 一个 种类
[ʌv; əv] [ˈneɪmsək] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [ʃɪp] — [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪ] - [ˈflaʊər]
of namesake descendant of the historic ship — and was that MAY - FLOWER
的 同名者 后裔 的 这 历史性 船 — 和 曾是 那 可能 - 花
[ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz] [brɪˈlɔːŋɪŋ] ,
mentioned as belonging ,
提及 作为 属于 ,

她有可能是在波士顿建造的——某种程度上是那艘历史悠久的船的同名后代——而文中提到的“五月花号”就是它的所属船只。

[ɪn] - , [tuː; tə] ['mɪstər] . ['sæmjʊəl] ['væsəl] ; [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][lɑːrdʒ] ['ɪntrəsts] [ə'laɪk][ɪn] **in 1657 , to Mr . Samuel Vassall ; as he had large interests alike in** 在 - , 到 先生 . 塞缪尔 瓦萨尔 ; 作为 他 有 大的 兴趣 同样 在 ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [bɑːr'beɪdɒʊz] , [ænd; ənd] ['lʌndən] . **Boston , Barbadoes , and London .** 波士顿 , 巴巴多斯 , 和 伦敦 . 1657 年, 赠予塞缪尔·瓦萨尔先生; 因为他在波士顿、巴巴多斯和伦敦都有大量利益。

['mæstərz][ʌv; əv]['ves(ə)lz][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [em'pəʊəd] [tuː; tə][sel] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ɔːr] ['ʃɜːz] [ɪn] **Masters of vessels were often empowered to sell their ships or shares in** 大师 的 船只 是 经常 赋权 到 卖 他们的 船舶 或者 分享 在 [ðem; ðəm] . **them** : 他们 :

船长通常有权出售自己的船舶或船舶股份。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wer] [hɜːr; hər] [kiːl] [wʌz; wəz][leɪd] , [baɪ] [wʌt] ['mæstər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] **Although we know not where her keel was laid , by what master she was** 虽然 我们 知道 不是 在哪里 她 龙骨 曾是 铺设 , 经过 什么 掌握 她 曾是 [bɪlt] , **built** , 建造 , 虽然我们不知道她的龙骨铺设在哪里, 也不知道她是由哪位船主建造的,

[ɔːr] [wer] [ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər] ['tɪmbɜːz] [wen] [hɜːr; hər][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , **or where she laid her timbers when her work was done ,** 或者 在哪里 她 铺设 她 木材 什么时候 她 工作 曾是 完毕 , 或者她完工后把木材堆放在哪里,

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɜːr; hər][grænd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hjuː'mænəti] , [hɜːr; hər] [feɪm] [ɪz] [sɪ'kjʊr] , **by virtue of her grand service to humanity , her fame is secure ,** 经过 美德 的 她 盛大 服务 到 人类 , 她 名声 是 安全的 , 凭借她对人类的伟大贡献, 她的名声必将永存。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [neɪmz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] **and her name written among the few , the immortal names that were not** 和 她 姓名 书面 之中 这 很少 , 这 不朽 姓名 那 是 不是 [bɔːrn][tuː; tə][daɪ] . **born to die .** 出生 到 死 . 她的名字被铭刻在少数几个不朽的名字之中, 她生来就不会死去。

['iːtekst] ['ɛdɪtɜːz] ['bʊkmaːrks] : **ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS** : 电子文本 编辑的 书签 : 电子文本编辑器书签:

['pɜːrsən(ə)l] ['ɪnfərəns] ['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['verəti] **Personal inference rather than a verity** 个人的 推理 相当 比 一个 真理 个人推断而非事实

[,trænsplæn'teɪʃn; ,trænzplæn'teɪʃn][tuː; tə][ðə; ði] " ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] " **Transplantation to the " northern parts of Virginia "** 移植 到 这 " 北方 部分 的 弗吉尼亚州 " 移植到“弗吉尼亚北部地区”

听书破万卷

开口如有神

